

厚生労働科学研究費補助金

地域医療基盤開発推進研究事業

**要救護者・救急隊・医療機関でシームレスな
多言語緊急度判断支援ツールの開発普及研究**

平成 27 年度 総括・分担研究報告書

研究代表者 吉澤 穰治

平成 28 年 (2016) 年 3 月

要救護者・救急隊・医療機関でシームレスな多言語緊急度判断支援ツールの開発普及研究
厚生労働科学研究費補助金 地域医療基盤開発推進研究事業 平成二十七年 度 総括・分担研究報告書

研究代表者 吉澤稜治

目 次

I . 総括研究報告

要救護者・救急隊・医療機関でシームレスな
多言語緊急度判断支援ツールの開発普及研究

II . 分担研究報告

- 1 . 既存緊急度判定ツールの検証
- 2 . 成人・高齢者用緊急度判定支援ツールに関する研究
- 3 . 小児用緊急度判定支援ツールに関する研究

. 翻訳資料

「要救護者・救急隊・医療機関でシームレスな多言語緊急度判断支援ツールの
開発普及研究(H27-医療-一般-003)」

平成 27 年度 総括研究報告書

研究代表者 吉澤 穰治 東京慈恵会医科大学 講師

研究要旨

【目的】改正医療法では、国は国民が自ら病状や外傷の緊急度を判断できるような情報を発信することが定められた。これまでも多くの緊急度判断支援ツールが地方自治体・医学会などから発信されているが、国民にその利用が浸透している状況とは言えない。そこで、これまでに発信されている緊急度判断支援ツールについて、検証して、広く国民に利用される緊急度判断支援ツールを開発することを研究の目的とした。さらに近年増加している外国人にも利用できるように多言語化することとした。

【方法】(既存の緊急度判定支援ツールの検証)これまでに利活用されている緊急度判断支援ツールについて、医学的に内容が正しいか、over, under triage が多くないかなどについて検討した。(緊急度判定支援ツールの作成)総務省消防庁が作成した{救急受診ガイド Ver.1}を基に緊急度の判断の基準作りを成人・高齢者・小児の3つに分けて作製することを計画した。(支援ツールを普及されるための研究)これまで作成されてきた多くの支援ツールが普及しなかった原因を検討する。支援ツールの普及には、医師会・関連学会・行政の協力が不可欠であり、これらと連携して研究を遂行する。(視覚・聴覚障害者の支援ツールの利用状況調査)視覚・聴覚障害者がどのような支援ツールを利用しているのかについて、聞き取り調査を実施する。

【結果】(既存の緊急度判定支援ツールの検証)全部が閲覧可能な221件を分析対象とした。221件のツールは出典でまとめると56件に収束した。56件すべてが小児症例を対象としており、ウェブ上で利用可能な緊急度自己判断プロトコールは多数存在し、とくに小児に関しては広く普及されていることが示唆された。(緊急度判定支援ツールの作成)成人・高齢者に関しては、「救急受診ガイド Ver.1」を基に11の主訴について、緊急度判断支援ツールの基準を作製した。これまでの支援ツールの多くは、救急車を呼ぶ・呼ばないという判断基準が主体になっていたが、今回は、医療機関への受診の緊急度という視点で作製した。多言語化は、英語・ドイツ語・フランス語・イタリア語・スペイン語・ポルトガル語・韓国語・中国語(2種類)の計9か国語の判断基準を作製した。小児に関しては使用頻度の高い発熱、咳嗽、頭部打撲、腹痛、けいれん、誤飲・誤嚥の6症候の緊急度の妥当性と用語の整理を行った。成人と同様に9か国語の翻訳をおこなった。(視覚・聴覚障害者の支援ツールの利用状況調査)視覚・聴覚障害者団体へ、問題点を抽出するためのインタビューを行った。

【考察】

本研究では多言語緊急度判断支援ツールのアプリケーションを作成することで直接、国の施策となるプロダクトを作成できるばかりでなく、緊急度判断基準を救急医療に係る学会・成人および小児系の学会などの専門医が作成することによって、今後、さまざまな表現型で作成される緊急度判断支援ツールの基盤を示すことができると考えている。一方、緊急度判断支援ツールを視覚障害や聴覚障害者が利用するにあたっては、不自由な点が多々あるため、これを克服する方策を示す必要性がある。多言語化は近年増加している在日外国人への利便性を向上させると考えられる。高齢者の救急患者は、一般成人と比較すると、病状が悪化傾向にひとたび入ると、急激に悪化することが多いので、どこを受診の目安にするか判断することは容易ではない。しかし、ある判断基準を今回示し、その検証を今後することとする方針で基準案を作成する予定である。

研究分担者：

嶋津岳士 大阪大学 教授
溝端康光 大阪市立大学 教授
太田 凡 京都府立医科大学 教授
本多 満 東邦大学 准教授
武田 聡 東京慈恵会医科大学 教授
世良俊樹 東京医科歯科大学救急医学助教
松藤 凡 聖路加国際病院 副院長
井上信明 都立小児総合医療センター医長
飯島正紀 東京慈恵会医科大学 助教
六車 崇 横浜市立大学 助教

研究協力者：

森村尚登 横浜市立大学大学院 教授
片山祐介 大阪大学 助教

A. 研究目的

近年、多くの医療情報が発信され、急に出現した諸症状が生命を脅かす前兆ではないか、早急に診療をうけないと後で取り返しのつかないことになるのではないかと、早期受診を考え、不要不急の患者が増加している。早期受診によって救われる命も少なくないのも事実であるが、限られた医療資源を有効活用するためには、医療機関を利用する状態であるのか、様子を見てよいものなのかを適切に国民自らが判断できるようにならなければならない。これまでも総務省消防庁や都道府県市町村が独自に緊急度判断支援のための資料を国民へ配信しているにもかかわらず、なかなか普及しないのが現状である。また、#7119 や#8000 などの電話相談事業も、不要不急の受診を減らしたり、国民の不安を解消したりすることを目的に実施されているが、#7119 は一部の都府県でおこなわれているのみであり、#8000 は周知度が低いなどの課題がある。

自分自身や家族の病状やけがの程度を国民自らが的確に判断するため判断ツールが必要であり、そのツールは高齢者の家族や多くの在

日外国人も活用できるものでなければならない。さらに、重症度に応じた医療機関を分別して受診案内できるようにするものでなくてはならない。

現在用いられているツールとしては、JTAS、救急指令員や救急隊員（救命救急士）が用いる緊急度の判断マニュアル、#7119 の電話相談対応者用マニュアル、そして、救急受診の多くを占める小児事案においては、小児科学会の「こどもの救急」や#8000 電話対応者用マニュアル（平成 25 年度厚労科研）などがある。しかし、これらのツールは、異なった判断基準で作成されている。

国民が使用する最良の緊急度判定支援ツールに不可欠な要素としては、国民（要救護者）の判断基準が、電話相談対応者・通信司令員・救急隊・医療機関が用いるマニュアルと同じ緊急度の指標からできていることである。共通の判断基準の上でシームレスにリンクするものでなければならない。また、近年高齢者の救急搬送が増加していることから、高齢者の緊急度に応じて、適切に医療機関を選択できるツールも求められている。さらに多言語のツールが必要である。この他、視覚・聴覚障害者が利用できる緊急度支援ツールも求められている。

そこで、まず、これまでに作成されている緊急度判断支援ツールについて、その判断基準について分析することを研究の目的とした。これと並行して、緊急度判断支援ツール作成に必要な標準的な判定基準を作成して、これを多言語に翻訳することを最大の研究目的とした。また、これまでに多くのツールが作製されているにもかかわらず、その普及が十分でない理由も調査・分析することとした。

B. 研究方法

【既存の緊急度判定支援ツールの検証・標準化と普及の検討】

平成 27 年度の前半でこれまでに配信されている緊急度判定支援ツールを検証して、緊急度判定支援ツールの判定基準を標準化する。さらに効率の良い普及方法を調査検討する。また、聴覚・視覚障害者への支援ツール・高齢者の支援ツールについても調査・検討して、普及方法について提言する。

以下の項目を検証ポイントとして、緊急度判定支援ツールが兼ね備えなければならない基本的事項を提示し標準化の指標とする。製作者が明らかになっているか。製作者は自治体（都道府県・市町村）か、学術団体か、個人か。

症状や疾患が網羅されているか。JTAS と連携が可能であるか。医学的に内容が正しいか。over, under triage が多くないか。公平であり、誘導はないか。使いやすいか。わかりやすいか。救急隊マニュアルや院内トリアージと連携可能であるか。受診科が細分化しすぎていないか。これらの検証を基に、緊急度判定支援ツール作成する上の、標準化した判断基準を示す。また、既存のツールの普及状況を分析して、広く国民へ普及させるための最良の方法についても検討し、提言する。

また、聴覚・視覚障害者が利用できる緊急度判定支援ツールのあり方を検討する。

【緊急度判定支援ツールの作成】

検証結果を踏まえて、最も国民がわかりやすい表現方法を用いて支援ツールを作成する。平成 27 年後半～平成 28 年前半にかけて、要救護者・電話相談対応者・救急司令室・救急隊・医療機関が一貫した判断基準のシームレスな支援ツールを作成する。研究分担者には成人および小児の救命救急の専門医に参加いただくとともに、日本臨床救急医学会・日本救急医学会・日本小児救急医学会などの学術団体、および厚生労働省や総務省消防庁などの行政とも連携して、支援ツールの標準化の指標を作成する。また、救急搬送の多くを占める高齢者に対しても、成人・小児とは別のカテゴリーを設定して、適切に医療機関を選択できるツールを作成する。この原案を元に、外国語翻訳（英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語版

など）を行い、さらにアンドロイド・iPhone 両者版の支援アプリケーションを作成する。作成したアプリケーションは無料で国民へ配信する。平成 28 年の「救急の日」に公開できることを目標とする。

受診科の案内においては、地域の実情も考慮して、一診療科とせずに、複数の診療科を提示するようにする。また、一次・二次・三次救急を区別して、症状にあった医療施設を受診するように導くものとする。支援ツールには、判断後の感想をアンケート調査するホームページへのリンク機能をもたせて、利便性を調査して、改訂版の作成の一助とする。

【さらに支援ツールを普及させるための検討】

これまで作成されてきた多くの支援ツールが普及しなかった原因を検討する。支援ツールの普及には、医師会・関連学会・行政の協力が不可欠であり、これらと連携して研究を遂行する。

【視覚・聴覚障害者の支援ツールの利用状況調査】

視覚・聴覚障害者がどのような支援ツールを利用しているのかについて、聞き取り調査を実施する。

C. 研究結果

【既存の緊急度判定支援ツールの検証・標準化と普及の検討】

Web 検索が、容易に行えるようになった昨今では、多くの国民にとって、緊急度自己判断ツールは緊急度判定体系のなかで最初のステップに位置づけられる。本研究では、Web 上で利用できる、家庭で自己判断に用いる緊急度判定ツールを検索し、比較検討した。

検索により確認できたもののうち、全部が閲覧可能な 221 件を分析対象とした。221 件のツールは出典でまとめると 56 件に収束した。56 件すべてが小児症例を対象としており、ウェブ上で利用可能な家庭における緊急度自己判断プロトコールは多数存在し、とくに小児に関しては広く普及されていることが示唆された。

各ツール間では、単なる地域の医療機関情報を考慮に入れたものとするのみでは解釈不能なほどの差違が散見され、軸となる共通の緊急度判断のガイドラインをエビデンスに基づき策定することが、今後の課題であろうと考え

られた。

自治体・医学会・医療機関から緊急度判断支援ツールが数多く公開されている。いずれも著しく不適切な情報が発信されていないものの、一部には、緊急度の判断に明らかな違いがある。この様な状況では、国民はどれを信頼したらよいか混乱をきたしてしまう。緊急度の判断基準は、Manchester Triage Group によるものに準拠しているものが多い。日本においては、総務省消防庁や東京消防庁の救急電話相談業務で用いるプロトコールなどが、最近公開されている。また、厚生労働省科学研究費補助金研究では小児救急電話相談事業で用いるマニュアルが作成されている。多くは、臨床経験に基づき緊急度が判断されていて、臨床研究で証明されているものはごく限られたものであることが明らかとなった

【緊急度判断支援ツールの作成】

(成人・高齢者用)成人・高齢者用緊急度判断支援ツールの基準作成の分担研究においては、成人および高齢者の緊急度を判断するための支援ツールの基準を総務省消防庁で作製された「救急受診ガイド Ver.1」をもとに作製して、外国人も利用できる多言語への翻訳を実施することとした。

「救急受診ガイド Ver.1」を基に11の主訴について、緊急度判断支援ツールの基準を作製した。これまでの支援ツールの多くは、救急車を呼ぶ・呼ばないという判断基準が主体になっていたが、今回の緊急度判断支援ツールの基準は、医療機関への受診の緊急度という視点で作製した。多言語化は、英語・ドイツ語・フランス語・イタリア語・スペイン語・ポルトガル語・韓国語・中国語(2種類)の計9か国語の判断基準を作製した。

これまで総務省消防庁を主体におこなわれてきた緊急度判定は救急車を呼ぶ、呼ばないということが重要視されてきたが、病院に行く、行く必要はないという点に重点をおいたツールの作成は重要であり、本研究班が組織されたことは意義深いと考えられる。

高齢者の緊急度判断支援ツールの必要性について、ユーザー視点に立ってどうしたらよいか、病院に来た時にどのくらい待てるのか、という点からも考える必要がある。その中で、成人のツールと高齢者のツールとを分ける必要は必ずしもないのではないかという意見が多

くあり、各々の主訴の中で高齢者の場合を追記するものとした。

主訴は以下のものである。1 息が苦しい(大人)2 呼吸がゼーゼーする(大人)3 ぜんそく発作(大人)4 動悸(胸がドキドキする)(大人)5 意識がおかしい(大人)6 けいれん(大人)7 頭痛(大人)8 胸が痛い(大人)10 発熱(大人)11. 腹痛。

(小児用)

小児に関しては、#8000 電話対応者用マニュアルや救急指令員の判断マニュアル作成に関与した経験を持つ医師、また小児科や小児外科の分野において十分な臨床経験を有する医師たちのエキスパートオピニオンにより、#8000 電話対応者用マニュアルを中心に、使用頻度の高い発熱、咳嗽、頭部打撲、腹痛、けいれん、誤飲・誤嚥の6症候の緊急度の妥当性と用語の整理を行った。成人と同様に9か国語の翻訳をおこなった。

【さらに支援ツールを普及させるための検討】

研究班会議において、普及策の検討を開始した。本格的な検討は予定通り、平成28年度に行う予定である。

【視覚・聴覚障害者の支援ツールの利用状況調査】

視覚・聴覚障害者団体へ、問題点を抽出するためのインタビューを行った。来年度の本格的な調査の下準備中である。

D. 考察

本研究では多言語緊急度判断支援ツールのアプリケーションを作成することで直接、国の施策となるプロダクトを作成できるばかりでなく、緊急度判断基準を救急医療に係る学会・成人および小児系の学会などの専門医が作成することによって、今後、さまざまな表現型で作成される緊急度判断支援ツールの基盤を示すことができるもので、非常に有意義な研究と考えている。

これまでの緊急度判断支援ツールの多くは、救急車を呼ぶ・呼ばないという視点から、緊急度を決めているものが多かったが、本来、医療機関をいつ受診すべきか、という視点で緊急度判断をすべきものであり、今回の研究ではこの視点にたって基準を作製した。

一方、視覚障害や聴覚障害者が緊急度判断

支援ツールを利用するにあたっては、不自由な点が多々あるため、これを克服する方策を示す必要性がある。多言語化は近年増加している在日外国人への利便性を向上させると考えられる。高齢者の救急患者は、一般成人と比較すると、病状が悪化傾向にひとたび入ると、急激に悪化することが多いので、どこを受診の目安にするか判断することは容易ではない。しかし、ある判断基準を今回示し、その検証を今後することとする方針で基準案を作成する予定である。

E. 結論

F. 健康危険情報

該当なし

G. 研究発表

1. 論文発表

なし

2. 学会発表

なし

H. 知的財産権の出願・登録状況

なし

分担研究報告書

分担研究課題名：既存緊急度判定ツールの検証

研究分担者：六車 崇（横浜市立大学市民総合医療センター 高度救命救急センター 助教）
研究協力者：森村 尚登（横浜市立大学大学院 医学研究科 救急医学 教授）

研究要旨

家庭における緊急度自己判断プロトコルは、緊急度判定体系のなかで最初のステップに位置づけられる。本研究では、ウェブ上で利用できる、家庭で自己判断に用いる緊急度判定ツールを検索し、比較検討した。

検索により確認できたもののうち、全部が閲覧可能な 221 件を分析対象とした。221 件のツールは出典でまとめると 56 件に収束した。56 件すべてが小児症例を対象としており、ウェブ上で利用可能な 家庭における緊急度自己判断プロトコルは多数存在し、とくに小児に関しては広く普及されていることが示唆された。

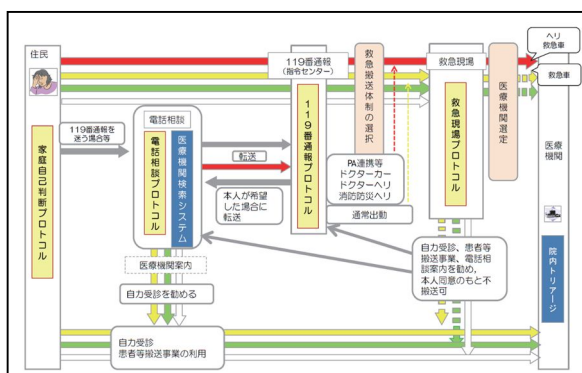
各ツール間では、単なる地域の医療機関情報を考慮に入れたものと考えのみでは解釈不能なほどの差違が散見され、軸となる共通の緊急度判断のガイドラインをエビデンスに基づき策定することが、今後の課題であろうと考えられた。

A. 研究目的

近年、大都市部を中心に、救急出動件数が増加傾向にあり、地域によっては現場到着時間の遅延などの問題も報告されている。

そのような背景から、緊急性の高い傷病者に対し優先的に資源を投入するための具体的方策の 1 つとして、緊急度判定(トリアージ)体系の検討が総務省の検討会を中心に進められ、家庭から病院内までの各過程における緊急度判定が一連のものとして体系づけられた(図 1)。

図 1. 緊急度判定体系の概念図 (平成 25 年度 緊急度判定体系に関する検討会報告書 より引用)



家庭における緊急度自己判断プロトコルは、緊急度判定体系のなかで最初のステップに位置づけられ、救急医療を利用する市民の能動的な取組みとして、冊子や Web を見て緊急度を判断するものである。

地方自治体を中心に多くのツールが発信されているが、その内容の検討はこれまで十分に為されてこなかった。

そこで本研究では、一般にインターネット上で閲覧可能で利用できる 家庭における緊急度自己判断ツールの現況を把握し 課題を抽出することを目的とした。

B. 研究方法

ウェブ上で利用できる、家庭で自己判断に用いる緊急度判定ツールを検索し、比較検討した。

- ・ 検索期間：平成 27 年 4 月～5 月
- ・ 検索サイト：Google

C. 研究結果

検索により確認できた家庭自己判断ツールは227件であった。このうち、一部または全部が閲覧不能であった6件を除く221件を分析対象とした。

提供体制と発信形態

発信元の内訳は図2のとおりであった。

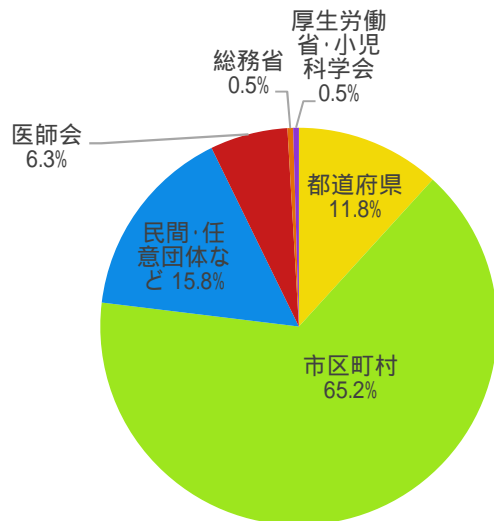


図2. ツールの発信元・運営

また、ツールの形態の内訳は図3のとおりであった。

124件がweb上で利用できるもので、92件はダウンロードや印刷が可能なPDF形式で存在した。PDF形式のものの中には同じものが市役所などで冊子として配布されているものもあった。

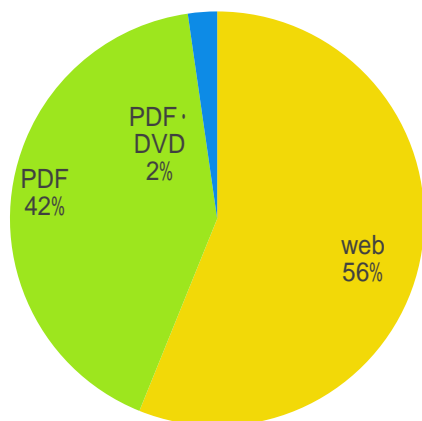


図3 ツールの形態

ツール間の関連性

221件のツールは出典でまとめると56件に収束した(図4)。

最も多く引用されているのは、「日本小児科学会 こどもの救急」、次に「東京版 救急受診ガイド」であった。

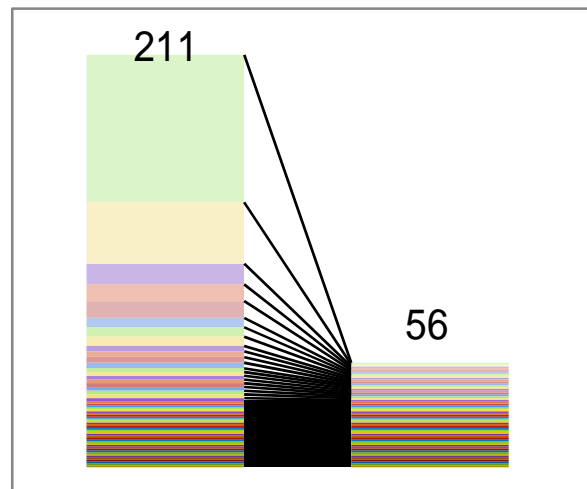


図4 ツール間の関連性

56件すべてが小児症例を対象としており、成人を対象に含むものは5件にとどまった。以降、この56件について検討を進めた。

小児症候の収載頻度

56件のツールに記載されている小児症候のプロトコルタイトルは表1のとおりであった。

「吐き気・吐いた」が最も多く収載されており、2番目は「発熱」、3番目は「下痢」、4番目(同率)は「けいれん」「何かを飲み込んだ」であった。

症候	件数
吐き気・吐いた	56
発熱	55
下痢	53
何かを飲み込んだ	52
けいれん・震え	52
せき	51
腹痛	49
やけど	42
頭をぶつけた、打った	32
発疹	29

表1 プロトコルタイトルの収載頻度上位10件

ツール間の緊急度判断の差違

ツール間での緊急度判断の差違を抽出する

ため、まずはプロトコルにより様々な緊急度判断のランクの分類につき再類型化し、それに基づき 差違の検討を行った。

ツール・プロトコル間の差異は 随所に見受けられた。

また、表 2 に例を示すように、プロトコルによっては むしろが症状が重い方が低いランクの判断となってしまう場合が示唆された。

症状	体温	黄	緑	白
下痢を繰り返している	37.5 以上	1		
下痢	38 未満		1	

コンコンという咳	37.5 以上	1		
咳	38 未満			1
ひどい咳	38 未満		1	

遊ぼうとする	38 以上		3	
	38.5 以下		1	1

普通に睡眠がとれる	37.5 以上		2	
	38 以上		2	
	38.5 以下		1	1

表 2. プロトコル間で 判断が逆転するものの例 (小児の発熱)

エビデンスに基づき策定することが、今後の課題であろうと考える。

E. 結論

ウェブ上で利用可能な 家庭における緊急度自己判断プロトコルは 多数存在し、広く普及されていることが示唆された。

一方で その内容には差違が存在し、軸となる共通の緊急度判断のガイドラインを エビデンスに基づき策定することが、今後の課題であろうと考える。

F. 健康危険情報

なし

G. 研究発表

1. 論文発表

なし

2. 学会発表

なし

H. 知的財産権の出願・登録状況

なし

D. 考察

一般市民に閲覧可能な状態で多くの緊急度判定プロトコルが存在した。

各プロトコル間では、単なる地域の医療機関情報を考慮に入れたものとするのみでは解釈不能なほどの差違が散見された。

これらの差違からは、作成にあたった個々の集団における専門家の意見(いわゆるエキスパートオピニオン)に依拠した可能性や、それら専門家が救急医療の視点における ” 緊急度 ” の概念ではなく 小児内科的な ” 重症度 ” の理解のみに基づいて作成したことなどが推測される。

軸となる共通の緊急度判断のガイドラインを

分担研究報告書

分担研究課題名：成人・高齢者用緊急度判定支援ツールに関する研究

研究分担者：嶋津岳士(大阪大学 教授) 溝端康光(大阪市立大学 教授) 太田 凡(京都府立医科大学 教授)・本多 満(東邦大学 准教授) 世良俊樹(東京医科歯科大学 助教) 片山祐介(大阪大学 助教)

研究要旨

【目的】限られた医療資源を有効活用するためには、病状やけがの状態を的確に判断して、不要不急の受診を減少させることが不可欠である。そのためには要救護者自身やその家族が自ら容易に緊急度を判断できるツールが必要である。これまでに多くのツールが作成されているが、判断基準は異なっている。それらに共通の判断基準はない。そこで成人および高齢者で用いる医学的情報に基づく緊急度判断支援ツールの基準を作製することを研究の目的とした。また、近年増加している外国人が利用できる多言語のツールが必要である。

【方法】本分担研究においては、成人および高齢者の緊急度を判断するための支援ツールの基準を総務省消防庁で作製された「救急受診ガイド Ver.1」をもとに作製して、外国人も利用できる多言語への翻訳を実施することとした。

【結果】「救急受診ガイド Ver.1」を基に11の主訴について、緊急度判断支援ツールの基準を作製した。これまでの支援ツールの多くは、救急車を呼ぶ・呼ばないという判断基準が主体になっていたが、今回の緊急度判断支援ツールの基準は、医療機関への受診の緊急度という視点で作製した。多言語化は、英語・ドイツ語・フランス語・イタリア語・スペイン語・ポルトガル語・韓国語・中国語(2種類)の計9か国語の判断基準を作製した。

【結論】これまで総務省消防庁を主体におこなわれてきた緊急度判定は救急車を呼ぶ、呼ばないということが重要視されてきたが、病院に行く、行く必要はないという点に重点をおいたツールの作成は重要であり、本研究班が組織されたことは意義深いと考えられる。

高齢者の緊急度判断支援ツールの必要性について、ユーザー視点に立ってどうしたらよいか、病院に来た時にどのくらい待てるのか、という点からも考える必要がある。その中で、成人のツールと高齢者のツールとを分ける必要は必ずしもないのではないかという意見が多くあり、各々の主訴の中で高齢者の場合を追記するものとした。

A. 研究目的

近年、多くの医療情報が発信され、急に出現した諸症状が生命を脅かす前兆ではないか、早急に診療をうけないと後で取り返しのがつかないことになるのではないかと、早期受診を考える国民が増加している。早期受診によって救われる命も少なくないのも事実であるが、限られた医療資源を有効活用するためには、over, under triage を少なくするための要救護者自身やその家族が自ら容易に緊急度を判断でき

るツールが必要である。さらに、そのツールは高齢者の家族や多くの在日外国人も活用でき、重症度に応じた医療機関を分別して案内できるものでなくてはならない。しかし現状は、JTAS、救急指令員や救急隊員(救急救命士)への教育における緊急度の判断マニュアル、#7119の電話相談対応者用マニュアル、そして、救急受診の多くを占める小児事案においては、小児科学会の「こどもの救急」や#8000電話対応者用マニュアル(平成25年度厚労科研)が

異なった判断基準で作成されている。

国民が使用する最良の緊急度判定支援ツールは、要救護者・電話相談対応者・通信司令員・救急隊・医療機関の共通の認識のもとにシームレスにリンクするものでなければならない。また、近年高齢者の救急搬送が増加していることから、高齢者の緊急度に応じて、適切に医療機関を選択できるツールも求められている。さらに多言語のツールが必要である。そこで本分担研究では、成人および高齢者で用いる医学的情報に基づく緊急度判断支援ツールの基準を作製することを研究の目的とした。成人および高齢者を対象とする緊急度判断支援ツールの作成を行い、英語・中国語・ポルトガル語など、多言語に翻訳する。さらに研究最終年においては多言語で使用できるアプリケーションの作成をおこない平成 28 年の救急の日を目標に配信することを予定している。日本の国内医療現状に即した外国語のツールは、近年急速に増加している外国人にも有用である。

B. 研究方法

既存の緊急度判定支援ツールの検証・標準化と普及の検討

これまでに配信されている緊急度判定支援ツールを検証した。以下の項目を検証ポイントとして、緊急度判定支援ツールが兼ね備えなければならない基本的事項を提示し標準化の指標とする。製作者が明らかになっているか。製作者は自治体（都道府県・市町村）か、学術団体か、個人か。症状や疾患が網羅されているか。JTAS と連携が可能であるか。医学的に内容が正しいか。over, under triage が多くないか。公平であり、誘導はないか。

使いやすいか。わかりやすいか。救急隊マニュアルや院内トリアージと連携可能であるか。受診科が細分化しすぎでないか。これらの検証を基に、緊急度判定支援ツール作成する上の、標準化した判断基準を示す。また、既存のツールの普及状況を分析して、広く国民へ普及させるための最良の方法についても検討し、提言する。

成人・高齢者用緊急度判定支援ツールの作成

本分担研究においては、成人および高齢者の緊急度を判断するための支援ツールの基準を

総務省消防庁で作製された「救急受診ガイド Ver.1」をもとに作製して、外国人も利用できる多言語への翻訳を実施することとした。

受診科の案内においては、地域の実情も考慮して、一診療科とせず、複数の診療科を提示するようにする。支援ツールには、判断後の感想をアンケート調査するホームページへのリンク機能をもたせて、利便性を調査して、改訂版の作成の一助とする。

C. 研究結果

これまでに用いられているマンチェスタートリアージ、#7119、救急受診ガイド、JTAS、MENU 119 など、既存のトリアージ方法・支援ツールを検討した。救急車を呼ぶか否かのツールが多く、緊急度判定の段階数とその用いる色、受診までの時間、高齢者の扱い、など多種多様であった。また一般人には分かりにくい文言も存在した。

ツール作成の基本である緊急度の分け方を 1. 早急に受診(今すぐから 1,2 時間以内)、2.6 時間を目安に受診、3. 受診しなくてもよい、4. その他の相談の 4 つに分けることとした。主訴は、JTAS を見据えながら、問い合わせの頻度が高いものから作成した。成人の中でも特別な対応を要する恐れのある高齢者への配慮は、小児成人とともに別途作成するのではなく成人の中で主訴別に考慮した。主訴からみた項目を、一般の人にもわかりやすい端的な表現に修正し、それを多言語翻訳した。

検討した主訴は、息が苦しい・呼吸がゼーゼーする・喘息発作・動悸(胸がどきどきする)・意識がおかしい・痙攣・頭痛・胸痛・背部痛・発熱・腹痛の 11 項目である。

多言語化は、英語・ポルトガル語・スペイン語・フランス語・イタリア語・ドイツ語・韓国語・中国語(2 種類)の 9 か国語に翻訳した。

D. 考察

これまでは総務省消防庁を主体におこなわれてきた緊急度判定は救急車を呼ぶ、呼ばないということが重要視されてきたが、病院に行く、行く必要はないという点に重点をおいたツールの作成は重要であり、管轄官庁としては厚生労働省が責任を持って取り組む課題であり、今回このような研究班が組織されたことは意義深いと考えられる。

本研究班では、一般国民が自分で判断または、家族や施設の職員が自分以外の人々（高齢者）のことを判断する際に役立つものを作製することを目標とする。症状から病院受診が必要か否かの判断基準を作製することが最重要課題である。

高齢者の緊急度判断支援ツールの必要性について、ユーザー視点に立ってどうしたらよいか、病院に来た時にどのくらい待てるのか、という点からも考える必要がある。その中で、成人のツールと高齢者のツールとを分ける必要は必ずしもないのではないかという意見が多くあり、各々の主訴の中で高齢者の場合を追記するものとした。#7119では本人からが45%、本人以外が55%の電話である。高齢者の場合には、家族や介護施設の方が使えるツールである必要がある。また、在宅医療を受けている人の医療機関受診についてどうするか、本人が判断するのか、家族が判断しているか、他覚的・自覚的症状を含めて考えていく必要がある。

今後、主訴を増やすとともに、聴覚・視覚障害者が利用できる緊急度判定支援ツールへの対応もおこなっていく予定である。特に聾啞者調査から、手話による相談が可能となるシステムの構築の必要性についても検討する予定である。

緊急度判断支援ツールの検証をどのようにするかについて、アプリのダウンロード時にメールアドレスを登録していただき、それを活用することも検討されたが、個人情報の扱いをどう解決するののかも含め検討していく予定である。また、このツールを公開することによって、ある地域の救急受診に変化が起こったか否かの調査が必要であり、これについても検討する必要があると思われる。

E. 結論

既存の緊急度判定支援ツールの検証・標準化と普及の検討を行った。

成人・高齢者用緊急度判定支援ツールの基準作成を11の主訴についておこなった。

さらに、それを9か国語に翻訳した。次年度には、主訴を増やすとともに、聾啞者へ

の対応も検討していく予定である。

上記を踏まえ、支援ツールをさらに普及させるための検討を行う予定である。

F. 健康危険情報

特記すべきことなし

G. 研究発表

1. 論文発表

なし

2. 学会発表

なし

H. 知的財産権の出願・登録状況

なし

平成27年度厚生労働科学研究費補助金地域医療基盤開発推進研究事業
「要救護者・救急隊・医療機関でシームレスな多言語緊急度判断支援ツールの開発普及研究
(H27-医療-一般-003)」

分担研究報告書

分担研究課題名：小児用緊急度判定支援ツールに関する研究

分担研究者名：松藤 凡 井上信明 六車 崇 飯島正紀

研究要旨

既存の保護者向け小児救急患者緊急度判断支援ツールの妥当性の評価と多言語緊急度判断支援ツールの開発を目的に本研究を行った。#8000 電話対応者用マニュアルや救急指令員の判断マニュアル作成に関与した経験を持つ医師、また小児科や小児外科の分野において十分な臨床経験を有する医師たちのエキスパートオピニオンにより、#8000 電話対応者用マニュアルを中心に、使用頻度の高い発熱、咳嗽、頭部打撲、腹痛、けいれん、誤飲・誤嚥の6症候の緊急度の妥当性と用語の整理を行った。また修正された小児救急患者緊急度判断支援ツールを英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ドイツ語、イタリア語、フランス語に翻訳し、うち英語訳の妥当性を評価した。今後は完成された多言語小児用緊急度判定支援ツールをさらに普及させる為の方策を検討する予定である。

A. 研究目的

本研究には主に2つの目的がある。

1. 既存の保護者向け小児救急患者緊急度判断支援ツールの妥当性の評価

急な疾病や傷害に苦しむ子どもを前に、不安になった多くの保護者が比較的軽症な状態で夜間や休日の救急室を受診している。病初期に受診することで適切に対応できる事例があることは事実だが、限られた医療資源を有効に活用するためには、適正な受診を支援する必要があり、そのために小児患者の家族が容易に緊急度を判断できるツールが必要である。

現状では複数の小児救急患者緊急度判断支援ツールが存在するが、それぞれが異なった判断基準で作成されている。またそれぞれの緊急度判断支援ツールの違いやその妥当性は吟味されていない。そこで過去に配信された複数の小児救急患者緊急度判定支援ツールを検証し、その妥当性を評価する。

2. 多言語緊急度判断支援ツールの開発

近年日本国内に在住する外国人が増加しているが、その家族や子どもも増えていると予想される。要救護者である外国人の子どもが、急な疾病や傷害に際して適切に医療機関を受診す

ることができるように、日本の国内医療の現状に即した、かつ外国語で書かれた小児救急患者緊急度判断支援ツールの開発が必要である。そこで本研究では妥当性を検証した日本語のツールを英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ドイツ語、イタリア語、フランス語に翻訳することとした。

B. 研究方法

1. 既存の保護者向け小児救急患者緊急度判定支援ツールの妥当性の検証

まず過去に日本国内で配信されている複数の小児救急患者緊急度判定支援ツールの妥当性を検証する。現在国内では院内における救急患者緊急度判断支援ツールとして Japan Triage and Acuity Scale (JTAS)、救急指令員や救急隊員の判断マニュアル、#7119 や#8000 電話対応者用マニュアル、小児科学会の「こどもの救急」などの関連ツールが存在する。これらを俯瞰し、その内容の妥当性を議論した。議論には#8000 電話対応者用マニュアルの作成や救急指令員の判断マニュアル作成に関与した経験を持つ医師、小児科や小児外科、また小児救急の分野において十分な臨床経験を有するものが参加した。最終的にその妥当性はエキスパートオピニオンを元に判断した。

2 .多言語版小児救急患者緊急度判定支援ツールの作成

議論の結果決定された原案を英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ドイツ語、イタリア語、フランス語の翻訳業者に翻訳を依頼した。英語については複数の業者を選定し、その翻訳の妥当性を研究者間で議論した。

C. 研究結果

1 . 既存の保護者向け小児救急患者緊急度判定支援ツールの妥当性の検証

研究者間で議論した結果、主に#8000 電話対応者用マニュアルの緊急度判断のなかで、使用頻度が高い発熱、咳嗽、頭部打撲、腹痛、けいれん、誤飲・誤嚥の6 症候における緊急度の妥当性の評価に絞った。議論の結果、現時点では緊急度を変更する必要はないと判断したが、保護者の誤解を招きかねない不適切な表現や最近のガイドラインなどと照らし合わせて追加すべき項目があることが判明し、訂正を行った(表1)。最終的に37 項目の修正あるいは追加を行った。

2 .多言語版小児救急患者緊急度判定支援ツールの作成

上記1 で訂正された表現に基づき、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ドイツ語、イタリア語、フランス語への翻訳を行った。このうち英語訳については、その訳の妥当性について研究者間で議論し、更なる修正案を提案した(表2)

D. 考察

1 .既存の保護者向け小児救急患者緊急度判定支援ツールの妥当性の検証

保護者が利用できるこどもの救急受診に関する情報は、インターネットでえることができる受診ガイドなどの自己判断ツールや#8000 のような電話相談など多数存在し、いまやその全貌を把握することは困難であるが、一般的にその多くが専門家の意見を元に作成されている。今回本研究に関わった研究者間で、#8000 電話対応者用マニュアルの緊急度判断に記載されている内容を吟味し、不要な受診を減らすために項目の緊急度を厳しくすることを検討したが、緊急度判定の「over triage を許容する」という基本原則を考えると、十分な臨床データ

がない限り、専門家によって作成されたツールをエキスパートオピニオンで変えることは困難であると判断した。ただ使用されている用語が曖昧なもの、医学的根拠に基づいたガイドラインが作成されたものについては、項目の修正、追加を行った。

2 .多言語版小児救急患者緊急度判定支援ツールの作成

項目の修正、追加を行った小児救急患者緊急度判定支援ツールを翻訳業者が英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ドイツ語、イタリア語、フランス語に翻訳した。その訳語の精度を高めるため、英語に関しては2 つの翻訳業者が訳を行い、研究者が訳語を吟味し、正しく日本語の意図が伝わっているか検討した。ただ日本語以外の言語を日常的に使用していないため、その訳語が他言語を使用する一般市民にとって理解できるものであるかを検証する手段は限られている。今後本ツールを普及させることで、実際に使用を開始した後に訳語の妥当性は適宜修正していくことになるものと思われる。

3 . 今後の展望

開発された多言語版小児救急患者緊急度判定支援ツールを広く認知してもらうための方策を検討する予定である。

E. 結論

既存の保護者向け小児救急患者緊急度判定支援ツールのうち、頻度の高い主訴の質問項目の妥当性を検証し、修正および追加を行った。また修正された緊急度判定支援ツールを多言語に翻訳することができた。

F. 健康危険情報

特記すべきことなし

G. 研究発表

1. 論文発表: なし
2. 学会発表: なし

H. 知的財産権の出願・登録状況

なし

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	1 息が苦しい (大人)	1 Difficulty Breathing	1 Dói para respirar	1 Dificuldade em respirar
1	急に苦しくなった	Suddenly became difficult to breathe.	De repente, começou a sentir dor	De repente, tornou-se difícil de respirar.
2	胸が痛い	Having a chest pain.	Mostra dor no peito.	Tem uma dor no peito.
3	サラサラした痰が多い	Having phlegm that is often watery.	O catarro está muitas vezes escorrendo	Tem fleuma que é frequentemente aguado.
4	息苦しさが続いている	Continously experiencing breathing difficulty.	Experimentando dificuldade para respirar	Sente uma contínua dificuldade em respirar.
5	肺の病気で入院したことがある	Was hospitalized before due to a lung disease.	Foi hospitalizado devido a doença pulmonar relacionada	Foi hospitalizado/a previamente devido a doença pulmonar.
6	ぜんそく持ちである	Have asthma.	Tem asma	Tem asma.
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	Became difficult to breathe after vomiting or choking.	Teve dificuldade para respirar depois de vomitar ou engasgar	Torna-se difícil respirar após vomitar ou engasgar-se.
8	苦しくて横になれない	Cannot lie down due to breathing difficulty.	Não consegue deitar-se devido à dor	Não consegue deitar-se devido a dificuldades respiratórias.
9	深く息が吸えない	Cannot take a deep breath.	Não pode fazer respirações profundas	Não consegue respirar profundamente.
10	最近どこかケガをした	Recently had a physical injury.	Lesionou-se recentemente	Teve uma lesão física recentemente.
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	Recently gave birth to a child or currently pregnant with one (or possibly so).	Acabou de dar à luz, ou está (pode estar) grávida	Esteve recentemente em trabalho de parto ou está grávida (ou existe essa possibilidade).
12	アレルギーがある	Have some kind of allergy.	Tem uma alergia	Tem algum tipo de alergia.
13	きたない痰(たん)が出る	Having nasty phlegm.	Escarra um monte de catarro desagradável	Tem fleuma espesso.
14	熱がある	Have a fever.	Tem febre	Tem febre.
15	指や顔がしびれる	Feeling numbness in the finger(s) and/or face.	Dedos e rosto ficam dormentes	Sente dormência no(s) dedo(s) e/ou rosto.
16	最近ストレスが多い	Experiencing a lot of stress lately.	Esteve sob muito estresse recentemente	Vivenciou bastante estresse nos últimos tempos.
17	かぜっぽい	Having a little bit of a cold.	Sente-se como se estivesse resfriado	Esteve constipado/a.
18	鼻づまりがある	Having a stuffy nose.	Nariz carregado	Tem o nariz entupido.
		Raise the level of urgency.		Aumento do nível de urgência.
緊急 度を	65歳以上である。	65 years old or above.	65 anos ou mais	Tem 65 anos ou mais.
	歩けない。	Cannot walk.	Não consegue andar	Não consegue andar.

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	1 息が苦しい (大人)	1 Dificuldade respiratória	1 Duele respirar	1 Dificultad respiratoria
1	急に苦しくなった	Apresentou uma dificuldade respiratória súbita	De repente tuvo dolor	Experimentó dificultad respiratoria súbitamente.
2	胸が痛い	Está com dor no peito	Muestra dolor en el pecho.	Tiene dolor torácico.
3	サラサラした痰が多い	Está com fleuma frequentemente aguado	La flema a menudo escurre	Tiene flema que a menudo es acuosa.
4	息苦しさが続いている	Continuamente apresenta dificuldade respiratória	Tiene problemas para respirar	Experimenta continuamente dificultad respiratoria.
5	肺の病気で入院したことがある	Foi hospitalizado anteriormente devido a doença pulmonar	Ha sido hospitalizado debido a una enfermedad relacionada con los pulmones	Fue hospitalizado anteriormente debido a una enfermedad pulmonar.
6	ぜんそく持ちである	Tem asma	Tiene asma	Tiene asma.
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	É difícil respirar depois de vomitar ou engasgar	Tuvo problemas para respirar después de vomitar o asfixiarse	Experimentó dificultad respiratoria después de vómitos o asfixia.
8	苦しくて横になれない	Não consegue se deitar devido a dificuldades respiratórias	No puede recostarse debido al dolor	No puede tumbarse debido a dificultad respiratoria.
9	深く息が吸えない	Não consegue respirar fundo	No puede hacer respiraciones profundas	No puede respirar profundamente.
10	最近どこかケガをした	Recentemente sofreu uma lesão física	Se lesionó recientemente	Ha sufrido una lesión física recientemente.
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	Deu a luz a um bebê recentemente ou está atualmente grávida (ou possivelmente)	Apenas dio a luz, o está (podría estar) embarazada	Dio a luz a un bebé recientemente o está embarazada actualmente (o posiblemente está embarazada).
12	アレルギーがある	Tem algum tipo de alergia	Tiene una alergia	Tiene algún tipo de alergia.
13	きたない痰(たん)が出る	Está com fleuma desagradável	Tose con una gran cantidad de flema desagradable	Tiene flema desagradable.
14	熱がある	Está com febre	Tiene fiebre	Tiene fiebre.
15	指や顔がしびれる	Sensação de formigamento nos dedos e/ou face	El dedo y la cara se entumen	Sensación de entumecimiento en dedos y/o rostro.
16	最近ストレスが多い	Tem passado por muito estresse ultimamente	Ha estado bajo mucho estrés recientemente	Ha experimentado mucho estrés últimamente.
17	かぜっぽい	Está levemente resfriado	Se siente como que tiene un resfriado	Tiene un ligero resfriado.
18	鼻づまりがある	Está com o nariz entupido	Nariz tapada	Tiene congestión nasal.
		Aumentar o nível de urgência		Elevación del nivel de urgencia.
緊急 度を	65歳以上である。 歩けない。	65 anos ou mais Não consegue andar	65 o mayor No puede caminar	65 años o más. No puede caminar.

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	1 息が苦しい (大人)	1 Dificultad respiratoria	1 Schmerzen beim Atmen	1 Atembeschwerden
1	急に苦しくなった	Experimentó dificultad respiratoria súbitamente.	Plötzlicher Schmerz	Bekam plötzlich auftretende Atembeschwerden.
2	胸が痛い	Tiene dolor en el pecho.	Schmerzen im Brustkorb.	Hat Brustschmerzen.
3	サラサラした痰が多い	Tiene flema que a menudo es acuosa.	Auswurf ist oft dünnflüssig.	Hat oft wässrigen Auswurf.
4	息苦しさが続いている	Experimenta dificultad para respirar constantemente.	Probleme beim Atmen	Hat anhaltende Atembeschwerden.
5	肺の病気で入院したことがある	Fue hospitalizado anteriormente debido a una enfermedad pulmonar.	Wegen Lungenerkrankung im Krankenhaus gewesen	War schon einmal wegen einer Lungenerkrankung im Krankenhaus.
6	ぜんそく持ちである	Tiene asma.	An Asthma erkrankt	Hat Asthma.
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	Experimentó dificultad respiratoria después de vómitos o asfixia.	Atemprobleme nach dem Erbrechen oder Verschlucken	Atembeschwerden traten nach Erbrechen oder Würgen auf.
8	苦しくて横になれない	No puede recostarse debido a dificultad para respirar.	Kann wegen Schmerzen nicht liegen	Kann sich aufgrund von Atembeschwerden nicht
9	深く息が吸えない	No puede respirar profundamente.	Kann keine tiefen Atemzüge nehmen	Kann nicht tief ein- und ausatmen.
10	最近どこかケガをした	Ha sufrido una lesión física recientemente.	Kürzlich verletzt	Hat vor Kurzem eine Verletzung erlitten.
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	Dio a luz a un bebé recientemente o está embarazada actualmente (o posiblemente está embarazada).	Kürzliche Entbindung oder ist (könnnte) schwanger (sein)	Hat kürzlich Kind geboren, ist momentan schwanger (oder möglicherweise schwanger).
12	アレルギーがある	Tiene algún tipo de alergia.	Hat eine Allergie	Hat eine Allergie.
13	きたない痰(たん)が出る	Tiene flema desagradable.	Aushusten großer Mengen unappetitlichen Auswurfs	Hat hartnäckigen Auswurf.
14	熱がある	Tiene fiebre.	Hat Fieber	Hat Fieber.
15	指や顔がしびれる	Sensación de entumecimiento en dedos y/o rostro.	Taubheitsgefühl in Fingern und Gesicht	Hat Taubheitsgefühl in einem oder mehreren Fingern und/oder dem Gesicht.
16	最近ストレスが多い	Ha experimentado mucho estrés últimamente.	Stand in letzter Zeit stark unter Stress	Hatte in letzter Zeit viel Stress.
17	かぜっぽい	Tiene un ligero resfriado.	Fühlt sich erkältet	Ist leicht erkältet.
18	鼻づまりがある	Tiene congestión nasal.	Verstopfte Nase	Hat eine verstopfte Nase.
		Elevación del nivel de urgencia.		Dringlichkeitsniveau erhöhen.
緊急 度を	65歳以上である。	65 años o más.	65 oder älter	Ist 65 Jahre oder älter.
	歩けない。	No puede caminar.	Kann nicht laufen	Kann nicht laufen.

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社1)
	1 息が苦しい (大人)	1 Atembeschwerden	1 Dolore quando si respira	1 : Respiration douloureuse
1	急に苦しくなった	Bekam plötzlich Atembeschwerden	Dolore improvviso	Douleur soudaine
2	胸が痛い	Schmerzen im Brustkorb	Mostra segni di dolore	Présente une douleur à la poitrine
3	サラサラした痰が多い	Auswurf ist oft dünnflüssig	Catarro (muco) è, di frequente, liquido	Le mucus est souvent liquide
4	息苦しさが続いている	Anhaltende Atembeschwerden	Problemi durante la respirazione	Je ressens une difficulté à respirer
5	肺の病気で入院したことがある	War schon einmal wegen einer Lungenkrankheit im Krankenhaus	Ospitalizzato per una malattia polmonare	J'ai été hospitalisé(e) à cause d'une maladie pulmonaire
6	ぜんそく持ちである	Hat Asthma	Avuto asma	Je souffre d'asthme
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	Atemprobleme nach dem Erbrechen oder Würgen	Avuto problemi respiratori dopo aver vomitato o dopo episodi di soffocamento	J'ai eu des difficultés à respirer après avoir vomi ou m'être étouffé(e).
8	苦しくて横になれない	Kann sich aufgrund von Atembeschwerden nicht	Non ci si può sdraiare a causa del dolore	Je ne peux pas m'allonger à cause de la douleur
9	深く息が吸えない	Kann nicht tief ein- und ausatmen	Non posso fare respiri profondi	Je ne peux pas prendre d'inspiration profonde
10	最近どこかケガをした	Hat vor Kurzem eine Verletzung erlitten	Infornato/ferito di recente	Je me suis blessé(e) récemment
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	Kürzliche Entbindung oder ist (könnnte) schwanger (sein)	Ha appena partorito, o è (potrebbe essere) incinta	Je viens d'accoucher, ou suis (pourrait être) enceinte
12	アレルギーがある	Hat eine Allergie	Ha un'allergia	Je souffre d'une allergie
13	きたない痰(たん)が出る	Hat hartnäckigen Auswurf	Espettora molto catarro di brutto aspetto	Je tousse beaucoup de mucus à l'aspect infecté
14	熱がある	Hat Fieber	Ha febbre	J'ai de la fièvre
15	指や顔がしびれる	Taubheitsgefühl in Fingern und Gesicht	Dita e faccia diventano insensibili/intorpiditi	J'ai les doigts et le visage engourdis
16	最近ストレスが多い	Stand in letzter Zeit stark unter Stress	Recentemente sottoposto a molto stress	J'ai subi beaucoup de stress dernièrement
17	かぜっぽい	Ist leicht erkältet	Sensazione come di essere raffreddato	Je me sens enrhumé(e)
18	鼻づまりがある	Verstopfte Nase	Naso chiuso/otturato (congestionato)	Nez bouché
		Dringlichkeitsniveau erhöhen		
緊急 度を	65歳以上である。 歩けない。	Ist 65 Jahre oder älter Kann nicht laufen	65 anni o più Non può camminare	Agé(e) de 65 ans ou plus Ne peut pas marcher

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	日本語	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)	中国語(繁体)(翻訳会社2)
	1 息が苦しい(大人)	1 Difficultés respiratoires	1 呼吸疼痛(成人)	1 呼吸困難
1	急に苦しくなった	A soudainement eu du mal à respirer.	突然感到疼痛	突然感覺呼吸困難。
2	胸が痛い	Souffre de douleurs à la	感到胸痛	出現胸痛症狀。
3	サラサラした痰が多い	Présente des expectorations souvent trop liquides.	經常咳嗽	痰液常呈水樣。
4	息苦さが続いている	Souffre constamment de difficultés respiratoires.	感到呼吸困難	持續感覺呼吸困難。
5	肺の病気で入院したことがある	A été hospitalisé(e) dans le pass é pour une maladie pulmonaire.	曾因肺部相關疾病而住院	先前曾因肺部疾病住院。
6	ぜんそく持ちである	Souffre d'asthme.	有哮喘	患有氣喘。
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	A eu des difficultés à respirer après des régurgitations ou une suffocation.	嘔吐或噎咳後呼吸困難	嘔吐或噎住後呼吸困難。
8	苦しくて横になれない	Est incapable de se coucher à cause de difficultés	因疼痛而無法躺下	呼吸困難造成無法躺下。
9	深く息が吸えない	Est incapable de prendre une profonde respiration.	無法深呼吸	無法深呼吸。
10	最近どこかケガをした	A récemment souffert d'une blessure corporelle.	最近有受傷	最近受過物理傷害。
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	A récemment accouché ou est actuellement enceinte (ou pourrait l'être).	剛生產、或(可能)懷孕	最近曾分娩或懷孕(或者可能已懷孕)。
12	アレルギーがある	Souffre d'une quelconque	有過敏	患有某種過敏。
13	きたない痰(たん)が出る	Présente de mauvaises expectorations.	咳出大量痰痂	痰有臭味。
14	熱がある	A de la fièvre.	發燒了	有發燒。
15	指や顔がしびれる	Ressent de l'engourdissement dans le(s) doigt(s) et/ou le visage.	手指和臉部麻木	手指及(或)臉部感覺發麻。
16	最近ストレスが多い	Se sent très stressé(e) ces derniers temps.	最近感到很多壓力	最近感覺壓力大。
17	かぜっぽい	A un petit rhume.	感覺感冒了	患有輕微感冒。
18	鼻づまりがある	A le nez encombré.	鼻塞	目前鼻塞。
		Relever le niveau d'urgence.		急迫性升高。
緊急 度を	65歳以上である。 歩けない。	65 ans ou plus. Est incapable de marcher.	65 歳以上 無法走路	年滿65歲。 不良於行。

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	日本語	中国語 (簡体) (翻訳会社1)	中国語 (簡体) (翻訳会社2)	韓国語 (翻訳会社1)
	1 息が苦しい (大人)	1 呼吸疼痛	1 呼吸困難	1 호흡 시 통증
1	急に苦しくなった	突然感到疼痛	突然变得呼吸困难。	갑작스런 통증
2	胸が痛い	胸口疼	胸痛。	가슴에 통증이 나타남.
3	サラサラした痰が多い	痰经常很稀	多水样痰。	가래가 자주 생김
4	息苦しさが続いている	呼吸困难	经常觉得呼吸困难。	호흡 곤란이 나타남
5	肺の病気で入院したことがある	由于肺病住过院	之前曾因肺病住院。	폐 질환 입원 병력이 있음
6	ぜんそく持ちである	有哮喘	患有哮喘。	천식이 있음
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	呕吐或窒息后呼吸困难	呕吐或气哽后变得呼吸困难。	구토 또는 사레들린 후 호흡 곤란
8	苦しくて横になれない	由于疼痛而无法躺下	由于呼吸困难而无法平躺。	통증 때문에 누울 수 없음
9	深く息が吸えない	不能深呼吸	无法做深呼吸。	숨을 깊게 쉴 수 없음
10	最近どこかケガをした	最近受过伤	最近身体受伤。	최근 부상을 입음
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	近期分娩过, 或者(有可能)怀孕	最近刚分娩或目前处于妊娠期(或可能如此)。	최근 출산을 하였거나 임신 중(일 수 있음)
12	アレルギーがある	有过敏	对某种东西过敏。	알레르기가 있음
13	きたない痰(たん)が出る	咳很多恶心的痰	有浊痰。	기침 시 지저분한 가래가 많이 나옴
14	熱がある	有发烧	发烧。	발열이 있음
15	指や顔がしびれる	手指和面部感到麻木	手指和/或脸部发麻。	손가락과 얼굴이 마비됨
16	最近ストレスが多い	最近压力很大	最近压力很大。	최근 스트레스가 심함
17	かぜっぽい	感觉感冒了	有轻微感冒。	감기에 걸린 것 같음
18	鼻づまりがある	鼻塞	鼻塞。	코막힘
			提高紧急程度。	
緊急 度を	65歳以上である。 歩けない。	65岁或以上 不能走路	65 岁或以上。 无法走动。	65세 또는 그 이상 걸을 수 없음

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	日本語	韓国語 (翻訳会社2)
	1 息が苦しい (大人)	1 호흡 곤란
1	急に苦しくなった	갑자기 호흡 곤란이 나타났다.
2	胸が痛い	가슴 통증이 있다.
3	サラサラした痰が多い	가래가 보통 묽다.
4	息苦しさが続いている	지속적으로 호흡 곤란을 겪는다.
5	肺の病気で入院したことがある	과거에 폐 질환으로 입원한 적이 있다.
6	ぜんそく持ちである	천식이 있다.
7	吐いた後やむせた後から息苦しくなった	구토 혹은 질식 이후에 호흡 곤란이 나타났다.
8	苦しくて横になれない	숨을 쉬기 힘들어서 누워있을 수 없다.
9	深く息が吸えない	숨을 깊게 들이마실 수 없다.
10	最近どこかケガをした	최근에 육체적 부상을 당했다.
11	産後である、妊娠している(可能性がある)	최근에 출산을 하였거나 현재 임신한 상태이다(또는 그럴 가능성이 있다).
12	アレルギーがある	일종의 알레르기가 있다.
13	きたない痰(たん)が出る	가래가 고약하다.
14	熱がある	열이 있다.
15	指や顔がしびれる	손가락 및/또는 얼굴에 감각이 없다.
16	最近ストレスが多い	최근에 많은 스트레스를 겪고 있다.
17	かぜっぽい	감기기운이 있다.
18	鼻づまりがある	코가 막힌다.
		긴급성을 한 단계 높인다.
緊急度を	65歳以上である。	65세 이상이다.
	歩けない。	걸을 수 없다.

※翻訳会社1はgengo
翻訳会社2はGMO

	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 Wheezing	2 Chiado (adulto)
1	苦しくて横になれない	Cannot lie down due to breathing difficulty.	Não consegue deitar-se devido à dor
2	胸が痛い	Having a chest pain.	Mostra dor no peito.
3	突然息苦しくなった	Suddenly became difficult to breathe.	Experimentou dificuldade respiratória súbita
4	何か吸い込んだ可能性がある	May have inhaled something.	Pode ter inalado algo
5	サラサラした痰が多い	Having phlegm that is often watery.	Muitas vezes, está com escarro fluído livremente
6	ぜんそく持ちである	Have asthma.	Está com retenção de asma
7	きたない痰(たん)が出る	Having nasty phlegm.	Escarra um monte de catarro desagradável
8	アレルギーがある	Have some kind of allergy.	Tem uma alergia
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	Have a heart, lung, or kidney disease.	Tem uma doença de coração, pulmão ou rim relacionada
10	前にもこのような事があった	Experienced a similar symptom before.	Passou por algo semelhante a isso antes
11	熱がある	Have a fever.	Tem febre
12	以上の項目にあてはまらない。	None of the above applies.	Nenhuma das opções acima
緊急度を 上		Raise the level of urgency.	Aumento do nível de urgência.
	65歳以上である。	65 years old or above.	65 anos ou mais
	歩けない。	Cannot walk	Não consegue andar

		Portuguese	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 Chiado	2 Sibilancias (adulto)	2 Sibilancia
1	苦しくて横になれない	Não consegue se deitar devido a dificuldades respiratórias	No puede recostarse debido al dolor	No puede tumbarse debido a dificultad respiratoria.
2	胸が痛い	Está com dor no peito	Muestra dolor en el pecho.	Tiene dolor torácico.
3	突然息苦しくなった	Apresentou uma dificuldade respiratória súbita	Tuvo dificultad para respirar repentinamente	Experimentó dificultad respiratoria súbitamente.
4	何か吸い込んだ可能性がある	Pode ter inalado algo	Pudo haber inhalado algo	Puede haber inhalado algo.
5	サラサラした痰が多い	Está com fleuma frequentemente aguado	A menudo es esputo de flujo libre	Tiene flema que a menudo es acuosa.
6	ぜんそく持ちである	Tem asma	Está en la retención de asma	Tiene asma.
7	きたない痰(たん)が出る	Está com fleuma desagradável	Tose con una gran cantidad de flema desagradable	Tiene flema desagradable.
8	アレルギーがある	Tem algum tipo de alergia	Tiene una alergia	Tiene algún tipo de alergia.
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	Tem alguma doença cardíaca, pulmonar ou renal	Tiene una enfermedad relacionada con el corazón, pulmones, o renal	Tiene una enfermedad cardíaca, pulmonar o renal.
10	前にもこのような事があった	Apresentou sintoma similar anteriormente	Ha experimentado algo similar a esto antes	Ha experimentado un síntoma similar anteriormente.
11	熱がある	Está com febre	Tiene fiebre	Tiene fiebre.
12	以上の項目にあてはまらない。	Nenhuma das opções acima	Ninguna de las anteriores	No es aplicable ninguno de los casos anteriores.
緊急度を上		Aumentar o nível de urgência	Elevación del nivel de urgencia.	Elevación del nivel de urgencia.
	65歳以上である。	65 anos ou mais	65 o mayor	65 años o más.
	歩けない。	Não consegue andar	No puede caminar	No puede caminar

		Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 Sibilancias (adulto)	2 Keuchen (Erwachsene)	2 Keuchen
1	苦しくて横になれない	No puede recostarse debido a dificultad para respirar.	Kann wegen Schmerzen nicht liegen	Kann sich aufgrund von Atembeschwerden nicht hinlegen.
2	胸が痛い	Tiene dolor en el pecho.	Schmerzen im Brustkorb.	Hat Brustschmerzen.
3	突然息苦しくなった	Experimenta dificultad para respirar constantemente.	Auftreten plötzlicher Atemprobleme	Bekam plötzlich auftretende Atembeschwerden.
4	何か吸い込んだ可能性がある	Puede haber inhalado algo.	Hat möglicherweise etwas eingeatmet	Könnte etwas eingeatmet haben.
5	サラサラした痰が多い	Tiene flema que a menudo es acuosa.	Oft frei fließender Auswurf	Hat oft wässrigen Auswurf.
6	ぜんそく持ちである	Tiene asma.	In Retention von Asthma	Hat Asthma.
7	きたない痰(たん)が出る	Tiene flema desagradable.	Aushusten großer Mengen unappetitlichen Auswurfs	Hat hartnäckigen Auswurf.
8	アレルギーがある	Tiene algún tipo de alergia.	Hat eine Allergie	Hat eine Allergie.
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	Tiene una enfermedad cardíaca, pulmonar o renal.	Hat eine Herz-, Lungen- oder Nierenkrankheit	Hat eine Herz-, Lungen- oder Nierenerkrankung.
10	前にもこのような事があった	Ha experimentado un sintoma similar anteriormente.	In der Vergangenheit ähnliche Erfahrungen gemacht	Hatte bereits früher ähnliche Symptome.
11	熱がある	Tiene fiebre.	Hat Fieber	Hat Fieber.
12	以上の項目にあてはまらない。	Ninguna de las anteriores	Keines der genannten Symptome	Keine der oben genannten Punkte.
緊急度を上		Elevación del nivel de urgencia.	Dringlichkeitsniveau erhöhen.	Dringlichkeitsniveau erhöhen.
	65歳以上である。	65 años o más.	65 oder älter	Ist 65 Jahre oder älter.
	歩けない。	No puede caminar	Kann nicht laufen	Kann nicht laufen

		German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 Keuchen (Erwachsene)	2 Respiro affannoso (adulto)	2 Respiro sibilante
1	苦しんで横になれない	Kann sich aufgrund von Atembeschwerden nicht hinlegen	Non ci si può sdraiare a causa del dolore	Impossibilità di sdraiarsi a causa della difficoltà respiratoria.
2	胸が痛い	Schmerzen im Brustkorb	Mostra segni di dolore toracico.	Dolore toracico.
3	突然息苦しくなった	Bekam plötzlich Atembeschwerden	Si è provata improvvisa difficoltà a respirare	Improvvisa difficoltà respiratoria.
4	何か吸い込んだ可能性がある	Hat möglicherweise etwas eingeatmet	Potrebbe avere inalato qualcosa	Possibilità che sia stato inalato qualcosa.
5	サラサラした痰が多い	Auswurf ist oft dünnflüssig	Frequentemente espettorato molto fluido	Espettorato spesso acquoso.
6	ぜんそく持ちである	Hat Asthma	Ha asma cronica	Asma.
7	きたない痰(たん)が出る	Hat hartnäckigen Auswurf	Espettora molto catarro di brutto aspetto	Espettorato nauseante.
8	アレルギーがある	Hat eine Allergie	Ho un'allergia	Presenza di allergie.
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	Hat eine Herz-, Lungen- oder Nierenerkrankung	Ho una malattia cardiaca, polmonare, o renale	Cardiopatia, malattia polmonare o nefropatia.
10	前にもこのような事があった	Hatte bereits früher ähnliche Symptome	Ho provato/patito qualcosa di simile in precedenza	Anamnesi di sintomi simili.
11	熱がある	Hat Fieber	Ho febbre	Febbre.
12	以上の項目にあてはまらない。	Keines der genannten Symptome	Niente di quanto elencato sopra	Nessuno dei precedenti è applicabile.
緊急度を 上		Dringlichkeitsniveau erhöhen	Aumento del livello di urgenza.	Aumento del livello di urgenza.
	65歳以上である。	Ist 65 Jahre oder älter	65 anni o più	Di età pari o superiore ai 65
	歩けない。	Kann nicht laufen	Non può camminare	Impossibilità di camminare

		フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 : Respiration sifflante (adulte)	2 Sifflement	2 喘息(成人)
1	苦しくて横になれない	Je ne peux pas m'allonger à cause de la douleur.	Est incapable de se coucher à cause de difficultés respiratoires.	因疼痛而無法躺下
2	胸が痛い	Présente une douleur à la poitrine	Souffre de douleurs à la poitrine.	顯示胸痛。
3	突然息苦しくなった	J'ai ressenti une difficulté soudaine à respirer	A soudainement eu du mal à respirer.	突然感到呼吸困難
4	何か吸い込んだ可能性がある	Je pourrais avoir inhalé quelque chose	A peut-être inhalé quelque chose.	可能吸入異物
5	サラサラした痰が多い	Expectorations souvent fluides	Présente des expectorations souvent trop liquides.	經常咳出痰液
6	ぜんそく持ちである	Secrétions liées à l'asthme	Souffre d'asthme.	是哮喘的滯留現象
7	きたない痰(たん)が出る	Je tousse beaucoup de mucus à l'aspect infecté	Présente de mauvaises expectorations.	咳出大量痰痂
8	アレルギーがある	Je souffre d'une allergie	Souffre d'une quelconque allergie.	有過敏
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	Je souffre d'une maladie cardiaque, pulmonaire ou rénale	Souffre d'une maladie cardiaque, pulmonaire ou rénale.	有心臓、肺或腎相關疾病
10	前にもこのような事があった	J'ai déjà souffert de quelque chose de similaire auparavant	A déjà souffert de symptômes similaires dans le passé.	之前有類似的經驗
11	熱がある	J'ai de la fièvre	A de la fièvre.	發燒了
12	以上の項目にあてはまらない。	Aucun des symptômes ci-dessus	Aucune des propositions précédentes ne s'applique.	以上皆非
緊急度を 上		Relever le niveau d'urgence.	Relever le niveau d'urgence.	急迫性升高。
	65歳以上である。	Agé(e) de 65 ans ou plus	65 ans ou plus.	65 歳以上
	歩けない。	Ne peut pas marcher	Est incapable de marcher	無法走路

		中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 喘鳴	2 气喘（成人）	2 气喘
1	苦しくて横になれない	呼吸困難造成無法躺下。	由于疼痛而不能躺下	由于呼吸困难而无法平躺。
2	胸が痛い	出現胸痛症狀。	胸口疼。	胸痛。
3	突然息苦しくなった	突然感覺呼吸困難。	呼吸困難	突然變得呼吸困難。
4	何か吸い込んだ可能性がある	可能有吸入異物。	也许吸入了某种物质	可能吸入了异物。
5	サラサラした痰が多い	痰液常呈水樣。	经常有稀的痰液	多水样痰。
6	ぜんそく持ちである	患有氣喘。	在哮喘遺留中	患有哮喘。
7	きたない痰(たん)が出る	痰有臭味。	咳出很多难看的痰	有浊痰。
8	アレルギーがある	患有某種過敏。	有過敏	对某种东西过敏。
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	患有心臟、肺臟或腎臟疾病。	有心脏病、肺病或肾病	患有心脏病、肺病或肾病。
10	前にもこのような事があった	之前曾發生相似症狀。	以前有类似的经历	之前出现过类似症状。
11	熱がある	有發燒。	有发烧	发烧。
12	以上の項目にあてはまらない。	以上皆非。	不符合上述任何一项	以上症状均不适用。
緊急度を上		急性性升高。	提高紧急程度。	提高紧急程度。
	65歳以上である。	年滿65歲。	65岁或以上	65 岁或以上。
	歩けない。	不良於行。	不能走路	无法走动

		韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	2 呼吸がゼーゼーする(大人)	2 썩썩거림 (성인)	2 썩썩거림
1	苦しくて横になれない	통증 때문에 누울 수 없음	숨을 쉬기 힘들어서 누워있을 수 없다.
2	胸が痛い	가슴에 통증이 나타남.	가슴 통증이 있다.
3	突然息苦しくなった	갑작스런 호흡 곤란을 겪음	갑자기 호흡 곤란이 나타났다.
4	何か吸い込んだ可能性がある	무언가를 삼켰을 수 있음	무언가를 들이마셨을 수 있다.
5	サラサラした痰が多い	가래가 계속 나옴	가래가 보통 묽다.
6	ぜんそく持ちである	천식 중에 있음	천식이 있다.
7	きたない痰(たん)が出る	기침 시 지저분한 가래가 많이 나옴	가래가 고약하다.
8	アレルギーがある	알레르기가 있음	일종의 알레르기가 있다.
9	心臓、肺、腎臓の病気のどれかがある	심장이나 폐, 신장 관련 질병이 있음	심장, 폐 혹은 신장 질환이 있다.
10	前にもこのような事があった	이전에 이와 유사한 경험이 있음	이전에도 비슷한 증상을 경험한 적이 있다.
11	熱がある	발열이 있음	열이 있다.
12	以上の項目にあてはまらない。	위 내용 중 해당하는 것 없음	위의 것들 중 해당사항이 없다.
緊急度を上.		긴급성을 한 단계 높인다.	긴급성을 한 단계 높인다.
	65歳以上である。	65세 또는 그 이상	65세 이상이다.
	歩けない。	걸을 수 없음	걸을 수 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	3 ぜんそく発作(大人)	3 Asthma attack	3 Asma (adulto)	3 Ataque de Asma
1	苦しくて横になれない	Cannot lie down due to breathing difficulty.	Não consegue deitar-se devido à dor	Não consegue deitar-se devido a dificuldades respiratórias.
2	薬を使っても苦しい	Have difficulty breathing even when taking medication.	Ainda sentindo dor após a medicação	Tem dificuldade em respirar inclusive quando toma medicação.
3	歩けない	Cannot walk.	Não consegue andar	Não consegue andar.
4	かぜっぽい	Having a little bit of a cold.	Sente-se como se estivesse resfriado	Esteve constipado/a.
5	ぜんそくの薬を使っている	Currently taking an asthma medication.	Tomando medicação para asma	Está atualmente tomando medicação para asma.
6	吐いたりむせた後に症状が出た	The symptom appeared after vomiting or choking.	Passou pelos sintomas após vomitar ou engasgar	O sintoma apareceu após vomitar ou se engasgar.
7	ぜんそくで入院したことがある	Was hospitalized before due to asthma.	Foi hospitalizado devido à asma	Foi hospitalizado/a antes devido à asma.
8	集中治療室に入院したことがある	Was admitted to an ICU before.	Foi hospitalizado na UTI	Já foi admitido/a na UTI antes.
9	最近処方された薬が効かない	The medication that has been recently prescribed is not working.	A medicação prescrita recentemente não funciona	A medicação receitada recentemente não está tendo efeito.
10	きたない痰(たん)が出る	Having nasty phlegm.	Escarra um monte de catarro desagradável	Tem fleuma espessa.
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	11. None of the above applies.	11. Nenhuma das opções acima	11. Nenhum dos casos acima se aplica.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	3 ぜんそく発作(大人)	3 Ataque de Asma	3 Asma (adulto)	3 Ataque de asma
1	苦しくて横になれない	Não consegue se deitar devido a dificuldades respiratórias	No puede recostarse debido al dolor	No puede tumbarse debido a dificultad respiratoria.
2	薬を使っても苦しい	Apresenta dificuldades respiratórias mesmo tomando medicação	Tiene dolor aún después de la medicación	Tiene dificultad respiratoria incluso al tomar medicación.
3	歩けない	Não consegue andar	No puede caminar	No puede caminar.
4	かぜっぽい	Está levemente resfriado	Se siente como que tiene un resfriado	Tiene un ligero resfriado.
5	ぜんそくの薬を使っている	Atualmente tomando medicação para asma	En medicación para el asma	Actualmente toma una medicación para el asma.
6	吐いたりむせた後に症状が出た	O sintoma apareceu depois de vomitar ou engasgar	Síntomas experimentados después de vómitos o asfixia	El síntoma apareció después de vómitos o asfixia.
7	ぜんそくで入院したことがある	Já esteve internado anteriormente devido a asma	Ha sido hospitalizado debido al asma	Fue hospitalizado anteriormente debido a asma.
8	集中治療室に入院したことがある	Já esteve em uma UTI antes	Ha sido hospitalizado en la ICU	Fue ingresado en una UCI anteriormente.
9	最近処方された薬が効かない	A medicação que foi recentemente receitada não está funcionando	Los medicamentos recientemente recetados no funcionan	La medicación que se ha prescrito recientemente no tiene efecto.
10	きたない痰(たん)が出る	Está com fleuma desagradável	Tose con una gran cantidad de flema desagradable	Tiene flema desagradable.
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	Nenhuma das opções acima	11. Ninguna de las anteriores	11. No es aplicable ninguno de los casos anteriores.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	3 ぜんそく発作(大人)	3 Ataque de asma (adulto)	3 Asthma (Erwachsene)	3 Asthmaanfall
1	苦しくて横になれない	No puede recostarse debido a dificultad para respirar.	Kann wegen Schmerzen nicht liegen	Kann sich aufgrund von Atembeschwerden nicht hinlegen.
2	薬を使っても苦しい	Tiene dificultad respiratoria incluso al tomar medicación.	Anhaltende Schmerzen nach Medikamentengabe	Atembeschwerden bleiben trotz Medikamenteneinnahme bestehen.
3	歩けない	No puede caminar.	Kann nicht laufen	Kann nicht laufen.
4	かぜっぽい	Tiene un ligero resfriado.	Fühlt sich erkältet	Ist leicht erkältet.
5	ぜんそくの薬を使っている	Actualmente toma una medicación para el asma.	Nimmt Asthmamedikamente	Nimmt momentan Asthmamittel ein.
6	吐いたりむせた後に症状が出た	El síntoma apareció después de vómitos o asfixia.	Symptome treten nach Erbrechen oder Verschlucken auf	Symptom trat nach Erbrechen oder Würgen auf.
7	ぜんそくで入院したことがある	Fue hospitalizado anteriormente debido a asma.	War wegen Asthma im Krankenhaus	War schon einmal wegen Asthma im Krankenhaus.
8	集中治療室に入院したことがある	Fue ingresado en una UCI anteriormente.	War in der Notaufnahme	Lag schon einmal auf der Intensivstation.
9	最近処方された薬が効かない	La medicación que se ha prescrito recientemente no tiene efecto.	Kürzlich verschriebene Medikamente helfen nicht	Kürzlich verschriebene Medikamente wirken nicht.
10	きたない痰(たん)が出る	Tiene flema desagradable.	Aushusten großer Mengen unappetitlichen Auswurfs	Hat hartnäckigen Auswurf.
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	11. Ninguna de las anteriores	11. Keines der genannten Symptome	11 Keine der oben genannten Punkte.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	3 ぜんそく発作(大人)	3 Asthma (Erwachsene)	3 Asma (adulto)	3 Attacco d'asma
1	苦しくて横になれない	Kann sich aufgrund von Atembeschwerden nicht hinlegen	Non ci si può sdraiare a causa del dolore	Impossibilità di sdraiarsi a causa della difficoltà respiratoria.
2	薬を使っても苦しい	Atembeschwerden bleiben trotz Medikamenteneinnahme bestehen	Sente ancora dolore dopo la medicazione/terapia	Difficoltà respiratoria anche durante il periodo di assunzione del farmaco.
3	歩けない	Kann nicht laufen	Non può camminare	Impossibilità di camminare.
4	かぜっぽい	Ist leicht erkältet	Sensazione come di essere raffreddato/ avere il raffreddore	Leggero raffreddore.
5	ぜんそくの薬を使っている	Nimmt Asthmamedikamente	Assume farmaci/medicinali per l'asma	Attuale assunzione di un farmaco per l'asma.
6	吐いたりむせた後に症状が出た	Symptom trat nach Erbrechen oder Würgen auf	Presentazione sintomi dopo aver vomitato o dopo episodi di forte tosse/soffocamento	Comparsa del sintomo dopo aver vomitato o successivamente a episodi di
7	ぜんそくで入院したことがある	War schon einmal wegen Asthma im Krankenhaus	Ospitalizzato per asma	Anamnesi di ricovero ospedaliero a causa dell'asma.
8	集中治療室に入院したことがある	Lag schon einmal auf der Intensivstation	Ospitalizzato in Reparto di Terapia Intensiva	Anamnesi di ricovero in terapia intensiva.
9	最近処方された薬が効かない	Kürzlich verschriebene Medikamente helfen nicht	Il trattamento medico/farmaci prescritti di recente non sono efficaci	Il farmaco che è stato recentemente prescritto non sta funzionando.
10	きたない痰(たん)が出る	Hat hartnäckigen Auswurf	Espettora molto catarro di brutto aspetto	Espettorato nauseante.
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	11. Keines der genannten Symptome	11. Nessuna delle sopra elencate	11. Nessuno dei precedenti è applicabile.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	3 ぜんそく発作(大人)	3 : Asthme (adulte)	3 Crise d'asthme	3 哮喘(成人)
1	苦しくて横になれない	Je ne peux pas m'allonger à cause de la douleur	Est incapable de se coucher à cause de difficultés respiratoires.	因疼痛而無法躺下
2	薬を使っても苦しい	Je ressens toujours la douleur après le traitement	A du mal à respirer, même après la prise de médicaments.	服薬後仍感覺疼痛
3	歩けない	Je ne peux pas marcher	Est incapable de marcher.	無法走路
4	かぜっぽい	Je me sens enrhumé(e)	A un petit rhume.	感覺感冒了
5	ぜんそくの薬を使っている	Je prends un traitement pour l'asthme	Prend actuellement un traitement contre l'asthme.	服用哮喘藥物中
6	吐いたりむせた後に症状が出た	J'ai ressenti les symptômes après avoir vomi ou suffoqué	Le symptôme apparaît après des régurgitations ou une suffocation.	嘔吐或噎咳後感覺此症狀
7	ぜんそくで入院したことがある	J'ai été hospitalisé(e) à cause de l'asthme	A été hospitalisé(e) dans le passé pour de l'asthme.	曾因哮喘而住院
8	集中治療室に入院したことがある	J'ai été hospitalisé(e) en soins intensifs	A été admis(e) en soins intensifs dans le passé.	曾住進加護病房
9	最近処方された薬が効かない	Le traitement récemment prescrit ne fonctionne pas	Le traitement récemment prescrit ne fait pas effet.	最近處方的藥物沒有效
10	きたない痰(たん)が出る	Je tousse beaucoup de mucus à l'aspect infecté	Présente de mauvaises expectorations.	咳出大量痰痲
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	Aucun des symptômes ci-dessus	11. Aucune des propositions précédentes ne s'applique.	11.以上皆非

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	3 ぜんそく発作(大人)	3 氣喘發作	3 哮喘（成人）	3 哮喘发作
1	苦しくて横になれない	呼吸困難造成無法躺下。	由于疼痛而无法躺下	由于呼吸困难而无法平躺。
2	薬を使っても苦しい	服薬後仍感覺呼吸困難。	服药后依然感到疼痛	呼吸困难，甚至在吃药时也是如此。
3	歩けない	不良於行。	不能走路	无法走动。
4	かぜっぽい	患有輕微感冒。	感觉感冒了	有轻微感冒。
5	ぜんそくの薬を使っている	目前服用氣喘藥物。	正在服用哮喘药物	目前正在服用抗哮喘药物。
6	吐いたりむせた後に症状が出た	嘔吐或噎住後出現症狀。	呕吐或窒息后产生症状	呕吐或气哽后出现症状。
7	ぜんそくで入院したことがある	先前曾因氣喘住院。	曾因哮喘而住过院	之前曾因哮喘住院。
8	集中治療室に入院したことがある	先前曾住進加護病房。	曾经在重症监护室住院	之前住过 ICU（重症监护病房）。
9	最近処方された薬が効かない	最近醫師開的藥無效。	最近开的药不起作用	最近开的药不起作用。
10	きたない痰(たん)が出る	痰有臭味。	吐许多难看的痰	有浊痰。
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	11. 以上皆非。	11. 不符合上述任何一项	11. 以上症状均不适用。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	3 ぜんそく発作(大人)	3 천식 (성인)	3 천식 발작
1	苦しくて横になれない	통증 때문에 누울 수 없음	숨을 쉬기 힘들어서 누워있을 수 없다.
2	薬を使っても苦しい	투약 후에도 통증이 여전히	약을 복용하는 중인데도 숨을 쉬기 힘들다.
3	歩けない	걸을 수 없음	걸을 수 없다.
4	かぜっぽい	감기에 걸린 것 같음	감기기운이 있다.
5	ぜんそくの薬を使っている	천식 약 복용 중	현재 천식 약을 복용하고 있다.
6	吐いたりむせた後に症状が出た	구토 또는 사레들린 후 증상을 겪음	구토 혹은 질식 이후에 증상이 나타났다.
7	ぜんそくで入院したことがある	천식으로 입원한 적 있음	과거에 천식으로 입원한 적이 있다.
8	集中治療室に入院したことがある	집중 치료 시설(ICU)에 입원한 적 있음	과거 중환자실에 입원한 적이 있다.
9	最近処方された薬が効かない	최근 처방 받은 약물이 효과 없음	최근에 처방받은 약이 잘 듣지 않는다.
10	きたない痰(たん)が出る	기침 시 지저분한 가래가 많이 나옴	가래가 고약하다.
11	11. 以上の項目にあてはまらない。	11. 위 내용 중 해당하는 것 없음	11 위의 것들 중 해당사항이 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	4 動悸(胸がドキドキする)(大人・子ども)	4 Heart palpitations (fluttering in the chest) (adult / child)	4 Palpitação (batimento cardíaco acelerado) (adulto/criança)	4. Palpitações cardíacas (agitação no peito) (adulto/criança)
1	30分以上動悸(胸のドキドキ)が続いている	Experiencing heart palpitations (fluttering in the chest) for more than 30 minutes.	Coração está batendo rápido por mais de 30 minutos	Experimentou palpitações cardíacas (agitação no peito) durante mais do que 30 minutos.
2	息が苦しい	Having difficulty breathing.	Tendo dificuldade para respirar	Tem dificuldade em respirar.
3	胸が押される感じがある	Feeling pressure in the chest.	Sentindo que o peito é pressionado	Sente pressão no peito.
4	胸の違和感(モヤモヤ)がある。胸が苦しい。	Feeling unpleasant (pent up) sensations in the chest. Having a sense of discomfort in the chest.	Sente o peito estranho. Dor no peito.	Tem sensações desagradáveis (pressão) no peito. Tem uma sensação de desconforto no peito.
5	胸の痛みが30分以上続いている。	Having a chest pain for more than 30 minutes.	Passando por dor no peito por mais de 30 minutos.	Tem uma dor no peito durante mais de 30 minutos.
6	冷や汗をかいている	Experiencing a cold sweat at the moment.	Suor frio	Está neste momento tendo suores frios.
7	あごや腕などにも痛みを感じる	Experiencing pain in the jaw, arm(s), etc.	Dor no queixo ou braços	Sente dores no maxilar, braço(s), etc.
8	おしっこが少ない、濃い	The amount of urine is less than usual. It is also thicker than usual.	Pequena quantidade de urina, urina espessa	A quantidade de urina é menor que o habitual. É também mais espessa que o habitual.
9	唇が乾いている	Experiencing dry lips.	Lábios secos	Tem os lábios secos.
10	のどが渇く	Feeling thirst quite often.	Tem sede	Tem sede frequentemente.
11	立ちくらみがする。	Feeling dizziness.	Tontura	Sente-se com tonturas.
12	胸やけがする。	Having heartburn.	Peito queimando	Sente azia.
13	脈がすごくはやい、あるいは遅い	Having a very fast or slow pulse.	Pulso rápido ou pulso lento	Tem o pulso ora muito rápido, ora lento.
14	頭痛がある	Having a headache.	Dor de cabeça	Tem dor de cabeça.
15	甲状腺の病気がある。	Have a thyroid disease.	Tem uma doença da tiroide relacionados	Sofre de uma doença da tiróide.
16	心臓の病気がある。	Have a heart disease.	Tem uma doença cardíaca	Sofre de uma doença coronária.
17	このような症状がよくおこる	Often experiencing this kind of symptom.	Isso acontece muitas vezes	Tem frequentemente este tipo de sintoma.
18	吐いたり、下痢をしている	Vomiting and/or having diarrhea.	Vômitos/tendo diarreia	Vomita e/ou tem diarreia.
19	脈のリズムがいつもと違う(脈が飛ぶなど)	The rhythm of the pulse is unusual (skipped beats, etc.).	Ritmo do pulso incomum (o pulso salta uma ou duas batidas)	O ritmo cardíaco é fora do normal (batidas alternadas, etc.)
20	太った。むくんでいる	Gained weight. Became bloated.	Engordou, inchaço	Ganhou peso. Ficou inchado/a.
21	(女性のみ)妊娠している。	Currently pregnant (females only).	(Mulher apenas) Grávida.	Está grávida (apenas para mulheres).
22	不整脈の治療を受けたことがある	Have been treated for an irregular pulse.	Foi tratado por pulso irregular	Teve tratamento para pulso irregular.
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。	Recently took a cold medication, diuretic, diet pill, or heart failure medication.	Recentemente tomou remédio para resfriado, diurético, comprimido da dieta ou medicação para insuficiência cardíaca.	Tomou recentemente medicação para constipação, diuréticos, dietéticos ou para insuficiência cardíaca.
24	最近ぜんそくの治療をした	Have recently treated for asthma.	Recentemente teve tratamento para asma	Teve recentemente tratamento para a asma.
25	不眠がある。	Experiencing sleeplessness.	Têm problemas para dormir	Tem insônias.
26	ストレスが増えた	Experiencing an increased level of stress.	Aumento do estresse	Tem tido um nível de estresse elevado.
27	薬をたくさん飲んだ	Took a large amount of medication.	Tomou um monte de medicação	Tomou uma grande quantidade de medicamentos.
28	熱がある	Have a fever.	Febre	Tem febre.
29	30分以内に運動をした	Have exercised in the last 30 minutes.	Exercitou-se dentro de 30 minutos	Fez exercício nos últimos 30 minutos.
30	疲れている	Tired at the moment.	Cansado	Está cansado/a neste momento.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 years old or above. Raise the level of urgency. Cannot walk.	65 anos ou mais Aumento do nível de urgência. Não consegue andar	Tem 65 anos ou mais. Aumento do nível de urgência. Não consegue andar.

	日本語		スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	4 動悸(胸がドキドキする)(大人・子ども)	4 Palpitações cardíacas (que vibram no peito) (adultos/crianças)	4 Palpitaciones (latidos cardíacos fuertes) (adulto / niño)	4 Palpitaciones del corazón (aleteo en el pecho) (adulto / niño)
1	30分以上動悸(胸のドキドキ)が続いている	Sente papitações cardíacas (vibração no peito) há mais de 30 minutos	El corazón late rápido durante más de 30 minutos	Experimenta palpitations del corazón (aleteo en el pecho) durante más de 30 minutos.
2	息が苦しい	Sente dificuldade respiratória	Tiene problemas para respirar	Tiene dificultad respiratoria.
3	胸が押される感じがある	Sentimento de pressão no peito	Siente el pecho oprimido	Sensación de presión en el pecho.
4	胸の違和感(モヤモヤ)がある。胸が苦しい。	Sentimento desagradável (reprimido) no peito. Sensação de desconforto no peito	El pecho se siente raro. Dolor en el pecho.	Experimenta sensaciones (contenidas) desagradables en el pecho. Tiene una sensación de malestar en el pecho.
5	胸の痛みが30分以上続いている。	Sente dor no peito há mais de 30 minutos	Experimenta dolor en el pecho por más de 30 minutos.	Tiene un dolor torácico durante más de 30 minutos.
6	冷や汗をかいている	Está suando frio no momento	Sudor frío	Experimenta un sudor frío en este momento.
7	あごや腕などにも痛みを感じる	Sente dor na mandíbula, braço(s), etc	Dolor en la barbilla o los brazos	Experimenta dolor en la mandíbula, brazos, etc.
8	おしっこが少ない、濃い	A quantidade de urina é menor que o normal. Também é mais espessa que o normal.	Pequeña cantidad de orina, orina espesa	La cantidad de orina es inferior a la cantidad normal. También es más espesa de lo habitual.
9	唇が乾いている	Apresenta lábios secos	Labios secos	Tiene los labios secos.
10	のどが渇く	Sente sede com muita frequência	Sediento	Experimenta sensación de sed con bastante frecuencia.
11	立ちくらみがする。	Sente tontura	Mareo	Sensación de mareo.
12	胸やけがする。	Sente azia	Ardor en el pecho	Tiene ardor de estómago.
13	脈がすぐくはやい、あるいは遅い	Está com o pulso muito acelerado ou devagar	Pulso acelerado o pulso lento	Tiene un pulso muy rápido o lento.
14	頭痛がある	Está com dor de cabeça	Dolor de cabeza	Tiene dolor de cabeza.
15	甲状腺の病気がある。	Tem uma doença da tireoide	Tiene una enfermedad relacionada con la tiroides	Tiene una enfermedad tiroidea.
16	心臓の病気がある。	Tem uma doença cardíaca	Tiene una enfermedad del corazón	Tiene una enfermedad cardíaca.
17	このような症状がよくおこる	Frequentemente sente esse tipo de sintoma	Esto sucede a menudo	Experimenta este tipo de síntoma a menudo.
18	吐いたり、下痢をしている	Vomitando e/ou com diarreia	Vómitos / tiene diarrea	Sufre vómitos y/o diarrea.
19	脈のリズムがいつもと違う(脈が飛ぶなど)	O ritmo do pulso é anormal (palpitação, etc)	Ritmo del pulso inusual (el pulso se salta un latido o dos)	El ritmo del pulso es inusual (latidos omitidos, etc.).
20	太った。むくんでいる	Ganhou peso. Está inchado.	Está hinchado	Ha ganado peso. Se ha hinchado.
21	(女性のみ)妊娠している。	Atualmente grávida (somente mulheres)	(Mujeres solamente) Embarazada.	Embarazada actualmente (solo mujeres).
22	不整脈の治療を受けたことがある	Já foi tratado para um pulso irregular	Ha sido tratado por pulso irregular	Ha sido tratado por un pulso irregular.
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。	Tomou uma medicação para resfriado recentemente, diurético, pílula para dieta, ou medicação para insuficiência cardíaca	Recientemente tomó medicinas para el resfriado, un diurético, píldora de dieta o medicamentos para la insuficiencia cardíaca.	Recientemente ha tomado una medicación sin receta, diurético, píldora adelgazante o medicación para insuficiencia cardíaca.
24	最近ぜんそくの治療をした	Recebeu tratamento para asma recentemente	Recientemente tuvo tratamiento para el asma	Ha sido tratado recientemente por asma.
25	不眠がある。	Apresenta insônia	Tiene problemas para dormir	Experimenta insomnio.
26	ストレスが増えた	Apresenta um nível elevado de stress	Aumento de estrés	Experimenta un aumento del nivel de estrés.
27	薬をたくさん飲んだ	Tomou uma grande quantidade de medicação	Tomó mucho medicamento	Ha tomado una gran cantidad de medicación.
28	熱がある	Está com febre	Fiebre	Tiene fiebre.
29	30分以内に運動をした	Se exercitou nos últimos 30 minutos	Hizo ejercicio hace menos de 30 minutos	Ha practicado ejercicio en los últimos 30 minutos.
30	疲れている	Está cansado no momento	Está cansado	Siente cansancio en este momento.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 anos ou mais Aumentar o nível de urgência Não consegue andar	65 o mayor Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	4 動悸(胸がドキドキする)(大人・子ども)	4 Palpitaciones (latidos cardiacos fuertes) (adulto / niño)	4 Palpitationen (Herzklopfen) (Erwachsene/Kinder)	4 Herzrasen (unregelmäßiger Herzschlag) (Erwachsener/Kind)
1	30分以上動悸(胸のドキドキ)が続いている	Experimenta palpitaciones del corazón durante más de 30 minutos.	Herz schlägt für mehr als 30 Minuten schneller	Hat Herzrasen (unregelmäßiger Herzschlag), das länger als 30 Minuten anhält.
2	息が苦しい	Tiene dificultad para respirar.	Atemprobleme	Hat Atembeschwerden.
3	胸が押される感じがある	Sensación de presión en el pecho.	Druckgefühl im Brustkorb	Fühlt Druck auf der Brust.
4	胸の違和感(モヤモヤ)がある。胸が苦しい。	Experimenta sensaciones (contenidas) desagradables en el pecho. Tiene una sensación de malestar en el pecho.	Brustkorb fühlt sich komisch an. Schmerzen im Brustkorb.	Hat unangenehmes (beklemmendes) Gefühl in der Brust. Hat Gefühl von Unwohlsein in der Brust.
5	胸の痛みが30分以上続いている。	Experimenta dolor en el pecho por más de 30 minutos.	Schmerzen im Brustkorb für mehr als 30 Minuten	Hat seit mehr als 30 Minuten Brustschmerzen.
6	冷や汗をかいている	Experimenta un sudor frío en este momento.	Kalter Schweiß	Ist zur Zeit kaltschweißig.
7	あごや腕などにも痛みを感じる	Experimenta dolor en la mandíbula, brazos, etc.	Schmerzen im Kinn oder in den Armen	Hat Schmerzen in Kiefer, Arm(en) etc.
8	おしっこが少ない、濃い	La cantidad de orina es inferior a la cantidad normal. También es más espesa de lo habitual.	Wenig Urin, dickflüssiger Urin	Urinmenge ist vermindert. Urinfarbe ist intensiver als normal.
9	唇が乾いている	Tiene los labios secos.	Trockene Lippen	Hat trockene Lippen.
10	のどが渇く	Experimenta sensación de sed con bastante frecuencia.	Durstgefühl	Ist oft durstig.
11	立ちくらみがする。	Sensación de mareo.	Schwindelgefühl	Hat Schwindelgefühl.
12	胸やけがする。	Tiene ardor en el pecho.	Brennen im Brustkorb	Hat Sodbrennen.
13	脈がすぐくはやい、あるいは遅い	Tiene un pulso muy rápido o lento.	Schneller Puls, oder langsamer Puls	Hat sehr schnellen oder sehr langsamen Puls.
14	頭痛がある	Tiene dolor de cabeza.	Kopfschmerzen	Hat Kopfschmerzen.
15	甲状腺の病気がある。	Tiene una enfermedad tiroidea.	Erkrankung der Schilddrüse	Hat Schilddrüsenerkrankung.
16	心臓の病気がある。	Tiene una enfermedad cardíaca.	Herzleiden	Hat Herzerkrankung.
17	このような症状がよくおこる	Experimenta este tipo de síntoma a menudo.	Das kommt öfter vor	Diese Art von Symptomen tritt häufig auf.
18	吐いたり、下痢をしている	Sufre vómitos y/o diarrea.	Erbrechen/ Durchfall	Leidet an Erbrechen und/oder Durchfall.
19	脈のリズムがいつもと違う(脈が飛ぶなど)	El ritmo del pulso es inusual (latidos omitidos, etc.).	Ungewöhnlicher Pulsschlag (Puls setzt für einen oder zwei Schläge aus)	Hat ungewöhnlichen Pulsschlag (ausgelassene Herzschläge usw.).
20	太った。むくんでいる	Ha ganado peso. Se ha hinchado.	Gewichtszunahme, Anschwellen	Hat an Gewicht zugenommen. Ist aufgedunsen.
21	(女性のみ)妊娠している。	Embarazada actualmente (solo mujeres).	(Nur Frauen) Schwanger.	Ist schwanger (nur Frauen).
22	不整脈の治療を受けたことがある	Ha sido tratado por un pulso irregular.	Bereits wegen unregelmäßigen Pulses behandelt	Wurde bereits wegen unregelmäßigen Pulsschlags behandelt.
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。	Recientemente ha tomado una medicación sin receta, diurético, píldora adelgazante o medicación para insuficiencia cardíaca.	Vor kurzem Erkältungs-, Entwässerungs-, Diät-, oder Herzmedikamente eingenommen.	Hat kürzlich ein Erkältungsmittel, ein harntreibendes Medikament, eine Diättablette oder ein Medikament gegen Herzversagen eingenommen.
24	最近ぜんそくの治療をした	Ha sido tratado recientemente por asma.	Kürzlich durchgeführte Asthmabehandlung	Wurde kürzlich gegen Asthma behandelt.
25	不眠がある。	Experimenta insomnio.	Schlafprobleme	Leidet an Schlaflosigkeit.
26	ストレスが増えた	Experimenta un aumento del nivel de estrés.	Zunahme von Stress	Hat zur Zeit ein erhöhtes Stressniveau.
27	薬をたくさん飲んだ	Ha tomado una gran cantidad de medicación.	Einnahme großer Menge von Medikamenten	Hat große Mengen Medikamente eingenommen.
28	熱がある	Tiene fiebre.	Fieber	Hat Fieber.
29	30分以内に運動をした	Ha practicado ejercicio en los últimos 30 minutos.	Innerhalb der letzten 30 Minuten Sport getrieben	War in den letzten 30 Minuten sportlich aktiv.
30	疲れている	Siente cansancio en este momento.	Müde	Zeigt momentan Ermüdungserscheinungen.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.	65 oder älter Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	4 動悸(胸がドキドキする)(大人・子ども)	4 Herzrasen (unregelmäßiger Herzschlag) (Erwachsener/Kind)	4 Palpitazioni (battito cardiaco martellante) (adulto/bambino)	4 Palpitazioni (nel torace) (adulti/bambini)
1	30分以上動悸(胸のドキドキ)が続いている	Hat Herzrasen (unregelmäßiger Herzschlag), welches bereits länger als 30 Minuten anhält	Il cuore ha un battito accelerato per oltre 30 minuti	Percezione di palpitazioni (nel torace) per più di 30 minuti.
2	息が苦しい	Hat Atembeschwerden	Si hanno problemi a respirare	Difficoltà respiratoria.
3	胸が押される感じがある	Fühlt Druck auf der Brust	Sensazione di pressione al petto	Pressione nel torace.
4	胸の違和感(モヤモヤ)がある。胸が苦しい。	Hat unangenehmes (beklemmendes) Gefühl in der Brust. Hat Gefühl von Unwohlsein in der Brust.	Malessere, disagio, sensazione di fastidio al petto. Dolore al petto.	Sensazioni sgradevoli (compressione) nel torace. Senso di disagio nel torace.
5	胸の痛みが30分以上続いている。	Hat seit mehr als 30 Minuten Schmerzen im Brustkorb	Si prova dolore al petto per più di 30 minuti.	Dolore toracico per più di 30 minuti.
6	冷や汗をかいている	Kalter Schweiß	Sudore freddo	Sudore freddo al momento.
7	あごや腕などにも痛みを感じる	Hat Schmerzen in Kiefer, Arm(en) etc.	Dolore al mento o alle braccia	Dolore alla mascella alle braccia ecc.
8	おしっこが少ない、濃い	Hat wenig, dickflüssigen Urin	Scarsa quantità di urina, urina densa	Quantità di urine inferiore al normale, oltre ad essere più dense del solito.
9	唇が乾いている	Trockene Lippen	Labbra secche	Labbra secche.
10	のどが渇く	Durstgefühl	Sensazione di sete. Ho sete	Sete frequente.
11	立ちくらみがする。	Schwindelgefühl	Capogiri, vertigini	Capogiri.
12	胸やけがする。	Hat Sodbrennen	Sensazione di bruciore al petto	Bruciore di stomaco.
13	脈がすごくはやい、あるいは遅い	Hat sehr schnellen oder sehr langsamen Puls	Battito (polso) accelerato, o rallentato	Battito molto rapido o molto lento.
14	頭痛がある	Kopfschmerzen	Mal di testa / Eemicrania	Mal di testa.
15	甲状腺の病気がある。	Erkrankung der Schilddrüse	Ha una malattia della tiroide	Patologia tiroidea.
16	心臓の病気がある。	Herzerkrankung	Ha una patologia cardiaca	Cardiopatìa.
17	このような症状がよくおこる	Diese Art von Symptomen tritt häufig auf	Questo accade spesso	Riscontro frequente di questo sintomo.
18	吐いたり、下痢をしている	Erbrechen/ Durchfall	Vomito/Diarrea	Vomito e/o diarrea.
19	脈のリズムがいつもと違う(脈が飛ぶなど)	Hat ungewöhnlichen Pulsschlag (ausgelassene Herzschläge usw.)	Ritmo del polso (battito) anomalo (il cuore salta uno o due battiti)	Ritmo del battito anomalo (battiti saltati ecc.)
20	太った。むくんでいる	Gewichtszunahme, Anschwellen	Si è ingrassati, si ha gonfiore	Aumento di peso. Gonfiore.
21	(女性のみ)妊娠している。	Ist schwanger (nur Frauen)	(Solo per le donne) Incinta.	Attuale gravidanza (solo donne).
22	不整脈の治療を受けたことがある	Bereits wegen unregelmäßigen Pulses behandelt	Ho avuto un trattamento medico per battito cardiaco irregolare/aritmia	Somministrazione di una cura per il battito irregolare.
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。	Hat kürzlich ein Erkältungsmittel, ein harntreibendes Medikament, eine Diättablette oder ein Medikament gegen Herzversagen eingenommen	Ho assunto di recente medicine per il raffreddore, diuretici, dimagranti, o farmaci per l'insufficienza cardiaca.	Recente assunzione di farmaco per il raffreddore, diuretico, pillola dietetica o farmaco per l'insufficienza cardiaca.
24	最近ぜんそくの治療をした	Wurde kürzlich gegen Asthma behandelt	Ho fatto di recente una terapia per l'asma	Somministrazione recente di una cura per l'asma.
25	不眠がある。	Leidet an Schlaflosigkeit	Ho difficoltà a dormire	Insomnia.
26	ストレスが増えた	Zunahme von Stress	Incremento dello stress	Aumento del livello di stress.
27	薬をたくさん飲んだ	Einnahme großer Menge von Medikamenten	Ho preso molte medicine/farmaci	Assunzione di una gran quantità di farmaci in passato.
28	熱がある	Fieber	Febbre	Febbre.
29	30分以内に運動をした	War in den letzten 30 Minuten sportlich aktiv	Ho fatto del moto / esercizio fisico da meno di 30 minuti	Pratica di esercizio fisico negli ultimi 30 minuti.
30	疲れている	Müde	Affaticato / Stanco	Stanchezza attuale.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.	65 anni o più Aumento del livello di urgenza. Non può camminare	Di età pari o superiore ai 65 anni. Aumento del livello di urgenza. Impossibilità di camminare.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	4 動悸(胸がドキドキする)(大人・子ども)	4 : Palpitations (cœur battant très fort) (adulte/enfant)	4 Palpitations cardiaques (palpitations dans la poitrine) (adulte/enfant)	4 心悸(心跳加重)(成人/兒童)
1	30分以上動悸(胸のドキドキ)が続いている	Le cœur bat rapidement depuis plus de 30 minutes	Présente des palpitations cardiaques (palpitations dans la poitrine) pendant plus de 30 minutes.	心臟快速跳動超過 30 分鐘以上
2	息が苦しい	Présente des difficultés à respirer	Souffre de difficultés respiratoires.	呼吸困難
3	胸が押される感じがある	Je ressens une pression à la poitrine	Ressent une pression dans la poitrine.	感覺壓胸
4	胸の違和感(モヤモヤ)がある。胸が苦しい。	J'ai une sensation bizarre à la poitrine. Douleur à la poitrine.	Ressent des sensations désagréables (réprimées) dans la poitrine. Ressent une gêne dans la poitrine.	胸部感覺怪怪的。胸口疼痛。
5	胸の痛みが30分以上続いている。	Je ressens une douleur à la poitrine depuis plus de 30 minutes	Souffre de douleurs à la poitrine pendant plus de 30 minutes.	感覺胸痛超過 30 分鐘以上。
6	冷や汗をかいている	Sueur froide	Présente des sueurs froides pour le moment.	流冷汗
7	あごや腕などにも痛みを感じる	Douleur au menton ou dans les bras	Souffre de douleurs dans la mâchoire, le(s) bras, etc.	下巴或手臂疼痛
8	おしっこが少ない、濃い	Urine en petite quantité, urine épaissée	La quantité d'urine est inférieure à la normale. Elle est aussi plus épaissée que la normale.	尿量少, 深色尿液
9	唇が乾いている	Lèvres sèches	A les lèvres sèches.	嘴唇乾裂
10	のどが渇く	Assoiffé(e)	A souvent soif.	口渴
11	立ちくらみがする。	Étourdissements	Se sent pris(e) d'étourdissements.	頭暈
12	胸やけがする。	Brûlures à la poitrine	Souffre de brûlures d'estomac.	胸口灼熱
13	脈がすこくはやい、あるいは遅い	Pouls rapide ou lent	A un pouls très rapide ou très lent.	脈搏加快、或脈搏變慢
14	頭痛がある	Mal de tête	Souffre de céphalées.	頭痛
15	甲状腺の病気がある。	Je souffre d'une maladie liée à la thyroïde	Souffre d'une maladie thyroïdienne.	有甲状腺相關疾病
16	心臓の病気がある。	Je souffre d'un trouble cardiaque	Souffre d'une maladie cardiaque.	心臟有問題
17	このような症状がよくおこる	Cela se produit souvent	Présente souvent ce type de symptômes.	這種情況經常發生
18	吐いたり、下痢をしている	Je vomis/souffre de diarrhée	Souffre de régurgitations et/ou de diarrhée.	嘔吐/腹瀉
19	脈のリズムがいつもと違う(脈が飛ぶなど)	Pouls irrégulier (le pouls saute un battement ou deux)	Le rythme du pouls est inhabituel (battements irréguliers, etc.).	不正常的心跳節律(脈搏忽然跳一下或兩下)
20	太った。むくんでいる	J'ai grossi, enflé.	A pris du poids. Est gonflé(e).	發胖、浮腫
21	(女性のみ)妊娠している。	(Femme uniquement) Enceinte	Est enceinte (femmes uniquement).	(僅限女性)懷孕。
22	不整脈の治療を受けたことがある	J'ai été traité(e) pour un rythme cardiaque irrégulier	A été traité(e) pour un pouls irrégulier.	曾因不正常脈搏而接受治療
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。	J'ai récemment pris un médicament pour le rhume, un diurétique, une pilule amaigrissante ou un traitement pour les troubles cardiaques	A récemment pris des médicaments contre le rhume, des diurétiques, des agents amaigrissants, ou des médicaments pour traiter une insuffisance cardiaque.	最近曾吃感冒藥、利尿藥、減肥藥、或心臟衰竭用藥。
24	最近ぜんそくの治療をした	J'ai récemment pris un traitement pour l'asthme.	A récemment été traité(e) pour de l'asthme.	最近曾治療哮喘
25	不眠がある。	J'ai des difficultés à dormir	Souffre d'insomnie.	有睡眠問題
26	ストレスが増えた	Augmentation du stress	Ressent un niveau de stress élevé.	壓力變大
27	薬をたくさん飲んだ	J'ai pris beaucoup de médicaments	A pris de grandes quantités de médicaments.	服用大量藥物
28	熱がある	Fièvre	A de la fièvre.	發燒
29	30分以内に運動をした	J'ai fait de l'exercice dans les 30 minutes	A fait de l'exercice au cours des 30 dernières minutes.	剛在 30 分鐘內有運動
30	疲れている	Fatigué(e)	Fatigué(e) en ce moment.	疲累
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Agé(e) de 65 ans ou plus Relever le niveau d'urgence. Ne peut pas marcher	65 ans ou plus. Relever le niveau d'urgence. Est incapable de marcher.	65 歳以上 急迫性升高。 無法走路

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	4 動悸（胸がドキドキする）（大人・子ども）	4 心悸（胸部顫動）（成人／兒童）	4 心慌（心脏怦怦跳）（成人／儿童）	4 心悸（胸颤）（成人／儿童）
1	30分以上動悸（胸のドキドキ）が続いている	心悸（胸部顫動）持續30分鐘以上。	心脏快速跳动超过30分钟	心悸（胸颤）超过 30 分钟。
2	息が苦しい	目前呼吸困難。	呼吸困難	呼吸困難。
3	胸が押される感じがある	感覺胸有壓力。	感覺胸口有压力	胸口感到有压力。
4	胸の違和感（モヤモヤ）がある。胸が苦しい。	感覺胸部難受（壓迫感）。感覺胸部不適。	胸口感到不对劲。胸口疼。	胸口难受（压抑）。感到胸口不适。
5	胸の痛みが30分以上続いている。	胸痛持續30分鐘以上。	胸口疼超过30分钟。	胸痛超过 30 分钟。
6	冷や汗をかいている	此刻冒冷汗。	冷汗	此时出冷汗。
7	あごや腕などにも痛みを感じる	感覺下巴、手臂等部位疼痛。	下巴或者手臂疼	下巴、手臂等处感到疼痛。
8	おしっこが少ない、濃い	尿量比平時少。尿也比平常濃。	尿少，尿色濃	尿量比平时少。尿液浓度比平时高。
9	唇が乾いている	感覺嘴唇乾。	嘴唇乾燥	嘴唇干燥。
10	のどが渇く	常感覺口渴。	口渴	经常感觉口渴。
11	立ちくらみがする。	感覺暈眩。	头晕	头晕。
12	胸やけがする。	患有胃灼熱。	胸口灼烧感	烧心。
13	脈がすこくはやい、あるいは遅い	脈搏極快或極慢。	脈搏快或者脈搏慢	脈搏極快或極緩。
14	頭痛がある	患有頭痛。	头痛	头痛。
15	甲状腺の病気がある。	患有甲状腺疾病。	有甲状腺疾病	患有甲状腺疾病。
16	心臓の病気がある。	患有心臟疾病。	有心脏病	患有心脏病。
17	このような症状がよくおこる	常發生此種症狀。	这经常发生	经常出现这种症状。
18	吐いたり、下痢をしている	嘔吐及（或）患有腹瀉	呕吐/腹瀉	呕吐和/或腹瀉。
19	脈のリズムがいつもと違う（脈が飛ぶなど）	脈搏速率異常（漏跳等）	不正常的脈搏節奏（脈搏漏了一兩拍）	脈搏頻率不正常（脈搏紊亂等）。
20	太った。むくんでいる	體重增加。感覺腹脹。	變得肥胖、水腫	体重增加。浮腫。
21	（女性のみ）妊娠している。	目前懷孕（僅限女性）。	（仅限于女性）懷孕。	目前处于妊娠期（仅女性）。
22	不整脈の治療を受けたことがある	曾接受心律不整治療。	因为不规则脈搏受過治療	治疗过心律不齐。
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。	最近曾服用感冒藥、利尿劑、減肥藥或心衰竭藥物。	最近服用过感冒药、利尿剂、减肥药或治疗心脏衰竭的药物。	最近服用了感冒药、利尿药、减肥药或抗心衰药物。
24	最近ぜんそくの治療をした	最近曾接受氣喘治療。	最近接受过哮喘治疗	最近治疗过哮喘。
25	不眠がある。	目前失眠。	难以入睡	失眠。
26	ストレスが増えた	目前承受較大壓力。	压力增多	压力增大。
27	薬をたくさん飲んだ	已服用大量藥物。	吃了很多药	服用了大量药物。
28	熱がある	有發燒。	发烧	发烧。
29	30分以内に運動をした	過去30分鐘內曾運動。	过去的30分鐘內锻炼过	过去 30 分钟有锻炼。
30	疲れている	此刻感到疲倦。	疲倦	现在感到疲惫。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	年滿65歲。急迫性升高。不良於行。	65岁或以上提高緊急程度。不能走路	65 岁或以上。提高紧急程度。无法走动。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	4 動悸(胸がドキドキする)(大人・子ども)	4 심계항진(심장이 마구 뒹)(성인/아동)	4 두근거림(가슴 떨림)(성인/아동)
1	30分以上動悸(胸のドキドキ)が続いている	30분 이상 심장이 빠르게 뒹	두근거림(가슴 떨림)이 30분 이상 지속된다.
2	息が苦しい	호흡에 어려움이 있음	호흡 곤란이 있다.
3	胸が押される感じがある	가슴에 압박감이 느껴짐	가슴에 압박감을 느낀다.
4	胸の違和感(モヤモヤ)がある。胸が苦しい。	가슴에 이상한 느낌이 들. 가슴에 통증이 있음.	가슴에 불쾌한(답답한) 느낌이 있다. 가슴에 불편한 느낌이 있다.
5	胸の痛みが30分以上続いている。	가슴 통증이 30분 이상 지속됨.	가슴 통증이 30분 이상 지속된다.
6	冷や汗をかいている	식은땀	현재 식은땀이 나고 있다.
7	あごや腕などにも痛みを感じる	턱 또는 팔에 통증	턱이나 팔 등에 통증이 있다.
8	おしっこが少ない、濃い	소변 양이 적음, 소변이 진함	평소보다 소변의 양이 적다. 또한 평소보다 소변이 짙다.
9	唇が乾いている	입술이 마름	입술이 마른다.
10	のどが渇く	목이 마름	자주 갈증을 느낀다.
11	立ちくらみがする。	어지럼증	어지러움을 느낀다.
12	胸やけがする。	가슴이 화끈거림	속이 쓰리다.
13	脈がすこくはやい、あるいは遅い	심박이 빠르거나 느림	맥박이 매우 빠르거나 매우 느리다.
14	頭痛がある	두통	두통이 있다.
15	甲状腺の病気がある。	갑상선 관련 질환이 있음	갑상선 질환이 있다.
16	心臓の病気がある。	심장 질환이 있음	심장 질환이 있다.
17	このような症状がよくおこる	이것을 자주 겪음	이러한 증상을 자주 경험한다.
18	吐いたり、下痢をしている	구토/설사	구토 및/또는 설사를 한다.
19	脈のリズムがいつもと違う(脈が飛ぶなど)	심장 박동이 이상함(박동이 한두 번 건너뛴)	맥박이 비정상적이다(박자를 건너뛰는 등).
20	太った。むくんでいる	살이 찌, 부종	체중이 늘었다. 몸이 부었다.
21	(女性のみ)妊娠している。	(여성) 임신.	현재 임신한 상태이다(여성만 해당).
22	不整脈の治療を受けたことがある	불규칙한 심박으로 치료를 받은 적이 있음	부정맥 치료를 받은 적이 있다.
23	最近、風邪薬や利尿剤、ダイエット薬、心不全の治療薬のいずれかを内服した。		최근에 감기약, 이뇨제, 다이어트 약 또는 심부전 약을 복용하였다.
24	最近ぜんそくの治療をした	최근 감기약이나 이뇨제, 다이어트 약, 심부전 약물을 복용함	최근에 천식 치료를 받았다.
25	不眠がある。	잠에 들기 어려움	불면증을 겪고 있다.
26	ストレスが増えた	스트레스 증가	이전보다 더 많은 스트레스를 겪고 있다.
27	薬をたくさん飲んだ	많은 약물을 복용함	다량의 약물을 복용하였다.
28	熱がある	발열	열이 있다.
29	30分以内に運動をした	30분 내 운동함	최근 30분 이내에 운동을 하였다.
30	疲れている	피로함	현재 피곤한 상태이다.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65세 또는 그 이상 걸을 수 없음	65세 이상이다. 긴급성을 한 단계 높인다. 걸을 수 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	5 意識がおかしい(大人)	5 Consciousness is disorder (adult)	5 Transtorno de consciência (adulto)	5 Distúrbios de Consciência (adulto)
1	突然意識がおかしくなった	Consciousness suddenly became disturbed.	Problema de consciência repentino	Perde a consciência repentinamente.
2	うまくしゃべれない	Cannot speak well.	Não consegue falar corretamente	Não consegue falar bem.
3	言う事を聞かない	Cannot follow instructions.	Não consegue ouvir os outros	Não consegue seguir instruções.
4	いつもと行動が違う	Exhibiting unusual behaviors.	Comportamento anormal	Exibe comportamentos anormais.
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	The arm and leg on either the left or right side cannot be moved or controlled at will.	Uma das mãos/pés não se move. Ou não pode controlá-la.	O braço e a perna quer no lado esquerdo ou direito não conseguem ser movimentados ou
6	頭を打った	Have hit the head.	Bati minha cabeça	Bateu com a cabeça.
7	出血している	Bleeding.	Sangramento	Hemorragia.
8	頭がすごく痛い	Experiencing a severe headache.	Dor de cabeça severa	Sente uma dor de cabeça forte.
9	吐いている	Vomiting.	Vômitos	Vomitou.
10	熱がある	Have a fever.	Febre	Tem febre.
11	けいれんした	Had a spasm.	Convulsão	Teve espasmos.
12	大量に薬を飲んだ	Took a large amount of medication.	Tomou um monte de medicação	Tomou uma grande quantidade de medicamentos.
13	大量の酒を飲んだ	Had a large amount of alcohol.	Bebeu muito álcool	Ingeriu uma grande quantidade de álcool.
14	糖尿病がある	Have diabetes.	Tem diabetes	Tem diabetes.
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	Have a bad liver. The white of the eye is ochre.	Fígado ruim. A parte branca do olho está amarela/marrom	Tem problemas de fígado. A parte branca do olho está ocre.
16	脈が乱れている	Having an irregular pulse.	Pulso instável	Tem um pulso irregular.
17	よくなってきている	The condition has been improving.	Melhorando	A sua condição tem melhorado.
18	アルコール依存症といわれたことがある	Was previously diagnosed as an alcoholic.	Disseram ser um alcoólatra	Foi-lhe diagnosticado/a alcoolismo.
19	おしっこが少ない、濃い	The amount of urine is less than usual. It is also thicker than usual.	Pequena quantidade de urina, urina espessa	A quantidade de urina é menor que o habitual. É também mais espessa que o habitual.
20	唇が乾いている	Experiencing dry lips.	Lábios secos	Tem os lábios secos.
21	のどが渇く	Feeling thirst quite often.	Com sede	Tem sede frequentemente.
22	立ちくらみがした	Felt dizzy.	Tontura	Sentiu tonturas.
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	Although lost consciousness for a period of time, the condition is back to normal now.	Estava inconsciente, mas voltou ao estado normal	Apesar de perder a consciência durante algum tempo, está consciente agora.
24	もともと寝たきりである。	Had been bedridden before admission.	Não consegue se mexer	Tinha estado acamado/a antes de ser internado.
25	認知症がある。	Have cognitive impairment.	Têm demência	Tem um declínio cognitivo.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 years old or above. Raise the level of urgency. Cannot walk.	65 anos ou mais Aumento do nível de urgência. Não consegue andar	Tem 65 anos ou mais. Aumento do nível de urgência. Não consegue andar.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	5 意識がおかしい(大人)	5 Transtorno de Consciência (adulto)	5 Trastorno de la Conciencia (adulto)	5 Alteración de la consciencia (adulto)
1	突然意識がおかしくなった	Transtorno súbito da consciência	De repente la conciencia falla	Trastorno súbito de la consciencia.
2	うまくしゃべれない	Não consegue falar direito	No puede hablar correctamente	No puede hablar correctamente.
3	言う事を聞かない	Não consegue seguir instruções	No puede escuchar a los demás	No puede seguir instrucciones.
4	いつもと行動が違う	Exibe comportamento anormal	Comportamiento anormal	Manifiesta comportamientos
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	O braço e a perna do lado direito ou esquerdo do corpo não podem ser movidos ou controlados voluntariamente	Una de las manos / pies no se mueve. O no puede controlarlos.	El brazo y la pierna en el lado izquierdo o derecho no pueden moverse o controlarse a voluntad.
6	頭を打った	Bateu a cabeça	Se golpeó la cabeza	Se ha golpeado la cabeza.
7	出血している	Sangrando	Sangrado	Hemorragia.
8	頭がすごく痛い	Sentindo uma dor de cabeça forte	Dolor de cabeza severo	Experimenta un dolor de cabeza intenso.
9	吐いている	Vomitando	Vómitos	Vómitos.
10	熱がある	Está com febre	Fiebre.	Tiene fiebre.
11	けいれんした	Teve um espasmo	Convulsión	Ha experimentado un espasmo.
12	大量に薬を飲んだ	Tomou uma grande quantidade de medicação	Tomó mucho medicamento	Ha tomado una gran cantidad de medicación.
13	大量の酒を飲んだ	Tomou uma grande quantidade de álcool	Bebió mucho alcohol	Ha ingerido una gran cantidad de alcohol.
14	糖尿病がある	Tem diabetes	Tiene diabetes	Tiene diabetes.
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	Tem um problema no fígado. A parte branca do olho está ocre	Hígado enfermo. La parte blanca del ojo es de color amarillo / café	Está enfermo del hígado. El blanco del ojo es de color ocre.
16	脈が乱れている	Está com o pulso irregular	El pulso es inestable	Tiene un pulso irregular.
17	よくなってきている	A condição está melhorando	Mejorando	El estado ha mejorado.
18	アルコール依存症といわれたことがある	Foi diagnosticado anteriormente como alcoólatra	Dijo ser alcohólico	Ha sido diagnosticado de alcoholismo anteriormente.
19	おしっこが少ない、濃い	A quantidade de urina é menor que o normal. Também é mais espessa que o normal.	Pequeña cantidad de orina, orina espesa	La cantidad de orina es inferior a la cantidad normal. También es más espesa de lo habitual.
20	唇が乾いている	Apresenta lábios secos	Labios secos	Tiene los labios secos.
21	のどが渇く	Sente sede com muita frequência	Sediento	Experimenta sensación de sed con bastante frecuencia.
22	立ちくらみがした	Sentiu tontura	Mareo	Se ha sentido mareado.
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	Apesar de ter perdido a consciência por um período de tempo, já voltou ao normal agora	Estaba inconsciente, pero volvió a su estado normal	Aunque perdió la consciencia durante un periodo de tiempo, el estado ha vuelto a la normalidad actualmente.
24	もともと寝たきりである。	Estava acamado antes da admissão	No se puede mover, para empezar	Ha estado postrado antes de la admisión.
25	認知症がある。	Tem problemas cognitivos	Tiene demencia	Experimenta deterioro cognitivo.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Aumentar o nível de urgência 65 anos ou mais Não consegue andar	65 o mayor Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	5 意識がおかしい(大人)	5 Trastorno de la Consciencia (adulto)	5 Bewusstseinsstörung (Erwachsener)	5 Bewusstseinsstörung (Erwachsener)
1	突然意識がおかしくなった	Trastorno súbito de la consciencia.	Plötzliche Bewusstseinsstrübung	Bewusstsein plötzlich eingeschränkt.
2	うまくしゃべれない	No puede hablar correctamente.	Sprechstörungen	Sprechfähigkeit eingeschränkt.
3	言う事を聞かない	No puede seguir instrucciones.	Probleme beim Zuhören	Fähigkeit zur Befolgung von Anweisungen ist eingeschränkt.
4	いつもと行動が違う	Manifiesta comportamientos	Ungewöhnliches Verhalten	Zeigt ungewöhnliches Verhalten.
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	El brazo y la pierna en el lado izquierdo o derecho no pueden moverse o controlarse a voluntad.	Kann eine/n Hand/Fuß nicht bewegen. Oder nicht kontrollieren.	Ein Arm oder Bein (rechts oder links) kann nicht bewusst bewegt oder kontrolliert werden.
6	頭を打った	Se ha golpeado la cabeza.	Kopfverletzung	Hat sich den Kopf gestoßen.
7	出血している	Hemorragia.	Blutung	Blutet.
8	頭がすごく痛い	Experimenta un dolor de cabeza intenso.	Starke Kopfschmerzen	Hat starke Kopfschmerzen.
9	吐いている	Vómitos.	Erbrechen	Leidet an Erbrechen.
10	熱がある	Tiene fiebre.	Fieber.	Hat Fieber.
11	けいれんした	Ha experimentado convulsiones..	Krampf	Hat einen Krampf.
12	大量に薬を飲んだ	Ha tomado una gran cantidad de medicación.	Einnahme großer Menge Medikamente	Hat große Mengen Medikamente eingenommen.
13	大量の酒を飲んだ	Ha ingerido una gran cantidad de alcohol.	Einnahme großer Menge Alkohols	Hat große Mengen Alkohol konsumiert.
14	糖尿病がある	Tiene diabetes.	Diabeteserkrankung	Hat Diabetes.
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	Hígado enfermo. La parte blanca del ojo es de color amarillo / café	Leberprobleme. Das Weiß im Auge ist gelb/braun	Hat Leberprobleme. Das Weiße des Auges ist gelblich.
16	脈が乱れている	Tiene un pulso irregular.	Instabiler Puls	Hat unregelmäßigen Puls.
17	よくなってきている	El estado ha mejorado.	Fühlt sich besser	Beschwerden haben sich
18	アルコール依存症といわれたことがある	Ha sido diagnosticado de alcoholismo anteriormente.	Wurde als Alkoholiker angesehen	Ist diagnostizierter Alkoholiker.
19	おしっこが少ない、濃い	La cantidad de orina es inferior a la cantidad normal. También es más espesa de lo habitual.	Wenig Urin, dickflüssiger Urin	Urinmenge ist vermindert. Urinfarbe ist intensiver als normal.
20	唇が乾いている	Tiene los labios secos.	Trockene Lippen	Hat trockene Lippen.
21	のどが渇く	Experimenta sensación de sed con bastante frecuencia.	Durstig	Ist oft durstig.
22	立ちくらみがした	Se ha sentido mareado.	Schwindel	Hatte Schwindelgefühl.
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	Aunque perdió la consciencia durante un periodo de tiempo, el estado ha vuelto a la normalidad actualmente.	War ohnmächtig, aber ist wieder bei Bewusstsein	War einige Zeit bewusstlos, fühlt sich nun wieder normal.
24	もともと寝たきりである。	Ha estado postrado en cama antes de la admisión.	Kann sich nicht bewegen	War vor der Aufnahme bettlägerig.
25	認知症がある。	Experimenta deterioro cognitivo.	Demenzerkrankung	Hat kognitive Beeinträchtigung.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.	65 oder älter Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	5 意識がおかしい(大人)	5 Bewusstseinsstörung (Erwachsener)	5 Disturbi della Coscienza/Vigilanza (adulto)	5 Disturbi cognitivi (adulti)
1	突然意識がおかしくなった	Plötzliche Bewusstseinsstörung	Disturbi o perdite improvvise di coscienza	Improvvisa comparsa di disturbi cognitivi.
2	うまくしゃべれない	Sprechstörungen	Non riesce a parlare bene/regolarmente	Impossibilità di parlare bene.
3	言う事を聞かない	Probleme beim Zuhören	Non riesce ad ascoltare gli altri	Impossibilità di seguire le istruzioni.
4	いつもと行動が違う	Ungewöhnliches Verhalten	Comportamenti anomali	Comportamenti insoliti.
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	Kann eine/n Hand/Fuß nicht bewegen, oder nicht kontrollieren.	Una delle mani o uno dei piedi paralizzato/non si muove. O non si può controllarne il movimento.	Impossibilità di muovere o controllare volontariamente il braccio e la gamba sinistri o destri.
6	頭を打った	Hat sich den Kopf gestoßen	Ho battuto la testa/subito un colpo alla testa	Trauma cranico in seguito a urto.
7	出血している	Blutet	Perdita di sangue / Emorragie	Emorragia.
8	頭がすごく痛い	Starke Kopfschmerzen	Severa emicrania / Forte mal di testa	Forte mal di testa.
9	吐いている	Erbrechen	Vomito	Vomito.
10	熱がある	Fieber	Febbre.	Febbre.
11	けいれんした	Krampf	Convulsioni	Spasmo.
12	大量に薬を飲んだ	Hat große Mengen Medikamente eingenommen	Preso molte medicine/farmaci	Assunzione di una gran quantità di farmaci in passato.
13	大量の酒を飲んだ	Einnahme großer Menge Alkohols	Ho bevuto grandi quantità di alcolici	Assunzione di una gran quantità di bevande alcoliche in passato.
14	糖尿病がある	Hat Diabetes	Ho diabete	Diabete.
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	Hat Leberprobleme. Das Weiß im Auge ist gelb/braun	Fegato mal funzionante / epatite. La sclera (parte bianca dell'occhio) presenta una colorazione gialla/marrone	Insufficienza epatica. Sclera ingiallita.
16	脈が乱れている	Unregelmäßiger Puls	Il polso/battito è instabile	Battito irregolare.
17	よくなってきている	Fühlt sich besser	Sto migliorando	Miglioramento della condizione.
18	アルコール依存症といわれたことがある	Ist diagnostizierter Alkoholiker	Sono stato definito un alcolizzato	Precedente diagnosi di alcolismo.
19	おしっこが少ない、濃い	Wenig, dickflüssiger Urin	Scarsa quantità di urina, urina densa	Quantità di urine inferiore al normale, oltre ad essere più dense del solito.
20	唇が乾いている	Trockene Lippen	Labbra secche	Labbra secche.
21	のどが渇く	Ist oft durstig	Sete	Sete frequente.
22	立ちくらみがした	Schwindel	Capogiri, vertigini	Anamnesi di capogiri.
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	War ohnmächtig, aber ist wieder bei Bewusstsein	Persi i sensi / svenuto, ma ritornato in condizioni normali	Nonostante la perdita di conoscenza per un periodo limitato, la condizione è attualmente tornata alla normalità.
24	もともと寝たきりである。	War vor der Aufnahme bettlägerig	Non può muoversi /costretto a letto	Anamnesi di allettamento prima del ricovero.
25	認知症がある。	Demenzerkrankung	Ha demenza	Deficit cognitivo.
	緊急度を上げる 65歳以上歩けない	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.	65 anni o più Aumento del livello di urgenza. Non può camminare	Di età pari o superiore ai 65 anni. Aumento del livello di urgenza. Impossibilità di camminare.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	5 意識がおかしい(大人)	5 : Trouble de la conscience (adulte)	5 La conscience est troublée (adulte)	5 神誌錯亂(成人)
1	突然意識がおかしくなった	Conscience soudainement troublée	Des troubles de la conscience sont soudainement apparus.	突然意識有問題
2	うまくしゃべれない	Je ne peux pas parler correctement	Est incapable de parler correctement.	無法正常說話
3	言う事を聞かない	Je ne peux pas écouter les autres	Est incapable de suivre des consignes.	聽不到別人說話
4	いつもと行動が違う	Comportement anormal	Présente un comportement	行為異常
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	Une main/un pied ne bouge pas, ou ne peut être contrôlé	Est incapable de bouger ou de contrôler comme il/elle le voudrait le bras et la jambe du côté droit ou du côté	一隻手/腳沒辦法動。或無法控制它。
6	頭を打った	Je me suis cogné la tête	S'est cogné la tête.	撞到頭
7	出血している	Saignement	Présente des saignements.	出血
8	頭がすごく痛い	Violent mal de tête	Souffre d'une forte céphalée.	劇烈頭痛
9	吐いている	Vomissement	Régurgite.	嘔吐
10	熱がある	Fièvre	A de la fièvre.	發燒
11	けいれんした	Convulsion	Présente des spasmes.	抽搐
12	大量に薬を飲んだ	J'ai pris beaucoup de médicaments	A pris de grandes quantités de médicaments.	服用大量藥物
13	大量の酒を飲んだ	J'ai bu beaucoup d'alcool	A ingurgité de grandes quantités d'alcool.	喝了大量酒精
14	糖尿病がある	Je souffre du diabète	Souffre de diabète.	有糖尿病
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	Mauvais fonctionnement du foie. Le blanc de l'œil est jaune/marron	Mauvais fonctionnement du foie. Le blanc des yeux est de couleur ocre.	肝臟不好。眼白部分為黃/棕色
16	脈が乱れている	Le pouls est instable	A un pouls irrégulier.	脈搏不穩定
17	よくなってきている	Mon état s'améliore	L'état de santé s'est amélioré.	症狀趨緩
18	アルコール依存症といわれたことがある	J'ai été jugé alcoolique	A été diagnostiqué(e) alcoolique dans le passé.	曾被說是個酒鬼
19	おしっこが少ない、濃い	Urine en petite quantité, urine épaissée	La quantité d'urine est inférieure à la normale. Elle est aussi plus épaissée que la normale.	尿量少, 深色尿液
20	唇が乾いている	Lèvres sèches	A les lèvres sèches.	嘴唇乾裂
21	のどが渇く	Assoiffé(e)	A souvent soif.	口渴
22	立ちくらみがした	Vertiges	Avait la tête qui tourne.	頭暈
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	J'étais inconscient(e), mais ai retrouvé un état normal	Malgré une perte de conscience pendant un certain temps, l'état de santé est maintenant revenu à la normale.	曾昏迷, 但已恢復為正常狀態
24	もともと寝たきりである。	Je ne peux même pas bouger	A été alité(e) avant son admission.	一開始就無法動
25	認知症がある。	Je souffre de démence	Présente des troubles cognitifs.	有老年癡呆症
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Agé(e) de 65 ans ou plus Relever le niveau d'urgence. Ne peut pas marcher	65 ans ou plus. Relever le niveau d'urgence. Est incapable de marcher.	65 歳以上 急迫性升高。 無法走路

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（簡体）（翻訳会社1）	中国語（簡体）（翻訳会社2）
	5 意識がおかしい(大人)	5 意識失序（成人）	5 Consciousness disorder (adult 意识障碍)	5 意识紊乱（成人）
1	突然意識がおかしくなった	意識突然混亂。	Suddenly consciousness goes wrong 突然意识出了问题	意识突然恶化。
2	うまくしゃべれない	口齒不清。	Can't talk properly 不能正常说话	口齒不清。
3	言う事を聞かない	無法遵從指示。	Can't listen to others 不能听别人说话	不听指示。
4	いつもと行動が違う	行為表現異常。	非正常行为	表现异常。
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	無法自主移動或控制左側或右側手臂及腿。	一只手/脚不能动, 或者不受控制。	无法自由移动或控制左右手臂和腿。
6	頭を打った	頭部受撞擊。	撞到頭	头部受到撞擊。
7	出血している	出血。	流血	流血。
8	頭がすごく痛い	感覺嚴重頭痛。	严重的头痛	剧烈头痛。
9	吐いている	嘔吐。	呕吐	呕吐。
10	熱がある	有發燒。	发烧。	发烧。
11	けいれんした	曾發生痙攣。	抽搐	痉挛。
12	大量に薬を飲んだ	已服用大量藥物。	服用许多药物	服用了大量药物。
13	大量の酒を飲んだ	曾大量飲酒。	喝很多酒	曾大量飲酒。
14	糖尿病がある	患有糖尿病。	有糖尿病	患有糖尿病。
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	肝功能不佳。眼白為土黃色。	肝脏不好。眼白发黄/发棕	肝脏不好。眼白呈赭色。
16	脈が乱れている	患有心律不整。	脉搏不稳	心律不齐。
17	よくなってきている	狀況逐漸改善。	正在好转	情况得到改善。
18	アルコール依存症といわれたことがある	先前被診斷為酒癮患者。	被称作酒鬼	之前被诊断为酗酒者。
19	おしっこが少ない、濃い	尿量比平時少。尿也比平常濃。	尿少, 尿色浓	尿量比平时少。尿液浓度比平时高。
20	唇が乾いている	感覺嘴唇乾。	嘴唇干燥	嘴唇干燥。
21	のどが渇く	常感覺口渴。	口渴	经常感觉口渴。
22	立ちくらみがした	感覺頭暈。	头晕	头晕。
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	儘管已失去意識一段時間, 目前狀況已恢復正常。	之前昏迷不醒, 但是后来恢复正常了	虽然有段时间丧失意识, 但现在已恢复正常。
24	もともと寝たきりである。	住院前長期臥床。	一开始就不能动	住院之前就卧床不起。
25	認知症がある。	患有認知損傷。	有痴呆症	存在认知障碍。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	年滿65歲。急迫性升高。不良於行。	65岁或以上提高紧急程度。不能走路	65 岁或以上。提高紧急程度。无法走动。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	5 意識がおかしい(大人)	5 의식 장애 (성인)	5 의식 장애(성인)
1	突然意識がおかしくなった	갑작스런 의식 장애	갑자기 의식 장애가 나타났다.
2	うまくしゃべれない	말을 제대로 못 함	말을 잘 하지 못한다.
3	言う事を聞かない	다른 사람의 말을 듣지 못함	지시를 따르지 못한다.
4	いつもと行動が違う	비정상적 행동	이상한 행동을 보인다.
5	左右どちらかの手足が動かない。または力が入らない。	한쪽 손/발을 움직이지 못함. 또는 통제하지 못함.	왼쪽 혹은 오른쪽 팔다리를 움직일 수 없거나 마음대로 제어할 수 없다.
6	頭を打った	내 머리를 부딪힘	머리를 부딪혔다.
7	出血している	출혈	출혈이 있다.
8	頭がすごく痛い	심한 두통	극심한 두통을 느낀다.
9	吐いている	구토	구토를 한다.
10	熱がある	발열.	열이 있다.
11	けいれんした	경련	경련을 일으켰다.
12	大量に薬を飲んだ	다량의 약물 복용	다량의 약물을 복용하였다.
13	大量の酒を飲んだ	다량의 알콜 섭취	다량의 알코올을 섭취하였다.
14	糖尿病がある	당뇨가 있음	당뇨가 있다.
15	肝臓が悪い。目の白い部分が黄土色っぽい	간이 좋지 않음. 흰자위가 노랗거나 갈색임.	간이 안 좋다. 눈 흰자위가 누렇다.
16	脈が乱れている	심박이 불안정함	맥박이 불규칙하다.
17	よくなってきている	상태가 호전되고 있음	상태가 호전되고 있다.
18	アルコール依存症といわれたことがある	알콜의존증으로 진단 받은 적이 있음	전에 알코올중독 진단을 받은 적이 있다.
19	おしっこが少ない、濃い	소변 양이 적음, 소변이 진함	평소보다 소변의 양이 적다. 또한 평소보다 소변이 짙다.
20	唇が乾いている	입술이 마름	입술이 마른다.
21	のどが渇く	목이 마름	자주 갈증을 느낀다.
22	立ちくらみがした	어지럼증	어지러움을 느꼈다.
23	意識がなかったが、今はいつも通りに戻った	의식을 잃었으나 다시 정상으로 돌아옴	얼마간 의식을 잃었지만 현재는 정상 상태로 돌아왔다.
24	もともと寝たきりである。	처음부터 움직이지 못함	입원 전에 병상에서 지냈다.
25	認知症がある。	치매가 있음	인지 장애가 있다.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65세 또는 그 이상 걸을 수 없음	65세 이상이다.긴급성을 한 단계 높인다. 걸을 수 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	6 けいれん(大人)	6 Convulsions (adult)	6 Convulsão (adulto)	6 Convulsões (adulto)
1	今もけいれんしている。	Still having a convulsion now.	Convulsão	Ainda está tendo convulsões agora.
2	呼んでも返事しない。	Does not provide any answer after being called.	Não responde	Não responde quando é chamado/a.
3	最近、頭・顔をケガした。	Recently injured the head and/or face.	Teve recentemente um ferimento na cabeça/face.	Feriu-se recentemente na cabeça e/ou rosto.
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	Have hit the head. Bleeding from the head. Bit the tongue.	Bateu a cabeça. Sangramento da cabeça. Língua mordida.	Bateu com a cabeça. Está sangrando na cabeça. Mordeu a língua.
5	会話しなない。	Does not engage in conversation with others.	Não fala.	Não fala com outras pessoas.
6	なにかおかしい。落ち着かない。	Having an odd behavior, exhibiting restlessness.	Algo está estranho. Não consegue ficar calmo.	Tem um comportamento estranho, mostrando inquietação.
7	熱がある。	Have a fever.	Febre.	Tem febre.
8	手足が動かない。	Cannot move the arm(s) and/or leg(s).	Mãos/pés não se movem.	Não consegue mexer o(s) braço(s) e/ou perna(s).
9	頭が痛い。	Experiencing a headache.	Dor de cabeça	Tem dor de cabeça.
10	はじめてのけいれんである。	Had a spasm for the first time in life.	Primeira vez passando por convulsão.	Teve um espasmo pela primeira vez na vida.
11	けいれん止めの薬がない。	No anti-spasm medication available.	Nenhum medicamento para parar a convulsão.	Não tem medicação antiespasmódica disponível.
12	今までにけいれんしたことがある。	Experienced a convulsion before.	Já teve convulsão antes.	Teve uma convulsão antes.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 years old or above. Raise the level of urgency. Cannot walk.	65 anos ou mais Aumento do nível de urgência. Não consegue andar	Tem 65 anos ou mais. Aumento do nível de urgência. Não consegue andar.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	6 けいれん(大人)	6 Convulsões (adulto)	6 Convulsión (adulto)	6 Convulsiones (adulto)
1	今もけいれんしている。	Ainda convulsionando	Convulsión	Aún experimenta una convulsión en este momento.
2	呼んでも返事しない。	Não responde depois de ter sido chamado	No responde	No ofrece ninguna respuesta después de llamarle.
3	最近、頭・顔をケガした。	Sofreu uma lesão na cabeça e/ou face recentemente	Recientemente sufrió una lesión en la cabeza / cara.	Ha sufrido una lesión en la cabeza y/o rostro recientemente.
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	Bateu a cabeça. Está com a cabeça sangrando. Mordeu a língua	Cabeza golpeada. Sangra de la cabeza. Se muerde la lengua.	Se ha golpeado la cabeza. Hemorragia en la cabeza. Se ha mordido la lengua.
5	会話しない。	Não participa de conversas com outras pessoas	No habla.	No participa en conversaciones con otras
6	なにかおかしい。落ち着かない。	Apresenta comportamento anormal, exibindo inquietação	Algo es extraño. No puede mantener la calma.	Muestra un comportamiento extraño, manifestando inquietud.
7	熱がある。	Está com febre	Fiebre.	Tiene fiebre.
8	手足が動かない。	Não consegue mexer as pernas e/ou braços.	Las manos / pies no se mueven.	No puede mover los brazos y/o piernas.
9	頭が痛い。	Está com dor de cabeça	Dolor de cabeza	Experimenta dolor de cabeza.
10	はじめてのけいれんである。	Teve um espasmo pela primeira vez na vida	Primera vez que tiene convulsiones.	Ha experimentado un espasmo por primera vez en su vida.
11	けいれん止めの薬がない。	Não há nenhuma medicação antiespasmó disponível	Ninguna medicina para detener la convulsión.	No tiene medicación antiespasmos disponible.
12	今までにけいれんしたことがある。	Já teve uma convulsão antes	Ha tenido convulsiones antes.	Ha experimentado una convulsión anteriormente.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Aumentar o nível de urgência 65 anos ou mais Não consegue andar	65 o mayor Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	6 けいれん(大人)	6 Convulsiones (adulto)	6 Krampfanfall (Erwachsene)	6 Konvulsionen (Erwachsener)
1	今もけいれんしている。	Aún experimenta una convulsión en este momento.	Krampf	Hat momentan eine Konvulsion.
2	呼んでも返事しない。	No ofrece ninguna respuesta después de llamarle.	Reagiert nicht	Reagiert nicht auf Ansprache.
3	最近、頭・顔をケガした。	Ha sufrido una lesión en la cabeza y/o rostro recientemente.	Kürzliche Kopf-/Gesichtsverletzung	Hatte kürzliche Kopf- und/oder Gesichtsverletzung.
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	Se ha golpeado la cabeza. Hemorragia en la cabeza. Se ha mordido la lengua.	Kopf angeschlagen. Blutung am Kopf. Auf die Zunge gebissen.	Hat sich den Kopf gestoßen. Blutet am Kopf. Hat sich auf die Zunge gebissen.
5	会話しなない。	No habla.	Spricht nicht.	Zeigt in Unterhaltungen Teilnahmslosigkeit.
6	なにかおかしい。落ち着かない。	Muestra un comportamiento extraño, manifestando inquietud.	Etwas ist komisch. Kann nicht ruhig bleiben.	Zeigt eigenartiges Verhalten, Ruhelosigkeit.
7	熱がある。	Tiene fiebre.	Fieber.	Hat Fieber.
8	手足が動かない。	No puede mover los brazos y/o piernas.	Hände/Füße lassen sich nicht bewegen.	Kann Arm(e) und/oder Bein(e) nicht bewegen.
9	頭が痛い。	Experimenta dolor de cabeza.	Kopfschmerzen	Hat Kopfschmerzen.
10	はじめてのけいれんである。	Primera vez que tiene convulsiones.	Erstmaliges Auftreten eines Krampfanfalles.	Hatte zum ersten Mal im Leben einen Krampf.
11	けいれん止めの薬がない。	No tiene medicación antiespasmos disponible.	Keine Medikamente gegen Krampfanfall	Kein krampflösendes Medikament verfügbar.
12	今までにけいれんしたことがある。	Ha tenido convulsiones antes.	Früheres Auftreten eines Krampfanfalles.	Hatte früher bereits eine Konvulsion.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.	65 oder älter Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	6 けいれん(大人)	6 Krampfanfall (Erwachsene)	6 Convulsioni (adulto)	6 Convulsioni (adulti)
1	今もけいれんしている。	Krampf	Convulsioni	Attuali episodi convulsivi.
2	呼んでも返事しない。	Reagiert nicht	Non risponde/non reagisce	Nessuna risposta alla chiamata.
3	最近、頭・顔をケガした。	Kürzliche Kopf-/Gesichtsverletzung	Subito di recente infortuni alla testa/faccia.	Recenti lesioni alla testa e/o al viso.
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	Hat sich den Kopf gestoßen. Blutet am Kopf. Hat sich auf die Zunge gebissen.	Ha urtato il capo. Perdita di sangue/emorragia dalla testa. Si è morso la lingua.	Trauma cranico in seguito a urto. Emorragia dalla testa. Mordersi la lingua.
5	会話しなない。	Spricht nicht	Non parla.	Assenza di coinvolgimento in conversazioni con altri.
6	なにかおかしい。落ち着かない。	Zeigt eigenartiges Verhalten, Ruhelosigkeit	Qualcosa è strano. Non riesco a stare calmo.	Comportamenti strani, irrequietezza.
7	熱がある。	Fieber	Febbre.	Febbre.
8	手足が動かない。	Hände/Füße lassen sich nicht bewegen	Non si possono muovere mani o piedi.	Impossibilità di muovere braccia e/o gambe.
9	頭が痛い。	Kopfschmerzen	Mal di testa	Mal di testa.
10	はじめてのけいれんである。	Erstmaliges Auftreten eines Krampfanfalles	Prima volta che si verifica un episodio di convulsioni.	Primo episodio di spasmo nella vita.
11	けいれん止めの薬がない。	Kein krampflösendes Medikament verfügbar	Nessun farmaco per arrestare le convulsioni.	Nessun farmaco anti-spasmo disponibile.
12	今までにけいれんしたことがある。	Hatte früher bereits eine Krampfanfälle	Ha avuto episodi di convulsioni in precedenza.	Anamnesi di episodi convulsivi.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.	65 anni o più. Aumento del livello di urgenza. Non può camminare	Di età pari o superiore ai 65 anni. Aumento del livello di urgenza. Impossibilità di camminare.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	6 けいれん(大人)	6 : Convulsion (adulte)	6 Convulsions (adulte)	6 驚厥(成人)
1	今もけいれんしている。	Convulsion	Souffre toujours de convulsions en ce moment.	抽搐
2	呼んでも返事しない。	Ne répond pas	Ne répond pas lorsqu'on l'appelle.	沒有回應
3	最近、頭・顔をケガした。	J'ai récemment été blessé(e) à la tête/au visage.	A récemment été blessé(e) à la tête et/ou au visage.	最近頭部/臉部有受傷。
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	Je me suis cogné la tête. Je saigne de la tête. Je me suis mordu la langue.	S'est cogné la tête. Saigne au niveau de la tête. S'est mordu la langue.	撞到頭。頭部出血。咬破舌頭。
5	会話しなない。	Ne parle pas.	Ne participe pas aux conversations avec autrui.	無法說話。
6	なにかおかしい。落ち着かない。	Quelque chose est étrange. Je ne peux pas rester calme.	A un comportement étrange, fait preuve d'impatience.	感覺怪怪的。無法保持冷靜。
7	熱がある。	Fièvre	A de la fièvre.	發燒。
8	手足が動かない。	Les mains/les pieds ne bougent pas.	Est incapable de bouger le(s) bras et/ou la/les jambe(s).	手/腳無法移動。
9	頭が痛い。	Mal de tête	Souffre de céphalées.	頭痛
10	はじめてのけいれんである。	Convulsion ressentie pour la première fois.	A expérimenté des spasmes pour la première fois de sa vie.	第一次抽搐。
11	けいれん止めの薬がない。	Pas de médicament pour arrêter la convulsion.	Aucun médicament contre les spasmes n'est disponible.	沒有藥可以停止抽搐。
12	今までにけいれんしたことがある。	Il m'est déjà arrivé d'avoir des convulsions.	A déjà eu des convulsions dans le passé.	以前曾抽搐。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Agé(e) de 65 ans ou plus Relever le niveau d'urgence. Ne peut pas marcher	65 ans ou plus. Relever le niveau d'urgence. Est incapable de marcher.	65歳以上 急性性升高。 無法走路

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	6 けいれん(大人)	6 抽搐(成人)	6 抽搐(成人)	6 惊厥(成人)
1	今もけいれんしている。	目前仍在抽搐。	抽搐	现在仍在惊厥状态。
2	呼んでも返事しない。	呼叫後無法做出任何回應。	没有反应	被叫后无应答。
3	最近、頭・顔をケガした。	最近頭部及（或）脸部曾受傷。	近期头部/面部受伤。	最近头部和/或脸部受伤。
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	頭部受撞擊。頭部出血。咬舌頭。	头部被击。头部出血。咬到舌头。	头部受到撞击。头部流血。咬到舌头。
5	会話しなない。	無法與他人交談。	不说话。	不与他人交谈。
6	なにかおかしい。落ち着かない。	行為表現異常，顯得煩躁不安。	有些事情不对劲。不能保持冷静。	举止异常，坐立不安。
7	熱がある。	有發燒。	发烧。	发烧。
8	手足が動かない。	無法移動手臂及（或）腿。	手/脚不能动。	无法移动手臂和/或腿。
9	頭が痛い。	感覺頭痛。	头痛	头痛。
10	はじめてのけいれんである。	發生一生中首次痙攣。	首次经历抽搐。	有生第一次痉挛。
11	けいれん止めの薬がない。	無抗痙攣藥物可用。	没有停止抽搐的藥物。	没服用过抗痉挛药。
12	今までにけいれんしたことがある。	之前曾發生抽搐。	以前经历过抽搐。	之前出现过痉挛。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	年滿65歲。急迫性升高。不良於行。	65岁或以上提高緊急程度。不能走路	65岁或以上。提高緊急程度。无法走动。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	6 けいれん(大人)	6 경련 (성인)	6 경련(성인)
1	今もけいれんしている。	경련	지금도 경련이 있다.
2	呼んでも返事しない。	반응이 없음	불러도 아무런 대답이 없다.
3	最近、頭・顔をケガした。	최근 머리/얼굴에 부상을 입음	최근에 머리 및/또는 얼굴을 다쳤다.
4	頭を打った。頭から血が出ている。舌をかんだ。	머리를 맞음. 머리에서 피를 흘림. 혀를 깨움.	머리를 부딪혔다. 머리에 출혈이 있다. 혀를 깨물었다.
5	会話しない。	말을 하지 않음	다른 사람과 대화를 나누지 않는다.
6	なにかおかしい。落ち着かない。	뭔가 이상함. 가만히 있지 못함.	이상한 행동을 보이며 가만히 있지 못한다.
7	熱がある。	발열.	열이 있다.
8	手足が動かない。	손/발이 움직이지 않음.	팔 및/또는 다리를 움직일 수 없다.
9	頭が痛い。	두통	두통을 느낀다.
10	はじめてのけいれんである。	처음으로 경련을 겪음.	생애 처음으로 경련을 일으켰다.
11	けいれん止めの薬がない。	경련을 멈추는 약물이 없음.	경련 방지 약을 구할 수 없다.
12	今までにけいれんしたことがある。	이전에 경련을 겪은 적이 있음.	이전에도 경련을 일으킨 적이 있다.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65세 또는 그 이상 걸을 수 없음	65세 이상이다. 긴급성을 한 단계 높인다. 걸을 수 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	7 頭痛(大人)	7 Headache (adult)	7 dor de cabeça (adulto)	7 Dor de Cabeça (adulto)
1	吐きそう、または吐いた。	Feel like vomiting or have vomited.	Tem vontade de vomitar, ou vomitou.	Sente vontade de vomitar ou vomitou.
2	いつもとは違うひどい頭痛。	Experiencing a severe and unusual headache.	Dor de cabeça anormal.	Teve uma dor de cabeça grave e anormal.
3	ガンと頭を殴られたような頭痛。	Experiencing the kind of headache that resembles getting hit in the head hard.	Dor de cabeça como se alguém tivesse batido na minha cabeça.	Experimentou um tipo de dor de cabeça que se assemelhava a bater com força na cabeça.
4	これまでにはない激しい頭痛。	Experiencing a splitting headache like never felt before.	Dor de cabeça severa sem precedentes.	Experimentou uma dor de cabeça lancinante como nunca tinha sentido.
5	痛みがだんだん強くなっている。	The pain is becoming increasingly intense.	A dor está aumentando.	A dor está se tornando cada vez mais intensa.
6	手足がしびれる、力が入らない。	Feeling numbness in the arm(s) and leg(s) and cannot control them at will.	Mãos/pés estão dormentes, sente-se fraco	Sente dormência no(s) braço(s) e perna(s) e não consegue controlar.
7	体がフワフワする、めまいがする。	There is a floating sensation in the body. Feeling dizzy.	O corpo parece que está flutuando. Tontura.	Tem uma sensação de flutuação no corpo. Sente tonturas.
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	The eyesight has grown dim. Things look strange.	Visão embaçada. Desordem da visão.	A visão está se tornando fraca. As coisas parecem-lhe estranhas.
9	動けない。	Cannot move the body.	Não consegue de mexer.	Não consegue se mexer.
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	Having an odd behavior. The eyes are not focused. Feeling hazy.	Algo está estranho. Não consigo focar minha visão. Cabeça tonta.	Tem um comportamento anormal. A visão não está focada. Sente-se confuso/a.
11	けいれんしている、またはしていた。	Having a spasm or had a spasm.	Em convulsão, ou já esteve.	Está tendo ou teve um espasmo.
12	呼んでも返事しない。	Does not provide any answer after being called.	Não responde.	Não responde quando é chamado/a.
13	熱がある。	Have a fever.	Febre.	Tem febre.
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	Exhibiting the symptoms of a cold such as chill, runny nose, coughing, etc.	Sintomas de resfriado, como calafrios, nariz escorrendo, tosse, etc.	Exibe sintomas semelhantes a uma constipação como arrepios, coriza nasal, tosse, etc.
15	薬を飲んだが治らない。	The symptoms persist even after taking medication.	Tomou medicação, mas os sintomas não melhoram.	Os sintomas persistiram após tomar medicação.
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	Saw a doctor before to treat a headache (migraine, tension headache, cluster headache, etc.).	Foi ao hospital pela dor de cabeça (enxaqueca, cefaleia tensional, cefaleia em salvas, etc.).	Foi ao médico antes por causa de uma dor de cabeça (enxaqueca, cefaleia de tensão, cefaleia em salvas, etc.)
17	今も頭が痛い。	Still experiencing a headache.	Minha cabeça ainda dói.	Ainda tem dores de cabeça.
18	いつもと同じ頭痛。	Experiencing the same kind of headache as usual.	Dor de cabeça regular.	Tem o mesmo tipo de dor de cabeça que o habitual.
19	頭をぶつけた、打った。	Have hit the head.	Bati/atingi minha cabeça.	Bateu com a cabeça.
20	いつもの薬がない。	Have run out of the medication that is usually taken.	Fora de medicação regular.	Acabou a medicação que toma normalmente.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	7 頭痛(大人)	7 Dor de cabeça (adulto)	7 Dolor de cabeza(adulto)	7 Dolor de cabeza (adulto)
1	吐きそう、または吐いた。	Está com vontade de vomitar ou vomitou	Tiene ganas de vomitar o vomitó.	Siente sensación de vómito o ha vomitado.
2	いつもとは違うひどい頭痛。	Sente uma dor de cabeça severa e incomum	Dolor de cabeza anormal.	Experimenta un dolor de cabeza grave e inusual.
3	ガンと頭を殴られたような頭痛。	Sente o tipo de dor de cabeça que se assemelha a receber um golpe forte na cabeça	Dolor de cabeza que se siente como si alguien me hubiera golpeado en la cabeza.	Experimenta la clase de dolor de cabeza que se asemeja a recibir un golpe fuerte en la cabeza.
4	これまでにはない激しい頭痛。	Sente uma dor de cabeça terrível que nunca havia sentido antes	Dolor de cabeza severo sin precedentes.	Experimenta un terrible dolor de cabeza que jamás había sentido anteriormente.
5	痛みがだんだん強くなっている。	A dor está ficando cada vez mais intensa	El dolor está aumentando.	El dolor se ha vuelto cada vez más intenso.
6	手足がしびれる、力が入らない。	Sentimento de formigamento nos braços e pernas e não consegue controlá-los voluntariamente	Las manos / pies están entumidos, se siente débil.	Sensación de entumecimiento en brazos y piernas, y no puede controlarlos a voluntad.
7	体がフワフワする、めまいがする。	Há uma sensação de estar com o corpo flutuando. Sente tontura	El cuerpo se siente como si estuviera flotando. Mareo.	Experimenta la sensación de flotar en el cuerpo. Sensación de mareo.
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	Visão obscurecida. As coisas parecem estranhas	Vista borrosa. Trastorno de la vista.	La vista se ha oscurecido. Percibe visión extraña.
9	動けない。	Não consegue mexer o corpo	No se puede mover.	No puede mover el cuerpo.
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	Exibindo comportamento anormal. Olhos não estão focados. Sentindo-se nebuloso	Algo está raro. No puedo enfocar mi vista. Cabeza mareada.	Manifiesta un comportamiento extraño o. No puede enfocar la visión. Sensación nebulosa.
11	けいれんしている、またはしていた。	Está tendo ou teve um espasmo	Está o estava teniendo convulsiones.	Tiene un espasmo o ha tenido un espasmo.
12	呼んでも返事しない。	Não responde depois de ter sido chamado	No responde.	No ofrece ninguna respuesta después de llamarle.
13	熱がある。	Está com febre	Fiebre.	Tiene fiebre.
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	Exibe os sintomas de um resfriado, como frio, nariz entupido, tosse, etc	Síntomas parecidos al resfriado, como sentir frío, secreción nasal, tos, etc.	Manifiesta los síntomas de un resfriado, como por ejemplo, escalofríos, nariz con mucosidad, tos, etc.
15	薬を飲んだが治らない。	Os sintomas persistem mesmo após a medicação	Tomó medicina, pero los síntomas no mejoran.	Los síntomas persisten incluso después de tomar medicación.
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	Já visitou um médico para tratar uma dor de cabeça (enxaqueca, cefaleia tensional, cefaleia em salvas, etc)	Ha ido al hospital por dolor de cabeza (migraña, dolor de cabeza por tensión, cefalea en racimos, etc.).	Consultó con un médico antes de tratar un dolor de cabeza (migraña, cefalea tensional, cefalea en racimo, etc.).
17	今も頭が痛い。	Ainda está com dor de cabeça	Mi cabeza todavía me duele.	Aún experimenta dolor de cabeza.
18	いつもと同じ頭痛。	Está com o mesmo tipo de dor de cabeça de sempre	Dolor de cabeza frecuente.	Experimenta el mismo tipo de dolor de cabeza habitual.
19	頭をぶつけた、打った。	Bateu a cabeça	Me golpeé la cabeza.	Se ha golpeado la cabeza.
20	いつもの薬がない。	Está sem o medicamento que toma normalmente	Sin la medicación regular.	Ha agotado la medicación que toma normalmente.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	7 頭痛(大人)	7 Dolor de cabeza (adulto)	7 Kopfschmerz(Erwachsene)	7 Kopfschmerzen
1	吐きそう、または吐いた。	Siente sensación de vómito o ha vomitado.	Übelkeit oder Erbrechen.	Fühlt Brechreiz oder hat sich erbrochen.
2	いつもとは違うひどい頭痛。	Experimenta un dolor de cabeza grave e inusual.	Abnormale Kopfschmerzen.	Hat starke und ungewöhnliche Kopfschmerzen.
3	ガーンと頭を殴られたような頭痛。	Experimenta la clase de dolor de cabeza que se asemeja a recibir un golpe fuerte en la cabeza.	Kopfschmerzen, die sich wie Schläge auf den Kopf anfühlen	Hat Kopfschmerzen, als ob ein schwerer Schlag auf den Kopf erlitten wurde.
4	これまでにはない激しい頭痛。	Experimenta un terrible dolor de cabeza que jamás había sentido anteriormente.	Noch nie so stark erlebte Kopfschmerzen	Hat rasende Kopfschmerzen wie noch nie zuvor.
5	痛みがだんだん強くなっている。	El dolor se ha vuelto cada vez más intenso.	Schmerzen nehmen zu.	Schmerz nimmt deutlich zu.
6	手足がしびれる、力が入らない。	Sensación de entumecimiento en brazos y piernas, y no puede controlarlos a voluntad.	Taubheitsgefühl in Händen/Füßen, Schwächegefühl	Hat Taubheitsgefühl in Arm(en) und Bein(en) und kann die Gliedmaße(n) nicht bewusst kontrollieren.
7	体がフワフワする、めまいがする。	Experimenta la sensación de flotar en el cuerpo. Sensación de mareo.	Schwebendes Körpergefühl. Schwindel.	Erfährt schwebendes Gefühl im Körper. Hat Schwindelgefühl.
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	La vista se ha oscurecido. Percibe visión extraña.	Verschwommene Sicht. Sichtstörungen.	Klagt über nachlassendes Sehvermögen. Hat eigenartige Sehnehmungen.
9	動けない。	No puede mover el cuerpo.	Bewegungsunfähigkeit.	Kann den Körper nicht bewegen.
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	Manifiesta un comportamiento extraño o. No puede enfocar la visión. Sensación nebulosa.	Etwas ist komisch. Kann meinen Blick nicht fokussieren. Schwindelgefühl im Kopf.	Verhält sich eigenartig. Augen fokussieren nicht. Hat verschleierte Wahrnehmung.
11	けいれんしている、またはしていた。	Está o estaba teniendo convulsiones.	Krampf, oder kürzlich.	Hat oder hatte einen Krampf.
12	呼んでも返事しない。	No ofrece ninguna respuesta después de llamarle.	Reagiert nicht.	Reagiert nicht auf Ansprache.
13	熱がある。	Tiene fiebre.	Fieber.	Hat Fieber.
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	Manifiesta los síntomas de un resfriado, como por ejemplo, escalofríos, nariz con mucosidad, tos, etc.	Erkältungsähnliche Symptome wie Kältegefühl, laufende Nase, Husten, etc.	Hat Erkältungssymptome wie Schüttelfrost, laufende Nase, Husten usw.
15	薬を飲んだが治らない。	Los síntomas persisten incluso después de tomar medicación.	Keine Verbesserung der Symptomatik nach Einnahme von Medikamenten.	Symptome bestehen auch nach Medikamenteneinnahme fort.
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	Consultó con un médico antes de tratar un dolor de cabeza (migraña, cefalea tensional, cefalea en racimo, etc.).	War wegen Kopfschmerzen im Krankenhaus (Migräne, Spannungskopfschmerzen, Clusterkopfschmerzen, etc.).	Konsultierte einen Arzt zur Behandlung von Kopfschmerzen (Migräne, Spannungskopfschmerz, Clusterkopfschmerz usw.).
17	今も頭が痛い。	Aún experimenta dolor de cabeza.	Mein Kopf schmerzt noch immer.	Hat weiterhin Kopfschmerzen.
18	いつもと同じ頭痛。	Experimenta el mismo tipo de dolor de cabeza habitual.	Wiederkehrende Kopfschmerzen.	Hat die üblichen Kopfschmerzen.
19	頭をぶつけた、打った。	Se ha golpeado la cabeza.	Kopf angestoßen/angeschlagen.	Hat sich den Kopf gestoßen.
20	いつもの薬がない。	Ha agotado la medicación que toma normalmente.	Reguläre Medikation ist nicht mehr vorhanden.	Verfügt nicht mehr über die verschriebenen Medikamente.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	7 頭痛(大人)	7 Kopfschmerzen	7 Ho la febbre(adulto)	7 Mal di testa (adulti)
1	吐きそう、または吐いた。	Übelkeit oder Erbrechen	Sensazione di volere vomitare, o ho vomitato.	Sensazione di dover vomitare o vomito.
2	いつもとは違うひどい頭痛。	Hat starke und ungewöhnliche Kopfschmerzen	Mal di testa anormale.	Mal di testa forte e insolito.
3	ガンと頭を殴られたような頭痛。	Hat Kopfschmerzen, als ob ein schwerer Schlag auf den Kopf erlitten wurde.	Emicrania/mal di testa come se qualcuno mi avesse appena colpito in testa/avessi appena subito un urto alla testa.	Mal di testa simile a quello che si riscontra in seguito a un forte urto alla testa.
4	これまでにはない激しい頭痛。	Hat rasende Kopfschmerzen wie noch nie zuvor.	Mal di testa severo che non si era verificato in precedenza.	Mal di testa lancinante mai avuto prima.
5	痛みがだんだん強くなっている。	Schmerz nimmt deutlich zu.	Il dolore sta aumentando.	Dolore sempre più forte.
6	手足がしびれる、力が入らない。	Hat Taubheitsgefühl in Arm(en) und Bein(en) und kann die Gliedmaße(n) nicht bewusst kontrollieren.	Mani/piedi sono intorpiditi/insensibili/paralizzati, li sento deboli	Intorpidimento delle braccia e delle gambe e impossibilità di controllarle volontariamente.
7	体がフワフワする、めまいがする。	Erfährt schwebendes Gefühl im Körper. Hat Schwindelgefühl.	Sensazione come se il corpo sta galleggiando. Vertigini/capogiri.	Sensazione di galleggiare. Capogiri.
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	Klagt über nachlassendes Sehvermögen. Hat eigenartige Sehnehmungen.	Visione offuscata. Disturbi della visione.	Offuscamento della vista. Le cose appaiono insolite.
9	動けない。	Kann den Körper nicht bewegen.	Non ci si può muovere.	Impossibilità di muovere il corpo.
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	Verhält sich eigenartig. Augen fokussieren nicht. Hat verschleierte Wahrnehmung.	Qualcosa è strano. Non riesco a mettere a fuoco la vista. Mi gira la testa.	Comportamenti strani. Mancata focalizzazione degli occhi. Confusione.
11	けいれんしている、またはしていた。	Hat oder hatte einen Krampf.	Ha le convulsioni, o le ha avute.	Episodio di spasmo attuale o passato.
12	呼んでも返事しない。	Reagiert nicht.	Non risponde/non reagisce.	Nessuna risposta alla chiamata.
13	熱がある。	Fieber	Febbre.	Febbre.
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	Hat Erkältungssymptome wie Schüttelfrost, laufende Nase, Husten usw.	Sintomi simili a quelli del raffreddore come sentire freddo, naso che cola, tosse, ecc.	Sintomi da raffreddamento quali brividi, naso che cola, tosse ecc.
15	薬を飲んだが治らない。	Symptome bestehen auch nach Medikamenteneinnahme fort.	Ho preso una terapia/medicine ma il sintomo non migliora.	Persistenza dei sintomi anche dopo l'assunzione di farmaci.
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	Konsultierte einen Arzt zur Behandlung von Kopfschmerzen (Migräne, Spannungskopfschmerz, Clusterkopfschmerz usw.).	Sono andato all'ospedale per mal di testa (emicrania, cefalea tensiva, cefalea a grappolo, ecc.).	Anamnesi di visita da un medico prima di curare un mal di testa (emicrania, cefalea di tipo tensivo, cefalea a grappolo ecc.).
17	今も頭が痛い。	Hat weiterhin Kopfschmerzen	La testa mi fa ancora male.	Attuale mal di testa.
18	いつもと同じ頭痛。	Hat die üblichen Kopfschmerzen	Mal di testa normale.	Mal di testa come di consueto.
19	頭をぶつけた、打った。	Hat sich den Kopf gestoßen	Ho subito un urto/colpo alla testa.	Trauma cranico in seguito a urto.
20	いつもの薬がない。	Verfügt nicht mehr über die verschriebenen Medikamente	Non prendo una terapia/non assumo farmaci regolarmente.	Assunzione dei soliti farmaci terminata.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	7 頭痛(大人)	7 : mal de tête (adulte)	7 Céphalée (adulte)	7 頭痛(成人)
1	吐きそう、または吐いた。	J'ai envie de vomir, ou ai vomi.	A envie de régurgiter ou a régurgité.	想吐, 或嘔吐。
2	いつもとは違うひどい頭痛。	Mal de tête anormal.	Souffre d'une céphalée forte et inhabituelle.	異常頭痛。
3	ガンと頭を殴られたような頭痛。	Mal à la tête comme si quelqu'un venait de me frapper à la tête.	Souffre du type de céphalée qui donne la sensation d' avoir été violemment frappé à la tête.	頭痛, 感覺就像有人打我的頭。
4	これまでにはない激しい頭痛。	Violent mal de tête sans précédent.	Souffre d' une violente céphalée comme jamais auparavant.	前所未有的劇烈頭痛。
5	痛みがだんだん強くなっている。	La douleur augmente.	La douleur s'intensifie de plus en plus.	疼痛正在增加。
6	手足がしびれる、力が入らない。	Engourdissement ou sensation de faiblesse dans les mains/pieds	Ressent de l'engourdissement dans le(s) bras et la/les jambe(s) et est incapable de les contrôler comme il/elle le	手/腳麻木、乏力
7	体がフワフワする、めまいがする。	Sensation de flottement du corps. Vertiges.	Ressent une sensation de flottement du corps. A la tête qui tourne.	身體感覺像在漂浮。頭暈。
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	Vision brouillée, trouble de la vue.	La vue a baissé. Les choses semblent étranges.	視野模糊。視覺障礙。
9	動けない。	Je ne peux pas bouger.	Est incapable de bouger son corps.	無法移動。
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	Quelque chose est étrange. Je ne peux concentrer ma vision. Étourdissements.	A un comportement étrange. Les yeux ne se focalisent pas. Se sent brumeux.	感覺怪怪的。視覺無法聚焦。頭暈。
11	けいれんしている、またはしていた。	En convulsion, ou a été en convulsion.	A / a eu des spasmes.	在抽搐, 或曾經抽搐。
12	呼んでも返事しない。	Ne réagit pas.	Ne répond pas lorsqu'on l'appelle.	沒有回應。
13	熱がある。	Fièvre.	A de la fièvre.	發燒
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	Symptômes similaires à un rhume, comme une sensation de froid, le nez qui coule, la toux, etc.	Présente les symptômes d'un rhume : des frissons, un écoulement nasal, une toux, etc.	類似感冒症狀, 如發冷、流鼻涕、咳嗽等。
15	薬を飲んだが治らない。	J'ai pris un traitement mais les symptômes ne s'améliorent pas.	Les symptômes persistent, même après la prise de médicaments.	已服藥, 但症狀並沒有改善。
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	Je suis allé(e) à l'hôpital pour un mal de tête (migraine, céphalée de tension, algie vasculaire de la face, etc.)	A consulté un médecin dans le passé pour traiter les céphalées (migraine, céphalée de tension, algie vasculaire de la face, etc.).	曾因頭痛看醫生(偏頭痛、緊張性頭痛、叢集性頭痛等)。
17	今も頭が痛い。	Ma tête me fait encore souffrir.	Souffre toujours d' une céphalée.	我的頭還在痛。
18	いつもと同じ頭痛。	Mal de tête régulier.	Souffre du même type de céphalée que d'habitude.	一般頭痛。
19	頭をぶつけた、打った。	Je me suis cogné/ heurté la tête.	S' est cogné la tête.	打/ 敲到我的頭。
20	いつもの薬がない。	Je n'ai plus mon médicament habituel.	A épuisé les médicaments qui sont habituellement prescrits.	定期服用的藥吃完了

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	7 頭痛(大人)	7 頭痛（成人）	7 有发烧（成人）	7 头痛（成人）
1	吐きそう、または吐いた。	想嘔吐或曾嘔吐。	想吐, 或者已经呕吐过。	想吐或已吐。
2	いつもとは違うひどい頭痛。	感覺嚴重的異常頭痛。	不正常的头痛。	头痛严重难忍。
3	ガンと頭を殴られたような頭痛。	感覺頭痛有如頭部受重擊般疼痛。	头疼, 仿佛有人打了我的头。	头痛得就像头部受到严重撞击。
4	これまでにはない激しい頭痛。	感覺前所未見的頭痛欲裂。	前所未有的严重头痛。	前所未有的剧烈头痛。
5	痛みがだんだん強くなっている。	疼痛越來越強。	疼痛正在增加。	疼痛逐渐加重。
6	手足がしびれる、力が入らない。	感覺手臂及腿發麻, 而且無法自主控制。	手/脚麻木, 感觉虚弱	手臂和腿部发麻并且不能随意控制。
7	体がフワフワする、めまいがする。	身體感覺輕飄飄。感覺頭暈。	身体轻飘飘的。头晕。	身体有漂浮感。头晕。
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	視力變模糊。事物看來很陌生。	视线模糊。视觉障碍。	视力变得模糊。东西看起来很奇怪。
9	動けない。	無法移動身體。	不能动。	无法移动身体。
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	行為表現異常。眼睛無法聚焦。感覺精神恍惚。	有些事情不对劲。视线不能聚焦。头晕。	举止异常。眼睛不能聚焦。视力模糊。
11	けいれんしている、またはしていた。	目前發生痙攣或曾發生痙攣。	抽搐, 或者以前有过抽搐。	患有痉挛或出现过痉挛。
12	呼んでも返事しない。	呼叫後無法做出任何回應。	没有反应。	被叫后无应答。
13	熱がある。	有發燒。	发烧。	发烧。
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	出現發抖、流鼻水、咳嗽等感冒症狀。	比如觉得冷、流鼻涕、咳嗽等疑似感冒的症状。	出现感冒症状, 如打冷颤、流鼻涕、咳嗽等。
15	薬を飲んだが治らない。	服藥後症狀仍未舒緩。	服过药, 但是症状没有减轻。	吃药后仍有此症状。
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	之前曾就醫治療頭痛(偏頭痛、緊張性頭痛、叢集性頭痛等)。	因为头痛(偏头痛、紧张性头痛、丛集性头痛等等)去过医院。	之前找医生治疗过头痛(偏头痛、紧张性头痛、丛集性头痛等)。
17	今も頭が痛い。	目前仍感覺頭痛。	我的头还在疼。	仍感到头痛。
18	いつもと同じ頭痛。	目前的頭痛與平時發生的情況相同。	普通头痛。	经受的头痛和平时一样。
19	頭をぶつけた、打った。	頭部受撞擊。	打到/击到我的头。	头部受到撞击。
20	いつもの薬がない。	已用盡平時服用的藥物。	服完了普通药物。	平时吃的药吃完了。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	7 頭痛(大人)	7 두통(성인)	7 두통(성인)
1	吐きそう、または吐いた。	구토를 일으킬 것 같음, 또는 구토를 일으킴.	토할 것 같은 기분이 들거나 실제로 토하였다.
2	いつもとは違うひどい頭痛。	비정상적인 두통.	평소와 달리 극심한 두통을 느낀다.
3	カーンと頭を殴られたような頭痛。	누군가가 방금 머리를 강타한 것만 같은 두통.	머리를 세게 부딪히는 것과 비슷한 두통을 느낀다.
4	これまでにはない激しい頭痛。	전례 없이 심한 두통.	전에 없이 머리가 쪼개질 것 같은 두통을 느낀다.
5	痛みがだんだん強くなっている。	통증이 심해지고 있음.	통증이 점점 더 심해진다.
6	手足がしびれる、力が入らない。	손/발이 마비됨, 쇠약해짐	팔다리에 감각이 없고 팔다리를 마음대로 움직일 수 없다.
7	体がフワフワする、めまいがする。	몸이 떠오르는 것 같음. 어지럼증.	몸이 붕 떠 있는 느낌이다. 어지러움을 느낀다.
8	目がかすむ。見え方がおかしい。	시야가 흐림. 시력 장애.	눈이 침침해졌다. 사물이 이상하게 보인다.
9	動けない。	움직일 수 없음.	몸을 움직일 수 없다.
10	なにかおかしい。目の焦点があわない。もうろうとしている。	원가가 이상함. 초점을 맞출 수 없음. 머리가 어지러움.	이상한 행동을 한다. 눈에 초점이 없다. 기분이 몽롱하다.
11	けいれんしている、またはしていた。	경련 중이거나 경련을 일으켰음.	경련을 일으켰거나 일으키는 중이다.
12	呼んでも返事しない。	반응이 없음.	불러도 아무런 대답이 없다.
13	熱がある。	발열.	열이 있다.
14	さむけ・鼻水・せきなど風邪の症状がある。	춥거나, 콧물이 나거나, 기침을 하는 등 감기와 유사한 증상.	오한, 콧물, 기침 등의 감기 증상을 보인다.
15	薬を飲んだが治らない。	약물을 복용했지만 증상이 나아지지 않음.	약을 복용한 이후에도 증상이 지속된다.
16	これまで頭痛(片頭痛・緊張性頭痛・群発頭痛など)で病院にかかったことがある。	두통으로 진찰을 받은 적이 있음 (편두통, 긴장성 두통, 군발두통 등).	이전에 두통(편두통, 긴장성두통, 군발성두통 등)을 치료하기 위해 의사를 찾아가간 적이 있다.
17	今も頭が痛い。	머리가 아직 아픴.	지금도 두통을 느낀다.
18	いつもと同じ頭痛。	정기적 두통.	평소와 같은 두통을 겪고 있다.
19	頭をぶつけた、打った。	머리를 맞거나 부딪혔음.	머리를 부딪혔다.
20	いつもの薬がない。	상복 약물이 떨어짐.	평소 복용하는 약이 떨어졌다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	8 胸が痛い(大人)	8 Chest pain (adult)	8 Dor no peito (adulto)	8 Dores no peito (adulto)
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもやもやする。胸が避けるような痛みがある。	Having a tightening sensation in the chest. Feeling pressure in the chest. Having pent up sensations in the chest. Experiencing a splitting pain in the chest.	Sinto um aperto no meu peito. Peito sente-se pressionado. Peito sente-se desconfortável. Sinto como se meu peito estivesse prestes a estourar.	Tem uma sensação de aperto no peito. Sente pressão no peito. Ter sensações de repressão no peito. Tem uma dor de peito lancinante.
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	The pain has been spreading to the neck, jaw, shoulders, back, arms, etc.	A dor se espalhou para o meu pescoço o/queixo/ombros/costas/braço.	A dor tem-se alastrado para o pescoço, maxilar, costas, braços, etc.
3	息切れがする・めまいがする・力はいらない。	Feeling short-winded. Feeling dizzy. Cannot control the body at will.	Falta de ar/tonturas/falta de força	Sente-se sem fôlego. Sente tonturas. Não consegue controlar o corpo.
4	手足が冷たい・じっとりしている。	The hands and feet are cold and very moist.	Mãos/pés frios, ainda permanecendo	As mãos e pés estão frios e úmidos.
5	吐きそう、または吐いた。	Feel like vomiting or have vomited.	Vontade de vomitar, ou vomitou.	Sente vontade de vomitar ou vomitou.
6	じっとしていても胸が痛い。	Having a chest pain even when staying still.	Meu peito dói, mesmo quando estou quieto.	Tem dores no peito mesmo quando não se mexe.
7	ドキドキする・脈がとぶ	Experiencing fluttering in the chest. There is irregularity in the pulse.	Batimento cardíaco acelerado/pulso salta uma batida	Sente agitação no peito. O pulso está irregular.
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	The chest pain cannot be relieved with medications such as nitroglycerin, frandol tape, etc.	Tomou medicação (nitroglicerina, adesivo de frandol, etc.), mas a dor no peito permanece.	A dor de peito não é aliviada com medicação como nitroglicerina, adesivo frandol (agente ativo: Isosorbide Mononitrate)
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Was sitting down for a long time. Was in the same posture continuously. The pain started after returning from a travel.	Estava sentado/mesma postura por um longo tempo. Começou a sentir dor depois das férias.	Esteve sentado durante muito tempo. Manteve a mesma postura continuamente. A dor surgiu depois de voltar de uma viagem.
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	Had a heart disease before. This is not the type of fit that is usually experienced.	Teve doenças cardíacas. Isso é irregular.	Teve uma doença coronária prévia. Não é o tipo de ataque que vivencia normalmente.
11	ピル(避妊薬)を飲んでいる。	Have been on the pill (contraceptive).	Tomando medicação (controle de natalidade).	Toma a pílula (anticoncepcional).
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	Exhibiting symptoms in the feet/legs such as pain, swelling, bloatedness, redness, heat, etc.	Meus pés doem/estão inchados/vermelhos/quentes.	Exibe sintomas nos pés/pernas tais como dor, edema, inchaço, vermelhidão, calor, etc.
13	急に足首が腫れた。	The ankle(s) suddenly became swollen.	Meu tornozelo inchou repentinamente.	O(s) tornozelo(s) incharam de repente.
14	血の混じったタンを吐いた。	Have spit phlegm that contained blood.	Havia sangue no catarro.	Cuspiu fleuma com sangue.
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘された。	Was previously injured, pregnant, gave birth to a child, or underwent an operation. Was diagnosed with a blood disease before.	Foi lesionada, ficou grávida, deu à luz ou passou por cirurgia. O médico indicou uma doença sanguínea relacionada.	Esteve ferido/a, grávida, em trabalho de parto ou foi operado/a. Foi-lhe diagnosticada uma doença sanguínea.
16	血が止まりにくい。	Bleeding does not stop easily.	O sangue para lentamente.	Hemorragias não com estancam com facilidade.
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	A chest pain can be caused by deep breathing or coughing.	O peito dói quando eu respiro profundamente ou tusso.	Respiração profunda ou tosse podem causar dor no peito.
18	熱がある。	Have a fever.	Febre.	Tem febre.
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	Coughing. Yellowish or greenish phlegm comes out.	Tosse, catarro amarelo/verde.	Tosse. O fleuma que sai é amarelado ou esverdeado.
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	Recently had an injury and it hurts when moving the body.	Recentemente me lesionei e dói quando eu mexo.	Esteve recentemente ferido/a e tem dor ao mover-se.
21	痛いところを押すと痛い。	It hurts when pushed in the painful spot.	Quando eu aperto na parte que dói, é doloroso.	Sente dor quando um local doloroso é pressionado.
22	痛いところがはっきりしている。	It is clear where the painful spot is.	É claro a parte que dói.	É fácil identificar o local doloroso.
23	以上にはあてはまらない。	None of the above applies.	Nenhuma das opções acima	Nenhum dos casos acima se aplica.
緊急度を上げる	緊急度を上げる	Raise the level of urgency.	Aumento do nível de urgência.	Aumento do nível de urgência.
	65歳以上である。	65 years old or above.	65 anos ou mais	Tem 65 anos ou mais.
	妊娠している。	Currently pregnant.	Está grávida.	Está grávida.
	歩けない。	Cannot walk.	Não consegue andar	Não consegue andar.
	糖尿病である。	Have diabetes.	Tem diabetes.	Tem diabetes.
	慢性腎不全である。	Have chronic renal failure.	Falha renal crônica.	Tem insuficiência renal crônica.
	タバコを吸っている、吸っていた。	Smoker or used to smoke cigarettes.	Fumante/ex-fumante.	Fuma ou fumava.
	血圧が高い。	Have high blood pressure.	Pressão alta.	Tem pressão arterial alta.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	8 胸が痛い(大人)	8 Dor no peito (adulto)	8 Dolor en el pecho (adulto)	8 Dolor torácico (adulto)
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもやもやする。胸が避けるような痛みがある。	Está com uma sensação de aperto no peito. Sente pressão no peito. Tem sensações reprimidas no peito. Está com uma dor cortante no peito.	Siento una opresión en el pecho. El pecho se siente oprimido. Siento incómoda en el pecho. Se siente como si mi pecho estuviera a punto de estallar.	Tiene una sensación de tensión en el pecho. Sensación de presión en el pecho. Tiene sensaciones contenidas en el pecho. Experimenta un dolor terrible en el pecho.
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	A dor tem se espalhado para o pescoço, mandíbula, ombros, costas, braços, etc	El dolor se ha extendido a mi cuello / mentón / hombros / espalda / brazo.	El dolor se ha extendido al cuello, mandíbula, hombros, espalda, brazos, etc.
3	息切れがする・めまいがする・力はいらない。	Sentindo-se sem fôlego. Sente tontura. Não consegue controlar o corpo voluntariamente.	Falta de aliento / mareo / falta de fuerza	Sensación de pérdida de aliento. Sensación de mareo. No puede controlar el cuerpo a voluntad.
4	手足が冷たい・じっとりしている。	As mãos e os pés estão frios e úmidos	Manos / pies fríos, se queda quieto	Las manos y pies están fríos y muy húmedos.
5	吐きそう、または吐いた。	Está com vontade de vomitar ou vomitou	Tiene ganas de vomitar o vomitó.	Siente sensación de vómito o ha vomitado.
6	じっとしていても胸が痛い。	Sente dor no peito, mesmo parado	Me duele el pecho, incluso cuando estoy quieto.	Tiene dolor torácico incluso al permanecer en reposo.
7	ドキドキする・脈がとぶ	Sente uma vibração no peito. O pulso está irregular	Ritmo cardíaco acelerado / el pulso salta un latido	Experimenta aleteo en el pecho. Pulso irregular.
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	A dor no peito não é aliviada com medicamentos como nitroglicerina, fita frandol, etc	Tomó medicamentos (nitroglicerina, cinta frandol, etc.), pero el dolor de pecho sigue.	El dolor torácico no puede aliviarse con medicaciones, como por ejemplo nitroglicerina, cinta Frandol, etc.
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Passou muito tempo sentado. Estava na mesma posição continuamente. A dor começou depois de voltar de uma viagem	Estuvo sentado / misma postura durante mucho tiempo. Comenzó a tener dolor después de las vacaciones.	Ha estado sentado durante un tiempo prolongado. Ha mantenido la misma postura continuamente. El dolor se inició después de regresar de un viaje.
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	Tinha uma doença cardíaca anteriormente. Esse não é o tipo de mal que sente normalmente	Han tenido enfermedades del corazón. Esto es irregular.	Ha experimentado una enfermedad cardíaca anteriormente. Este no es el tipo de ataque que se experimenta normalmente.
11	ピル(避妊薬)を飲んでいる。	Toma pílula anticoncepcional	Toma medicamentos (anticonceptivos).	Ha estado tomando la píldora (anticonceptiva).
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	Exibe sintomas nos pés/pernas como dor, inchaço, vermelhidão, calor, etc	Mis pies me duelen / están hinchados / rojos / calientes.	Manifiesta síntomas en los pies/piernas, como por ejemplo dolor, inflamación, hinchazón, enrojecimiento, calor, etc.
13	急に足首が腫れた。	O tornozelo ficou inchado repentinamente	Mi tobillo se hinchó de repente.	Los tobillos se hincharon súbitamente.
14	血の混じったタンを吐いた。	Cuspiu catarro com sangue	Había sangre en la flema.	Ha escupido flema que contenía
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘された。	Sofreu uma lesão, gravidez, deu à luz a uma criança, ou passou por uma operação. Foi diagnosticado com doença sanguínea anteriormente.	Ha sufrido heridas, embarazada, dio a luz, o tuvo cirugía. El doctor indicó una enfermedad relacionada con la sangre.	Ha estado lesionada anteriormente, embarazada, dio a luz un bebé o fue sometida a una operación. Ha sido diagnosticado con una enfermedad sanguínea anteriormente.
16	血が止まりにくい。	Sangramento não para facilmente	La sangre se detiene lentamente.	La hemorragia no se detiene fácilmente.
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	A dor no peito pode ser causada ao respirar profundamente ou tossir	Me duele el pecho cuando respiro profundamente o cuando toso.	Un dolor torácico puede estar causado por respiración profunda o tos.
18	熱がある。	Está com febre	Fiebre.	Tiene fiebre.
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	Tossindo com catarro amarelo ou verde	Tos, flema amarilla / verde.	Tos. Flema amarillenta o verdosa.
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	Sofreu uma lesão recentemente e dói ao mexer o corpo	Recientemente me lesioné y me duele cuando me muevo.	Recientemente ha sufrido una lesión y siente dolor al mover el cuerpo.
21	痛いところを押すと痛い。	Dói quando aperta no local dolorido	Quando presiono en la parte que me duele, es doloroso.	Siente dolor al presionar en el punto doloroso.
22	痛いところがはっきりしている。	É claro onde fica o local dolorido	Está claro cuál parte duele.	La ubicación del punto doloroso está clara.
23	以上にはあてはまらない。	Nenhuma das opções acima	Ninguna de las anteriores	No es aplicable ninguno de los casos anteriores.
緊急度を上げる	緊急度を上げる	Aumentar o nível de urgência	Elevación del nivel de urgencia.	Elevación del nivel de urgencia.
	65歳以上である。	65 anos ou mais	65 o mayor	65 años o más.
	妊娠している。	Grávida	Está embarazada.	Está embarazada actualmente.
	歩けない。	Não consegue andar	No puede caminar	No puede caminar.
	糖尿病である。	Tem diabetes	Tiene diabetes.	Tiene diabetes.
	慢性腎不全である。	Sofre de falência renal crônica	Falla renal crónica.	Tiene fallo renal crónico.
	タバコを吸っている、吸っていた。	Fumante ou ex-fumante	Fumador / ex-fumador.	Fumador o antiguo fumador de cigarrillos.
	血圧が高い。	Tem pressão alta	Presión sanguínea alta.	Tiene alta presión sanguínea.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	8 胸が痛い(大人)	8 Dolor en el pecho (adulto)	8 Schmerzen im Brustkorb (Erwachsene)	8 Brustschmerzen (Erwachsener)
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもやもやする。胸が避けるような痛みがある。	Tiene una sensación de tensión en el pecho. Sensación de presión en el pecho. Tiene sensaciones contenidas en el pecho. Experimenta un dolor terrible en el pecho.	Engegefühl im Brustkorb. Druckgefühl im Brustkorb. Unangenehmes Gefühl im Brustkorb. Fühlt sich an, als würde mein Brustkorb gleich platzen.	Hat beklemmendes Gefühl in der Brust. Fühlt Druck auf der Brust. Hat ein gespanntes Gefühl in der Brust. Fühlt rasenden Schmerz in der Brust.
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	El dolor se ha extendido al cuello, mandíbula, hombros, espalda, brazos, etc.	Der Schmerz hat sich auf mein/e/n Hals/Kinn/Schultern/Arm ausgebreitet.	Schmerz strahlt auf Nacken, Kiefer, Schultern, Rücken, Arme usw. aus.
3	息切れがする・めまいがする・力はいらない。	Falta de aliento / mareo / falta de fuerza	Kurzatmigkeit/Schwindel/Schwächegefühl	Ist kurzatmig. Hat Schwindelgefühl. Kann den Körper nicht bewusst kontrollieren.
4	手足が冷たい・じっとりしている。	Las manos y pies están fríos y muy húmedos.	Kalte Hände/Füße, bleiben ruhig	Hände und Füße sind kalt und sehr feucht.
5	吐きそう、または吐いた。	Siente sensación de vómito o ha vomitado.	Übelkeit oder Erbrechen	Fühlt Brechreiz oder hat sich erbrochen.
6	じっとしていても胸が痛い。	Me duele el pecho, incluso cuando estoy quieto.	Schmerzen im Brustkorb, sogar wenn ich still stehe.	Hat auch bei Inaktivität Brustschmerzen.
7	ドキドキする・脈がとぶ	Ritmo cardíaco acelerado o irregular.	Schneller Herzschlag/Puls überspringt einen Schlag	Hat unregelmäßigen Herzschlag. Puls ist unregelmäßig.
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	El dolor de pecho no puede aliviarse con medicaciones, como por ejemplo nitroglicerina, cinta Frandol, etc.	Medikamente eingenommen (Nitroglyzerin, Frandol Tape, etc.), aber Schmerzen im Brustbereich bestehen weiterhin.	Brustschmerz wird durch Medikation wie Nitroglyzerin, Frandol Tape usw. nicht gemildert.
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Ha estado sentado durante un tiempo prolongado. Ha mantenido la misma postura continuamente. El dolor se inició después de regresar de un viaje.	Saß lange Zeit/in der gleichen Haltung. Schmerz kam bei der Erholung.	Hat lange gesessen. Verharrte lange in derselben Körperhaltung. Schmerz trat nach Rückkehr von einer Reise auf.
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	Ha experimentado una enfermedad cardíaca anteriormente. Este no es el tipo de ataque que se experimenta normalmente.	Hatte Herzkrankheit. Das ist unregelmäßig.	Hatte bereits zuvor eine Herzkrankheit. Fühlt sich weniger fit als normal.
11	ピル(避妊薬)を飲んでいる。	Ha estado tomando la píldora (anticonceptiva).	Medikamenteneinnahme (Empfängnisverhütung).	Nimmt die Pille (Empfängnisverhütung).
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	Manifiesta síntomas en los pies/piernas, como por ejemplo dolor, inflamación, hinchazón, enrojecimiento, calor, etc.	Meine Füße schmerzen/schwellen an/sind rot/heiß.	Hat in den Füßen/Beinen Symptome wie Schmerzen, Schwellungen, Aufgedunsenheit, Rötung, Wärme usw.
13	急に足首が腫れた。	Los tobillos se hincharon súbitamente.	Mein Knöchel ist plötzlich angeschwollen.	Der/die Knöchel ist/sind plötzlich angeschwollen.
14	血の混じったタンを吐いた。	Ha escupido flema que contenía	Blutiger Auswurf.	Hatte blutigen Auswurf.
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘された。	Ha estado lesionada anteriormente, embarazada, dio a luz un bebé o fue sometida a una operación. Ha sido diagnosticada con una enfermedad sanguínea anteriormente.	Verletzung, Schwangerschaft, Geburt oder Operation. Arzt vermutete Erkrankung des Blutes.	War zuvor verletzt, schwanger, hat ein Kind geboren oder wurde operiert. Wurde zuvor auf eine Blutkrankheit diagnostiziert.
16	血が止まりにくい。	La hemorragia no se detiene fácilmente.	Blutung hört langsam auf.	Blutung ist nur schwer zu stoppen.
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	Dolor de pecho causado por respiración profunda o tos.	Beim tiefen Einatmen oder Husten treten Schmerzen im Brustkorb auf.	Brustschmerzen können durch tiefen Atemzug oder Husten ausgelöst werden.
18	熱がある。	Tiene fiebre.	Fieber.	Hat Fieber.
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	Tos. Flema amarillenta o verdosa.	Husten, gelber/grüner Auswurf.	Hat Husten. Hat gelblichen oder grünen Auswurf.
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	Recientemente ha sufrido una lesión y siente dolor al mover el cuerpo.	Kürzliche Verletzung und Schmerzen bei Bewegung.	Hatte kürzlich eine Verletzung und hat bei Bewegungen Schmerzen.
21	痛いところを押すと痛い。	Siente dolor al presionar en el punto doloroso.	Wenn ich auf den schmerzenden Teil drücke, habe ich Schmerzen.	Fühlt Schmerzen bei Druck auf die betroffene Stelle.
22	痛いところがはっきりしている。	La ubicación del punto doloroso está clara.	Es ist klar, welcher Teil schmerzt.	Schmerzende Stelle ist eindeutig lokalisierbar.
23	以上にはあてはまらない。	Ninguna de las anteriores	Keines der genannten Symptome	Keine der oben genannten Punkte.
緊急度を上げる	緊急度を上げる	Elevación del nivel de urgencia.	Dringlichkeitsniveau erhöhen.	Dringlichkeitsniveau erhöhen.
	65歳以上である。	65 años o más.	65 oder älter	Ist 65 Jahre oder älter.
	妊娠している。	Está embarazada actualmente.	Schwangerschaft.	Ist momentan schwanger.
	歩けない。	No puede caminar.	Kann nicht laufen	Kann nicht laufen.
	糖尿病である。	Tiene diabetes.	Diabetes.	Hat Diabetes.
	慢性腎不全である。	Tiene fallo renal crónico.	Chronisches Nierenversagen.	Hat chronische Niereninsuffizienz.
	タバコを吸っている、吸っていた。	Fumador / ex-fumador.	Raucher/Ex-Raucher.	Ist Raucher oder rauchte früher Zigaretten.
	血圧が高い。	Tiene alta presión sanguínea.	Bluthochdruck.	Hat hohen Blutdruck.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	8 胸が痛い(大人)	8 Schmerzen im Brustkorb (Erwachsene)	8 Dolore toracico/Dolore al petto (adulto)	8 Dolore toracico (adulti)
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもやもやする。胸が避けるような痛みがある。	Hat beklemmendes Gefühl in der Brust. Fühlt Druck auf der Brust. Hat ein gespanntes Gefühl in der Brust. Fühlt rasenden Schmerz in der Brust.	Senso di oppressione al petto. Sento il petto come schiacciato. Sensazione di fastidio/disagio al petto. Sensazione come se il petto stesse per scoppiare.	Sensazione di restringimento del torace. Pressione nel torace. Sensazione di compressione del torace. Dolore lancinante nel torace.
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	Der Schmerz hat sich auf mein/e/n Hals/Kinn/Schultern/Arm ausgebreitet.	Il dolore si è esteso al collo/mento/spalle/schiena/bracci o.	Estensione del dolore a collo, mascella, spalle, schiena, braccia ecc.
3	息切れがする・めまいがする・力はいらない。	Kurzatmigkeit/Schwindel/Schwächegefühl	Manca il respiro/sensazione di vertigini/mancanza di forza	Fiato corto. Capogiri. Impossibilità di controllare volontariamente il corpo.
4	手足が冷たい・じっとりしている。	Hände und Füße sind kalt und sehr feucht.	Mani/piedi freddi, a riposo	Mani e i piedi freddi e molto umidi.
5	吐きそう、または吐いた。	Übelkeit oder Erbrechen	Sensazione di volere/dovere vomitare, o ho vomitato.	Sensazione di dover vomitare o vomito.
6	じっとしていても胸が痛い。	Hat auch bei Inaktivität Brustschmerzen.	Mi fa male il petto, anche quando sono fermo a riposo.	Dolore toracico anche da fermi.
7	ドキドキする・脈がとぶ	Hat unregelmäßigen Herzschlag. Puls ist unregelmäßig.	Battito cardiaco accelerato/battito irregolare, cuore salta un battito	Palpitazioni nel torace. Irregolarità del battito.
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	Brustschmerz wird durch Medikation wie Nitroglyzerin, Frandol Tape usw. nicht gemildert.	Ho assunto terapia medica (nitroglicerina, cerotto transcutaneo 'frandol', ecc.) ma il dolore al petto rimane.	Impossibilità di alleviare il dolore toracico con farmaci quali nitroglicerina, isosorbide dinitrato ecc.
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Hat lange gesessen. Verharrte lange in derselben Körperhaltung. Schmerz trat nach Rückkehr von einer Reise auf.	Sono stato seduto/nella stessa postura/posizione per un lungo tempo. Ho cominciato a provare dolore dopo una vacanza.	Posizione seduta mantenuta a lungo. Mantenimento costante della stessa posizione. Inizio del dolore dopo il ritorno da un viaggio.
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	Hatte bereits zuvor eine Herzkrankheit. Fühlt sich weniger fit als normal.	Ho avuto malattie cardiache. Questo non è normale.	Anamnesi di cardiopatia. Questo non è il tipo di crisi regolare.
11	ピル(避妊薬)を飲んでいる。	Nimmt die Pille (Empfangnisverhütung).	Sono in terapia farmacologica medica (contraccezione).	Assunzione della pillola anticoncezionale.
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	Hat in den Füßen/Beinen Symptome wie Schmerzen, Schwellungen, Aufgedunsenheit, Rötung, Wärme usw.	Mi fanno male i piedi; i piedi sono gonfi/rossi/caldi.	Dolore, gonfiore, arrossamento, riscaldamento ecc. a livello di piedi/gambe.
13	急に足首が腫れた。	Der/die Knöchel ist/sind plötzlich angeschwollen.	La caviglia mi si è gonfiata all'improvviso.	Improvviso rigonfiamento delle caviglie.
14	血の混じったタンを吐いた。	Blutiger Auswurf	C'era del sangue nel catarro.	Espettorato contenente sangue.
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘された。	War zuvor verletzt, schwanger, hat ein Kind geboren oder wurde operiert. Wurde zuvor auf eine Blutkrankheit diagnostiziert.	Ho avuto un infortunio, sono stato ferito/a, incinta, ho partorito, o avuto un intervento chirurgico. Il dottore ha indicato una malattia del sangue.	Anamnesi di lesioni, gravidanza, parto o operazione chirurgica. Anamnesi di diagnosi di una malattia del sangue.
16	血が止まりにくい。	Blutung ist nur schwer zu stoppen.	Emorragie/sanguinamenti si arrestano lentamente. Il sangue si ferma lentamente.	L'emorragia non si arresta facilmente.
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	Beim tiefen Einatmen oder Husten treten Schmerzen im Brustkorb auf.	Mi fa male il petto/torace quando respiro profondamente o tossisco.	Il dolore toracico può derivare da respirazione profonda o tosse.
18	熱がある。	Fieber	Febbre.	Febbre.
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	Husten, gelber/grüner Auswurf	Tosse, catarro giallo/verde.	Tosse. Espettorato giallo tenue o verdognolo.
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	Kürzliche Verletzung und Schmerzen bei Bewegung.	Ho avuto un infortunio di recente e mi fa male quando mi muovo.	Recente lesione causa di dolore durante i movimenti del corpo o
21	痛いところを押すと痛い。	Schmerzen bei Druck auf die betroffene Stelle	Quando premo sulla parte che mi fa male, è dolente.	quando la si tocca
22	痛いところをはっきりしている。	Schmerzende Stelle ist eindeutig lokalisierbar	È chiaro quale parte fa male, dove è il dolore.	È possibile identificare chiaramente qual è il punto dolente.
23	以上にはあてはまらない。	Keines der genannten Symptome	Nessuna di quelle sopra	Nessuno dei precedenti è applicabile.
緊急度を上げる	緊急度を上げる	Dringlichkeitsniveau erhöhen.	Aumento del livello di urgenza.	Aumento del livello di urgenza.
	65歳以上である。	Ist 65 Jahre oder älter.	65 anni o più	Di età pari o superiore ai 65 anni.
	妊娠している。	Ist momentan schwanger.	È incinta.	Attuale gravidanza.
	歩けない。	Kann nicht laufen.	Non può camminare	Impossibilità di camminare.
	糖尿病である。	Hat Diabetes.	Ha diabete.	Diabete.
	慢性腎不全である。	Hat chronische Niereninsuffizienz.	Insufficienza renale cronica.	Insufficienza renale cronica.
	タバコを吸っている、吸っていた。	Ist Raucher oder rauchte früher Zigaretten.	Fumatore/ex-fumatore.	Fumatore attuale o in passato.
	血圧が高い。	Hat hohen Blutdruck.	Pressione sanguigna elevata / Ipertensione arteriosa.	Ipertensione.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	8 胸が痛い(大人)	8 : Douleur à la poitrine (adulte)	8 Douleurs à la poitrine (adulte)	8 胸痛(成人)
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもよもよする。胸が避けるような痛みがある。	Je ressens une contraction de la poitrine. Je ressens une pression sur la poitrine. Je ressens une gêne à la poitrine. J'ai l'impression que ma poitrine va éclater.	Resent une sensation de serrement dans la poitrine. Ressent une pression dans la poitrine. Ressent des sensations réprimées dans la poitrine. Souffre de violentes douleurs à la poitrine.	感覺胸口緊緊的。感覺有東西壓在胸口。胸部感覺不舒服。感覺胸口好像要爆炸一樣。
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	La douleur s'est propagée dans mon cou/mon menton/mes épaules/mon dos/mon bras.	La douleur s'est étendue au cou, à la mâchoire, aux épaules, au dos, aux bras, etc.	疼痛已經蔓延到我的脖子/下巴/肩膀/背部/手臂。
3	息切れがする・めまいがする・力がはらない。	Souffle court/étourdissements/manque de force	A le souffle court. A la tête qui tourne. Est incapable de contrôler son corps comme il/elle le voudrait.	呼吸急促/頭暈/力量不足
4	手足が冷たい・じっとしている。	Mains/pieds froids, immobiles.	Les mains et les pieds sont froids et très moites.	手/腳冰冷、僵硬
5	吐きそう、または吐いた。	J'ai envie de vomir, ou j'ai vomi.	A envie de régurgiter ou a régurgité.	想吐、或嘔吐。
6	じっとしていても胸が痛い。	Ma poitrine est douloureuse, même lorsque je reste immobile.	Souffre de douleurs à la poitrine, même lorsqu'il/elle est immobile.	我的胸口感到疼痛，甚至當我保持不動時也是如此。
7	ドキドキする・脈がとぶ	Rythme cardiaque rapide/le pouls saute un battement	Resent des palpitations dans la poitrine. Le pouls est irrégulier.	心跳快速/脈搏跳過一拍
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	J'ai pris un médicament (nitroglycérine, vasodilatateur, etc.) mais la douleur dans ma poitrine persiste.	La douleur ressentie dans la poitrine ne s'atténue pas avec des médicaments comme de la nitroglycérine, des bandes Frandol, etc.	已服用藥物(硝酸甘油、硝酸異山梨酯貼片等)，但仍持續胸痛。
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Je suis resté(e) longtemps assis(e)/dans la même posture. J'ai commencé à ressentir la douleur après avoir bougé.	Est resté(e) assis(e) pendant une longue période. Est constamment resté(e) dans la même position. La douleur s'est déclarée au retour d'un voyage.	坐下來/保持同樣的姿勢很長一段時間。休息後開始感到疼痛。
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	J'ai déjà eu une maladie cardiaque. C'est irrégulier.	A souffert d'une maladie cardiaque dans le passé. Ce n'est pas le genre de crise qui se produit habituellement.	有心臟疾病。不規則的。
11	ピル(避妊薬)を飲んでいる。	Je prends un traitement (contraceptif).	A pris la pilule (contraceptive).	服藥(節育)中。
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	Mes pieds me font mal/sont enflés/rouges/chauds.	Présente des symptômes dans les pieds/jambes : douleurs, renflements, gonflements, inflammations, chaleur, etc.	我的腳好痛/腫脹/紅/熱。
13	急に足首が腫れた。	Ma cheville a enflé brusquement.	La/les cheville(s) a/ont subitement enflé.	我的腳踝突然腫了起來。
14	血の混じったタンを吐いた。	Il y avait du sang dans mes glaires.	Les expectorations contiennent du sang.	痰中帶血。
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘された。	J'ai été blessé(e), je suis enceinte, j'ai accouché, ou j'ai subi une opération. Le médecin a indiqué une maladie du sang.	A été blessé(e), enceinte, a accouché ou a subi une opération dans le passé. A reçu un diagnostic de maladie du sang dans le passé.	曾受傷、懷孕、生產、或動手術。醫生表示你有血液相關的疾病。
16	血が止まりにくい。	Le saignement s'arrête lentement.	Les saignements ne s'arrêtent pas facilement.	凝血緩慢。
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	Ma poitrine me fait mal lorsque je prends une inspiration profonde ou tousse.	Une douleur à la poitrine peut être due à une respiration profonde ou à de la toux.	當我深呼吸或咳嗽時感覺胸部疼痛。
18	熱がある。	Fièvre.	A de la fièvre.	發燒
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	Toux, mucus jaune/vert.	Tousse. Les expectorations sont jaunâtres ou verdâtres.	咳嗽，黃/綠痰。
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	Je me suis récemment blessé(e) et cela me fait mal lorsque je bouge.	A récemment été blessé(e) et ressent des douleurs lorsqu'il/elle bouge.	最近受傷了，當我移動時感覺疼痛。
21	痛いところを押すと痛い。	C'est douloureux lorsque j'appuie sur l'endroit où j'ai mal.	A mal lorsqu'on appuie à l'endroit douloureux.	當我按壓受傷部位時感覺疼痛。
22	痛いところがはっきりしている。	Je sais clairement à quel endroit j'ai mal.	L'endroit douloureux est clairement identifiable.	疼痛部位很明確。
23	以上にはあてはまらない。	Aucun des symptômes ci-dessus.	Aucune des propositions précédentes ne s'applique.	以上皆非
緊急度を上げる	緊急度を上げる	Relever le niveau d'urgence.	Relever le niveau d'urgence.	急迫性升高。
	65歳以上である。	Agé(e) de 65 ans ou plus.	65 ans ou plus.	65 歲以上
	妊娠している。	Enceinte.	Actuellement enceinte.	懷孕了。
	歩けない。	Ne peut pas marcher.	Est incapable de marcher.	無法走路
	糖尿病である。	Je souffre du diabète.	Souffre de diabète.	有糖尿病。
	慢性腎不全である。	Insuffisance rénale chronique.	Souffre d'une insuffisance rénale chronique.	慢性腎功能衰竭。
	タバコを吸っている、吸っていた。	Fumeur(euse)/ancien(ne) fumeur(euse).	Fume ou fumait des cigarettes.	吸煙/曾吸煙。
	血圧が高い。	Pression sanguine élevée.	La pression artérielle est élevée.	高血壓。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	8 胸が痛い(大人)	8 胸痛（成人）	8 Chest pain (adult) 胸口疼（成人）	8 胸痛（成人）
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもやもやする。胸が避けるような痛みがある。	感覺胸悶。感覺胸有壓力。感覺胸部有壓迫感。感覺胸部劇烈疼痛。	Feel a tightness in my chest. Chest feels pressed in. Chest feels uncomfortable. Feels like my chest is about to burst. 感覺胸口發緊。胸口感覺受壓。胸口不舒服。感覺胸口要炸開。	胸口有緊縮感。胸口感到有壓力。胸口壓抑。胸口劇烈疼痛。
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	疼痛已擴散至頸部、下巴、肩部、背部、手臂等部位。	The pain has spread to my neck/chin/shoulders/back/arm. 疼痛蔓延到我的頸部/下巴/肩膀/后背/手臂。	疼痛擴散到頸部、下巴、肩部、背部、手臂等部位。
3	息切れがする・めまいがする・力はいらない。	感覺呼吸短促。感覺頭暈。無法自主控制身體。	Short of breath/dizziness/lack of strength 呼吸短促/頭暈/無力	感覺氣短。頭暈。身體不受控制。
4	手足が冷たい・じっとしている。	手脚感覺又冷又溼。	Cold hands/feet, staying still 手/腳發冷，靜坐不動	手脚冰冷發溼。
5	吐きそう、または吐いた。	想嘔吐或曾嘔吐。	Feel like vomiting, or vomited. 想吐，或者已經吐過。	想吐或已吐。
6	じっとしていても胸が痛い。	靜止不動時仍感到胸痛。	My chest hurts, even when I'm staying still. 我就連靜止不動都胸口疼。	呆着不動也會感到胸痛。
7	ドキドキする・脈がとぶ	感覺胸部顫動。脈搏不規則。	Fast heartbeat/pulse skips a beat 心率先快/脈搏漏了一拍	胸顫。脈律不齊。
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	nitroglycerin, frandol tape等藥物無法緩解胸痛。	Took medication (nitroglycerin, frandol tape, etc.) but chest pain remains. 服了藥(硝酸甘油, frandol 胶布等等), 但是胸口还是疼。	硝酸甘油、硝酸异山梨酯贴片等药物无法缓解胸痛。
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	之前長時間保持坐姿。之前持續維持相同姿勢。旅行回來後開始出現疼痛。	Was sitting down/same posture for a long time. Started to experience pain after vacation. 曾經長時間靜坐/保持一個姿勢。度假後開始感到疼痛。	曾久坐。經常保持同一姿勢。旅行回來後開始疼痛。
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	之前曾患有心臟病。這次不是之前經歷過的類型。	Have had heart illnesses. This is irregular. 有過心臟病。這不正常。	之前有過心臟病史。不是經常出現的一種病。
11	ピル(避妊薬)を飲んでいる。	正在服用避孕藥。	On medication (birth control). 正在服藥(避孕藥)。	一直在吃藥(避孕藥)。
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	腳部/腿部出現疼痛、腫脹、浮腫、發紅、發熱等症狀。	我的脚痛/腫脹/發紅/發燙。	腿/腳疼痛、腫脹、浮腫、發紅、發熱等。
13	急に足首が腫れた。	腳踝突然腫脹。	我的腳踝忽然腫了。	腳踝突然變腫。
14	血の混じったタンを吐いた。	吐出的痰帶血。	痰中帶血。	吐出來的痰帶血。
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘されない。	之前曾受傷、懷孕、分娩、或接受手術。之前曾被診斷為罹患血液疾病。	曾經受傷、懷孕、分娩或者做手術。醫生顯示得過血液病。	之前受過傷、有過懷孕、分娩或做過手術。之前被診斷為血液疾病。
16	血が止まりにくい。	無法輕易止血。	血液凝固緩慢。	流血後，不容易止血。
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	深呼吸或咳嗽會造成胸痛。	当我深呼吸或咳嗽时胸口疼。	深呼吸或咳嗽会导致胸痛。
18	熱がある。	有發燒。	發燒。	發燒。
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	咳嗽。痰咳出時偏黃或偏綠。	咳嗽，黄色/绿色的痰。	咳嗽。吐出來的是黃痰或綠痰。
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	最近曾受傷，而且移動身體時受傷處會痛。	最近受過傷，而且在我走動的時候會痛。	最近受過傷，移動身體時會痛。
21	痛いところを押すと痛い。	按疼痛的點時會痛。	当我挤压疼痛处，有疼痛感。	按疼痛处时很痛。
22	痛いところをはっきりしている。	疼痛點的位置清楚。	很清楚哪里疼。	知道痛處在哪兒。
23	以上にはあてはまらない。	以上皆非。	不符合上述的任何一項	以上症狀均不適用。
緊急度を上げる	緊急度を上げる	急迫性升高。	提高緊急程度。	提高緊急程度。
	65歳以上である。	年滿65歲。	65岁及以上	65岁或以上。
	妊娠している。	目前懷孕。	怀孕了。	目前处于妊娠期。
	歩けない。	不良於行。	不能走路。	无法走动。
	糖尿病である。	患有糖尿病。	有糖尿病。	患有糖尿病。
慢性腎不全である。	患有慢性腎衰竭。	慢性肾功能衰竭。	患有慢性肾衰竭。	
タバコを吸っている、吸っていた。	目前吸煙或過去吸煙。	吸烟者/以前是吸烟者。	吸烟或过去经常吸烟。	
血圧が高い。	患有高血壓。	高血压。	有高血压。	

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	8 胸が痛い(大人)	8 가슴 통증 (성인)	8 가슴 통증(성인)
1	胸がしめつけられる。胸が押される。胸がもよもよする。胸が避けるような痛みがある。	가슴이 죄는 듯한 가슴에 압박감이 느껴짐. 가슴이 불편함. 가슴이 터져버릴 것 같음.	가슴에 조이는 듯한 느낌이 있다. 가슴에 압박감을 느낀다. 가슴에 답답한 느낌이 있다. 가슴에 뜨개지는 듯한 통증이 있다.
2	くび・あご・肩・背中・腕などに痛みが広がる。	목/턱/어깨/등/팔에 통증이 퍼짐.	통증이 목, 턱, 어깨, 허리, 팔 등으로 퍼지고 있다.
3	息切れがする・めまいがする・力はいらない。	숨이 참/어지럼증/힘이 없음	숨이 차다. 어지러움을 느낀다. 몸을 마음대로 움직일 수 없다.
4	手足が冷たい・じっとりしている。	손/발이 차가움. 움직이지 않음	손발이 차고 습하다.
5	吐きそう、または吐いた。	구토를 일으킬 것 같음, 또는 구토를 일으킴.	토할 것 같은 기분이 들거나 실제로 토하였다.
6	じっとしていても胸が痛い。	가만히 있을 때도 가슴이 아픔.	가만히 있을 때도 가슴 통증을 느낀다.
7	ドキドキする・脈がとぶ	심장 박동이 빠름/심박이 건너뛰	가슴 떨림을 느낀다. 맥박이 불규칙하다.
8	薬(ニトログリセリン・フランドルテープなど)でも胸の痛みが治まらない。	약물(니트로글리세린, frandol tape 등)을 복용했으나 가슴 통증이 남아있음.	니트로글리세린, 프란돌 테이프 등의 약물로도 가슴 통증이 진정되지 않는다.
9	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	오랜 시간 앉아있었음/같은 자세로 있었음. 휴식 후에 통증을 겪기 시작함.	긴 시간 동안 앉아 있었다. 계속 같은 자세를 취하고 있었다. 여행에서 돌아온 이후부터 통증이 시작되었다.
10	心臓の病気をしたことがある。いつもの発作ではない。	심장병이 있음. 이것은 불규칙함.	과거에 심장 질환을 앓은 적이 있다. 평소 겪는 유형의 발작이 아니다.
11	ピル(避妊薬)を飲んでる。	약물(피임약)을 복용 중임.	피임약을 복용하고 있다.
12	足が(痛い・腫れている・むくんでいる・赤い・熱い)などがある	발이 아픔/부어오름/붓어짐/뜨거움.	발/다리에서 통증, 부기, 팽창, 발적, 발열 등의 증상을 보인다.
13	急に足首が腫れた。	발목이 갑자기 부어오름.	갑자기 발목이 부었다.
14	血の混じったタンを吐いた。	가래에 피가 섞임.	피가 섞인 가래를 뱉었다.
15	ケガ、妊娠、出産、手術をしたことがある。血液の病気を指摘された。	부상을 입었거나, 임신을 했거나, 출산을 했거나, 수술을 하였음. 의사가 혈액 관련 질병이라고 말하였음.	이전에 부상을 당하거나, 임신 또는 출산을 하거나, 수술을 받은 적이 있다. 과거 혈액 질환 진단을 받은 적이 있다.
16	血が止まりにくい。	피가 천천히 멈춤.	출혈이 쉽게 멎지 않는다.
17	深呼吸・せきで胸が痛い。	깊게 숨을 쉬거나 기침을 하면 가슴이 아픔.	심호흡이나 기침으로 인해 가슴 통증이 일기도 한다.
18	熱がある。	발열.	열이 있다.
19	せきがでる。黄色・緑色のたんが出る。	기침, 황색/녹색 가래.	기침을 한다. 노란색 또는 초록색을 띠는 가래가 나온다.
20	最近ケガをして、体を動かすと痛い。	최근 부상을 입었으며 움직일 때 아픔.	최근에 부상을 당한 적이 있고 몸을 움직일 때 아프다.
21	痛いところを押すと痛い。	아픈 부위를 누르면 고통스러움.	통증 부위를 누르면 아프다.
22	痛いところをはっきりしている。	아픈 부위가 명확함.	통증 부위의 어디인지 명확하다.
23	以上にはあてはまらない。	위 내용 중 해당하는 것 없음	위의 것들 중 해당사항이 없다.
緊急度を上げる	緊急度を上げる	긴급성을 한 단계 높인다.	긴급성을 한 단계 높인다.
	65歳以上である。	65세 또는 그 이상	65세 이상이다.
	妊娠している。	임신 중.	현재 임신한 상태이다.
	歩けない。	걸을 수 없음	걸을 수 없다.
	糖尿病である。	당뇨가 있음.	당뇨가 있다.
慢性腎不全である。	만성 신부전.	만성 신장 질환이 있다.	
タバコを吸っている、吸っていた。	흡연자/과거에 흡연자.	현재 담배를 피거나 과거에 담배를 피운 적이 있다.	
血圧が高い。	고혈압.	혈압이 높다.	

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
1	9 背中が痛い(大人)	9 Back pain. (adult)	9 Dor no peito (adulto)	9 Dores de costas (adulto)
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	Suddenly started having a back pain which has been getting worse.	Dor súbita, ficou pior.	Começou a ter dores de costas de repente e têm piorado.
3	胸も痛い。	Also having a chest pain.	O peito dói.	Também tem dores de peito.
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	Suddenly the legs/feet became numb. Experiencing dullness in the legs/feet. Cannot move the legs/feet.	Dor súbita nos pés, fadiga nos pés, os pés não se movem.	Pernas/pés ficaram dormentes de repente. Sente insensibilidade nas pernas/pés. Não consegue mexer as pernas/pés.
5	痛いところが変わる。	The painful spot changes.	A parte que dói muda.	O local da dor muda.
6	裂けるように痛い。	It is a splitting pain.	Parece que está sendo dilacerado.	É uma dor lancinante.
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	The color of urine was red. Hurts greatly when urinating.	Urina vermelha. Dói ao urinar.	A urina tinha uma cor vermelha. Sente muita dor ao urinar.
8	ウンチやおシッコがもれる。	Cannot hold urination and/or defecation until going to a toilet.	Defeca/urina contra a vontade.	Não consegue reter urina e/ou defecação até chegar ao banheiro.
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	Feel like vomiting or have vomited. Having a fever.	Tem vontade de vomitar, ou vomitou. Febre.	Sente vontade de vomitar ou vomitou. Está com febre.
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Was sitting for a long time. Was in the same posture continuously. The pain started after returning from a travel.	Estava sentado/mesma postura por um longo tempo. Começou a sentir dor depois das férias.	Esteve sentado/a durante muito tempo. Manteve a mesma postura continuamente. A dor surgiu depois de voltar de uma viagem.
11	薬が効かない。	The medication being used is not working.	A medicação não funciona.	A medicação que está tomando não faz efeito.
12	がん・糖尿病にかかっている。	Have cancer and/or diabetes.	Tem câncer/diabetes.	Tem câncer e/ou diabetes.
13	最近、体重が減った。	Lost weight recently.	Perda de peso recente.	Perdeu peso recentemente.
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	Have difficulty urinating. It is hard to urinate even in a toilet.	Dificuldade em urinar. A urina não sai.	Tem dificuldade em urinar. É difícil urinar, mesmo no sanitário.
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	Go to a toilet quite frequently. Hurts to urinate.	Frequentes idas ao banheiro. Dói ao urinar.	Vai ao banheiro frequentemente. Sente dor ao urinar.
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	Experiencing pain from the hip/waist area down through the legs.	Dor nas minhas nádegas, quadris e pés.	Sente dor na anca/cintura e ao longo das pernas.
17	歩きにくい。	Have difficulty walking.	Tem dificuldade para andar.	Tem dificuldade em caminhar.
18	最近、ケガをした。事故にあった。	Recently had an injury or accident.	Recentemente lesionou-se/foi envolvido em um acidente.	Teve recentemente uma lesão ou acidente.
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気がある。	Have chronic back pain. Had a back operation before. Have a kidney disease.	As costas estão doendo o tempo todo. Passou por cirurgia nas costas/doença renal relacionada.	Tem uma dor de costas crônica. Fez uma operação nas costas. Tem uma doença renal.
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	Experiencing pain in an area other than the back. Can still move the body but it still hurts.	Outras partes além das costas doem. Não tanto que não possa me mover, mas ainda dói.	Tem dores em outras áreas que não as costas. Consegue mexer-se mas com dores.
21	熱がある。	Have a fever.	Febre.	Tem febre.
22	65歳以上である。	65 years old or above.	65 anos ou mais	Tem 65 anos ou mais.
23	妊娠している。	Currently pregnant.	Está grávida.	Está grávida.
24	歩けない。	Cannot walk.	Não consegue andar	Não consegue andar.
25	血圧が高い。	Have high blood pressure.	Pressão alta.	Tem pressão arterial alta.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
1	9 背中が痛い(大人)	Dor nas costas (adulto)	9 Dor no de volta (adulto)	9 Dolor de espalda. (adulto)
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	Começou a ter uma dor nas costas repentina que tem piorado	Dor súbita, ficou pior.	Comenzó a experimentar un dolor de espalda súbitamente y el dolor ha empeorado.
3	胸も痛い。	Também sente dor no peito	O peito dói.	Siente también dolor torácico.
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	Pernas/pés ficaram dormentes subitamente. Sente um entorpecimento nas pernas/pés. Não consegue mexer as pernas/pés	Dor súbita nos pés, fadiga nos pés, os pés não se movem.	Las piernas/pies se han adormecido súbitamente. Experimenta entorpecimiento en las piernas/pies. No puede mover las piernas/pies.
5	痛いところが変わる。	O local dolorido muda	A parte que dói muda.	El foco de dolor cambia.
6	裂けるように痛い。	É uma dor cortante	Parece que está sendo dilacerado.	Experimenta un dolor terrible.
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	A cor da urina é vermelha. Dói muito ao urinar.	Urina vermelha. Dói ao urinar.	El color de la orina era rojo. Siente un dolor considerable al orinar.
8	ウンチやオシッコがもれる。	Não consegue segurar urina e/ou defecação até chegar a um banheiro	Defeca/urina contra a vontade.	No puede retener la orina y/o defecación hasta conseguir llegar a un aseo.
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	Sente vontade de vomitar ou vomitou. Está com febre	Tem vontade de vomitar, ou vomitou. Febre.	Siente sensación de vómito o ha vomitado. Tiene fiebre.
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Passou muito tempo sentado. Estava na mesma posição continuamente. A dor começou depois de voltar de uma viagem	Estava sentado/mesma postura por um longo tempo. Começou a sentir dor depois das férias.	Ha estado sentado durante un tiempo prolongado. Ha mantenido la misma postura continuamente. El dolor se inició después de regresar
11	薬が効かない。	A medicação sendo usada não está funcionando	A medicação não funciona.	La medicación utilizada no tiene efecto.
12	がん・糖尿病にかかっている。	Tem câncer e/ou diabetes	Tem câncer/diabetes.	Tiene cáncer y/o diabetes.
13	最近、体重が減った。	Perdeu peso recentemente	Perda de peso recente.	Pérdida de peso reciente.
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	Tem dificuldade para urinar. É difícil urinar mesmo em um banheiro	Dificuldade em urinar. A urina não sai.	Tiene dificultad para orinar. Experimenta dificultad para orinar incluso en un aseo.
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	Vai ao banheiro frequentemente. Dói ao urinar	Frequentes idas ao banheiro. Dói ao urinar.	Va al aseo con bastante frecuencia. Siente dolor al orinar.
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	Sente dor do quadril/cintura até as pernas	Dor nas minhas nádegas, quadris e pés.	Experimenta dolor desde la zona de la cadera/cintura hacia abajo a través de las piernas.
17	歩きにくい。	Sente dificuldade ao andar	Tem dificuldade para andar.	Tiene dificultad para caminar.
18	最近、ケガをした。事故にあった。	Sofreu uma lesão ou acidente recentemente	Recentemente lesionou-se/foi envolvido em um acidente.	Ha sufrido una lesión o accidente recientemente.
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気がある。	Sofre de dor crônica nas costas. Passou por uma operação nas costas antes. Tem um problema nos rins	As costas estão doendo o tempo todo. Passou por cirurgia nas costas/doença renal relacionada.	Tiene dolor de espalda crónico. Se ha sometido a una operación de espalda anteriormente. Tiene una enfermedad renal.
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	Sente dor em outras áreas além das costas. Consegue mexer o corpo, mas dói	Outras partes além das costas doem. Não tanto que não possa me mover, mas ainda dói.	Experimenta dolor en una zona distinta a la espalda. Aún puede mover el cuerpo aunque con dolor.
21	熱がある。	Está com febre	Febre.	Tiene fiebre.
22	65歳以上である。	65 anos ou mais	65 anos ou mais	65 años o más.
23	妊娠している。	Grávida	Está grávida.	Está embarazada actualmente.
24	歩けない。	Não consegue andar	Não consegue andar	No puede caminar.
25	血圧が高い。	Tem pressão alta	Pressão alta.	Tiene alta presión sanguínea.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
1	9 背中が痛い(大人)	9 Dolor de espalda. (adulto)	9 Dolor en la parte de atrás (adultos)	9 Rückenschmerzen (Erwachsener)
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	Comenzó a experimentar un dolor de espalda súbitamente y el dolor ha empeorado.	Plötzliche Schmerzen, Verschlimmerung.	Plötzliche Rückenschmerzen, die sich verschlimmern.
3	胸も痛い。	Siente también dolor en el pecho.	Schmerzen im Brustbereich.	Hat auch Brustschmerzen.
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	Las piernas/pies se han adormecido súbitamente. Experimenta entorpecimiento en las piernas/pies. No puede mover las piernas/pies.	Plötzlicher Schmerz/Ermüdungsgefühl in den Füßen, Füßen lassen sich nicht bewegen.	Plötzliches Taubheitsgefühl in Beinen/Füßen Mattigkeit in Beinen/Füßen. Kann Beine/Füße nicht bewegen.
5	痛いところが変わる。	El foco de dolor cambia.	Die schmerzende Stelle wechselt.	Schmerzende Stelle wandert.
6	裂けるように痛い。	Experimenta un dolor intenso.	Es fühlt sich wie ein Auseinanderreißen an.	Rasender Schmerz.
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	El color de la orina era rojo. Siente un dolor considerable al orinar.	Roter Urin. Schmerzen beim Urinieren.	Der Urin war rot. Hat starke Schmerzen beim Urinieren.
8	ウンチやオシッコがもれる。	No puede retener la orina y/o defecación hasta conseguir llegar a un baño.	Unfreiwilliges Koten/Urinieren.	Kann Urin und/oder Stuhl nicht bis zur Toilette halten.
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	Siente sensación de vómito o ha vomitado. Tiene fiebre.	Übelkeit oder Erbrechen. Fieber.	Fühlt Brechreiz oder hat sich erbrochen. Hat Fieber.
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Ha estado sentado durante un tiempo prolongado. Ha mantenido la misma postura continuamente. El dolor se inició después de un viaje	Saß lange Zeit/in der gleichen Haltung. Schmerz kam bei der Erholung.	Hat lange gesessen. Verharrte lange in derselben Körperhaltung. Schmerz trat nach Rückkehr von einer Reise auf.
11	薬が効かない。	La medicación utilizada no tiene efecto.	Medikation hilft nicht.	Die verschriebenen Medikamente wirken nicht.
12	がん・糖尿病にかかっている。	Tiene cáncer y/o diabetes.	Krebs-/Diabeteserkrankung.	Hat Krebs und/oder Diabetes.
13	最近、体重が減った。	Pérdida de peso reciente.	Kürzlich starker Gewichtsverlust.	Hat kürzlich Gewicht verloren.
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	Tiene dificultad para orinar. Experimenta dificultad para orinar incluso en un baño.	Probleme beim Urinieren. Urin kommt nicht heraus.	Hat Schwierigkeiten beim Urinieren. Hat Schwierigkeiten beim Urinieren, auch auf der Toilette.
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	Va al baño con bastante frecuencia. Siente dolor al orinar.	Häufige Toilettengänge. Schmerzen beim Urinieren.	Geht ziemlich oft zur Toilette. Hat Schmerzen beim Urinieren.
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	Experimenta dolor desde la zona de la cadera/cintura hacia abajo a través de las piernas.	Schmerzen in Gesäß, Hüfte und Füßen.	Hat Schmerzen von der Hüfte/Taille ausgehend, nach unten in die Beine ausstrahlend.
17	歩きにくい。	Tiene dificultad para caminar.	Probleme beim Gehen.	Hat Mühe beim Laufen.
18	最近、ケガをした。事故にあった。	Ha sufrido una lesión o accidente recientemente.	Vor kurzem verletzt/in einen Unfall verwickelt.	Hatte kürzlich eine Verletzung oder einen Unfall.
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気がある。	Tiene dolor de espalda crónico. Se ha sometido a una operación de espalda anteriormente. Tiene una enfermedad renal.	Anhaltende Rückenschmerzen. Hatte Rückenoperation/Nierenerkrankung.	Hat chronische Rückenschmerzen. Hatte bereits einmal eine Rückenoperation. Hat eine Nierenkrankheit.
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	Experimenta dolor en una zona distinta a la espalda. Aún puede mover el cuerpo aunque con dolor.	Andere Körperteile als der Rückenschmerzen. Nicht so sehr, dass ich mich nicht bewegen kann, aber dennoch.	Hat Schmerzen an anderer Stelle als dem Rücken. Kann den Körper noch bewegen, hat dabei aber noch Schmerzen.
21	熱がある。	Tiene fiebre.	Fieber.	Hat Fieber.
22	65歳以上である。	65 años o más.	65 oder älter	Ist 65 Jahre oder älter.
23	妊娠している。	Está embarazada actualmente.	Schwangerschaft.	Ist momentan schwanger.
24	歩けない。	No puede caminar.	Kann nicht laufen	Kann nicht laufen.
25	血圧が高い。	Tiene alta presión sanguínea.	Presión sanguínea alta.	Hat hohen Blutdruck.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
1	9 背中が痛い(大人)	9 Rückenschmerzen (Erwachsene)	9 Mal di schiena (adulto)	9 Mal di schiena (adulti).
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	Plötzliche Rückenschmerzen, die sich verschlimmern.	Dolore improvviso, peggiorato.	Improvviso mal di schiena con attuale peggioramento e
3	胸も痛い。	Hat auch Schmerzen im Brustbereich.	Mi fa male il petto.	dolore toracico.
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	Plötzlicher Schmerz/Ermüdungsgefühl in den Füßen, Füßen lassen sich nicht bewegen.	Dolore improvviso ai piedi; affaticamento/stanchezza dei piedi; i piedi non si muovono/non posso muovere i piedi.	Improvvisa insensibilità di gambe/piedi. Torpore di gambe/piedi. Impossibilità di muovere gambe/piedi.
5	痛いところが変わる。	Schmerzende Stelle wandert.	La parte dolente cambia (il dolore cambia localizzazione).	Cambio del punto dolente.
6	裂けるように痛い。	Rasender Schmerz.	Sensazione come se fosse fatto a pezzi/ strappato.	Dolore lancinante.
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	Der Urin war rot. Hat starke Schmerzen beim Urinieren.	Urina di colore rosso. Fa male quando si urina.	Anamnesi di urine rosse. Minzione notevolmente dolorosa.
8	ウンチやオシッコがもれる。	Kann Urin und/oder Stuhl nicht bis zur Toilette halten.	Evacuare/defecare/urinare involontariamente.	Impossibilità di trattenere la minzione e/o defecazione.
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	Fühlt Brechreiz oder hat sich erbrochen. Hat Fieber.	Sensazione di dovere vomitare, o ho vomitato. Febbre.	Sensazione di dover vomitare o vomito. Febbre.
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Hat lange gesessen. Verharrte lange in derselben Körperhaltung. Schmerz trat nach Rückkehr von einer Reise auf.	Sono stato seduto(a)/nella stessa posizione per un lungo tempo. Ho cominciato a provare dolore dopo una vacanza.	Posizione seduta mantenuta a lungo. Mantenimento costante della stessa posizione. Inizio del dolore dopo il ritorno da un viaggio.
11	薬が効かない。	Die verschriebenen Medikamente wirken nicht.	La terapia medica non è efficace.	Il farmaco che viene utilizzato non sta funzionando.
12	がん・糖尿病にかかっている。	Hat Krebs und/oder Diabetes.	Ho cancro/diabete.	Cancro e/o diabete.
13	最近、体重が減った。	Hat kürzlich Gewicht verloren.	Perso peso di recente.	Recente perdita di peso.
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	Hat Schwierigkeiten beim Urinieren. Hat Schwierigkeiten beim Urinieren, auch auf der Toilette.	Difficoltà a urinare. Urina non esce.	Difficoltà nella minzione. Difficoltà nella minzione anche in bagno.
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	Geht ziemlich oft zur Toilette. Hat Schmerzen beim Urinieren.	Vado spesso in bagno. Dolore quando urino.	Frequente defecazione. Minzione dolorosa.
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	Hat Schmerzen von der Hüfte/Taille ausgehend, nach unten in die Beine ausstrahlend.	Dolore ai glutei, fianchi, anche, e piedi.	Dolore dalla zona di anche/fianchi lungo tutte le gambe.
17	歩きにくい。	Probleme beim Gehen.	Ho problemi a camminare.	Difficoltà nel camminare.
18	最近、ケガをした。事故にあった。	Hatte kürzlich eine Verletzung oder einen Unfall.	Di recente ho avuto un infortunio, ho avuto/sono stato coinvolto in un incidente.	Lesione o infortunio recenti.
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気があある。	Hat chronische Rückenschmerzen. Hatte bereits einmal eine Rückenoperation oder Nierenkrankheit.	La schiena mi fa sempre male. Sono stato sottoposto a chirurgia per una malattia della schiena/reni.	Mal di schiena cronico. Anamnesi di operazione chirurgica alla schiena. Nefropatia.
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	Hat Schmerzen an anderer Stelle als dem Rücken. Kann den Körper noch bewegen, hat dabei aber Schmerzen.	Mi fanno male altre parti oltre alla schiena. Non così tanto da non potermi muovere, però è doloroso.	Dolore in un'altra zona diversa dalla schiena. Possibilità di muovere ancora il corpo ma riscontrando dolore.
21	熱がある。	Hat Fieber.	Febbre.	Febbre.
22	65歳以上である。	Ist 65 Jahre oder älter.	65 anni o più	Di età pari o superiore ai 65 anni.
23	妊娠している。	Ist momentan schwanger.	È incinta.	Attuale gravidanza.
24	歩けない。	Kann nicht laufen.	Non può camminare	Impossibilità di camminare.
25	血圧が高い。	Hat hohen Blutdruck.	Pressione sanguigna elevata / Ipertensione arteriosa.	Ipertensione.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
1	9 背中が痛い(大人)	9 : Douleur dans le dos (adulte)	9 Mal de dos. (adulte)	9 背疼痛(成人)
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	Douleur subite qui a empiré.	A soudainement commencé à avoir mal au dos, et la douleur s'est intensifiée.	突然疼痛, 狀況越來越糟。
3	胸も痛い。	Douleur à la poitrine	Souffre également de douleurs à la poitrine.	胸口疼痛。
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	Douleur subite aux pieds, pieds fatigués, les pieds ne bougent pas.	Les jambes/pieds se sont soudainement engourdis. Ressent une sensation de lourdeur dans les jambes/pieds. Est incapable de bouger les jambes/pieds.	突然腳痛, 腳無力, 腳無法移動。
5	痛いところが変わる。	L'endroit douloureux change.	L'endroit douloureux se déplace.	疼痛部位轉移
6	裂けるように痛い。	On dirait que l'endroit douloureux se déchire.	La douleur est violente.	感覺好像被撕裂一樣。
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	Urine rouge. Douleur au moment d'uriner.	L'urine était de couleur rouge. Ressent de fortes douleurs au moment d'uriner.	紅色尿液。小便疼痛。
8	ウンチやオシッコがもれる。	Je défèque/urine contre ma volonté.	Ne peut retenir la miction et/ou la défécation avant d'arriver aux toilettes.	無法控制大便/小便。
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	J'ai envie de vomir, ou ai vomi. Fièvre.	A envie de régurgiter ou a régurgité. A de la fièvre.	想吐, 或嘔吐。發燒。
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	Je suis resté longtemps assis(e)/dans la même posture. J'ai commencé à ressentir la douleur après avoir bougé.	Est resté(e) assis(e) pendant une longue période. Est constamment resté(e) dans la même position. La douleur s'est déclarée au retour d'	坐下來/保持同樣的姿勢很長一段時間。休息後開始感到疼痛。
11	薬が効かない。	Le traitement ne fonctionne pas.	Les médicaments prescrits ne font pas effet.	藥物不起作用。
12	がん・糖尿病にかかっている。	J'ai un cancer/le diabète.	Souffre de cancer et/ou de diabète.	罹患癌症/糖尿病。
13	最近、体重が減った。	Perte de poids récente.	A récemment perdu du poids.	最近體重降低。
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	Difficultés à uriner. L'urine ne sort pas.	Présente des difficultés à uriner. La miction est difficile, même aux toilettes.	排尿困難。尿不出來。
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	Je vais fréquemment aux toilettes. J'ai mal lorsque j'urine.	Va fréquemment aux toilettes. Ressent des douleurs au moment d'uriner.	排尿頻繁。小便疼痛。
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	La douleur provient de mes fesses, hanches et pieds.	Ressent des douleurs au niveau des hanches/de la taille jusque dans les jambes.	臀部、髖部和腳部疼痛。
17	歩きにくい。	J'ai des difficultés à marcher.	Marche difficilement.	走路困難。
18	最近、ケガをした。事故にあった。	Je me suis récemment blessé(e)/j'ai eu un accident.	A récemment été blessé(e) ou a eu un accident.	最近受傷了/發生意外。
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気があある。	Mon dos me fait tout le temps mal. J'ai été opéré(e) dans le dos/ai souffert d'une maladie rénale.	Souffre de douleurs chroniques dans le dos. A subi une opération du dos dans le passé. Souffre d'une insuffisance rénale.	背部整天疼痛。曾做過背部手術/腎臟相關疾病。
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	J'ai mal ailleurs que dans le dos. Cela ne m'empêche pas de bouger, mais c'est tout de même douloureux.	Souffre de douleurs à un endroit du corps autre que le dos. Peut encore bouger mais les mouvements sont encore douloureux.	背部以外其他部位疼痛。沒有痛到讓我不能移動, 但還是很痛。
21	熱がある。	Fièvre.	A de la fièvre.	發燒
22	65歳以上である。	Agé(e) de 65 ans ou plus.	65 ans ou plus.	65 歳以上
23	妊娠している。	Enceinte.	Actuellement enceinte.	懷孕了。
24	歩けない。	Ne peut pas marcher.	Est incapable de marcher.	無法走路
25	血圧が高い。	Pression sanguine élevée.	La pression artérielle est élevée.	高血壓。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（簡体）（翻訳会社1）	中国語（簡体）（翻訳会社2）
1	9 背中が痛い(大人)	9 背痛。(成人)	9背疼痛(成人)	9 背部疼痛。(成人)
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	突然開始出現背痛，而且症狀持續惡化。	突然的疼痛，加重了。	背部突然开始疼痛，并且日趋严重。
3	胸も痛い。	亦出現胸痛症狀。	胸口疼。	同时胸痛。
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	腿／腳感到發麻。腿／腳感覺遲鈍。無法移動腿／腳。	腳部突然疼痛，腳部無力，腳不能動。	腿/脚突然发麻。腿/脚迟钝。无法移动腿/脚。
5	痛いところが変わる。	疼痛點改變。	疼痛部位变了。	痛处移位。
6	裂けるように痛い。	疼痛劇烈。	感觉被撕裂开了。	撕裂般的疼痛。
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	尿液為紅色。排尿時很痛。	尿色发红。排尿时疼痛。	尿液的颜色为红色。小便时剧痛。
8	ウンチやおシッコがもれる。	在到廁所前無法忍住尿液及(或)便意。	排便/排尿不受控制。	小便和/或大便失禁。
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	想嘔吐或曾嘔吐。正在發燒。	想吐，或者已经吐过。发烧。	想吐或已吐。发烧。
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	之前長時間保持坐姿。之前持續維持相同姿勢。旅行回來後開始出現疼痛。	長時間靜坐/保持相同的姿勢。度假後感到疼痛。	曾久坐。經常保持同一姿勢。旅行回來後開始疼痛。
11	薬が効かない。	目前用的藥物無效。	服藥不管用。	之前吃的藥不起作用。
12	がん・糖尿病にかかっている。	患有癌症及(或)糖尿病。	有癌症/糖尿病。	患有癌症和/或糖尿病。
13	最近、体重が減った。	最近體重減輕。	最近體重減輕。	最近體重下降。
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	排尿出現困難。即使在廁所仍難以排尿。	排尿困難。尿不出來。	排尿困難。即使在廁所也很难小便。
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	上廁所次數頻繁。排尿會痛。	經常上廁所。排尿疼痛。	尿频。小便时疼痛。
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	臀部／腰部至腿部感覺疼痛。	臀部、胯部和脚疼。	从臀部/腰部到腿部疼痛。
17	歩きにくい。	走路有困難。	走路困难。	走动不便。
18	最近、ケガをした。事故にあった。	最近曾受傷或發生意外。	最近受过伤/出过事故。	最近受伤或遭遇事故。
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気がある。	患有慢性背痛。曾接受背部手術。患有腎臟疾病。	后背一直在痛。做过背部/肾病手术。	患有慢性背痛。之前做过背部手术。患有肾病。
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	背部以外之部位感覺疼痛。仍可移動身體，但仍然會痛。	后背以外的其他部位疼痛。不至于严重到让我不能走动，但还是疼。	背部以外的某处疼痛。能够移动身体但是仍然很痛。
21	熱がある。	有發燒。	发烧。	发烧。
22	65歳以上である。	年滿65歲。	65岁及以上	65 岁或以上。
23	妊娠している。	目前懷孕。	怀孕了。	目前处于妊娠期。
24	歩けない。	不良於行。	不能走路	无法走动。
25	血圧が高い。	患有高血壓。	高血压。	有高血压。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
1	9 背中が痛い(大人)	9 허리가 아프다 (성인)	9 허리 통증 (성인)
2	いきなり痛くなり、ひどくなっている。	갑작스런 통증, 심해짐.	갑자기 허리 통증이 시작되었으며 점점 심해지고 있다.
3	胸も痛い。	가슴이 아픴.	가슴 통증도 있다.
4	急に足もしびれた、足がだるい、足が動かない。	양말에 갑작스런 통증, 양말에 피로, 양말이 움직이지 않음.	갑자기 다리/발에 감각이 없어졌다. 다리/발에 둔한 느낌이 있다. 다리/발을 움직일 수 없다.
5	痛いところが変わる。	아픈 부분이 바뀜.	통증 부위가 변한다.
6	裂けるように痛い。	찢어지는 것 같은 느낌.	쪼개지는 듯한 통증이다.
7	赤いオシッコがでた。オシッコするときひどく痛い。	붉은 소변. 소변을 볼 때 아픴.	소변이 붉은색이다. 소변을 볼 때 통증이 심하다.
8	ウンチやおシッコがもれる。	의지와 무관하게 대소변이 나옴.	화장실에 갈 때까지 소변 및/또는 대변을 참을 수 없다.
9	吐きそう、または吐いた。熱がある。	구토를 일으킬 것 같음, 또는 구토를 일으킴.	토할 것 같은 기분이 들거나 실제로 토하였다. 열이 있다.
10	長い間座っていた・同じ姿勢だった・旅行の後に痛み出した。	오랜 시간 앉아 있었음/같은 자세로 있었음. 휴식 후에 통증을 겪기 시작함.	긴 시간 동안 앉아 있었다. 계속 같은 자세를 취하고 있었다. 여행에서 돌아온 이후부터 통증이 시작되었다.
11	薬が効かない。	약물이 효과가 없음.	현재 복용하는 약이 듣지 않는다.
12	がん・糖尿病にかかっている。	암/당뇨가 있음.	암 및/또는 당뇨가 있다.
13	最近、体重が減った。	최근 체중이 줄었음.	최근에 체중이 줄었다.
14	オシッコが出にくい、トイレに行っても出ない。	소변을 보기 어려움. 소변이 나오지 않음.	소변을 보는 데 어려움이 있다. 화장실에서도 소변을 보기 힘들다.
15	よくトイレに行く。オシッコするとき痛い。	화장실에 자주 감. 소변을 볼 때 아픴.	화장실에 상당히 자주 간다. 소변을 볼 때 아프다.
16	お尻や腰から足にかけて痛い。	뒤쪽과 옆쪽 엉덩이, 발에서부터 통증이 나타남.	둔부/허리 부근에서 다리까지 이어지는 통증이 있다.
17	歩きにくい。	걸기가 어려움.	걷는 데 어려움이 있다.
18	最近、ケガをした。事故にあった。	최근 부상을 입음/사고를 당함.	최근에 부상이나 사고를 당했다.
19	ずっと背中が痛い。背中を手術したことがある・腎臓に病気があある。	허리가 항상 아픴. 허리/신장 관련 질병으로 수술을 받은 적이 있음.	만성 허리 통증이 있다. 과거에 허리 수술을 받은 적이 있다. 신장 질환이 있다.
20	背中以外も痛い。動けないほどではないが痛い。	허리 외 다른 부분이 아픴. 움직이지 못할 정도는 아니지만 아픴.	허리 이외의 부위에서 통증을 느낀다. 몸을 움직일 수 있지만 여전히 통증이 있다.
21	熱がある。	발열.	열이 있다.
22	65歳以上である。	65세 또는 그 이상	65세 이상이다.
23	妊娠している。	임신 중.	현재 임신한 상태이다.
24	歩けない。	걸을 수 없음.	걸을 수 없다.
25	血圧が高い。	고혈압.	혈압이 높다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	10 発熱(大人)	10 Fever (adult)	10 Febre (adulto)	10 Febre (adulto)
1	起き上がれない。	Cannot get up.	Não consigo me levantar.	Não consegue se levantar.
2	ひどく頭が痛い。吐く。	Having a severe headache. Vomiting.	Dor de cabeça severa. Vômitos.	Tem uma dor de cabeça forte. Vomitou.
3	暑いところにいた。激しい運動をして39℃以上の発熱がある。	Was in a hot place. Exercised hard and the body temperature has gone up to 39°C or above afterwards.	Estava em um lugar quente. Exercício pesado, tem uma febre de 39 ou mais.	Esteve num lugar quente. Fez exercício físico pesado e a temperatura corporal subiu para os 39°C ou acima.
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	Experiencing a headache and haziness. Or exhibiting odd reaction.	Dor de cabeça, tonturas, não responde corretamente.	Teve uma dor de cabeça e turrção. Ou teve uma reação estranha.
5	皮膚・くちびるが乾いている。	There is dryness in the skin and/or lips.	Pele/lábios secos.	Tem a pele e/ou lábios secos.
6	とてものどが渇く。	Feeling quite thirsty.	Muita sede.	Tem sede.
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	The amount of urine decreased. The color of urine became thicker.	Pouca urina. Urina espessa.	A quantidade de urina diminuiu. A cor da urina é mais forte.
8	めまい・立ちくらみがする。	Experiencing vertigo and/or dizziness.	Tontura.	Teve vertigens e/ou tonturas.
9	背中・わき腹が痛い。	Have pain in the back and/or the rib area.	As costas/lateral do estômago dói.	Sente dor nas costas e/ou caixa torácica.
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	Was in a hot place. Did hard exercise.	Estava em um lugar quente. Acabou de fazer um exercício de alta intensidade.	Esteve num lugar quente. Fez exercício físico pesado.
11	頭が痛い。	Having a headache.	Dor de cabeça.	Tem dor de cabeça.
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	Having difficulty swallowing. Having sore throat.	Têm dificuldade para engolir. A garganta dói.	Tem dificuldade para engolir. Tem a garganta inflamada.
13	たん(黄色・緑色)が出る。	Having yellowish or greenish phlegm.	Catarro (amarelo/verde).	Tem fleuma amarelado ou esverdeado.
14	体温が40℃以上で、薬が効かない。	Having the body temperature of 40°C or above, and the medication being used is not working.	Febre de 40 ou mais, a medicação não está funcionando.	Tem uma temperatura corporal de 40°C ou acima, e a medicação que está tomando não faz efeito.
15	おなかが痛い。	Have stomachache.	Dor de estômago.	Sente dor no estômago.
16	吐きそう。吐いた。	Feel like vomiting. Have vomited.	Sente vontade de vomitar. Vomitou.	Sente vontade de vomitar. Vomitou.
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	Have a heart or liver disease. Have diabetes. Currently taking steroid medication. Have cancer. Being treated for infectious disease.	Tem uma doença do coração/fígado/tem diabetes/toma esteroides/tem câncer/no tratamento de outras doenças infecciosas.	Tem uma doença coronária ou hepática. Tem diabetes. Está tomando esteróides. Tem câncer. Está recebendo tratamento para uma doença infecciosa.
18	熱が3日以上続いている。	Have a fever for the past three days or longer.	Febre por 3 ou mais dias consecutivos.	Teve febre nos últimos três ou mais dias.
19	下痢をしている。	Have diarrhea.	Diarreia.	Tem diarreia.
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	There is redness all over the body. Red rashes are present over the body.	O corpo está todo vermelho. Manchas vermelhas no corpo.	Há vermelhidão em todo o corpo. Tem erupções vermelhas no corpo.
21	オシッコするとき痛い。	Hurts to urinate.	Dói ao urinar.	Sente dor ao urinar.
22	耳が痛い。	Have pain in the ear(s).	O ouvido dói.	Sente dor no(s) ouvido(s).
23	最近、手術した。	Recently underwent an operation.	Fez uma cirurgia recentemente.	Foi recentemente operado.
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	(Females only) Have pain in the vagina (genitalia). Experiencing a larger amount of vaginal discharge than usual.	(Mulher apenas) Dor vaginal (área genital). Mais menstruação do que o habitual.	(Apenas para mulheres) Sente dor na vagina (genitais). Tem mais corrimento vaginal que o normal.
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	(Females only) Currently pregnant or gave birth to a child recently.	(Mulher apenas) Está grávida. Ou após o nascimento.	(Apenas para mulheres) Está grávida ou deu à luz recentemente.
26	以上に当てはまらない。	None of the above applies.	Nenhuma das opções acima	Nenhum dos casos acima se aplica.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 years old or above. Raise the level of urgency. Cannot walk.	65 anos ou mais. Aumento do nível de urgência. Não consegue andar	Tem 65 anos ou mais. Aumento do nível de urgência. Não consegue andar.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	10 発熱(大人)	10 Febre (adulto)	10 Fiebre (adulto)	10 Fiebre (adulto)
1	起き上がれない。	Não consegue levantar	No puede levantarse.	No puede levantarse.
2	ひどく頭が痛い。吐く。	Está com dor de cabeça forte. Vomitando	Dolor de cabeza severo. Vômitos.	Tiene un dolor de cabeza grave. Vômitos.
3	暑いところにいた。激しい運動をして39℃以上の発熱がある。	Estava em um lugar quente. Se exercitou muito e a temperatura corporal chegou a 39°C ou mais	Estaba en un lugar caliente. Ejercicio intenso, tiene fiebre de 39 o más.	Estaba en un lugar caliente. Ha practicado ejercicio intenso y la temperatura corporal ha subido hasta 39 °C o más posteriormente.
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	Está com dor de cabeça e tontura. Ou exibindo reação anormal	Dolor de cabeza, mareado, no responde adecuadamente.	Experimenta dolor de cabeza y sensación nebulosa. O manifiesta una reacción extraña.
5	皮膚・くちびるが乾いている。	A pele e/ou os lábios estão secos	Piel / labios secos.	Sequedad en la piel y/o labios.
6	とてものどが渇く。	Sente muita sede	Extremadamente sediento.	Experimenta sensación de sed intensa.
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	A quantidade de urina diminuiu. A cor da urina se tornou mais forte	Menos orina. Orina espesa.	La cantidad de orina ha disminuido. El color de la orina se ha vuelto más denso.
8	めまい・立ちくらみがする。	Sente vertigem e/ou tontura	Mareo.	Experimenta vértigo y/o mareo.
9	背中・わき腹が痛い。	Sente dor nas costas e/ou na área da costela	La espalda / el lado del estómago me duele.	Siente dolor en la espalda y/o en la zona de las costillas.
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	Estava em um lugar quente. Se exercitou muito	Estaba en un lugar caliente. Apenas hice ejercicio de alta intensidad.	Estaba en un lugar caliente. Ha practicado ejercicio intenso.
11	頭が痛い。	Está com dor de cabeça	Dolor de cabeza.	Tiene dolor de cabeza.
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	Está com dificuldade para engolir. A garganta está inflamada	Tiene problemas para tragar. Duele la garganta.	Tiene dificultad para tragar. Tiene dolor de garganta.
13	たん(黄色・緑色)が出る。	Catarro amarelo ou verde	Flema (amarilla / verde).	Tiene flema amarillenta o verdosa.
14	体温が40℃以上で、薬が効かない。	Temperatura corporal de 40°C ou acima, e a medicação sendo usada não está funcionando	Fiebre de 40 o más, la medicina no funciona.	Tiene una temperatura corporal de 40 °C o superior y la medicación utilizada no tiene efecto.
15	おなかが痛い。	Está com dor no estômago	Dolor de estómago.	Tiene dolor de estómago.
16	吐きそう。吐いた。	Sente vontade de vomitar ou vomitou	Tiene ganas de vomitar. Vomité.	Experimenta sensación similar al vómito. Ha vomitado.
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	Tem uma doença cardíaca ou hepática. Tem diabetes. Toma medicação o esteróide. Tem câncer. Sendo tratado para doenças infecciosas.	Tiene una enfermedad del corazón / hígado / diabetes / usa esteroides / tiene cáncer / en tratamiento de otras enfermedades infecciosas.	Tiene una enfermedad cardíaca o hepática. Tiene diabetes. Actualmente toma medicación con esteroides. Tiene cáncer. Se encuentra bajo tratamiento por una enfermedad infecciosa.
18	熱が3日以上続いている。	Teve febre nos últimos 3 dias ou mais	Fiebre por 3 o más días consecutivos.	Ha tenido fiebre durante los últimos tres días o más.
19	下痢をしている。	Está com diarreia	Diarrea.	Tiene diarrea.
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	Há vermelhidão pelo corpo. Manchas vermelhas presentes por todo o corpo	El cuerpo está rojo por todas partes. Erupciones rojas en el cuerpo.	Experimenta enrojecimiento en todo el cuerpo. Presencia de erupciones rojas por todo el cuerpo.
21	オシッコするとき痛い。	Dói ao urinar	Duele al orinar.	Siente dolor al orinar.
22	耳が痛い。	Sente dor no ouvido	Duele el oído.	Siente dolor en los oídos.
23	最近、手術した。	Passou por uma operação recentemente	Tuvo una cirugía recientemente.	Se ha sometido a una operación recientemente.
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	Sente dor na vagina (genitália). Exibindo uma maior quantidade de secreção vaginal que o normal	(Mujeres solamente) Dolor dentro de la vagina (área genital). Más menstruación que de costumbre.	(Solo mujeres) Siente dolor en la vagina (genitales). Experimenta una cantidad de secreciones vaginales superior a la cantidad normal.
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	Grávida ou deu à luz a uma criança recentemente	(Mujeres solamente) Está embarazada. O después de dar a luz.	(Solo mujeres) Embarazada actualmente o dio a luz un bebé recientemente.
26	以上に当てはまらない。	Nenhuma das opções acima	Ninguna de las anteriores	No es aplicable ninguno de los casos anteriores.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 anos ou mais Aumentar o nível de urgência Não consegue andar	65 o mayor Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	10 発熱(大人)	10 Fiebre (adulto)	10 Fieber (Erwachsene)	10 Fieber (Erwachsener)
1	起き上がれない。	No puede levantarse.	Kann nicht aufstehen.	Kann nicht aufstehen.
2	ひどく頭が痛い。吐く。	Tiene un dolor de cabeza intenso. Vómitos.	Starke Kopfschmerzen. Erbrechen.	Hat starke Kopfschmerzen. Leidet an Erbrechen.
3	暑いところにいた。激しい運動をして39℃以上の発熱がある。	Estaba en un lugar caliente. Ha practicado ejercicio intenso y la temperatura corporal ha subido hasta 39 °C o más posteriormente.	War an einem heißen Ort. Intensiver Sport, Fieber in Höhe von 39 Grad oder mehr.	Hat sich in einer heißen Umgebung aufgehalten. War stark sportlich aktiv, und die Körpertemperatur ist auf 39 ° C oder höher gestiegen.
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	Experimenta dolor de cabeza y sensación nebulosa. O manifiesta una reacción extraña.	Kopfschmerzen, Schwindel, reagiert nicht normal.	Hat Kopfschmerzen und eine verschwommene Wahrnehmung. Zeigt eigenartige Reaktionen.
5	皮膚・くちびるが乾いている。	Sequedad en la piel y/o labios.	Trockene Haut/Lippen.	Hat trockene Haut und/oder Lippen.
6	とてものどが渇く。	Experimenta sensación de sed intensa.	Extrem durstig.	Fühlt sich sehr durstig.
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	La cantidad de orina ha disminuido. El color de la orina se ha vuelto más denso.	Weniger Urin. Dickflüssiger Urin.	Urinmenge hat abgenommen. Urinfarbe ist intensiver als gewöhnlich.
8	めまい・立ちくらみがする。	Experimenta vértigo y/o mareo.	Schwindel.	Hat Schwindelgefühl.
9	背中・わき腹が痛い。	Siente dolor en la espalda y/o en la zona de las costillas.	Schmerzen im Rücken/in der Bauchseite.	Hat Schmerzen im Rücken und/oder dem Rippenbereich.
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	Estaba en un lugar caliente. Ha practicado ejercicio intenso.	War an einem heißen Ort. Gerade intensiver Sport getrieben.	Hat sich in einer heißen Umgebung aufgehalten. War stark sportlich aktiv.
11	頭が痛い。	Tiene dolor de cabeza.	Kopfschmerzen.	Hat Kopfschmerzen.
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	Tiene dificultad para tragar. Tiene dolor de garganta.	Schluckprobleme, Halsschmerzen.	Hat Schluckbeschwerden. Hat Halsschmerzen.
13	たん(黄色・緑色)が出る。	Tiene flema amarillenta o verdosa.	Schleim (gelb/grün)	Hat gelblichen oder grünlichen Auswurf.
14	体温が40℃以上で、薬が効かない。	Tiene una temperatura corporal de 40°C o superior y la medicación utilizada no tiene efecto.	Fieber in Höhe von 40 Grad oder mehr, Medikamente helfen nicht.	Hat eine Körpertemperatur von 40°C oder darüber, und die verwendete Medikation wirkt nicht.
15	おなかが痛い。	Tiene dolor de estómago.	Bauchschmerzen.	Hat Bauchschmerzen.
16	吐きそう。吐いた。	Experimenta sensación similar al vómito. Ha vomitado.	Übelkeit. Erbrochen.	Fühlt Brechreiz. Hat erbrochen.
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	Tiene una enfermedad cardíaca o hepática. Tiene diabetes. Actualmente toma medicación con esteroides. Tiene cáncer. Se encuentra bajo tratamiento por una enfermedad infecciosa.	Herz-/Lebererkrankung, Diabetes, Einnahme von Steroiden/Krebserkrankung/in Behandlung wegen anderer Infektionskrankheit.	Hat eine Herz- oder Leberkrankheit. Hat Diabetes. Nimmt momentan Steroidmedikamente ein. Hat Krebs. Wird wegen einer Infektionskrankheit behandelt.
18	熱が3日以上続いている。	Ha tenido fiebre durante los últimos tres días o más.	Fieber seit mehr als drei Tagen in Folge.	Hat seit drei Tagen oder länger Fieber.
19	下痢をしている。	Tiene diarrea.	Durchfall.	Hat Durchfall.
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	Experimenta enrojecimiento en todo el cuerpo. Presencia de erupciones rojas por todo el cuerpo.	Körper ist gerötet, rote Ausschläge am Körper.	Hat am gesamten Körper gerötete Haut. Hat roten Ausschlag am Körper.
21	オシッコするとき痛い。	Siente dolor al orinar.	Schmerzen beim Urinieren.	Hat Schmerzen beim Urinieren.
22	耳が痛い。	Siente dolor en los oídos.	Ohrenscherzen.	Hat Ohrenscherzen.
23	最近、手術した。	Se ha sometido a una operación recientemente.	Vor kurzem operiert.	Wurde kürzlich operiert.
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	(Solo mujeres) Siente dolor en la vagina (genitales). Experimenta una cantidad de secreciones vaginales superior a la cantidad normal.	(nur Frauen) Schmerzen im Vaginalbereich (Genitalbereich) Regelblutung stärker als gewöhnlich.	(Nur Frauen) Hat Schmerzen in der Vagina (Genitalien). Hat mehr vaginalen Ausfluss als normal.
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	(Solo mujeres) Embarazada actualmente o dio a luz un bebé recientemente.	(nur Frauen) Schwangerschaft. Oder nach der Geburt.	(Nur Frauen) Ist momentan schwanger oder hat kürzlich ein Kind geboren.
26	以上に当てはまらない。	Ninguna de las anteriores	Keines der genannten Symptome	Keine der oben genannten Punkte.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.	65 oder älter Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	10 発熱(大人)	10 Fieber (Erwachsene)	10 Febbre (adulto)	10 Febbre (adulti)
1	起き上がれない。	Kann nicht aufstehen.	Non può alzarsi.	Impossibilità di alzarsi.
2	ひどく頭が痛い。吐く。	Hat starke Kopfschmerzen. Leidet an Erbrechen.	Mal di testa severo. Vomito.	Forte mal di testa. Vomito.
3	暑いところにいた。激しい運動をして39℃以上の発熱がある。	Hat sich in einer heißen Umgebung aufgehalten. War stark sportlich aktiv, und die Körpertemperatur ist auf 39° C oder höher gestiegen.	Si è stati in un posto caldo. Attività fisica/Esercizio fisico pesante, febbre di 39 o più.	Permanenza in un luogo caldo in passato. Pratica di esercizio fisico pesante, in seguito alla quale la temperatura corporea è salita a 39 °C o oltre.
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	Hat Kopfschmerzen und eine verschwommene Wahrnehmung. Zeigt eigenartige Reaktionen.	Mal di testa, offuscato/giramenti di testa, non risponde/reagisce bene/appropriatamente.	Mal di testa e ansia o reazione strana.
5	皮膚・くちびるが乾いている。	Hat trockene Haut und/oder Lippen.	Pelle/labbra secche.	Secchezza di pelle e/o labbra.
6	とてものどが渇く。	Fühlt sich sehr durstig.	Estremamente assetati / forte sete.	Molta sete.
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	Urinmenge hat abgenommen. Urinfarbe ist intensiver als gewöhnlich.	Urina scarsa. Urina densa.	Riduzione della quantità di urine. Urine dal colore più denso.
8	めまい・立ちくらみがする。	Hat Schwindelgefühl.	Stordimento/Vertigini/Giramenti di testa.	Vertigini e/o capogiri.
9	背中・わき腹が痛い。	Hat Schmerzen im Rücken und/oder dem Rippenbereich.	Dolori al retro/lato dello stomaco.	Dolore alla schiena e/o nella zona delle costole.
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	War an einem heißen Ort. Hat gerade intensiv Sport getrieben.	Sono stato in un posto caldo. Ho appena avuto attività fisica molto intensa.	Permanenza in un luogo caldo in passato. Pratica di esercizio fisico pesante in passato.
11	頭が痛い。	Hat Kopfschmerzen.	Mal di testa.	Mal di testa.
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	Hat Schluckbeschwerden, Halsschmerzen.	Ho difficoltà a deglutire/ingoiare. Fa male la gola.	Difficoltà nella deglutizione. Mal di gola.
13	たん(黄色・緑色)が出る。	Hat gelblichen oder grünlichen Auswurf.	Catarro (giallo/verde).	Espettorato giallo tenue o verdognolo.
14	体温が40℃以上で、薬が効かない。	Hat eine Körpertemperatur von 40°C oder darüber, und die verwendete Medikation wirkt nicht.	Febbre a 40 o più, terapia farmacologica non funziona.	Temperatura corporea pari a 40 °C o superiore; il farmaco che viene utilizzato non sta funzionando.
15	おなかが痛い。	Hat Bauchschmerzen.	Mal di stomaco.	Mal di stomaco.
16	吐きそう。吐いた。	Fühlt Brechreiz. Hat erbrochen.	Sensazione di volere/dovere vomitare. Vomito.	Sensazione di dover vomitare. Vomito.
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	Hat eine Herz- oder Leberkrankheit. Hat Diabetes. Nimmt momentan Steroidmedikamente ein. Hat Krebs. Wird wegen einer Infektionskrankheit behandelt.	Ho una malattia cardiaca/del fegato, ho il diabete, assumo steroidi, ho il cancro/patologia tumorale, sono in trattamento per altre malattie infettive.	Cardiopatía o insufficienza epatica. Diabete. Attuale assunzione di un farmaco steroideo. Cancro. Anamnesi di cura per una malattia infettiva.
18	熱が3日以上続いている。	Fieber seit mehr als drei Tagen in Folge.	Febbre per 3 giorni o più, consecutivi.	Febbre da tre giorni o più a questa parte.
19	下痢をしている。	Hat Durchfall.	Diarrea.	Diarrea.
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	Hat am gesamten Körper gerötete Haut. Hat roten Ausschlag am Körper.	Il corpo è tutto arrossato. Arrossamenti/eritemi sul corpo.	Arrossamento esteso a tutto il corpo. Sfoghi rossi estesi a tutto il corpo.
21	オシッコするとき痛い。	Hat Schmerzen beim Urinieren.	Dolore quando si urina.	Minzione dolorosa.
22	耳が痛い。	Hat Ohrenschmerzen.	Fa male l'orecchio/dolori all'orecchio.	Dolore alle orecchie.
23	最近、手術した。	Wurde kürzlich operiert.	Sottoposto a un intervento chirurgico di recente.	Operazione chirurgica recente.
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	(Nur Frauen) Hat Schmerzen in der Vagina (Genitalien). Hat mehr vaginalen Ausfluss als normal.	(Solo donne) Dolore vaginale (nella zona dei genitali). Più mestruazioni del solito.	(Solo donne) Dolore alla vagina (organi genitali). Quantità di perdite vaginali superiore alla norma.
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	(Nur Frauen) Ist momentan schwanger oder hat kürzlich ein Kind geboren.	(Solo donne) È incinta. O ha appena partorito.	(Solo donne) Attuale gravidanza o recente parto.
26	以上に当てはまらない。	Keines der genannten Symptome	Nessuna delle sopra elencate	Nessuno dei precedenti è applicabile.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.	65 anni o più Aumento del livello di urgenza. Non può camminare	Di età pari o superiore ai 65 anni. Aumento del livello di urgenza. Impossibilità di camminare.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	10 発熱(大人)	10 : Fièvre (adulte)	10 Fièvre (adulte)	10 發燒(成人)
1	起き上がれない。	Je ne peux pas me lever.	Est incapable de se lever.	無法起床。
2	ひどく頭が痛い。吐く。	J'ai un violent mal de tête. Je vomis.	Souffre d'une forte céphalée. Régurgite.	劇烈頭痛。嘔吐。
3	暑いところにいた。激しい運動をして39°C以上の発熱がある。	J'étais dans un endroit chaud. J'ai fait de l'exercice de manière intense, j'ai 39 ou plus de fièvre.	Se trouvait dans un endroit chaud. Après avoir fait des exercices physiques intenses, la température du corps a atteint ou dépassé les 39°C.	待在炎熱的地方。激烈運動，發燒39度以上。
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	Mal de tête, étourdissement, ne répond pas correctement.	Souffre de céphalée et de confusion. Ou a des réactions bizarres.	頭痛，頭暈，無法正常回應。
5	皮膚・くちびるが乾いている。	Peau/lèvres sèches.	La peau et/ou les lèvres sont sèches.	皮膚／嘴唇乾燥。
6	とてものどが渇く。	Extrêmement assoiffé(e).	A vraiment soif.	極度口渴。
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	Moins d'urine. Urine épaisse.	La quantité d'urine a diminué. La couleur de l'urine s'est épaissie.	尿量少。深色尿液。
8	めまい・立ちくらみがする。	Vertiges.	Se sent pris(e) de vertiges et/ou d'étourdissements.	頭暈。
9	背中・わき腹が痛い。	Le dos/le côté de l'estomac est douloureux.	Ressent des douleurs dans le dos et/ou au niveau des côtes.	胃的背面／側面疼痛。
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	J'étais dans un endroit chaud. Je viens de pratiquer une activité physique très intense.	Se trouvait dans un endroit chaud. A fait des exercices physiques intenses.	待在炎熱的地方。剛剛進行高強度運動。
11	頭が痛い。	Mal de tête.	Souffre de céphalées.	頭痛。
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	J'ai des difficultés à avaler. Ma gorge me fait mal.	A du mal à avaler. Souffre de maux de gorge.	吞嚥困難。喉嚨痛。
13	たん(黄色・緑色)が出る。	Mucus (jaune/vert).	Les expectorations sont jaunâtres ou verdâtres.	痰液(黄／綠色)。
14	体温が40°C以上で、薬が効かない。	40 ou plus de fièvre, les médicaments ne fonctionnent pas.	La température du corps a atteint ou dépassé les 40°C, et les médicaments prescrits ne font pas effet.	發燒40度以上，服藥沒有效果。
15	おなかが痛い。	Douleur dans l'estomac.	Souffre de maux d'estomac.	肚子痛。
16	吐きそう。吐いた。	J'ai envie de vomir. J'ai vomi.	A envie de régurgiter. A régurgité.	想吐。吐了。
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	J'ai une maladie cardiaque/du foie/le diabète, je suis sous stéroïdes/j'ai le cancer/je suis un traitement pour une autre maladie infectieuse	Souffre d'une maladie cardiaque ou hépatique. Souffre de diabète. Prend actuellement des médicaments stéroïdiens. A un cancer. Est traité(e) pour une maladie infectieuse.	有心臟／肝臟疾病／糖尿病／類固醇／癌症／治療其他感染性疾病。
18	熱が3日以上続いている。	Fièvre pendant 3 jours consécutifs ou plus.	A de la fièvre depuis au moins trois jours.	連續發燒3天以上。
19	下痢をしている。	Diarrhée.	A de la diarrhée.	腹瀉。
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	Mon corps est tout rouge. J'ai des rougeurs sur le corps.	Des rougeurs sont présentes sur tout le corps. Des éruptions cutanées sont présentes sur tout le corps.	全身發紅。身體起紅疹。
21	オシッコするとき痛い。	J'ai mal lorsque j'urine.	Ressent des douleurs au moment d'uriner.	小便疼痛。
22	耳が痛い。	Mon oreille me fait mal.	Ressent une douleur dans l' /les oreille(s).	耳痛。
23	最近、手術した。	J'ai été opéré(e) récemment.	A récemment été opéré(e).	最近曾做手術。
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	(Femme uniquement) Douleur vaginale (région génitale). Règles plus abondantes que d'habitude.	(Femmes uniquement) Ressent des douleurs dans le vagin (organes génitaux). Présente des pertes vaginales plus abondantes que d'habitude.	(僅限女性)陰道(生殖器部位)疼痛。比平常的月經量還多。
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	(Femme uniquement) Enceinte, ou vient d'accoucher.	(Femmes uniquement) Actuellement enceinte ou a accouché récemment.	(僅限女性)懷孕了。或生產後。
26	以上に当てはまらない。	Aucun des symptômes ci-dessus.	Aucune des propositions précédentes ne s'applique.	以尚皆非
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Agé(e) de 65 ans ou plus Relever le niveau d'urgence. Ne peut pas marcher	65 ans ou plus. Relever le niveau d'urgence. Est incapable de marcher.	65歳以上急迫性升高。無法走路

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（簡体）（翻訳会社1）	中国語（簡体）（翻訳会社2）
	10 発熱(大人)	10 發燒(成人)	10 发烧(成人)	10 发烧(成人)
1	起き上がれない。	無法起床。	不能起身。	无法起床。
2	ひどく頭が痛い。吐く。	患有嚴重頭痛。嘔吐。	严重的头痛。呕吐。	头疼剧烈。呕吐。
3	暑いところにいた。激しい運動をして39℃以上の発熱がある。	之前待在熱的地方。曾從事劇烈運動，之後體溫上升至39℃以上。	之前待在一个温度高的地方。劇烈運動，有39度或者以上的高燒。	曾身处炎熱之地。劇烈運動之後體溫達到39℃或以上。
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	感覺頭痛或暈眩。或者出現異常反應。	頭痛，頭暈，不能正常地做出反應。	頭痛并視力模糊。或反應異常。
5	皮膚・くちびるが乾いている。	皮膚及（或）嘴唇乾燥。	皮膚/嘴唇乾燥。	皮膚和/或嘴唇乾燥。
6	とてものどが渇く。	感覺很渴。	极为口渴。	感觉非常口渴。
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	尿量減少。尿液顏色變深。	尿量變少。尿色濃。	尿量減少。尿液顏色變深。
8	めまい・立ちくらみがする。	感覺眩暈及（或）頭暈。	頭暈。	感到眩暈和/或頭暈。
9	背中・わき腹が痛い。	背部及（或）肋部疼痛。	后背/側腹疼痛。	背部和/或肋骨區域疼痛。
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	之前待在熱的地方。之前從事劇烈運動。	之前待在一个高温的地方。剛剛做完劇烈運動。	曾身处炎熱之地。曾劇烈運動。
11	頭が痛い。	患有頭痛。	頭痛。	頭痛。
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	目前吞嚥困難。目前喉嚨痛。	難以吞嚥。喉嚨痛。	吞嚥困難。咽喉痛。
13	たん(黄色・緑色)が出る。	目前痰偏黃或偏綠。	痰(黄色/綠色)。	吐出來的痰呈黃色或綠色。
14	体温が40℃以上で、薬が効かない。	體溫高於40℃，而且目前使用的藥物無效。	40度或者以上的高燒，藥物不起作用。	體溫達到40℃或更高，之前服用的藥物不起作用。
15	おなかが痛い。	患有胃痛。	胃痛。	胃痛。
16	吐きそう。吐いた。	想嘔吐。已嘔吐。	想吐。吐了。	想吐。已吐。
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	患有心臟或肝臟疾病。患有糖尿病。目前服用類固醇藥物。患有癌症。正接受傳染病治療。	有心脏病/肝病/糖尿病/正在服用类固醇/有癌症/正在接受其他传染病治疗	患有心脏病或肝病。患有糖尿病。目前正在服用类固醇药物。患有癌症。曾因传染病接受治疗。
18	熱が3日以上続いている。	發燒已持續三天以上。	連續發燒3天或者以上。	過去三天或更久之前有發燒史。
19	下痢をしている。	腹瀉。	腹瀉。	腹瀉。
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	全身發紅。全身出現紅疹。	全身泛紅。身上有紅疹。	全身發紅。全身出現紅疹。
21	オシッコするとき痛い。	排尿會痛。	排尿疼痛。	小便時疼痛。
22	耳が痛い。	耳朵疼痛。	耳痛。	耳痛。
23	最近、手術した。	最近接受手術。	最近做過手術。	最近做過手術。
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	(僅限女性)陰道(生殖器)疼痛。目前陰道分泌物量大於平時。	(仅限于女性)阴部(生殖器部位)疼痛。月经量比平时多。	(仅女性)阴道(生殖器)疼痛。阴道分泌物量比平时多。
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	(僅限女性)目前懷孕或最近曾分娩。	(仅限于女性)懷孕了。或者在生产后。	(仅女性)目前处于妊娠期或最近分娩。
26	以上に当てはまらない。	以上皆非。	不符合上述任何一項	以上症狀均不適用。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	年滿65歲。急迫性升高。不良於行。	65歲或以上。提高緊急程度。不能走路	65歲或以上。提高緊急程度。無法走動。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	10 発熱(大人)	10 발열(성인)	10 발열(성인)
1	起き上がれない。	일어날 수 없음.	일어날 수 없다.
2	ひどく頭が痛い。吐く。	심한 두통. 구토.	극심한 두통이 있다. 구토를 한다.
3	暑いところにいた。激しい運動をして39℃以上の発熱がある。	더운 곳에 있었음. 격한 운동, 39도 또는 그 이상의 발열이 있음.	더운 장소에 있었다. 격렬한 운동을 하고 나서 체온이 39℃ 이상까지 상승했다.
4	頭が痛く、ぼや～っとしている。または、反応がおかしい。	두통, 어지러움, 제대로 반응하지 못함.	머리가 아프고 몽롱하다. 또는 이상한 반응을 보인다.
5	皮膚・くちびるが乾いている。	피부/입술이 건조함.	피부 및/또는 입술이 건조하다.
6	とてものがが渴く。	몹시 목이 마름.	상당히 갈증을 느낀다.
7	オシッコが減った。オシッコの色が濃い。	소변 양이 적음. 소변이 짙음.	소변의 양이 줄었다. 소변의 색이 짙어졌다.
8	めまい・立ちくらみがする。	어지럼증.	현기증과 어지러움을 느낀다.
9	背中・わき腹が痛い。	뒤/옆쪽 배가 아픴.	허리 및/또는 갈비뼈 부근에 통증이 있다.
10	暑いところにいた。激しい運動をした。	더운 곳에 있었음. 방금 밀도 높은 운동을 했음.	더운 장소에 있었다. 격렬한 운동을 하였다.
11	頭が痛い。	두통.	두통이 있다.
12	飲み込みにくい。のどが痛い。	삼키는 것이 힘들. 목구멍이 아픴.	삼키는 데 어려움이 있다. 인후염이 있다.
13	たん(黄色・緑色)が出る。	가래(황색/녹색).	가래가 노란색 또는 초록색을 띤다.
14	体温が40℃以上で、薬が効かない。	40도 또는 그 이상의 고열, 약물이 효과가 없음.	체온이 40℃ 이상이며, 복용 중인 약이 듣지 않는다.
15	おなかが痛い。	복통.	복통이 있다.
16	吐きそう。吐いた。	구토를 일으킬 것 같음, 또는 구토를 일으킴.	토할 것 같은 기분이다. 구토를 하였다.
17	心臓・肝臓の病気にかかっている/糖尿病である/ステロイドを飲んでいる/ガンにかかっている/その他感染症の治療をしている。	심장/간 질환이 있음/당뇨병이 있음/스테로이드제 투여 중/암이 있음/기타 전염병 치료 중	심장 혹은 간 질환이 있다. 당뇨가 있다. 현재 스테로이드 약물을 복용하고 있다. 암이 있다. 전염성 질병에 대한 치료를 받고 있다.
18	熱が3日以上続いている。	3일 또는 그 이상 연속으로 발열.	지난 삼 일간 더 오랜 시간 동안 열이 지속되었다.
19	下痢をしている。	설사.	설사를 한다.
20	体全体が赤い。赤いブツブツが体にできている。	전신이 붉어짐. 몸에 붉은 반점이 있음.	온 몸에 발적이 있다. 온 몸에 붉은 발진이 있다.
21	オシッコするとき痛い。	소변을 볼 때 아픴.	소변을 볼 때 아프다.
22	耳が痛い。	귀가 아픴.	귀에 통증이 있다.
23	最近、手術した。	최근 수술을 받음.	최근에 수술을 받은 적이 있다.
24	(女性のみ)膣(陰部)が痛い。いつもよりおりものが多い。	(여성) 음부(생식기) 통증. 평상시 보다 월경이 늘음.	(여성만 해당) 질(생식기) 부위에 통증이 있다. 평소보다 질 분비물의 양이 많다.
25	(女性のみ)妊娠している。または出産後である。	(여성) 임신 중. 또는 출산했음.	(여성만 해당) 현재 임신한 상태이거나 최근에 출산한 적이 있다.
26	以上に当てはまらない。	위 내용 중 해당하는 것 없음	위의 것들 중 해당사항이 없다.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65세 또는 그 이상 걸을 수 없음	65세 이상이다. 긴급성을 한 단계 높인다. 걸을 수 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	11 腹痛(大人)	11 Stomachache (adult)	11 Dor de estômago (adulto)	11 Estômago (adulto)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	1. Suddenly started having pain. Or experiencing strong pain continuously.	Dor súbita. Ou passando por dor forte.	1. Começou a sentir dor de repente. Ou sente uma dor forte contínua.
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	2. Also have pain in the chest and/or back on top of stomachache.	Peito/costas doem sobre o estômago.	2. Também tem dores no peito e/ou costas na altura do estômago.
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	3. Blood is present in the vomit.	Sangue no vômito.	3. Há sangue no vômito.
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	4. Blood is present in or around the excrement.	Sangue nas fezes ou o sangue em torno das fezes.	4. Há sangue nos excrementos ou à volta dos mesmos.
5	5. (男性のみ)陰囊(いんのう)が腫れている。	5. (Males only) Swelling in the scrotum.	(Homem apenas) Inchaço no escroto.	5. (Apenas para Homens) Inchaço no escroto.
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	6. Pain is becoming increasingly intense.	A dor está ficando mais forte.	6. Dores estão a tornar-se cada vez mais intensas.
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	7. Continuously experiencing pain that intensifies sometimes and decreases at other times.	A dor fica forte, depois fraca. Ainda em curso.	7. Sente continuamente uma dor que ora intensifica, ora diminui.
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	8. Have vomited or feel like vomiting.	Vomitou. Ou tem vontade de vomitar.	8. Vomitou ou tem vontade de vomitar.
9	9. 熱(38°C以上)がある。	9. Have a fever (38°C or higher).	Febre de 38 ou mais.	9. Tem febre (38°C ou acima).
10	10. 下痢をしている。	10. Have diarrhea.	Tendo diarreia.	10. Tem diarreia.
11	11. 立ちくらみがする。	11. Feel dizziness.	Tontura.	11. Sente tonturas.
12	12. 便秘がある。	12. Experiencing constipation.	Constipado.	12. Tem prisão do ventre.
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	13. Have stiffness in the top area of the thigh(s).	Inchaço perto da base das coxas.	13. Sente rigidez na parte superior da(s) coxa(s).
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	14. Have a mild stomachache and recently had stomach surgery.	Dor de estômago fraca, recentemente foi operado de estômago.	14. Tem uma dor de estômago leve e fez recentemente uma operação no estômago.
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにはげをししたり、大きな力を受けたりした。	15. Have a mild stomachache and recently had injured the stomach or significant force applied to the stomach.	Dor de estômago fraca, recentemente lesionou o estômago ou foi atingido.	15. Tem uma dor de estômago leve e lesionou recentemente o estômago ou teve uma força significativa a ser aplicada no mesmo.
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	16. There is bleeding from the genitalia.	Sangramento de órgãos genitais.	16. Há hemorragia nos genitais.
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	17. Have mild pain in the waist and/or back.	Dor fraca no quadril/costas.	17. Tem uma dor leve na cintura e/ou costas.
18	18. (女性のみ)妊娠している。	18. (Females only) Currently pregnant.	(Mulher apenas) Está grávida.	18. (Apenas para mulheres) Está grávida.
19	19. (女性のみ)生理中である。	19. (Females only) Currently menstruating.	(Mulher apenas) Menstruada.	19. (Apenas para mulheres) Está no período de menstruação.
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	20. Often experience similar stomachache. Or often have similar pain.	Teve dores de estômago similares frequentemente. Sente dores semelhantes frequentemente.	20. Sente frequentemente uma dor de estômago semelhante. Ou sente frequentemente uma dor semelhante.
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	21. Experiencing a sense of discomfort or stomach tension (distension) instead of describing it as pain.	Uma sensação vaga de "incômodo" ou "inchaço", em vez de dor.	21. Sente desconforto ou tensão no estômago (distensão) em vez de a dor.
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	22. Feel unpleasantness rather than pain.	Um desconforto vago, em vez de dor.	22. Sente incômodo em vez de dor.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 years old or above. Raise the level of urgency. Cannot walk.	65 anos ou mais Aumento do nível de urgência. Não consegue andar	Tem 65 anos ou mais. Aumento do nível de urgência. Não consegue andar.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	11 腹痛(大人)	Dor de estômago (adulto)	11 Dolor de estómago (adulto)	11 Dolor de estómago (adulto)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	Começou a sentir dor subitamente. Ou sente uma dor forte contínua	Dolor repentino. O dolor fuerte constante.	1. Comenzó a experimentar dolor súbitamente. O experimenta dolor intenso continuamente.
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	Também sente dor no peito e/ou costas além da dor de estômago	Duele el pecho / la espalda, la parte superior del estómago.	2. Además del dolor de estómago, siente dolor en el pecho y/o en la espalda.
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	Tem sangue no vômito	Sangre en el vómito.	3. Presencia de sangre en el vómito.
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	Tem sangue no ou em volta do excremento	Sangre en las heces o sangre alrededor de las heces.	4. Presencia de sangre en o alrededor del excremento.
5	5. (男性のみ)陰囊(いんのう)が腫れている。	Inchaço no saco escrotal	(Hombre solamente) Hinchazón en el escroto.	5. (Solo hombres) Hinchazón en el escroto.
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	A dor está ficando mais intensa	El dolor es cada vez más fuerte.	6. El dolor se ha vuelto cada vez más intenso.
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	Sentindo uma dor contínua que intensifica ou diminui às vezes	El dolor se hace fuerte, luego débil. Aún continúa.	7. Experimenta continuamente dolor que se intensifica en ocasiones y disminuye otras veces.
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	Vomitou ou sente vontade de vomitar	Vomitó. Tiene ganas de vomitar.	8. Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito.
9	9. 熱(38°C以上)がある。	Está com febre (38°C ou mais)	Fiebre de 38 o más.	9. Tiene fiebre (38 °C o superior).
10	10. 下痢をしている。	Está com diarreia	Tiene diarrea.	10. Tiene diarrea.
11	11. 立ちくらみがする。	Sente tontura	Mareo.	11. Sensación de mareo.
12	12. 便秘がある。	Está constipado	Estreñido.	12. Experimenta estreñimiento.
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	Rigidez na zona superior das coxas	Bulto cerca de la base de los muslos.	13. Experimenta rigidez en la zona superior de los muslos.
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	Está com uma dor de estômago leve e passou por cirurgia do estômago recentemente	Dolor de estómago débil, recientemente sometido a una cirugía de estómago.	14. Tiene un dolor de estómago moderado y recientemente se ha sometido a cirugía estomacal.
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにけがをしたり、大きな力を受けたりした。	Está com uma dor de estômago leve e sofreu uma lesão ou uma força significante no estômago	Dolor de estómago débil, recientemente se lesionó el estómago o se lo golpeó.	15. Tiene un dolor de estómago moderado y recientemente ha padecido una lesión en el estómago o ha sufrido la aplicación de una fuerza considerable en el estómago.
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	Há sangramento na genitália	Sangra de los genitales.	16. Experimenta hemorragia en los genitales.
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	Sente uma dor leve na cintura e/ou costas	Débil dolor en la cadera / espalda.	17. Tiene un dolor moderado en la cadera y/o espalda.
18	18. (女性のみ)妊娠している。	Está grávida	(Mujeres solamente) Está embarazada.	18. (Solo mujeres) Está embarazada actualmente.
19	19. (女性のみ)生理中である。	Está menstruando	(Mujeres solamente) Tengo mi periodo.	19. (Solo mujeres) Está menstruando actualmente.
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	Frequentemente sente dor de estômago similar. Ou frequentemente sente dor similar	He tenido dolores de estómago similares a menudo. Tengo dolores similares a menudo.	20. Experimenta un dolor de estómago similar a menudo. O experimenta un dolor similar a menudo.
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	Sente um desconforto ou tensão no estômago (distensão) ao invés de descrever como dor	Una "molestia" vaga o sensación de "hinchazón", en lugar de dolor.	21. Experimenta una sensación de incomodidad o tensión en el estómago (distensión) en lugar de describirla como dolor.
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	Sentimento desagradável ao invés de dor	Una vaga molestia en lugar de dolor.	22. Siente molestia en lugar de dolor.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 anos ou mais Aumentar o nível de urgência Não consegue andar	65 o mayor Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	11 腹痛(大人)	11 Dolor de estómago (adulto)	11 Bauchschmerzen (Erwachsene)	11 Bauchschmerzen (Erwachsener)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	1. Comenzó a experimentar dolor súbitamente. O experimenta dolor intenso continuamente.	Plötzliche Schmerzen. Oder anhaltender starker Schmerz.	1. Schmerzen traten plötzlich auf. Oder hat ständig starke Schmerzen.
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	2. Además del dolor de estómago, siente dolor en el pecho y/o en la espalda.	Schmerzen in Brustkorb/Rücken auf Höhe des Bauches.	2. Hat zusätzlich zu den Bauchschmerzen auch Brust- und/oder Rückenschmerzen.
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	3. Presencia de sangre en el vómito.	Blut im Erbrochenen.	3. Im Erbrochenen ist Blut.
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	4. Presencia de sangre en o alrededor del excremento.	Blut im oder um den Stuhl.	4. Im oder um den Stuhl ist Blut zu finden.
5	5. (男性のみ)陰囊(いんのう)が腫れている。	5. (Solo hombres) Hinchazón en el escroto.	(nur Männer) Schwellung im Hoden.	5. (Nur Männer) Hat Schwellung im Skrotum.
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	6. El dolor se ha vuelto cada vez más intenso.	Schmerz wird stärker.	6. Schmerz nimmt deutlich zu.
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	7. Experimenta continuamente dolor que se intensifica en ocasiones y disminuye otras veces.	Schmerz wird stärker, dann schwächer. Noch immer anhaltend.	7. Hat ständig Schmerzen, die manchmal stärker und manchmal schwächer werden.
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	8. Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito.	Erbrochen oder Übelkeit.	8. Hat erbrochen oder fühlt Brechreiz.
9	9. 熱(38℃以上)がある。	9. Tiene fiebre (38 °C o superior).	Fieber in Höhe von 38 Grad oder mehr.	9. Hat Fieber (38 ° C oder höher).
10	10. 下痢をしている。	10. Tiene diarrea.	Durchfall.	10. Hat Durchfall.
11	11. 立ちくらみがする。	11. Sensación de mareo.	Schwindel.	11. Hat Schwindelgefühl.
12	12. 便秘がある。	12. Experimenta estreñimiento.	Verstopfung.	12. Leidet an Verstopfung.
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	13. Experimenta rigidez en la zona superior de los muslos.	Verklumpung an der Schenkelbasis.	13. Leidet an Steifheit im oberen Bereich der/des Oberschenkel/s.
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	14. Tiene un dolor de estómago moderado y recientemente se ha sometido a cirugía estomacal.	Leichte Bauchschmerzen, vor kurzem Magenoperation.	14. Hat leichte Bauchschmerzen und wurde kürzlich am Bauch operiert.
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにはげをしたり、大きな力を受けたりした。	15. Tiene un dolor de estómago moderado y recientemente ha padecido una lesión en el estómago o ha sufrido la aplicación de una fuerza considerable en el estómago.	Leichte Bauchschmerzen, vor kurzem Verletzung des Magens.	15. Hat leichte Bauchschmerzen und war kürzlich am Bauch verletzt, oder es wurde beträchtliche Kraft auf den Bauch ausgeübt.
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	16. Experimenta hemorragia en los genitales.	Genitalienblutung.	16. Blutet aus den Genitalien.
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	17. Tiene un dolor moderado en la cadera y/o espalda.	Leichte Schmerzen in Hüfte/Rücken.	17. Hat leichte Schmerzen in der Taille und/oder dem Rücken.
18	18. (女性のみ)妊娠している。	18. (Solo mujeres) Está embarazada actualmente.	(nur Frauen) Schwangerschaft.	18. (Nur Frauen) Ist momentan schwanger.
19	19. (女性のみ)生理中である。	19. (Solo mujeres) Está menstruando actualmente.	(nur Frauen) Menstruation.	19. (Nur Frauen) Hat momentan ihre Regelblutung.
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	20. Experimenta un dolor de estómago similar a menudo. O experimenta un dolor similar a menudo.	In der Vergangenheit oft ähnliche Bauchschmerzen. Häufiges Auftreten ähnlicher Schmerzen.	20. Hat oft ähnliche Bauchschmerzen. Oder hat oft ähnliche Schmerzen.
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	21. Experimenta una sensación de incomodidad o tensión en el estómago (distensión) en lugar de describirla como dolor.	Ein ungenaues Gefühl von "Unwohlsein" oder "Schwellung" statt Schmerzen.	21. Fühlt eher Unwohlsein oder Spannung (Blähgefühl) im Bauch als Schmerzen.
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	22. Siente molestia en lugar de dolor.	Ein ungenaues Unwohlsein statt Schmerzen.	22. Hat eher unangenehmes Gefühl als Schmerzen.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65 años o más. Elevación del nivel de urgencia. No puede caminar.	65 oder älter Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	11 腹痛(大人)	11 Bauchschmerzen (Erwachsene)	11 Mal di stomaco/dolore addominale (adulto)	11 Mal di stomaco (adulti)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	1. Schmerzen traten plötzlich auf oder hat ständig starke Schmerzen.	Dolore improvviso. O forte dolore continuo.	1. Dolore improvviso oppure forte dolore costante.
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	2. Hat zusätzlich zu den Bauchschmerzen auch Brust- und/oder Rückenschmerzen.	Torace/schiena fa male all'altezza dell'imboccatura dello stomaco.	2. Dolore anche al torace e/o alla schiena nella parte alta dello stomaco.
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	3. Im Erbrochenen ist Blut.	Sangue nel vomito.	3. Tracce di sangue nel vomito.
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	4. Im oder um den Stuhl ist Blut zu finden.	Sangue nelle feci, o sangue attorno alle feci.	4. Tracce di sangue negli escrementi.
5	5. (男性のみ)陰囊(いんのう)が腫れている。	5. (Nur Männer) Hat Schwellung im Hoden.	(Solo per gli uomini) Gonfiore allo scroto.	5. (Solo uomini) Gonfiore dello scroto.
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	6. Schmerz nimmt deutlich zu.	Il dolore si fa più forte.	6. Dolore sempre più forte.
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	7. Hat ständig Schmerzen, die manchmal stärker und manchmal schwächer werden.	Il dolore si fa più forte, poi si indebolisce. Ancora continua.	7. Dolore costante che a volte si intensifica e altre volte si riduce.
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	8. Hat erbrochen oder fühlt Brechreiz.	Vomitato. O ci si sente di vomitare.	8. Vomito o sensazione di dover vomitare.
9	9. 熱(38°C以上)がある。	9. Hat Fieber (38 ° C oder höher).	Febbre a 38 o più.	9. Febbre (38 °C o superiore).
10	10. 下痢をしている。	10. Hat Durchfall.	Episodi di diarrea.	10. Diarrea.
11	11. 立ちくらみがする。	11. Hat Schwindelgefühl.	Capogiri.	11. Capogiri.
12	12. 便秘がある。	12. Leidet an Verstopfung.	Costipato/stitichezza	12. Costipazione.
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	13. Leidet an Steifheit im oberen Bereich der/des Oberschenkel/s.	Nodulo vicino all'attaccatura delle cosce.	13. Rigidità nella zona superiore delle cosce.
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	14. Hat leichte Bauchschmerzen und wurde kürzlich am Bauch operiert.	Debole mal di stomaco, sottoposti di recente a un intervento chirurgico allo stomaco.	14. Leggero mal di stomaco e recente intervento chirurgico allo stomaco.
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにけがをしたり、大きな力を受けたりした。	15. Hat leichte Bauchschmerzen und war kürzlich am Bauch verletzt oder es wurde beträchtliche Kraft auf den Bauch ausgeübt.	Debole mal di stomaco, subito di recente un urto o infortunio allo stomaco.	15. Leggero mal di stomaco e recente lesione o pressione applicata allo stomaco.
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	16. Blutet aus den Genitalien.	Sanguinamento dai genitali.	16. Emorragia dagli organi genitali.
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	17. Hat leichte Schmerzen in der Taille und/oder dem Rücken.	Debole dolore ai fianchi/anca/schiena.	17. Lieve dolore ai fianchi e/o alla schiena.
18	18. (女性のみ)妊娠している。	18. (Nur Frauen) Ist momentan schwanger.	(Solo donne) È incinta.	18. (Solo donne) Attuale gravidanza.
19	19. (女性のみ)生理中である。	19. (Nur Frauen) Hat momentan ihre Regelblutung.	(Solo donne) Ha il periodo (mestruale).	19. (Solo donne) Attuale mestruazione.
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	20. Hat oft ähnliche Bauchschmerzen. Oder hat oft ä hnliche Schmerzen.	Ho avuto spesso simili mal di stomaco. Ho avuto spesso simili dolori.	20. Mal di stomaco o dolore simile frequenti.
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	21. Fühlt eher Unwohlsein oder Spannung (Blähgefühl) im Bauch als Schmerzen.	Un vago "malessere" o sensazione di "gonfiore", piuttosto che dolore.	21. Senso di disagio o tensione allo stomaco (distensione) piuttosto che dolore.
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	22. Hat eher unangenehmes Gefühl als Schmerzen.	Un vago malessere piuttosto che dolore.	22. Fastidio piuttosto che dolore.
緊急 度を 上げ る	65歳以上 歩けない	Ist 65 Jahre oder älter. Dringlichkeitsniveau erhöhen. Kann nicht laufen.	65 anni o più Aumento del livello di urgenza. Non può camminare	Di età pari o superiore ai 65 anni. Aumento del livello di urgenza. Impossibilità di camminare.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	11 腹痛(大人)	11 : Maux d'estomac (adulte)	11 Maux d'estomac (adulte)	11 胃痛(成人)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	Douleur soudaine, ou forte douleur continue.	1. Les douleurs sont apparues subitement. Ou la douleur ressentie est forte et constante.	突然疼痛。或持續強烈的疼痛。
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	Douleur dans la poitrine/le dos en plus de l'estomac.	2. Ressent des douleurs dans la poitrine et/ou dans le dos, en plus des maux d'estomac.	胃上方の胸/背部疼痛。
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	Sang dans le vomit.	3. Du sang est présent dans les réurgitations.	嘔吐物含血。
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	Sang dans les selles, ou sang autour des selles.	4. Du sang est présent dans ou autour des selles.	血糞、或糞便周圍有血。
5	5. (男性のみ)陰囊(いんのう)が腫れている。	(Homme uniquement) Scrotum enflé.	5. (Hommes uniquement) Gonflement du scrotum.	(仅限男性)陰囊腫脹。
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	La douleur s'intensifie.	6. La douleur s'intensifie de plus en plus.	疼痛越來越強烈。
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	La douleur s'intensifie puis diminue. Encore en cours.	7. Ressent une douleur continue qui s'intensifie à certains moments et s'atténue à d'autres.	疼痛變強、然後變弱。症狀持續進行中。
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	J'ai vomit, ou j'ai envie de vomir.	8. A régurgité ou a envie de régurgiter.	吐了。或想吐。
9	9. 熱(38°C以上)がある。	38 de fièvre ou plus.	9. A de la fièvre (38°C ou plus).	發燒 38 度以上。
10	10. 下痢をしている。	J'ai la diarrhée.	10. A de la diarrhée.	腹瀉。
11	11. 立ちくらみがする。	Vertiges.	11. Se sent pris(e) d'é	頭暈。
12	12. 便秘がある。	Constipé.	12. Souffre de constipation.	便秘。
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	Protubérance à la base des cuisses.	13. Présente une raideur dans la partie supérieure des/de la cuisse(s).	大腿根部附近有腫塊。
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	Faible douleur à l'estomac, j'ai récemment été opéré(e) de l'estomac.	14. Souffre de légers maux d'estomac et a récemment subi une opération de l'estomac.	微弱的胃痛, 最近曾做過胃部手術。
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにはげをしたり、大きな力を受けたりした。	Faible douleur à l'estomac, je me suis récemment blessé(e) ou ai pris un coup à l'estomac.	15. A de légers maux d'estomac et a récemment souffert de blessures à l'estomac, ou une force significative a récemment été appliquée sur l'estomac.	微弱的胃痛, 最近曾胃部受傷或有東西擊中胃部。
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	Saignement des parties génitales.	16. Les organes génitaux présentent des saignements.	生殖器出血。
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	Faible douleur dans les hanches/le dos.	17. Ressent de légères douleurs au niveau de la taille et/ou du dos.	臀部/背部有微弱的疼痛。
18	18. (女性のみ)妊娠している。	(Femme uniquement) Enceinte.	18. (Femmes uniquement) Est actuellement enceinte.	(仅限女性)懷孕了。
19	19. (女性のみ)生理中である。	(Femme uniquement) J'ai mes règles.	19. (Femmes uniquement) A actuellement ses règles.	(仅限女性)月經期間。
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	J'ai souvent eu des maux d'estomac similaires. J'ai souvent des douleurs similaires.	20. Souffre souvent de maux d'estomac similaires. Ou souffre souvent de douleurs similaires.	經常有類似的胃痛。經常遭遇類似的疼痛。
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	C'est plutôt un vague "désagrément" ou un "gonflement" qu'une douleur.	21. Décrit le symptôme comme une gêne ou une tension dans l'estomac (distension) au lieu de le décrire comme une douleur.	一種模糊的「不舒服」或「脹脹」的感覺, 而不是疼痛。
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	Une vague sensation désagréable plutôt qu'une douleur.	22. Ressent une gêne plutôt qu'une douleur.	一種模糊的不舒服感, 而不是疼痛。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	Agé(e) de 65 ans ou plus Relever le niveau d'urgence. Ne peut pas marcher	65 ans ou plus. Relever le niveau d'urgence. Est incapable de marcher.	65 歳以上 急迫性升高。 無法走路

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	11 腹痛(大人)	11 胃痛(成人)	11 腹痛(成人)	11 胃痛(成人)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	1.突然開始出現疼痛。或持續感覺強烈疼痛。	突然的疼痛。或者持续的强烈疼痛。	1.突然开始疼痛。或经常剧痛。
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	2.除了胃痛外，胸部及（或）背部亦出現疼痛。	胸口/腹部以上の背部疼痛。	2.除了胃痛，还有胸痛和/或背痛。
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	3.嘔吐物中有血。	嘔吐物中带血。	3.嘔吐物中带血。
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	4.糞便中或周圍有血。	糞便中带血，或者糞便周围有血。	4.大便里面或周围带血。
5	5.（男性のみ）陰囊(いんのう)が腫れている。	5.（僅限男性）陰囊腫大	(仅限于男性)阴囊肿胀。	5.（仅男性）阴囊肿胀。
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	6.疼痛越來越強。	疼痛加剧。	6.疼痛逐渐加重。
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	7.持續感受到疼痛忽強忽弱。	疼痛加剧，然后减轻。持续不断。	7.疼痛时而严重，时而减轻，持续不断。
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	8.已經嘔吐或想嘔吐。	吐过。或者想吐。	8.已吐或想吐。
9	9. 熱(38℃以上)がある。	9.有發燒(38℃以上)。	38度或者以上的发烧。	9.发烧(38℃或更高)。
10	10. 下痢をしている。	10.腹瀉。	腹瀉。	10.腹瀉。
11	11. 立ちくらみがする。	11.感覺暈眩。	头晕。	11.头晕。
12	12. 便秘がある。	12.目前便秘。	便秘。	12.便秘。
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	13.大腿頂端僵硬。	大腿根部有肿块。	13.大腿根部僵硬。
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	14.患有輕微胃痛且最近曾接受胃部手術。	輕微腹痛，最近做过胃部手术。	14.有輕微胃痛并且近期做过胃部手术。
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにけがをしたり、大きな力を受けたりした。	15.患有輕微胃痛且胃部最近曾受傷或有明顯外力施加於胃部。	輕微腹痛，最近腹部受过伤或受过撞击。	15.有輕微胃痛和近期胃部受损或胃部受到明显重压。
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	16.生殖器正在出血。	生殖器出血。	16.生殖器出血。
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	17.腰部及（或）背部出現輕微疼痛。	腰部/背部輕微疼痛。	17.腰部或背部有輕微疼痛感。
18	18.（女性のみ）妊娠している。	18.（僅限女性）目前懷孕。	(仅限于女人)怀孕了。	18.（仅女性）目前处于妊娠期。
19	19.（女性のみ）生理中である。	19.（僅限女性）目前月經來潮。	(仅限于女人)来月经了。	19.（仅女性）目前处于月经期。
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	20.常感覺相似的胃痛。或常感覺相似疼痛。	经常有相似的腹痛。经常有相似的疼痛。	20.经常出现类似胃痛。或者经常感到类似疼痛。
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	21.感覺無法以疼痛形容的不適或胃緊縮(胃脹)。	一种说不清的“不快感”或者“肿胀感”，但不是疼痛。	21.有不舒服的感觉或者胃部紧张感(涨感)，不能描述为疼痛。
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	22.感覺難受而非疼痛。	一种不属于疼痛的说不清的不适感。	22.感觉不愉快但不是疼痛。
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	年滿65歲。急迫性升高。不良於行。	65岁或以上提高緊急程度。不能走路	65岁或以上。提高緊急程度。无法走动。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	11 腹痛(大人)	11 복통(성인)	11 복통(성인)
1	1. 急に痛くなった。または、強い痛みがずっと続いている。	갑작스런 통증. 또는 통증이 계속되고 있음.	1. 갑자기 통증이 시작되었다. 또는 지속적으로 강한 통증을 느낀다.
2	2. 腹痛のほかに、胸や背中にも痛みがある。	복통에 더하여 가슴/등이 아픔.	2. 복통 이외에 가슴 및/또는 허리 통증이 있다.
3	3. 吐いたものに血が混じっている。	토사물에 피가 섞임.	3. 토사물에 혈액이 있다.
4	4. 便に血が混じっている。または、便の周りに血がついている。	대변에 피가 섞임. 또는 변 주위에 피가 있음.	4. 대변 안쪽이나 겉면에 혈액이 있다.
5	5. (男性のみ)陰囊(いんのう)が腫れている。	(남성) 음낭이 부어오름.	5. (남성만 해당) 음낭에 부기가 있다.
6	6. 痛みがだんだん強くなっている。	통증이 점점 심해짐.	6. 통증이 점점 더 심해지고 있다.
7	7. 痛みが強くなったり弱くなったりしながら、今も続いている。	통증이 심해졌다가 잦아듦. 계속 진행 중.	7. 지속적으로 통증을 느끼되 통증이 심해지기도 하고 약해지기도 한다.
8	8. 吐いた。または、吐き気がある。	구토를 일으킴. 또는 구토를 일으킬 것 같음.	8. 토를 하였거나 토할 것 같은 기분이 든다.
9	9. 熱(38°C以上)がある。	38도 또는 그 이상의 고열.	9. 열이 있다(38°C 이상).
10	10. 下痢をしている。	설사 중.	10. 설사를 한다.
11	11. 立ちくらみがする。	어지럼증.	11. 어지러움을 느낀다.
12	12. 便秘がある。	변비.	12. 변비가 있다.
13	13. 太ももの付け根にしこりがある。	허벅지 안쪽에 혹이 있음.	13. 허벅지 상단에 뻣뻣한 느낌이 있다.
14	14. 弱い腹痛があり、最近おなかの手術を受けた。	복부가 쇠약함, 최근 복부 수술을 받음.	14. 약한 복통이 있고 최근 위 수술을 받은 적이 있다.
15	15. 弱い腹痛があり、最近おなかにはげをしたり、大きな力を受けたりした。	복부가 쇠약함, 최근 부상을 입었거나 충격을 받음.	15. 약한 복통이 있고, 복부에 상처를 입거나 복부에 상당한 힘이 가해진 적이 있다.
16	16. 性器(陰部)からの出血がある。	성기에서 피가 남.	16. 생식기에 출혈이 있다.
17	17. 腰や背中にも弱い痛みがある。	엉덩이/등에 약한 통증.	17. 허리 및/또는 등에 약한 통증이 있다.
18	18. (女性のみ)妊娠している。	(여성) 임신 중.	18. (여성만 해당) 현재 임신한 상태이다.
19	19. (女性のみ)生理中である。	(여성) 월경 중.	19. (여성만 해당) 현재 월경 중이다.
20	20. 同様の腹痛がよく起こる。また、同じような痛みがよく起こる。	비슷한 복통이 자주 있었음. 비슷한 통증이 잦음.	20. 비슷한 복통을 자주 겪는다. 또는 비슷한 통증을 자주 겪는다.
21	21. 痛いというより、漠然とした「不快感」や「おなかが張った感じ(膨満感)」がある。	통증이라기보다는 "불편함" 또는 "팽만감" 같은 느낌.	21. 통증이라기보다는 불편함 또는 복부 긴장(팽만)을 느낀다.
22	22. 痛いというより、なんとなく調子が悪いような感じである。	통증이라기보다는 불편한 느낌.	22. 통증이라기보다는 불쾌함을 느낀다.
緊急度を上げる	65歳以上歩けない	65세 또는 그 이상 걸을 수 없음	65세 이상이다. 긴급성을 한 단계 높인다. 걸을 수 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	16 何か固形物を飲み込んだ (こども)	16 Swallowing of a solid object (child)	16 Ingestão de objeto externo	16 Engolir um objeto sólido (criança)
1	突然咳き込み出した (むせ込んだ)	Suddenly started coughing (choking).	A tosse começou repentinamente (engasgo)	Começou a tossir repentinamente (asfixia).
2	いつも通りの息ができない。	Unable to breathe normally.	Não consegue respirar normalmente.	Incapaz de respirar normalmente.
3	のどや胸を痛がる	Appear to have pain in the throat and/or chest.	Apresenta dor na garganta e no peito.	Aparenta sentir dor na garganta e/ou peito.
4	血を吐いた。	Vomited blood.	Sangue expelido.	Vomitou sangue.
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ (薬品や薬剤など)	The object swallowed might have been toxic (chemical product, drug, etc.)	Ingeriu substância que pode ser tóxica (medicação ou químicos).	O objeto engolido pode ser tóxico (produto químico, medicamento, etc.)
6	とがったものを飲んだようだ。(針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど)	The object swallowed might have been a sharp object (e.g., needle, nail, tack, piece of glass, tablet sheet, etc.)	Aparenta ter ingerido um objeto afiado (agulha, prego, tacha, vidro, cápsula de pílula etc.)	O objeto engolido pode ser afiado (por exemplo: agulha, unha, tacha, pedaço de vidro, invólucro de um comprimido, etc.)
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	Unable to even swallow own saliva after swallowing the object.	Após a ingestão, não consegue engolir a própria saliva.	Incapaz de engolir a própria saliva após engolir o objeto.
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	Making a wheezing or whizzing sound.	Faz um som ventoso ou sibilar.	Faz um som parecido ao de um chiado ou assobio.
9	のどの異物が取れない。	Cannot remove the foreign object stuck in the throat.	Não consegue remover o objeto externo da garganta.	Não consegue tirar o objeto estranho preso na garganta.
10	吐いた。または、吐き気がある。	Have vomited or feel like vomiting.	Vomitou. Ou está com náusea.	Vomitou ou tem vontade de vomitar.
11	おなかを痛がる	Appear to have pain in the abdomen.	Apresenta dor no abdômen.	Aparenta ter uma dor no abdômen.
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	Appear to have swallowed a button-shaped battery.	Aparenta ter engolido uma bateria de botão.	Aparenta ter engolido uma bateria no formato de botão.
13	飲んだものがわからない。	Cannot identify what object has been swallowed.	O que foi engolido é desconhecido.	Não consegue identificar o objeto engolido.
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	Appear to have swallowed an object that is larger than a coin.	Aparenta ter engolido algo maior do que uma moeda de 5 centavos.	Aparenta ter engolido um objeto maior que uma moeda.
15	のどに違和感が残っている。	Still experiencing an unpleasant sensation in the throat.	Há uma sensação residual estranha na garganta.	Ainda sente uma sensação de desconforto na garganta.
16	何かを飲み込んだが症状はない。	Exhibiting no symptom although known to have swallowed something.	Engoliu alguma coisa mas não apresenta sintomas.	Não exhibe sintomas apesar de ter engolido algo.
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	Appear to have swallowed an object that is smaller than a coin.	Aparenta ter engolido algo menor do que uma moeda de 5 centavos.	Aparenta ter engolido um objeto menor que uma moeda.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	16 何か固形物を飲み込んだ (こども)	16 Ingestão de um objeto sólido (criança)	16 Ingestión de cuerpos extraños	16 Ingestión de un objeto sólido (niño)
1	突然咳き込み出した (むせ込んだ)	Começou a tossir (engasgar) subitamente	Tos se ha presentado de repente (asfixia imaginaria)	Comenzó a toser súbitamente (asfixia).
2	いつもの通りの息ができない。	Não consegue respirar normalmente	No puede respirar normalmente.	No puede respirar con normalidad.
3	のどや胸を痛がる	Parece sentir dor na garganta e/ou peito	Presenta dolor en la garganta y en el pecho.	Parece experimentar dolor en la garganta y/o pecho.
4	血を吐いた。	Vomitou sangue	Expulsión de sangre.	Ha vomitado sangre.
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ (薬品や薬剤など)	O objeto engolido pode ser tóxico (produto químico, droga, etc)	La sustancia ingerida podría haber sido tóxica (medicamentos o productos químicos).	El objeto ingerido podría ser tóxico (producto químico, fármaco, etc.).
6	とがったものを飲んだようだ。(針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど)	O objeto engolido pode ser pontiagudo (ex: agulha, prego, tachinha, pedaço de vidro, cartela de remédio, etc)	Parece haber ingerido un objeto punzante (aguja, clavo, tachuela, vidrio, envase de pastillas, etc.)	El objeto ingerido podría ser un objeto punzante (por ejemplo, aguja, uña, chincheta, trozo de cristal, lámina de tableta, etc.)
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	Não consegue engolir a própria saliva depois de engolir o objeto	Después de la ingestión, no puede siquiera tragar saliva.	Incapacidad para tragar su propia saliva después de ingerir el objeto.
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	Respiração ruidosa ou som de zunido	Hace sonido ventoso o sibilante.	Emite un sonido de sibilancia o jadeo.
9	のどの異物が取れない。	Não consegue remover o objeto estranho preso na garganta	No se puede extraer el cuerpo extraño de la garganta.	No puede retirar el objeto extraño atascado en la garganta.
10	吐いた。または、吐き気がある。	Vomitou ou sente vontade de vomitar	Vomitó. O tiene náuseas.	Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito.
11	おなかを痛がる	Parece sentir dor no abdômen	Presenta dolor en el abdomen.	Parece experimentar dolor en el abdomen.
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	Parece ter engolido uma bateria em formato de botão	Parece haberse tragado una pila de botón.	Parece haber ingerido una pila en forma de botón.
13	飲んだものがわからない。	Não consegue identificar o objeto engolido	Lo que se ingirió es desconocido.	No se puede identificar el objeto ingerido.
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	Parece ter engolido um objeto maior que uma moeda	Parece haber tragado algo más grande que una moneda de ¥ 1.	Parece haber ingerido un objeto de tamaño mayor que una moneda.
15	のどに違和感が残っている。	Ainda sente uma sensação desagradável na garganta	Hay una extraña sensación residual en la garganta.	Aún experimenta una sensación desagradable en la garganta.
16	何かを飲み込んだが症状はない。	Não exhibe sintomas, apesar de saber que engoliu algo	Se tragó algo, pero no muestra síntomas.	No manifiesta ningún síntoma aunque se conoce que ha ingerido algo.
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	Parece ter engolido um objeto menor que uma moeda	Parece haber tragado algo más pequeño que una moneda de ¥ 1	Parece haber ingerido un objeto de tamaño menor que una moneda.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	16 何か固形物を飲み込んだ (こども)	16 Ingestión de un objeto sólido (niño)	16 Verschlucken eines Fremdkörpers	16 Hat festen Fremdkörper verschluckt (Kind)
1	突然咳き込み出した (むせ込んだ)	Comenzó a toser súbitamente (asfixia).	Es hat ein plötzlicher Husten eingesetzt (es scheint zu ersticken).	Begann plötzlich zu husten (zu würgen).
2	いつも通りの息ができない。	No puede respirar con normalidad.	Es kann nicht normal atmen.	Kann nicht normal atmen.
3	のどや胸を痛がる	Parece experimentar dolor en la garganta y/o pecho.	Es hat Schmerzen im Hals und in der Brust.	Hat Schmerzen in der Kehle und/oder der Brust.
4	血を吐いた。	Ha vomitado sangre.	Es hat blutigen Auswurf.	Hat Blut erbrochen.
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ (薬品や薬剤など)	El objeto ingerido podría ser tóxico (producto químico, fármaco, etc.).	Die eingenommene Substanz könnte giftig sein (Medizin oder Chemikalien).	Der verschluckte Fremdkörper könnte toxisch sein (chemisches Produkt, Medikament usw.).
6	とがったものを飲んだようだ。(針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど)	El objeto ingerido podría ser un objeto punzante (por ejemplo, aguja, uña, chincheta, trozo de cristal, lámina de tableta, etc.).	Es scheint, als hätte es ein scharfes Objekt verschluckt (Nadel, Nagel, Reißzwecke, Glas, Tablettenbehälter etc.).	Der verschluckte Fremdkörper könnte scharfkantig sein (zum Beispiel Nadel, Nagel, Reißzwecke, ein Stück Glas, Blisterverpackung usw.)
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	Incapacidad para tragar su propia saliva después de ingerir el objeto.	Nach der Aufnahme kann es den eigenen Speichel nicht mehr schlucken.	Kann nach Verschlucken des Fremdkörpers eigenen Speichel nicht mehr schlucken.
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	Emite un sonido de sibilancia o jadeo.	Es gibt Wind- oder Pfeifgeräusche von sich.	Macht keuchende oder pfeifende Geräusche.
9	のどの異物が取れない。	No puede retirar el objeto extraño atascado en la garganta.	Der Fremdkörper kann nicht aus dem Hals entfernt	Kann den Fremdkörper nicht aus der Kehle entfernen.
10	吐いた。または、吐き気がある。	Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito.	Es hat sich erbrochen oder leidet an Übelkeit.	Hat erbrochen oder fühlt Brechreiz.
11	おなかを痛がる	Parece experimentar dolor en el abdomen.	Es hat Schmerzen im Bauchraum.	Hat Bauchschmerzen.
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	Parece haber ingerido una pila en forma de botón.	Es scheint, als hätte es eine Knopfzelle verschluckt.	Hat eine Knopfzellenbatterie verschluckt.
13	飲んだものがわからない。	No se puede identificar el objeto ingerido.	Der verschluckte Gegenstand ist unbekannt.	Verschluckter Fremdkörper kann nicht benannt werden.
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	Parece haber ingerido un objeto de tamaño mayor que una moneda.	Der verschluckte Gegenstand ist vermutlich etwas größer als eine 10-Cent-Münze.	Hat einen Fremdkörper verschluckt, der größer als eine Münze ist.
15	のどに違和感が残っている。	Aún experimenta una sensación desagradable en la garganta.	Es hat ein bleibendes, befremdliches Gefühl im Hals.	Hat noch immer ein unangenehmes Gefühl in der Kehle.
16	何かを飲み込んだが症状はない。	No manifiesta ningún síntoma aunque se conoce que ha ingerido algo.	Es hat etwas verschluckt, zeigt aber keine Symptome.	Hat keine Symptome, obwohl ein Fremdkörper verschluckt wurde.
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	Parece haber ingerido un objeto de tamaño menor que una moneda.	Der verschluckte Gegenstand ist vermutlich etwas kleiner als eine 10-Cent-Münze.	Hat einen Fremdkörper verschluckt, der kleiner als eine Münze ist.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	16 何か固形物を飲み込んだ (こども)	16 Verschlucken eines Fremdkörpers (Kind)	16 Ingestione di un corpo estraneo (bambino)	16 Deglutizione di un oggetto solido (bambini)
1	突然咳き込み出した (むせ込んだ)	Es hat ein plötzlicher Husten eingesetzt (es scheint zu ersticken).	La tosse è comparsa all'improvviso (sta soffocando)	Improvvisa tosse (soffocamento).
2	いつも通りの息ができない。	Es kann nicht normal atmen.	Non riesce a respirare normalmente.	Impossibilità di respirare normalmente.
3	のどや胸を痛がる	Es hat Schmerzen im Hals und in der Brust.	Presenta dolore alla gola e al petto.	Sensazione di dolore alla gola e/o al torace.
4	血を吐いた。	Es hat Blut erbrochen.	Espelle sangue.	Vomito di sangue.
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ (薬品や薬剤など)	Der verschluckte Fremdkörper könnte toxisch sein (chemisches Produkt, Medikament usw.).	Ha ingerito sostanze potenzialmente nocive (farmaci o prodotti chimici).	L'oggetto ingoiato potrebbe essersi rivelato tossico (prodotto chimico, medicina ecc.)
6	とがったものを飲んだようだ。(針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど)	Der verschluckte Fremdkörper könnte scharfkantig sein (zum Beispiel Nadel, Nagel, Reißzwecke, ein Stück Glas, Blisterverpackung usw.)	Sembra abbia ingerito un oggetto appuntito (ago, chiodo, puntina da disegno, vetro, porta pillole, ecc...).	L'oggetto ingoiato potrebbe essere stato appuntito (ad e. ago, chiodo, puntina, pezzo di vetro, blister ecc.)
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	Nach der Aufnahme kann es den eigenen Speichel nicht mehr schlucken.	Dopo l'ingestione non riesce nemmeno a deglutire la propria saliva.	Impossibilità di ingoiare la saliva dopo aver ingoiato l'oggetto.
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	Macht keuchende oder pfeifende Geräusche.	Emette un suono leggero o un fischio.	Ansimo o ronzio.
9	のどの異物が取れない。	Der Fremdkörper kann nicht aus dem Hals entfernt	Impossibile rimuovere il corpo estraneo dalla gola.	Impossibilità di rimuovere l'oggetto estraneo bloccato nella gola.
10	吐いた。または、吐き気がある。	Es hat sich erbrochen oder leidet an Übelkeit.	Ha vomitato o ha la nausea.	Vomito o sensazione di dover vomitare.
11	おなかを痛がる	Es hat Bauchschmerzen.	Presenta dolore all'addome.	Sensazione di dolore all'addome.
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	Es scheint, als hätte es eine Knopfatterie verschluckt.	Sembra abbia ingerito la batteria a bottone di un cellulare.	Sensazione di aver ingoiato una batteria a bottone.
13	飲んだものがわからない。	Der verschluckte Gegenstand ist unbekannt.	Non si sa cos'abbia ingerito.	Impossibilità di identificare quale oggetto è stato ingoiato.
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	Der verschluckte Gegenstand ist vermutlich etwas größer als eine 10-Cent-Münze.	Sembra abbia ingerito qualcosa più grande di una moneta da 10 centesimi.	Sensazione di aver ingoiato un oggetto più grande di una moneta.
15	のどに違和感が残っている。	Es hat noch immer ein unangenehmes Gefühl in der Kehle.	Permane una strana sensazione nella bocca.	Attuale sensazione sgradevole alla gola.
16	何かを飲み込んだが症状はない。	Es hat etwas verschluckt, zeigt aber keine Symptome.	Ha ingerito qualcosa ma non presenta sintomi.	Assenza di sintomi sebbene è noto di aver ingoiato qualcosa.
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	Der verschluckte Gegenstand ist vermutlich etwas kleiner als eine 10-Cent-Münze.	Sembra abbia ingerito qualcosa più piccolo di una moneta da 10 centesimi.	Sensazione di aver ingoiato un oggetto più piccolo di una moneta.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	16 何か固形物を飲み込んだ(こども)	16 Ingestion d'objets étrangers	16 Ingestion d'un objet solide (enfant)	16 吞入異物
1	突然咳き込み出した(むせ込んだ)	La toux a commencé soudainement (envie de suffoquer)	A subitement commencé à tousser (suffocation).	突然咳嗽(呼吸困難)
2	いつも通りの息ができない。	Ne peut pas respirer normalement.	Incapable de respirer normalement.	無法正常呼吸。
3	のどや胸を痛がる	Souffre de douleur à la gorge et à la poitrine.	Semble ressentir une douleur dans la gorge et/ou dans la poitrine.	喉嚨痛及胸痛。
4	血を吐いた。	Expulse du sang.	A régurgité du sang.	流血。
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ(薬品や薬剤など)	La substance ingérée est peut-être toxique (médicaments ou substances chimiques).	L'objet ingéré pourrait être toxique (produit chimique, médicament, etc.)	可能吞入有毒的物質(藥物與化學物質)。
6	とがったものを飲んだようだ。(針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど)	Semble avoir avalé un objet tranchant (aiguille, clou, punaise, verre, boîte de médicaments, etc)	L'objet ingéré pourrait être un objet pointu (aiguille, clou, punaise, morceau de verre, tablette de médicaments, etc.)	似乎吞入尖銳的物質(針、指甲、大頭針、玻璃、藥物容器等等)
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	Après l'ingestion, ne peut même plus avaler sa propre salive.	Incapable d'avalier sa propre salive après avoir ingéré l'objet.	吞入異物後, 甚至無法吞嚥口水。
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	Émet un bruit de sifflement.	Émet un sifflement.	發出如風聲或口哨聲。
9	のどの異物が取れない。	Ne peut pas enlever l'objet étranger de la gorge.	Impossible de retirer le corps étranger coincé dans la gorge.	無法自喉嚨移除異物。
10	吐いた。または、吐き気がある。	A vomi. Ou souffre de nausées.	A régurgité ou a envie de régurgiter.	嘔吐或是反胃。
11	おなかを痛がる	Souffre de douleurs au ventre.	Semble ressentir une douleur dans l'abdomen.	肚子疼痛。
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	Semble avoir avalé une pile bouton.	Semble avoir avalé une pile bouton.	似乎吞入扣式電池。
13	飲んだものがわからない。	L'objet avalé est inconnu.	Impossible d'identifier l'objet avalé.	不知吞入什麼異物。
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	Semble avoir avalé un objet plus grand qu'une pièce d'un yen japonais.	Semble avoir ingéré un objet plus grand qu'une pièce de monnaie.	似乎吞入大於1日圓的東西。
15	のどに違和感が残っている。	Il y a une impression résiduelle étrange dans la	Ressent toujours une sensation de gêne dans la gorge.	喉嚨有殘留的異物感。
16	何かを飲み込んだが症状はない。	A avalé quelque chose mais ne présente aucun symptôme.	Ne montre aucun symptôme alors que l'ingestion d'un objet a été vérifiée.	已吞入異物, 但無表現任何症狀。
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	Semble avoir avalé un objet plus petit qu'une pièce d'un yen japonais.	Semble avoir ingéré un objet plus petit qu'une pièce de monnaie.	似乎吞入小於1日圓的東西。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	16 何か固形物を飲み込んだ（こども）	16 吞食固態物體（兒童）	16 吞入异物	16 吞咽硬物（兒童）
1	突然咳き込み出した（むせ込んだ）	突然開始咳嗽（噎住）。	突发咳嗽（异常窒息）	突然开始咳嗽（气哽）。
2	いつも通りの息ができない。	無法正常呼吸。	无法正常呼吸。	无法正常呼吸。
3	のどや胸を痛がる	看起來有喉嚨痛及（或）胸痛的情況。	喉咙和胸部疼痛。	似乎出现喉咙痛和/或胸痛。
4	血を吐いた。	吐血。	出血。	吐血。
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ（薬品や薬剤など）	吞食的物體可能具有毒性（化學品、藥物等）。	吞入的物质可能有毒（藥物或化學品）。	吞咽的物体可能有毒（化学品、毒品等。）
6	とがったものを飲んだようだ。（針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど）	吞食的物體可能為尖銳物體（例如針、指甲、圖釘、玻璃片、藥品片材等）	似乎吞入了尖锐物体（针、钉、大头钉、玻璃、药丸容器等）	吞咽的可能是尖锐的物体（如针、钉子、大头钉、碎玻璃、药片板等。）
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	吞食物體後甚至無法吞嚥自己的口水。	吞入后，甚至无法吞咽自己的唾液。	吞咽物体后甚至无法吞咽唾液。
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	發出喘鳴或聽覺聲。	发出胀气或哨声。	发出喘息声或嗖嗖声。
9	のどの異物が取れない。	無法取出卡在喉嚨的異物。	无法将异物从喉咙中取出。	无法取出卡在喉咙中的异物。
10	吐いた。または、吐き気がある。	已經嘔吐或想嘔吐。	呕吐。或者，感到恶心。	已吐或想吐。
11	おなかを痛がる	看起來有腹痛的情況。	腹部疼痛。	腹部似乎有疼痛感。
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	看起來已吞食鈕扣電池。	似乎吞下了纽扣电池。	似乎吞下了一颗纽扣电池。
13	飲んだものがわからない。	無法辨別吞食之物體。	不知道吞入了什么东西。	无法识别已吞咽物体。
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	看起來已吞食大於硬幣的物體。	似乎吞下了大于1日元硬币的东西。	似乎吞下了一个比硬币大的物体。
15	のどに違和感が残っている。	喉嚨仍感覺難受。	喉咙中有残留异物的感觉。	依旧感觉喉咙有不适感。
16	何かを飲み込んだが症状はない。	雖然已經知道吞食物體，但未出現症狀。	吞下了什么东西但是没有任何症状。	尽管已经吞咽了某物，但没有表现出任何症状。
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	看起來已吞食小於硬幣的物體。	似乎吞下了小于1日元硬币的东西。	似乎吞下了一个比硬币小的物体。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	16 何か固形物を飲み込んだ (こども)	16 이물질의 섭취	16 고체 물건을 삼킴(아동)
1	突然咳き込み出した (むせ込んだ)	갑작스러운 기침 (기도 폐쇄)	갑자기 기침을 하기 시작했다.
2	いつも通りの息ができない。	정상적으로 숨쉬기 어려움.	정상적으로 숨을 쉴 수 없다.
3	のどや胸を痛がる	목과 가슴에 통증 발생.	목구멍 및/또는 가슴에 통증이 있는 것으로 보인다.
4	血を吐いた。	출혈 발생.	피를 토하였다.
5	飲み込んだものに毒性がありそうだ (薬品や薬剤など)	독성 성분의 물질 섭취 (약품 혹은 화약품).	삼킨 물건이 독성물질일 수 있다 (화학제품, 약품 등).
6	とがったものを飲んだようだ。(針、くぎ、びょう、ガラス、錠剤のシートなど)	날카로운 물질을 섭취한 듯 보이는 경우 (바늘, 못, 침, 유리, 약통)	삼킨 물건이 날카로운 물체일 수 있다(예: 바늘, 못, 압정, 유리 조각, 식탁보 등).
7	飲み込んだ後唾液も飲み込めない	섭취 후, 자신의 타액 섭취조차 불가능.	물건을 삼킨 후 자신의 침조차 삼킬 수 없다.
8	ゼーゼー、または、ヒューヒューという呼吸音が聞こえる	바람이 새는 듯한 소리가 남.	쌩쌩거리는 소리나 윙윙거리는 소리를 낸다.
9	のどの異物が取れない。	목구멍에서 이물질 제거가 불가능함.	목에 걸린 이물질을 제거할 수 없다.
10	吐いた。または、吐き気がある。	구토, 혹은 메스꺼움.	토를 하였거나 토할 것 같은 기분이 든다.
11	おなかを痛がる	복통이 발생함.	복부에 통증이 있는 것으로 보인다.
12	ボタン型の電池を飲んだようだ。	단추형 건전지를 삼킨 듯한 경우.	단추 모양의 배터리를 삼킨 것으로 보인다.
13	飲んだものがわからない。	삼킨 물질을 모를 경우.	어떤 물건을 삼켰는지 확인할 수 없다.
14	1円玉より大きなものを飲んだようだ。	50원 짜리 동전보다 더 큰 물질을 삼킨 듯한 경우.	동전보다 큰 물건을 삼킨 것으로 보인다.
15	のどに違和感が残っている。	목에 이물질이 남은 듯한 이상한 느낌이 있는 경우.	여전히 목구멍에 불편한 느낌이 남아있다.
16	何かを飲み込んだが症状はない。	이물질을 삼켰으나 아무런 통증이 없는 경우.	무언가를 삼켰다고 하지만 아무런 증상을 보이지 않는다.
17	1円玉より小さなものを飲んだようだ。	50원 짜리 동전보다 작은 것을 삼킨 듯한 경우.	동전보다 크기가 작은 물건을 삼킨 것으로 보인다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	17 発熱 (こども)	17 Fever(child)	17 Febre (infantil)	17 Febre (criança)
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	1. Feeling hazy. Or exhibiting odd speech and/or behavior.	Grogue ou comportamento engraçado.	1. Sente-se confuso/a. Ou tem uma linguagem e/ou comportamento estranho(s).
2	1日中ウトウトしている。	2. Experiencing drowsiness throughout the day.	Está sonolento o dia todo.	2. Sente sonolência o dia todo.
3	興奮している。または、あばれている。	3. Exhibiting excitement or violent behavior.	Está agitado. Ou está agindo fora do controle.	3. Exibe entusiasmo ou comportamento violento.
4	ひどい頭痛がある。	4. Experiencing a severe headache.	Tem dor de cabeça forte.	4. Sente uma dor de cabeça forte.
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	5. Less than three months old after birth and have the body temperature of 38°C or higher.	Tem temperatura acima de 38°C com menos de 3 meses de idade.	5. Tem menos de três meses de idade e tem uma temperatura corporal de 38°C ou acima.
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	6. The amount of urine decreased and/or the color of urine became thicker.	Urina pouco ou escurecimento da urina.	6. A quantidade de urina diminuiu e/ou a cor da urina tornou-se mais forte.
7	水分を十分にとれていない。	7. Have been unable to take in a sufficient amount of fluid.	Incapaz de se hidratar suficientemente.	7. Incapaz de consumir uma quantidade suficiente de fluídos.
8	下痢の回数が多い。	8. Experiencing many bouts of diarrhea.	Tem diarreia frequente.	8. Tem muitas crises de diarreia.
9	吐き気がある、または、吐いている。	9. Have vomited or feel like vomiting.	Está com náusea ou está vomitando.	9. Vomitou ou tem vontade de vomitar.
10	皮膚や唇が乾いている。	10. There is dryness in the skin and/or lips.	Pele ou lábios estão ressecados.	10. Tem a pele e/ou lábios secos.
11	ひどい腹痛がある。	11. Experiencing a severe stomachache.	Tem dor de estômago forte.	11. Sente uma dor de barriga forte.
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	12. Taking steroid medication, under care for immunodeficiency, malignant tumor, or congenital heart disease, and being told to go see a doctor immediately in case of a fever.	Atualmente tomando esteroides, sob cuidados médicos para imunodeficiência, tumor maligno ou doença cardíaca congênita e foi ordenado a ir ao hospital quando houver febre.	12. Está tomando esteróides, em tratamento por imunodeficiência, tumor maligno ou doença cardíaca congênita e foi-lhe dito para ir ao médico de imediato em caso de febre.
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	13. Was in a hot place for a while. Or just had hard exercise.	Esteve em lugar quente por um tempo. Ou fez um exercício extrínseco.	13. Esteve num lugar quente durante algum tempo. Ou acabou de fazer exercício físico difícil.
14	発熱 (38℃以上) があり、まだ病院を受診していない。	14. Have a fever (38°C or above) and yet to receive a diagnosis by a doctor.	Há febre (acima de 38°C), mas ainda não foi ao médico.	14. Teve febre (38°C ou acima) e ainda não foi diagnosticado/a por um médico.
15	痰 (たん) のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	15. Experiencing coughs with phlegm. Exhibiting yellowish or greenish nasal mucus.	Tosse com catarro. Ou tem corrimento amarelo ou verde no nariz.	15. Teve tosse com expectoração. Tem o muco nasal amarelado ou esverdeado.
16	尿を出すときに痛がる。	16. Appear to be in pain when urinating.	Apresenta dor ao urinar.	16. Aparenta sentir dor ao urinar.
17	全身が赤い、または、発疹 (体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている) がある。	17. There is redness all over the body. Or there are rashes (certain areas of the body turning red or exhibiting nettle rash-like skin eruption).	O corpo inteiro apresenta vermelhidão ou tem uma erupção (vermelhidão no corpo ou apresenta manchas).	17. Há vermelhidão em todo o corpo. Ou tem erupções cutâneas (algumas áreas do corpo estão vermelhas ou têm erupções cutâneas parecidas com urtigas).
18	耳を痛がっている。	18. Appear to have pain in the ear(s).	Apresenta dor no ouvido.	18. Aparenta ter dores no(s) ouvido(s).
19	耳の穴から膿 (うみ) が出ている。または、耳だれがある。	19. There is pus coming out of the ear hole(s). Or there is a discharge from the ear(s).	Apresenta pus no ouvido. Ou secreção pelo ouvido.	19. Há pus a sair do(s) furo(s) da orelha. Ou há corrimento do(s) ouvido(s).
20	以上の項目にあてはまらない。	20. None of the above applies.	Não apresenta nenhum dos sintomas acima.	20. Nenhum dos casos acima se aplica.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	17 発熱 (ごども)	Febre (criança)	17 Fiebre (niño)	17 Fiebre (niño)
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	Sentindo-se nebuloso. Ou exibindo fala e/ou comportamento anormal	Aturdido o comportamiento extraño.	1. Sensación nebulosa. O manifiesta habla y/o comportamiento extraños.
2	1日中ウトウトしている。	Sentindo tontura ao longo do dia	Tiene sueño todo el día.	2. Experimenta somnolencia a lo largo del día.
3	興奮している。または、あばれている。	Exibindo comportamento violento ou animação	Está exaltado. O actúa fuera de control.	3. Manifiesta excitación o comportamiento violento.
4	ひどい頭痛がある。	Sentindo uma dor de cabeça forte	Tiene dolor de cabeza severo.	4. Experimenta un dolor de cabeza intenso.
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	Menos de 3 meses de idade e com temperatura corporal de 38°C ou acima	Tiene temperatura por encima de 38 °C con menos de 3 meses de edad.	5. Menos de tres meses después del nacimiento y presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	A quantidade de urina diminuiu e/ou a cor da urina se tornou mais forte	Ha disminuido la producción de orina o hay oscurecimiento del color de la orina.	6. La cantidad de orina ha disminuido y/o el color de la orina se ha vuelto más denso.
7	水分を十分にとれていない。	Não consegue ingerir uma quantidade suficiente de fluidos	No se puede hidratar suficientemente.	7. No ha sido posible miccionar una cantidad de fluido suficiente.
8	下痢の回数が多い。	Exibindo muitos episódios de diarreia	Tiene diarrea frecuente.	8. Experimenta numerosos brotes de diarrea.
9	吐き気がある、または、吐いている。	Vomitou ou sente vontade de vomitar	Tiene náuseas o vomita.	9. Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito.
10	皮膚や唇が乾いている。	Pele e/ou lábios estão secos	La piel o los labios están secos.	10. Sequedad en la piel y/o labios.
11	ひどい腹痛がある。	Sentindo uma dor de estômago forte	Tiene dolor de estómago severo.	11. Experimenta un dolor de estómago grave.
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	Toma medicação esteróide, sob os cuidados de imunodeficiência, tumor maligno, ou doença cardíaca congênita, e foi dito para ver um médico imediatamente em caso de febre.	Está tomando esteroides actualmente bajo el cuidado del médico contra inmunodeficiencia, tumor maligno o enfermedad cardíaca congénita y se le ha dirigido al hospital cuando tiene fiebre.	12. Toma medicación con esteroides, se encuentra bajo atención por inmunodeficiencia, tumor maligno o enfermedad cardíaca congénita y le han indicado que consulte con un médico inmediatamente en caso de fiebre.
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	Estava em um lugar quente por um tempo. Ou se exercitou muito	Estuvo en un lugar caliente durante un rato. O estuvo haciendo ejercicio intenso.	13. Se encontraba en un lugar caliente durante un rato. O solo practicó ejercicio intenso.
14	発熱 (38℃以上) があり、まだ病院を受診していない。	Está com febre (38°C ou acima) e ainda precisa receber um diagnóstico de um médico	Hay fiebre (arriba de 38 °C), pero no ha visto a un médico todavía.	14. Tiene fiebre (38 °C o superior) y aún no ha recibido el diagnóstico de un médico.
15	痰 (たん) のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	Exibindo tosse com catarro. Muco nasal amarelado ou esverdeado	Tos con mucosidad. O tiene secreción nasal de color amarillo o verde.	15. Experimenta tos con flema. Manifiesta mucosidad nasal amarillenta o verdosa.
16	尿を出すときに痛がる。	Parece sentir dor ao urinar	Presenta dolor al orinar.	16. Parece sentir dolor al orinar.
17	全身が赤い、または、発疹 (体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている) がある。	Há vermelhidão pelo corpo. Ou manchas vermelhas (algumas áreas do corpo ficando vermelhas ou exibindo erupção cutânea urticária)	Todo el cuerpo muestra enrojecimiento o tiene una erupción cutánea (enrojecimiento en el cuerpo o presenta puntos).	17. Experimenta enrojecimiento en todo el cuerpo. O manifiesta erupciones (ciertas zonas del cuerpo enrojecen o exhiben erupción cutánea similar a urticaria).
18	耳を痛がっている。	Parece sentir dor no ouvido	Presenta dolor en el oído.	18. Parece sentir dolor en los oídos.
19	耳の穴から膿 (うみ) が出ている。または、耳だれがある。	Tem pus saindo dos ouvidos. Ou há uma secreção nos ouvidos.	Presenta pus que sale del oído. O secreción del oído.	19. Le sale pus de los orificios de los oídos. O se produce secreción desde los oídos.
20	以上の項目にあてはまらない。	Nenhuma das opções acima	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados.	20. No es aplicable ninguno de los casos anteriores.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	17 発熱 (こども)	17 Fiebre (niño)	17 Fieber (Kind)	17 Fieber (Kind)
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	1. Sensación nebulosa. O manifiesta habla y/o comportamiento extraños.	Es zeigt erschöpftes oder eigentümliches Verhalten.	1. Hat verschleierte Wahrnehmung. Zeigt eigenartiges Sprechverhalten und/oder Benehmen.
2	1日中ウトウトしている。	2. Experimenta somnolencia a lo largo del día.	Es ist den ganzen Tag über müde.	2. Fühlt sich tagsüber schläfrig/benommen.
3	興奮している。または、あばれている。	3. Manifiesta excitación o comportamiento violento.	Es ist aufgeregt oder unkontrolliert.	3. Zeigt Erregung oder gewalttätiges Verhalten.
4	ひどい頭痛がある。	4. Experimenta un dolor de cabeza intenso.	Es hat starke Kopfschmerzen.	4. Hat starke Kopfschmerzen.
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	5. Menos de tres meses después del nacimiento y presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.	Die Temperatur beträgt bei Kindern unter 3 Monaten mehr als 38°C.	5. Jünger als drei Monate, mit Körpertemperatur von 38°C oder höher.
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	6. La cantidad de orina ha disminuido y/o el color de la orina se ha vuelto más denso.	Es hat eine verringerte Harnmenge oder verfärbten Urin.	6. Die Urinmenge hat abgenommen und/oder die Urinfarbe wurde intensiver.
7	水分を十分にとれていない。	7. No se puede hidratar suficientemente.	Es kann nicht angemessen hydriert werden.	7. Konnte nicht ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen.
8	下痢の回数が多い。	8. Experimenta numerosos brotes de diarrea.	Es hat häufigen Durchfall.	8. Hat viele Durchfallentleerungen.
9	吐き気がある、または、吐いている。	9. Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito.	Ihm ist übel oder es erbricht sich.	9. Hat erbrochen oder fühlt Brechreiz.
10	皮膚や唇が乾いている。	10. Sequedad en la piel y/o labios.	Seine Haut oder Lippen sind trocken.	10. Hat trockene Haut und/oder Lippen.
11	ひどい腹痛がある。	11. Experimenta un dolor de estómago severo.	Es hat starke Bauchschmerzen.	11. Hat starke Bauchschmerzen.
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	12. Toma medicación con esteroides, se encuentra bajo atención por inmunodeficiencia, tumor maligno o enfermedad cardíaca congénita y le han indicado que consulte con un médico inmediatamente en caso de fiebre.	Es nimmt momentan Steroide ein, befindet sich aufgrund von Immunschwäche, einem bösartigen Tumor oder einem angeborenen Herzfehler in ärztlicher Behandlung und es wurde verordnet bei Fieber ein Krankenhaus aufzusuchen.	12. Nimmt Steroidmedikamente, ist in Behandlung wegen eines Immundefekts, eines bösartigen Tumors oder einer angeborenen Herzkrankheit und hat den Rat bekommen, bei Fieber sofort einen Arzt aufzusuchen.
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	13. Se encontraba en un lugar caliente durante un rato. O practicó ejercicio intenso.	Es befand sich lange an einem heißen Ort oder hat ungewohnten Sport betrieben.	13. Hat sich einige Zeit in einer heißen Umgebung aufgehalten. Hat gerade intensiv Sport getrieben.
14	発熱 (38℃以上) があり、まだ病院を受診していない。	14. Tiene fiebre (38°C o superior) y aún no ha recibido el diagnóstico de un médico.	Es hat Fieber (über 38°C), aber war noch nicht beim Arzt.	14. Hat Fieber (38°C oder darüber) und hat noch keine Diagnose von einem Arzt erhalten.
15	痰 (たん) のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	15. Experimenta tos con flema. Manifiesta mucosidad nasal amarillenta o verdosa.	Es hat schleimigen Husten oder gelblichen oder grünlichen Auswurf aus der Nase.	15. Hat Husten mit Auswurf. Hat gelbliche oder grünliche Nasenschleimabsonderung.
16	尿を出すときに痛がる。	16. Parece sentir dolor al orinar.	Es hat Schmerzen beim Wasserlassen.	16. Hat offenbar Schmerzen beim Urinieren.
17	全身が赤い、または、発疹 (体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている) がある。	17. Experimenta enrojecimiento en todo el cuerpo. O manifiesta erupciones (ciertas zonas del cuerpo enrojecen o exhiben erupción cutánea similar a urticaria).	Der gesamte Körper ist gerötet oder weist Ausschläge (Röte oder Flecken am Körper) auf.	17. Hat am gesamten Körper gerötete Haut. Oder es sind Ausschläge zu sehen (bestimmte Bereiche des Körpers sind rot oder zeigen Hauterhöhungen ähnlich wie bei Nesselfieber).
18	耳を痛がっている。	18. Parece sentir dolor en los oídos.	Es hat Ohrenscherzen.	18. Hat Ohrenscherzen.
19	耳の穴から膿 (うみ) が出ている。または、耳だれがある。	19. Le sale pus de los orificios de los oídos. O se produce secreción desde los oídos.	Es hat Eiter oder Ausfluss aus dem Ohr.	19. Zeigt Eiterabsonderungen aus einem oder beiden Ohren. Oder es liegt ein anderer Ausfluss aus einem oder beiden Ohren vor.
20	以上の項目にあてはまらない。	20. No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados.	Es weist keine der oben genannten Symptome auf.	20. Keine der oben genannten Punkte.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	17 発熱 (こども)	17 Fieber (Kind)	17 Febbre (bambino)	17 Febbre (bambini)
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	Es zeigt erschöpftes oder eigentümliches Verhalten.	È irritabile o si comporta in modo strano.	1. Confusione. oppure linguaggio e/o comportamento strani.
2	1日中ウトウトしている。	Es ist den ganzen Tag über müde.	È sonnolento per tutto il giorno.	2. Sonnolenza durante il giorno.
3	興奮している。または、あばれている。	Es ist aufgeregt oder unkontrolliert.	È irritabile o molto agitato.	3. Frenesia o comportamento violento.
4	ひどい頭痛がある。	Es hat starke Kopfschmerzen.	Ha un forte mal di testa.	4. Forte mal di testa.
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	Es ist jünger als drei Monate und hat eine Körpertemperatur von 38°C oder höher.	Ha una temperatura superiore a 38 °C e ha meno di tre mesi.	5. Età inferiore ai tre mesi e temperatura corporea pari a 38 °C o superiore.
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	Es hat eine verringerte Harnmenge oder verfärbten Urin.	Il flusso delle urine è diminuito o l'urina si è scurita.	6. Riduzione della quantità di urine e/o colore è più denso.
7	水分を十分にとれていない。	Es konnte nicht ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen.	Non riesce a idratarsi a sufficienza.	7. Anamnesi di impossibilità di assumere una quantità sufficiente di liquidi.
8	下痢の回数が多い。	Es hat häufigen Durchfall.	Ha spesso la diarrea.	8. Numerosi attacchi di diarrea.
9	吐き気がある、または、吐いている。	Es hat erbrochen oder fühlt Brechreiz.	Ha la nausea o sta vomitando.	9. Vomito o sensazione di dover vomitare.
10	皮膚や唇が乾いている。	Seine Haut oder Lippen sind trocken.	La cute o le labbra sono secche.	10. Secchezza di pelle e/o labbra.
11	ひどい腹痛がある。	Es hat starke Bauchschmerzen.	Ha un forte mal di stomaco.	11. Forte mal di stomaco.
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	Es nimmt momentan Steroide ein, befindet sich aufgrund von Immunschwäche, einem bösartigen Tumor oder einem angeborenen Herzfehler in ärztlicher Behandlung und es wurde verordnet bei Fieber ein Krankenhaus aufzusuchen.	Attualmente assume steroidi sotto prescrizione medica per il trattamento di: immunodeficienza, tumore maligno, disturbo cardiaco congenito. In caso di febbre è stato ordinato di recarsi all'ospedale.	12. Assunzione di farmaci steroidi, cura per immunodeficienza, tumore maligno o cardiopatia congenita e consiglio di recarsi da un medico immediatamente in caso di febbre.
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	Es befand sich lange an einem heißen Ort oder hat ungewohnten Sport betrieben.	È stato per un certo lasso di tempo in un luogo caldo o ha svolto attività all'aperto.	13. Permanenza in un luogo caldo per un periodo oppure pratica di esercizio fisico pesante in passato.
14	発熱 (38℃以上) があり、まだ病院を受診していない。	Es hat Fieber (über 38°C), aber war noch nicht beim Arzt.	Ha più di 38 °C di febbre, ma non è ancora andato dal medico.	14. Febbre (38 °C o superiore) e in attesa di ricevere una diagnosi da parte di un medico.
15	痰 (たん) のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	Es hat schleimigen Husten oder gelblichen oder grünlichen Auswurf aus der Nase.	Tosse con muco o presenza di muco giallo o verde che cola dal naso.	15. Tosse con espettorato. Muco nasale giallo tenue o verdognolo.
16	尿を出すときに痛がる。	Es hat Schmerzen beim Wasserlassen.	Presenza di dolore durante la minzione.	16. Sensazione di dolore durante la minzione.
17	全身が赤い、または、発疹 (体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている) がある。	Der gesamte Körper ist gerötet oder weist Ausschläge (Röte oder Flecken am Körper) auf.	Il corpo appare arrossato o ha uno sfogo cutaneo (cute arrossata o presenza di macchie).	17. Arrossamento esteso a tutto il corpo. o sfoghi (arrossamento di alcune zone del corpo o eruzione cutanea tipo orticaria).
18	耳を痛がっている。	Es hat Ohrenschmerzen.	Presenza di dolore all'orecchio.	18. Sensazione di dolore alle orecchie.
19	耳の穴から膿 (うみ) が出ている。または、耳だれがある。	Es hat Eiter oder Ausfluss aus dem Ohr.	Presenza o fuoriuscita di pus dall'orecchio.	19. Fuoriuscita di pus o secrezioni dai condotti delle orecchie.
20	以上の項目にあてはまらない。	Es weist keine der oben genannten Symptome auf.	Non corrisponde a nessuno dei sintomi elencati.	20. Nessuno dei precedenti è applicabile.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	17 発熱(こども)	17 Fièvre (enfant)	17 Fièvre (enfant)	17 發燒(小孩)
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	Faiblesse ou drôle de comportement.	1. Se sent brumeux. Ou s'exprime et/ou se comporte bizarrement.	搖搖晃晃, 模樣逗趣。
2	1日中ウトウトしている。	Somnole toute la journée.	2. A souffert de somnolence tout au long de la journée.	睡整天。
3	興奮している。または、あばれている。	Est excité. Ou agit sans contrôle	3. Se montre trop enthousiaste ou se comporte de manière violente.	情緒亢奮或行為失控。
4	ひどい頭痛がある。	A une forte migraine	4. Souffre d'une forte céphalée.	頭痛劇烈。
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	A une température supérieure à 38° C à un âge inférieur à 3 mois.	5. Âgé(e) de moins de trois mois et présente une température corporelle de 38°C ou plus.	年齡小於三個月, 體溫超過 38°C
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	Baisse du débit d'urine ou noircissement de l'urine.	6. La quantité d'urine a diminué et/ou la couleur de l'urine s'est épaissie.	排放尿液量減少或尿液顏色變深。
7	水分を十分にとれていない。	Impossible de s'hydrater suffisamment.	7. A été incapable d'ingérer suffisamment de liquides.	無法補充充分的水分。
8	下痢の回数が多い。	A des diarrhées fréquentes.	8. Souffre de nombreux épisodes de diarrhée.	經常腹瀉。
9	吐き気がある、または、吐いている。	Souffre de nausées ou de vomissements.	9. A régurgité ou a envie de régurgiter.	反胃或嘔吐。
10	皮膚や唇が乾いている。	Peau et lèvres sèches.	10. La peau et/ou les lèvres sont sèches.	皮膚或嘴唇乾燥。
11	ひどい腹痛がある。	Souffre d'un mal de ventre terrible.	11. Souffre de violents maux d'estomac.	胃痛劇烈。
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	Prend actuellement des stéroïdes, traité par un médecin pour immunodéficience, ou maladie cardiaque congénitale, et a été envoyé à l'hôpital pour une fièvre.	12. Prend des médicaments stéroïdiens pour soigner une immunodéficience, une tumeur maligne, ou une cardiopathie congénitale, et a reçu la recommandation de consulter immédiatement un médecin en cas de fièvre.	目前服用類固醇, 醫生有照料免疫不全、惡性腫瘤或先天性心臟病症狀, 發燒時已送往醫院。
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	Est resté dans un endroit chaud pendant un moment. Ou se produit après un exercice extérieur.	13. Est resté(e) dans un endroit chaud pendant un certain temps. Ou vient de faire des exercices physiques intenses.	曾在炎熱的地方一段時間, 或者運動過度。
14	発熱(38℃以上)があり、まだ病院を受診していない。	Il souffre de fièvre (plus de 38° C), mais un médecin n'a pas encore été consulté.	14. A de la fièvre (38°C ou plus) et n'a pas encore reçu de diagnostic de la part d'un médecin.	有發燒(超過 38°C), 但尚未看醫生。
15	痰(たん)のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	Toux avec mucus. Ou a un nez jaune ou vert qui coule.	15. Souffre de toux accompagnée d'expectorations. Les mucosités nasales sont jaunâtres ou verdâtres.	咳嗽。或者鼻水是黃或綠色的。
16	尿を出すときに痛がる。	Douleurs en urinant.	16. Semble ressentir des douleurs au moment d'uriner.	解尿時疼痛。
17	全身が赤い、または、発疹(体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている)がある。	Tout le corps présente des rougeurs locales, ou il y a une éruption (rougeurs sur le corps ou tâches).	17. Des rougeurs sont présentes sur tout le corps. Ou d'autres éruptions sont présentes (certaines parties du corps deviennent rouges ou présentent de l'urticaire, comme une éruption cutanée).	整個身體發紅, 或者起疹子(紅疹長在身體上或是點狀)
18	耳を痛がっている。	Douleurs à l'oreille.	18. Semble ressentir une douleur dans l' / dans les oreille(s).	耳朵痛。
19	耳の穴から膿(うみ)が出ている。または、耳だれがある。	Pus coulant de l'oreille. Ou écoulement de l'oreille.	19. Présence de pus dans l' / les oreille(s). Ou des sécrétions s'écoulent de l' / des oreille(s).	耳朵流膿, 或耳朵有分泌物。
20	以上の項目にあてはまらない。	Ne présente aucun des symptômes ci-dessus.	20. Aucune des propositions précédentes ne s'applique.	不符合上述的任何症狀。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（簡体）（翻訳会社1）	中国語（簡体）（翻訳会社2）
	17 発熱（子ども）	17 發燒（兒童）	17 发热（儿童）	17 发烧（儿童）
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	1. 感覺精神恍惚。或言語及（或）行為表現異常。	昏昏沉沉，或者举止可笑。	1. 视力模糊。或者言语和/或行为奇怪。
2	1日中ウトウトしている。	2. 整天嗜睡。	全天昏昏欲睡。	2. 整日感觉困倦。
3	興奮している。または、あばれている。	3. 出現激動或暴力行為。	兴奋。或者行为失控。	3. 表现兴奋或做出暴力行为。
4	ひどい頭痛がある。	4. 感覺嚴重頭痛。	剧烈头痛。	4. 剧烈头痛。
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	5. 出生未滿三個月且體溫高於38℃。	3个月大以下的婴儿体温高于38℃。	5. 出生不到三个月以及体温38℃或以上。
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	6. 尿量減少及（或）尿液顏色變深。	尿量减少，或尿液颜色变黑。	6. 尿量减少和/或尿液颜色变深。
7	水分を十分にとれていない。	7. 持續無法攝取足量液體。	无法充分水化	7. 无法摄入足量液体。
8	下痢の回数が多い。	8. 發生多次腹瀉。	经常腹泻。	8. 多次腹泻。
9	吐き気がある、または、吐いている。	9. 已經嘔吐或想嘔吐。	恶心，或呕吐	9. 已吐或想吐。
10	皮膚や唇が乾いている。	10. 皮膚及（或）嘴唇乾燥。	皮肤及口唇干燥。	10. 皮肤和/或嘴唇干燥。
11	ひどい腹痛がある。	11. 感覺嚴重胃痛。	剧烈胃痛。	11. 胃部剧烈疼痛。
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	12. 正在服用類固醇藥物、正在接受免疫缺乏、惡性腫瘤或先天性心臟病照護，而且被告知發燒時立即就醫。	目前正在服用类固醇，因免疫缺陷、恶性肿瘤或先天性心脏疾病而接受医生的治疗，并被告知在发烧时去医院时。	12. 在免疫缺陷、恶性肿瘤或先天性心脏病治疗中，服用类固醇类药物时被告知如果发烧立即就医。
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	13. 之前待在熱的地方一段時間。或剛劇烈運動。	在一个热的地方待了一会。或者刚做了体外锻炼。	13. 一段时间内身处炎热之地。或者刚进行过剧烈运动。
14	発熱（38℃以上）があり、まだ病院を受診していない。	14. 有發燒（38℃以上）且未接受醫師診斷。	发热（38℃以上），但还没有去看医生。	14. 发烧（38℃或更高）以及还未接受医生的诊断。
15	痰（たん）のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	15. 目前有咳嗽的情況。鼻涕呈偏黃或偏綠。	咳嗽有粘液。或者，有黄色或绿色的鼻涕。	15. 咳嗽有痰。流黄色或绿色鼻涕。
16	尿を出すときに痛がる。	16. 看起來排尿時感到疼痛。	小便时感觉疼痛	16. 小便时好像有痛感。
17	全身が赤い、または、発疹（体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている）がある。	17. 全身發紅。或者出現皮疹（身體特定部位變紅或出現蕁麻疹樣皮疹）。	整个身体发红，或有皮疹（身体发红，或有斑点）。	17. 全身发红。或者有皮疹（身体某一处变红或出现荨麻疹 - 像斑疹）。
18	耳を痛がっている。	18. 看起來耳朵疼痛。	耳部疼痛。	18. 耳朵似乎有痛感。
19	耳の穴から膿（うみ）が出ている。または、耳だれがある。	19. 耳道流膿。或耳朵流出分泌物。	耳内流脓。或者，耳朵有排出物。	19. 耳孔流脓。或者耳朵里有排泄物。
20	以上の項目にあてはまらない。	20. 以上皆非。	不符合以上任何症状。	20. 以上症状均不适用。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	17 発熱 (こども)	17 고열 (어린이)	17 발열(아동)
1	意識がもうろうとしている。または、言動がおかしい。	몸을 가누지 못하거나, 우스꽝스러운 행동.	1. 기분이 몽롱하다. 또는 이상한 발언/행동을 보인다.
2	1日中ウトウトしている。	온종일 졸려움.	2. 하루 종일 졸음을 느낀다.
3	興奮している。または、あばれている。	흥분 되어 있거나, 통제 불능 상태.	3. 흥분 또는 폭력적인 행동을 보인다.
4	ひどい頭痛がある。	심각한 두통 발생.	4. 극심한 두통을 느낀다.
5	生後3ヵ月未満で、38℃以上の発熱がある。	3개월 미만의 영아가 38도 이상의 열 발생.	5. 생후 3개월 미만이며 체온이 38℃ 이상이다.
6	尿の量が減ったり、尿の色が濃くなったりしている。	소변양이 줄어들거나, 소변색이 짙어짐.	6. 소변의 양이 감소하였고/감소하였거나 소변의 색이 짙어졌다.
7	水分を十分にとれていない。	충분한 수분 섭취가 불가능.	7. 충분한 양의 액체를 섭취하지 못하였다.
8	下痢の回数が多い。	잦은 설사.	8. 여러 차례 설사를 하고 있다.
9	吐き気がある、または、吐いている。	메스꺼움 혹은, 구토.	9. 토를 하였거나 토할 것 같은 기분이 든다.
10	皮膚や唇が乾いている。	피부와 입술이 건조함.	10. 피부 및/또는 입술이 건조하다.
11	ひどい腹痛がある。	심각한 복통.	11. 심한 복통을 느낀다.
12	ステロイド剤服用中、免疫不全、悪性腫瘍、先天性心疾患などで病院にかかっていて、熱が出たらすぐ病院に行くように言われている。	현재 면역 결핍, 악성 종양, 혹은 선천적 심장 질환으로 스테로이드를 복용 중이며, 고열 발생 시 병원으로 가도록 처방을 받은 경우.	12. 스테로이드 약물을 복용 중이며 면역 결핍, 악성 종양, 선천성 심장 질환 치료를 받고 있고, 열이 나면 즉시 의사를 찾아가라는 당부를 들었다.
13	暑い所にしばらくいた。または、激しい運動の後である。	더운 곳에 일정시간 있었거나, 격렬한 운동을 하고난 후.	13. 얼마간 더운 장소에 있었다. 또는 격렬한 운동을 하였다.
14	発熱 (38℃以上) があり、まだ病院を受診していない。	열은 있으나(38도 이상), 신체적으로 증상이 보이지 않는 경우.	14. 열이 나며(38℃ 이상), 아직 의사의 진단을 받기 전이다.
15	痰 (たん) のからんだせきが出る。または、黄色や緑色の鼻水が出る。	점액을 동반한 기침이나 노란색 혹은 초록색 콧물.	15. 가래를 동반한 기침을 한다. 콧물이 노란색 또는 초록색을 띤다.
16	尿を出すときに痛がる。	소변을 볼 때 통증.	16. 소변을 볼 때 통증을 느끼는 듯하다.
17	全身が赤い、または、発疹 (体が赤くなっている。または、じんましんのようにブツブツが出ている) がある。	몸 전체가 붉은색을 띄거나 발진 증상을 보임 (몸에 붉은 반점).	17. 온 몸에 발적이 있다. 또는 발진이 있다(신체 특정 부위가 빨갱게 변하거나 두드러기 비슷한 발루지가 난다).
18	耳を痛がっている。	귀에 통증.	18. 귀에 통증이 있는 것으로 보인다.
19	耳の穴から膿 (うみ) が出ている。または、耳だれがある。	귀에서 고름이 보이거나 흘러나옴.	19. 귓구멍에서 고름이 나온다. 또는 귀에서 분비물이 나온다.
20	以上の項目にあてはまらない。	위의 증상에 해당이 되지 않음.	20. 위의 것들 중 해당사항이 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	19 頭・首のけが(子ども)	19 Head and/or neck injury (child)	19 Ferimento na Cabeça - Pescoço (infantil)	19 Lesão na cabeça e/ou pescoço (criança)
1	短時間に(1時間以内に)3回以上吐いた	Vomited three times or more in a short period of time (within one hour).	Vomitou por um curto período de tempo (dentro de 1 hora) três ou mais vezes	Vomitou três ou mais vezes num curto espaço de tempo (numa hora).
2	片方の手足の動きが悪い	The movement of the arm and leg on either side of the body is awkward.	Uma das pernas ou braços não se move normalmente.	O movimento do braço ou perna num dos lados do corpo é anormal.
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	Watery fluid is dripping from the nose or ear(s).	Líquido não viscoso pinga do nariz ou ouvido.	Um fluido aguado está pingando do nariz ou ouvido(s).
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	Nose bleeding does not stop even when being pressed. Or there is bleeding from the ear(s) although there has been no direct impact to the area.	O sangramento nasal não irá parar, mesmo se pressão for aplicada. Ou há sangramento no ouvido, apesar de ele não ter sido atingido diretamente.	Sangramento nasal não para mesmo quando se aplica pressão. Ou há sangramento no(s) ouvido(s) apesar de não ter havido um impacto direto na área.
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	Bleeding from the head does not stop even when being pressed using a towel.	Não consegue parar de sangrar na cabeça nem mesmo quando há pressão aplicada com uma toalha.	Sangramento na cabeça não para mesmo quando se aplica pressão com uma toalha.
6	首をかしげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	The neck is slanted. Or the body turns sideways even when it is forced to face forward.	Prefere inclinar o pescoço. Ou o corpo inclina, até mesmo depois de estabilizado.	O pescoço está inclinado. Ou o corpo vira-se de lado mesmo quando forçado a virar-se para a frente.
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	Certain part of the arms and/or legs is difficult to move. Or there is numbness in the arm(s) and/or leg(s).	Partes do braço ou perna apresentam dificuldade de movimento. Ou há dormência no braço ou perna.	É difícil mover uma parte dos braços e/ou pernas. Ou há dormência no(s) braço(s) e/ou perna(s).
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	Used to not respond well when being called after experiencing an injury.	Após um ferimento, houve uma resposta atrasada quando chamado.	Não respondia após lesão.
9	頭をととても痛がる	Appear to be experiencing a terrible pain in the head.	Tende a apresentar dor na cabeça.	Aparenta sentir uma dor muito forte na cabeça.
10	めまいがする。	Feeling dizzy.	Se sente zozno.	Sente tonturas.
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	Have difficulty seeing or experience double vision.	Dificuldade em enxergar, ou enxerga dobrado.	Tem dificuldades de visão ou tem visão dupla.
12	同じことを何度も質問する。	Repeat the same question often.	Faz as mesmas perguntas repetidamente.	Repete a mesma questão frequentemente.
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	Appear to be in pain when touched on the back of the neck.	Apresenta dor quando a nuca é tocada.	Aparenta sentir dor quando toca na nuca.
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	Currently in an exhausted state and do not awaken easily when being called.	Aparenta letárgico e não acordará facilmente se chamado.	Está num estado de exaustão e não acorda facilmente quando chamado/a.
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	Tend to fall asleep often but wake up without any issue when being called and is energetic.	Dorme facilmente, mas acorda quando chamado e é energético.	Tende a adormecer frequentemente mas acorda sem problema ao ser chamado e está energético.
16	頭をぶつけたあとにけいれんした	Had a spasm after being hit in the head.	Experimentou convulsões após bater a cabeça.	Teve um espasmo depois de ser atingido na cabeça.
17	普段と様子が違う	Exhibiting extraordinary behavior.	Aparenta estar diferente do normal.	Exibe um comportamento estranho.
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	Wake up when being called but is not energetic.	Acorda quando chamado, mas tem falta de energia.	Acorda quando chamado mas não está energético.
16	頭部から出血したが止血できた	Was bleeding from the head but the bleeding could be stopped.	Sofreu um sangramento na cabeça, mas foi capaz de parar o sangramento.	Estava sangrando na cabeça mas a hemorragia foi estancada.
17	38℃以上の熱がある。	Have the body temperature of 38°C or higher.	Tem temperatura acima de 38°C.	Tem uma temperatura corporal de 38°C ou acima.
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	Vomited no more than twice and exhibiting ordinary behavior.	Vomitou mais de duas vezes, mas fora isso aparenta o mesmo que o normal.	Vomitou não mais do que duas vezes e exibe um comportamento normal.
19	1歳未満で5cmを越えるたんこぶができています	The patient is less than one year old and has a bump that is larger than 5cm.	Desenvolveu uma protuberância maior do que 5cm quando tinha menos de 1 ano de idade.	O paciente tem menos de um ano de idade e o inchaço é maior que 5cm.
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える(気分が悪そう)	Not vomiting but expressing the feeling of sickness (appear to be feeling sick).	Não vomita, mas diz não se sentir bem (aparenta estar doente).	Não vomita mas expressa náusea (parece enjoado/a).
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	There is a large bump but exhibiting normal behavior.	Tem uma protuberância grande, mas fora isso aparenta o mesmo que o normal.	Tem um grande inchaço mas age normalmente.
22	普段ととくに変わった様子はない。(37℃台の熱を含む)	Exhibiting normal behavior (including the body temperature of no more than 38°C).	Não aparenta estar diferente do normal (incluindo temperatura na faixa dos 37°C).	Exibe um comportamento normal (incluindo temperatura corporal não superior a 38°C).
23	けがをしてからすでに2日(48時間)以上経っているが心配だ。	Still worrisome although it has been more than two days (48 hours) since the injury.	Já se passaram mais de 2 dias (48 horas) desde o ferimento, mas é preocupante.	Ainda preocupante apesar de terem passado mais de dois dias (48 horas) desde a lesão.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	19 頭・首のけが(子ども)	19 Lesão na cabeça e/ou pescoço	19 Lesión de cabeza · cuello (niño)	19 Lesión en la cabeza y/o cuello (niño)
1	短時間に(1時間以内に)3回以上吐いた	Vomitou três vezes ou mais em um	Vomitó en un corto período de tiempo (menos de 1 hora), tres o más veces	Ha vomitado tres veces o más en un breve periodo de tiempo (en el plazo de una hora).
2	片方の手足の動きが悪い	O movimento do braço e perna em um dos lados do corpo está estranho	Una de las piernas o los brazos no se mueve normalmente.	El movimiento del brazo y la pierna en cualquier lado del cuerpo es torpe.
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	Um fluido aguado está escorrendo d	Líquido no viscoso está goteando de la nariz o la oreja.	Gotea fluido acuoso de la nariz o los oídos.
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	Sangramento nasal não para mesmo ao ser pressionado. Ou há sangramento no ouvido apesar de não ter havido impacto direto na área	La hemorragia nasal no se detiene aunque se aplique presión.	La hemorragia nasal no se detiene incluso al presionar. O sangra por los oídos a pesar de que no se ha producido ningún impacto directo en la zona.
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	Sangramento na cabeça não para mesmo ao ser pressionado com uma toalha	No se puede detener el sangrado de la cabeza, incluso cuando se aplica la presión con una toalla.	La hemorragia de la cabeza no se detiene incluso al presionar con una toalla.
6	首をかしげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	O pescoço está inclinado. Ou o corpo vira para o lado mesmo quando é forçado a olhar para a frente	Prefiere inclinar el cuello. O el cuerpo se inclina aun después de enderezado.	El cuello está inclinado. O el cuerpo gira hacia los lados incluso al forzarlo a orientarse hacia delante.
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	É difícil mexer certas partes dos braços e/ou pernas. Ou há um formigamento nos braços e/ou pernas	Partes del brazo o la pierna muestran dificultad de movimiento. O hay entumecimiento en el brazo o la pierna	Dificultad para mover ciertas partes de los brazos y/o piernas. O entumecimiento en los brazo(s) y/o pierna(s).
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	Não costuma responder bem ao ser chamado depois de passar por uma lesão	Después de una lesión, se produjo una respuesta tardía cuando se le llamó.	No solía responder al llamarle después de experimentar una lesión.
9	頭をととても痛がる	Parece estar sentindo dor intensa na cabeça	Tiene a presentar dolor en la cabeza.	Parece experimentar un dolor terrible en la cabeza.
10	めまいがする。	Sentindo tontura	Se siente mareado.	Sensación de mareo.
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	Com dificuldade de enxergar ou enxergando dobrado	Tiene dificultad para ver o ve doble.	Experimenta dificultad para ver o presenta doble visión.
12	同じことを何度も質問する。	Repete a mesma pergunta com frequência	Hace la misma pregunta repetidamente.	Repite la misma pregunta con frecuencia.
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	Parece sentir dor quando tocado na parte posterior do pescoço	Presenta dolor cuando se le toca la nuca.	Parece sentir dolor al tocarle en la parte posterior del cuello.
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	No momento, encontra-se exausto e não acorda fácil ao ser chamado	Se muestra letárgico y no se despierta fácilmente llamándolo.	Actualmente se siente agotado y no se despierta con facilidad al llamarle.
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	Adormece com frequência mas acordar sem problemas quando chamado e fica energético	Se duerme fácilmente, pero despierta cuando se le llama y se muestra lleno de energía.	Tiene a quedarse dormido con frecuencia aunque se despierta sin dificultad cuando le llaman y se muestra activo.
16	頭をぶつけたあとけいれんした	Teve um espasmo depois de bater a cabeça	Experimentó convulsiones después del golpe en la	Experimentó un espasmo después de golpearse la cabeza.
17	普段と様子が違う	Exibe comportamento anormal	Se muestra diferente de lo habitual.	Manifiesta un comportamiento fuera de lo normal.
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	Acorda ao ser chamado, mas não está energético	Se despierta cuando se le llama, pero carece de energía.	Se despierta cuando le llaman aunque no se muestra activo.
16	頭部から出血したが止血できた	Estava com a cabeça sangrando, mas o sangramento parou	Sangró de la cabeza, pero pudo detener el sangrado.	Presentaba una hemorragia en la cabeza aunque pudo detenerse.
17	38℃以上の熱がある。	Temperatura corporal de 38°C ou mais	Tiene temperatura por encima de 38 °C.	Presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	Vomitou até duas vezes e exibe comportamento normal	Vomitó como máximo dos veces, pero por lo demás está igual que siempre.	No ha vomitado más de dos veces y manifiesta un comportamiento normal.
19	1歳未満で5cmを超えるたんこぶができています	O paciente tem menos de um ano e tem um calombo de mais de 5cm	Ha desarrollado un chichón de más de 5 cm siendo menor de 1 año de edad.	El paciente tiene menos de un año y presenta un golpe de tamaño superior a 5 cm.
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える(気分が悪そう)	Não está vomitando, mas expressa a sensação de enjoo (parece estar se sentindo enjoado)	No vomita, pero dice que no se siente bien (parece enfermo).	No presenta vómitos aunque expresa la sensación de sentirse enfermo (parece sentir malestar).
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	Tem um calombo grande, mas exibe comportamento normal	Tiene un chichón grande, pero por lo demás parece igual que siempre.	Presenta un gran golpe aunque manifiesta un comportamiento normal.
22	普段ととくに変わった様子はない。(37℃台の熱を含む)	Exibe comportamento normal (incluindo temperatura corporal de até 38°C)	No se ve diferente de lo habitual (incluyendo temperatura en el rango de 37 °C).	Manifiesta un comportamiento normal (incluida la temperatura corporal inferior a 38 °C).
23	けがをしてからすでに2日(48時間)以上経っているが心配だ。	Ainda preocupa, apesar de fazer mais de dois dias (48 horas) desde a lesão	Han pasado más de 2 días (48 horas) desde la lesión, pero sigue siendo preocupante.	Aún preocupante aunque ya han transcurrido más de dos días (48 horas) desde la lesión.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	19 頭・首のけが(こども)	19 Lesión en la cabeza y/o cuello (niño)	19 Kopfverletzung・Nackenverletzung (Kind)	19 Kopf- und/oder Hals-/Nackenverletzung (Kind)
1	短時間に(1時間以内に)3回以上吐いた	Ha vomitado tres veces o más en un breve periodo de tiempo (en el plazo de una hora).	Es hat sich innerhalb eines kurzen Zeitraums (innerhalb 1 Stunde) drei Mal oder öfter erbrochen.	Hat in kurzer Zeit (innerhalb 1 Stunde) dreimal oder öfter erbrochen.
2	片方の手足の動きが悪い	El movimiento del brazo y la pierna en cualquier lado del cuerpo es errático.	Es kann eines seiner Beine oder Arme nicht normal bewegen.	Arm- und Beinbewegungen sind beidseitig unbeholfen.
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	Líquido no viscoso está goteando de la nariz o la oreja.	Aus der Nase oder dem Ohr fließt dünnflüssiges Sekret.	Es tritt eine wässrige Flüssigkeit aus Nase oder Ohr(en).
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	La hemorragia nasal no se detiene incluso al presionar. O sangra por los oídos a pesar de que no se ha producido ningún impacto directo en la zona.	Seine Nase hört nicht auf zu bluten, auch wenn Druck ausgeübt wird. Oder es blutet aus dem Ohr, obwohl es an dieser Stelle keinen direkten Aufprall gab.	Nasenbluten hört auch durch Druck nicht auf. Oder es tritt Blut aus dem Ohr/den Ohren aus, obwohl der Bereich nicht betroffen war.
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	La hemorragia de la cabeza no se detiene incluso al presionar con una toalla.	Es hat eine Blutung am Kopf, die auch durch Druck mit einem Handtuch nicht gestillt werden kann.	Blutung am Kopf hört nicht auf, auch wenn mithilfe eines Handtuchs Druck ausgeübt wird.
6	首をかしげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	El cuello está inclinado. O el cuerpo gira hacia los lados incluso al forzarlo a orientarse hacia delante.	Es hält den Kopf geneigt oder sein Körper kippt auf eine Seite ab, auch wenn er gestreckt wird.	Der Hals wird schräg gehalten. Oder der Körper dreht sich seitwärts, auch wenn Druck ausgeübt wird, nach vorne zu sehen
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	Dificultad para mover ciertas partes de los brazos y/o piernas. O entumecimiento en los brazo(s) y/o pierna(s).	Teile des Arms oder des Beins sind nur schwer beweglich oder ein Arm oder Bein ist taub.	Bestimmter Teil der Arme und/oder Beine lässt sich nur schwer bewegen. Oder es liegt ein Taubheitsgefühl in Arm(en) und/oder Bein(en) vor.
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	No solía responder al llamarle después de experimentar una lesión.	Nach der Verletzung reagierte es nicht sofort, als es gerufen wurde.	War nach erfolgter Verletzung nicht gut ansprechbar.
9	頭をととても痛がる	Parece experimentar un dolor intenso en la cabeza.	Es neigt zu Schmerzen am Kopf.	Hat rasende Kopfschmerzen.
10	めまいがする。	Sensación de mareo.	Es fühlt sich benommen.	Hat Schwindelgefühl.
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	Experimenta dificultad para ver o presenta doble visión.	Es hat Sehschwierigkeiten oder sieht doppelt.	Hat Sehschwierigkeiten oder sieht doppelt.
12	同じことを何度も質問する。	Repite la misma pregunta con frecuencia.	Es stellt immer wieder dieselbe Frage.	Wiederholt dieselbe Frage öfter.
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	Parece sentir dolor al tocarlo en la parte posterior del cuello.	Es hat Schmerzen, wenn die Rückseite des Halses berührt wird.	Hat Schmerzen bei Berührung im Nacken.
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	Se muestra letárgico y no se despierta fácilmente llamado.	Es wirkt teilnahmslos und wacht nur schwer auf, wenn es gerufen wird.	Ist momentan sehr erschöpft und nur schwer ansprechbar.
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	Tiende a quedarse dormido con frecuencia aunque se despierta sin dificultad cuando le llaman y se muestra activo.	Es schläft schnell ein, aber wacht schnell auf und ist lebhaft, wenn es gerufen wird.	Fällt oft in Schlaf, wird jedoch beim Ansprechen problemlos wach und ist aktiv.
16	頭をぶつけたあとけいれんした	Experimentó convulsiones después del golpe en la	Es hatte nach einem Schlag auf den Kopf Krämpfe.	Hatte nach Schlag auf den Kopf einen Krampf.
17	普段と様子が違う	Manifiesta un comportamiento fuera de lo normal.	Es wirkt anders als sonst.	Zeigt außergewöhnliches Verhalten.
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	Se despierta cuando le llaman aunque no se muestra activo.	Es wacht auf, wenn es gerufen wird, aber ist nicht	Wird beim Ansprechen wach, ist jedoch antriebslos.
16	頭部から出血したが止血できた	Presentaba una hemorragia en la cabeza aunque pudo detenerse.	Es hat aus dem Kopf geblutet, aber die Blutung konnte gestillt werden.	Blutete am Kopf, Blutung konnte jedoch gestoppt werden.
17	38℃以上の熱がある。	Presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.	Seine Temperatur beträgt über 38°C.	Hat Körpertemperatur von 38° C oder höher.
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	No ha vomitado más de dos veces y manifiesta un comportamiento normal.	Es hat sich mindestens zwei Mal erbrochen, ist sonst aber wie immer.	Hat nicht öfter als zweimal erbrochen und zeigt normales Verhalten.
19	1歳未満で5cmを超えるたんこぶができています	El paciente tiene menos de un año y presenta un golpe de tamaño superior a 5 cm.	Es hat sich eine Beule entwickelt, die größer als 5 cm ist und das Kind ist jünger als 1 Jahr.	Der Patient ist jünger als ein Jahr zeigt eine Beule mit einem Durchmesser über 5cm.
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える(気分が悪そう)	No presenta vómitos aunque expresa la sensación de sentirse enfermo (parece sentir malestar).	Es erbricht sich nicht, aber gibt an, dass es sich nicht wohl fühlt (es wirkt krank).	Erbricht nicht, fühlt jedoch Brechreiz (Übelkeit).
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	Presenta un gran golpe aunque manifiesta un comportamiento normal.	Es hat eine große Beule, wirkt sonst aber wie immer.	Zeigt trotz einer großen Beule normales Verhalten.
22	普段ととくに変わった様子はない。(37℃台の熱を含む)	Manifiesta un comportamiento normal (incluida la temperatura corporal inferior a 38 °C).	Es wirkt nicht anders als sonst (einschließlich einer Temperatur um 37°C).	Zeigt normales Verhalten (einschließlich Körpertemperatur unter 38° C).
23	けがをしてからすでに2日(48時間)以上経っているが心配だ。	Aún preocupante aunque ya han transcurrido más de dos días (48 horas) desde la lesión.	Die Verletzung geschah vor mehr als 2 Tagen (48 Stunden), aber es wirkt besorgniserregend.	Noch immer besorgniserregend, obwohl die Verletzung zwei Tage (48 Stunden) zurückliegt.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	19 頭・首のけが (子ども)	19 Kopf- oder Nackenverletzung (Kind)	19 Trauma alla testa o al collo (bambino)	19 Trauma cranico e/o cervicale (bambini)
1	短時間に (1時間以内に) 3回以上吐いた	Es hat sich innerhalb eines kurzen Zeitraums (innerhalb 1 Stunde) drei Mal oder öfter erbrochen.	Ha vomitato tre o più volte in un breve lasso di tempo (1 ora).	Tre episodi o più di vomito in un breve periodo (entro un'ora).
2	片方の手足の動きが悪い	Es kann eines seiner Beine oder Arme nicht normal bewegen.	Una delle gambe o delle braccia non si muove normalmente.	Movimento difficile delle braccia e delle gambe.
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	Es tritt eine wässrige Flüssigkeit aus Nase oder Ohr(en).	Del liquido non viscoso cola dal naso o dall'orecchio.	Fuoriuscita di liquido acquoso dal naso o dalle orecchie.
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	Seine Nase hört nicht auf zu bluten, auch wenn Druck ausgeübt wird. Oder es blutet aus dem Ohr, obwohl es an dieser Stelle keinen direkten Aufprall gab.	Il naso non smette di sanguinare anche quando si applica una pressione, o sanguina dall'orecchio anche se non è stato colpito direttamente.	Mancata interruzione dell'emorragia dal naso sottoposto a pressione oppure emorragia dalle orecchie nonostante l'assenza di impatto diretto alla zona.
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	Es hat eine Blutung am Kopf, die auch durch Druck mit einem Handtuch nicht gestillt werden kann.	Non smette di sanguinare dalla testa anche quando si preme con un asciugamano.	Mancata interruzione dell'emorragia dalla testa sottoposta a pressione con un asciugamano.
6	首をかしげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	Es hält den Kopf geneigt oder sein Körper kippt auf eine Seite ab, auch wenn er gestreckt wird.	Preferisce inclinare il collo o il corpo s'inclina, anche dopo essere stato raddrizzato.	Collo inclinato oppure rotazione del corpo da un lato quando costretto a rivolgersi di fronte.
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	Teile des Arms oder des Beins sind nur schwer beweglich oder ein Arm oder Bein ist taub.	Parti del braccio o della gamba mostrano difficoltà nel movimento o sono intorpidite.	Difficoltà di movimento di alcune parti delle braccia e/o delle gambe o intorpidimento di braccia e/o gambe.
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	Nach der Verletzung reagierte es nicht sofort, als es gerufen wurde.	Dopo essersi ferito, c'è stato un ritardo nella risposta quando viene chiamato.	Mancata risposta positiva alla chiamata in seguito a un trauma.
9	頭をととても痛がる	Es hat rasende Kopfschmerzen.	Tende a mostrare dolore alla testa.	Sensazione di un dolore terribile alla testa.
10	めまいがする。	Es fühlt sich benommen.	Si sente stordito.	Capogiri.
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	Es hat Sehschwierigkeiten oder sieht doppelt.	Visione difficoltosa o vede doppio.	Difficoltà nella vista o visione doppia.
12	同じことを何度も質問する。	Es stellt immer wieder dieselbe Frage.	Continua a fare la stessa domanda.	Ripetizione frequente della stessa domanda.
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	Es hat Schmerzen, wenn die Rückseite des Halses berührt wird.	Presenta dolore quando si tocca la parte posteriore del collo.	Sensazione di dolore al tatto della parte posteriore del collo.
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	Es wirkt teilnahmslos und wacht nur schwer auf, wenn es gerufen wird.	Sembra letargico e non si sveglia facilmente quando chiamato.	Stato di esaurimento e incapacità di prendere facilmente coscienza alla chiamata.
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	Es schläft schnell ein, aber wacht schnell auf und ist lebhaft, wenn es gerufen wird.	Si addormenta facilmente, ma si sveglia quando chiamato ed è vivace.	Tendenza ad addormentarsi spesso ma a svegliarsi senza alcun problema alla chiamata e presenza di vitalità.
16	頭をぶつけたあとにけいれんした	Es hatte nach einem Schlag auf den Kopf Krämpfe.	Ha avuto delle convulsioni dopo aver battuto la testa.	Episodio di spasmo dopo aver urtato la testa.
17	普段と様子が違う	Es wirkt anders als sonst.	Sembra essere diverso dal solito.	Comportamenti anomali.
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	Es wacht auf, wenn es gerufen wird, aber ist nicht	Si sveglia quando chiamato, ma non ha forza.	Svegliarsi alla chiamata ma mancanza di vitalità.
16	頭部から出血したが止血できた	Es hat aus dem Kopf geblutet, aber die Blutung konnte gestillt werden.	Perdeva sangue dalla testa, ma si è riusciti a fermare l'emorragia.	Anamnesi di emorragia dalla testa che è stato possibile interrompere.
17	38℃以上の熱がある。	Seine Temperatur beträgt über 38°C.	La temperatura corporea è superiore a 38 °C.	Temperatura corporea pari a 38 °C o superiore.
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	Es hat sich mindestens zwei Mal erbrochen, ist sonst aber wie immer.	Ha vomitato al massimo due volte, per il resto è tutto normale.	Non più di due episodi di vomito e comportamenti normali.
19	1歳未満で5cmを超えるたんこぶができています	Es hat sich eine Beule entwickelt, die größer als 5 cm ist und das Kind ist jünger als 1 Jahr.	Ha sviluppato un bozzolo superiore ai 5 cm prima di raggiungere un anno d'età.	Il paziente ha meno di un anno di età e presenta un bozzo di dimensioni superiori a 5 cm.
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える (気分が悪そう)	Es erbricht sich nicht, aber gibt an, dass es sich nicht wohl fühlt (es wirkt krank).	Non vomita, ma afferma di non sentirsi bene (sembra malato).	Assenza di vomito ma sensazione di essere malati.
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	Es hat eine große Beule, wirkt sonst aber wie immer.	Ha un grande bozzolo, ma per il resto sembra normale.	Presenza di un grosso bozzo ma comportamenti normali.
22	普段ととくに変わった様子はない。(37℃台の熱を含む)	Es wirkt nicht anders als sonst (einschließlich einer Temperatur um 37°C).	Non sembra essere diverso dal solito, inclusa la temperatura corporea intorno a 37 °C.	Comportamenti normali (tra cui temperatura corporea non superiore ai 38 °C).
23	けがをしてからすでに2日(48時間)以上経っているが心配だ。	Die Verletzung geschah vor mehr als 2 Tagen (48 Stunden), aber es wirkt besorgniserregend.	Sono trascorsi più di 2 giorni (48 ore) dal trauma, ma la situazione rimane preoccupante.	Condizione ancora preoccupante nonostante siano passati più di due giorni (48 ore) dal trauma.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	19 頭・首のけが(こども)	19 Tête・blessure au coup (enfant)	19 Blessure à la tête et/ou au cou (enfant)	19 頭、頸部受傷(小孩)
1	短時間に(1時間以内に)3回以上吐いた	A vomit pendant une courte période (au cours d'une heure) trois fois ou plus.	A régurgité au moins trois fois dans un court laps de temps (dans l'heure).	短時間內嘔吐超過三次(一小時內)。
2	片方の手足の動きが悪い	L'un des pieds ou des bras ne bouge pas normalement.	Le mouvement du bras et de la jambe d'un côté ou de l'autre du corps est bizarre.	其中一隻腳或手臂移動時不正常。
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	Liquide non visqueux coulant du nez ou de l'oreille.	Un liquide aqueux s'écoule du nez ou de l'/des oreille(s).	無黏性的液體自耳朵或鼻子流出。
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	Impossible d'arrêter le nez en sang même en exerçant une pression. Ou il y a un saignement du nez, même s'il n'a pas reçu directement de coup.	Le saignement du nez ne s'arrête pas, même après avoir exercé une pression. Ou du sang s'écoule de l'/des oreille(s), alors qu'il n'y a pas eu d'impact direct à cet endroit.	即使施壓也無法停止流鼻血。或是雖然耳朵未被直接擊傷，也有流血的情形。
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	Impossible d'arrêter le saignement de la tête même en exerçant une pression avec une serviette.	Le saignement de la tête ne s'arrête pas, même après avoir exercé une pression à l'aide d'une serviette.	雖已拿毛巾施加壓力，也無法停止頭部流血。
6	首をかしげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	Préfère pencher le coup. Ou le corps s'incline même lorsqu'on le redresse.	Le cou est penché. Ou le corps se tourne sur le côté, même lorsqu'il est placé de manière à regarder droit devant.	喜歡讓頸部傾斜。或是身體傾斜，即使將其身體直立後。
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	Des parties du bras et des pieds ont des difficultés à bouger. Ou il y a un engourdissement de la main ou du pied.	Certaines parties des bras et/ou des jambes sont difficiles à bouger. Ou le(s) bras et/ou la/les jambe(s) sont engourdis.	手臂或腳的某些部位無法移動，或者手臂跟腳感覺麻痺。
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	Après une blessure, il y a une réponse différée lorsqu'on appelle.	Ne répondait pas correctement lorsqu'on l'appela, après avoir subi une blessure corporelle.	受傷之後，呼叫時有回應遲緩的情況。
9	頭をととても痛がる	A tendance à présenter une douleur à la tête.	Semble souffrir d'une violente douleur à la tête.	頭部感到疼痛。
10	めまいがする。	A le vertige.	A la tête qui tourne.	感到頭暈。
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	Difficulté à voir ou voir les choses en double.	A du mal à voir ou voit double.	視覺困難或有看見重影。
12	同じことを何度も質問する。	Pose la même question de façon répétée.	Répète souvent la même question.	重複詢問相同的問題。
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	Souffre de douleur quand on touche l'arrière du cou.	Semble ressentir une douleur lorsque l'on touche sa nuque.	碰觸頸部時感到疼痛。
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	Semble léthargique et ne se lèvera pas facilement quand on l'appelle.	Actuellement dans un état d'épuisement et ne se réveille pas facilement lorsqu'on l'appelle.	嗜睡，無法輕易叫醒。
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	S'endort facilement mais se réveille quand on l'appelle et est énergique.	A tendance à souvent s'endormir mais se réveille sans problème lorsqu'on l'appelle et est même énergique.	快速入眠，但可叫醒並且有精神。
16	頭をぶつけたあとけいれんした	Souffre de convulsions après avoir cogné la tête.	A eu un spasme après avoir reçu un coup à la tête.	頭部受擊之後有發生痙攣。
17	普段と様子が違う	Semble différent quant à ses habitudes.	Présente un comportement extraordinaire.	行為表現不同以往。
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	Se réveille quand on l'appelle, mais manque d'énergie.	Se réveille lorsqu'on l'appelle mais n'est pas énergique.	可叫醒，但有氣無力。
16	頭部から出血したが止血できた	Saigne de la tête, mais on a pu arrêter le saignement.	Saignait au niveau de la tête mais le saignement a pu être arrêté.	頭部流血，但可止血。
17	38℃以上の熱がある。	A une température supérieure à 38° C.	La température corporelle est de 38°C ou plus.	體溫超過 38℃。
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	A vomit au plus deux fois, mais est le même que d'habitude.	N'a pas régurgité plus de deux fois et a un comportement ordinaire.	嘔吐次數超過兩次，但事後表現一如往常。
19	1歳未満で5cmを越えるたんこぶができています	A développé une bosse plus grande que 5 cm à un âge inférieur à un an.	Le/la patient(e) est âgé(e) de moins d'un an et présente une bosse de plus de 5 cm.	在小於一歲時，發生的碰撞部位大於5公分。
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える(気分が悪そう)	Ne vomit pas, mais affirme ne pas bien se porter (semble malade).	Ne régurgite pas mais semble être malade (semble ne pas se sentir bien).	沒有嘔吐，但提出感覺不適(看起來病懨懨)。
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	A une grande bosse, mais à part cela semble être le même.	La bosse est grande mais le comportement est normal.	大力碰撞後表現一如往常。
22	普段ととくに変わった様子はない。(37℃台の熱を含む)	Ne semble pas différent quant à ses habitudes (y compris une température dans l'ordre de 37° C).	A un comportement normal (y compris une température corporelle inférieure à 38°C).	行為表現與以往並無不同(包含溫度在37℃範圍之內)。
23	けがをしてからすでに2日(48時間)以上経っているが心配だ。	Plus de 2 jours (48 jours) se sont écoulés depuis la blessure, mais la situation est inquiétante.	Encore préoccupant, même si plus de deux jours (48 heures) se sont écoulés depuis la blessure.	自從受創後已超過兩日(48小時)，情況令人擔心。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	19 頭・首のけが（子ども）	19 頭部及（或）頸部受傷（兒童）	19 头部·颈部受伤（兒童）	19 头部/颈部受伤（兒童）
1	短時間に（1時間以内に）3回以上吐いた	在短時間內已嘔吐三次以上（一小時內）。	短时间内（一个小时内）呕吐三次或以上	在短时间内（一小时内）呕吐三次或更多。
2	片方の手足の動きが悪い	身體任一側的手臂或腿的動作笨拙。	一条腿或胳膊无法正常活动。	身体两侧的手臂和腿部移动困难。
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	鼻子或耳朵滴出水樣液體。	从鼻子或耳朵滴落无粘性液体。	从鼻子或耳朵中流出水样液体。
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	即使按壓鼻血仍流不止。或耳部雖未受撞擊卻耳朵流血。	即使压住，鼻子也流血不止。或者，即使没有直接击中耳朵，耳朵也会出血。	按压也无法阻止流鼻血。或者尽管耳部没有受到直接碰撞，但耳朵有出血症状。
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	即使以毛巾按壓頭部仍血流不止。	即使用毛巾压住，也无法阻止头部出血。	当用毛巾按压时也无法阻止头部流血。
6	首をかしげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	頸部歪斜。或用力使身體面向前方時，仍朝側面轉。	想要傾斜頸部。或者，即使扶直后，身体也会傾斜。	頸部歪斜。或者身体傾斜，即使強制其面朝前。
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	手臂及（或）腿特定部位難以移動。無法移動手臂及（或）腿。	手臂或腿部難以移動。或者，手臂或腿有麻木感。	很難移動手臂和/或腿的某一部分。或者手臂和/或腿部發麻。
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	受傷後呼叫時反應不佳。	受伤后，被人叫时反应迟钝。	在受伤一次后，被叫时常常无法良好应答。
9	頭をととても痛がる	看起來頭部劇烈疼痛。	容易头痛。	头部似乎感到剧痛。
10	めまいがする。	感覺頭暈。	头晕。	头晕。
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	難以看見東西或出現複視。	视觉困难，或有重影。	眼睛无法看清或眼前有重影。
12	同じことを何度も質問する。	常重複相同問題。	反复问同一个问题。	经常重复同样的问题。
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	觸碰後頭時看起來會感覺疼痛。	抚摸脖子后面时感到疼痛。	触碰到颈部后面时似乎会有痛感。
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	目前呈耗盡體力的狀態，呼叫時無法輕易喚醒。	嗜睡，被人叫时也不会轻易醒来。	当前处于疲倦状态并且被叫时很难醒来。
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	常嗜睡，但呼叫時喚醒無困難且有精神。	容易入睡，但可轻松叫醒且精力充沛。	常常想要睡觉但被叫时可以立即醒来并且精力充沛。
16	頭をぶつけたあととけいれんした	頭部受撞擊後發生痙攣。	头部遭受击打后，发生了抽搐。	头部被撞击后痉挛。
17	普段と様子が違う	表現異常行為。	举止与往常不同。	表现异常。
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	呼叫時可喚醒，但無精神。	可以叫醒，但精力不济。	被叫醒后无精打采。
16	頭部から出血したが止血できた	頭部出血，但可止血。	头部鲜血直流，但能够止住流血。	头部流血，但是血可以止住。
17	38℃以上の熱がある。	體溫高於38℃。	体温 38℃ 以上。	体温达到 38℃ 或更高。
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	嘔吐不超過兩次且行為表現正常。	呕吐最多两次，但除此之外一切如常。	呕吐不超过两次并且表现正常。
19	1歳未満で5cmを越えるたんこぶができています	患者未滿一歲且腫塊大於5公分。	如果患者不到 1 岁，会长出一个大于 5 厘米的肿块。	患者不到一岁，有一个大于 5 厘米的肿块。
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える（気分が悪そう）	未嘔吐但表現噁心感（看起來反胃）。	不呕吐，但声称感觉不舒服（出现不适）。	不呕吐但感到恶心（似乎要吐）。
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	雖有大型腫塊但行為表現正常。	有一个大肿块，但其他一切如常。	有个大肿块但表现正常。
22	普段ととくに変わった様子はない。（37℃台の熱を含む）	行為表現正常（含體溫低於38℃）。	没有异常表现（包括体温也在 37℃ 范围内）。	表现正常（包括体温不超过 38℃）。
23	けがをしてからすでに2日（48時間）以上経っているが心配だ。	雖然受傷已超過兩天（48小時）但情況仍令人擔憂。	受伤后已超过 2 天（48 小时），但令人担忧。	受伤超过两天（48 小时）之后仍感到不安。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	19 頭・首のけが (こども)	19 머리 목 부상 (어린이)	19 머리 및/또는 목 부상(아동)
1	短時間に(1時間以内に)3回以上吐いた	단 시간 안에 (1시간 이내) 3번 혹은 그 이상의 구토 발생	단시간(1시간 이내)에 3번 이상 구토를 하였다.
2	片方の手足の動きが悪い	한 쪽 팔이나 다리가 정상적으로 움직이지 않음.	몸 어느 한쪽의 팔다리 움직임이 어색하다.
3	サラサラした液体が鼻、または、耳からポタポタと出ている。	코나 귀에서 점성이 없는 액체가 흘러나옴.	코 또는 귀에서 묽은 액체가 떨어진다.
4	押さえても、鼻血が止まらない。または、直接ぶつけていないのに耳から血が出ている。	코피가 지혈한 후에도 멈추지 않거나, 직접 부딪치지 않음에도 불구하고 귀에서 피가 나는 경우.	압박을 해도 코피가 멎지 않는다. 또는 직접적인 충격이 없었음에도 귀에서 피가 난다.
5	頭部からの出血をタオルで圧迫しても止まらない	타월로 지혈을 한 후에도 머리에서 피가 멈추지 않음.	수건을 이용해 압박해도 머리에서 출혈이 멎지 않는다.
6	首をかきあげる姿勢をとっている。または、まっすぐ体を向かせても横を向いてしまう。	자세를 바로 한 후에도 몸이나 목을 비스듬히 꺾어야 편함.	목이 비스듬히 기울었다. 또는 강제로 몸을 앞을 보게 해도 다시 옆으로 돌아간다.
7	手足で動きにくいところがある。または、手足にしびれがある。	팔이나 다리가 극소적으로 움직이기 힘들거나 감각이 없음.	팔 및/또는 다리의 특정 부위를 움직이기 힘들다. 또는 팔 및/또는 다리에 감각이 없다.
8	怪我をしたあと、呼びかけに対する反応が悪いときがあった	부상 후, 부르면 즉각 반응이 없음.	부상을 당한 이후 물리도 잘 반응하지 않았다.
9	頭をととても痛がる	두통을 자주 호소함.	머리에 끔찍한 통증이 있는 것으로 보인다.
10	めまいがする。	어지러움을 느낌.	어지러움을 느낀다.
11	目が見えにくかったり、ものが二重に見えたりする。	앞이 잘 안보이거나 두개로 보임.	사물을 보는 데 어려움이 있거나 사물이 두 개로 보인다.
12	同じことを何度も質問する。	계속 같은 질문을 함.	같은 질문을 자주 반복한다.
13	首の後ろ側をさわると痛がる。	뒷목을 만지면 통증을 호소함.	목 뒤쪽을 만졌을 때 통증을 느끼는 것으로 보인다.
14	ぐったりしており、呼びかけで簡単に起きない	의식이 또렷하지 않고 깨워도 잘 일어나지 않음.	현재 매우 지친 상태이며 물리도 쉽게 깨지 않는다.
15	眠ってしまうが呼びかけると目を覚まし、元気がある	잠에 쉽게 빠져드나, 깨울 때 재빠르게 일어나고 활기참.	잠을 자주 자는 편이지만 부르면 아무 문제 없이 일어나며, 활기가 넘친다.
16	頭をぶつけたあとけいれんした	머리를 부딪치고 경련/경기를 경험.	머리를 부딪힌 후 경련을 일으켰다.
17	普段と様子が違う	평소와 다르게 보임.	이상한 행동을 보인다.
15	呼びかけると目を覚ますが元気がない	깨울 때 일어나나 활기차지 않음.	부르면 일어나긴 하지만 활기가 넘치지 않는다.
16	頭部から出血したが止血できた	머리에서 피를 흘리고 피가 멈추지 않음.	머리에서 피가 났지만 출혈을 멎게 할 수 있었다.
17	38℃以上の熱がある。	38도 이상의 고열.	체온이 38℃ 이상이다.
18	嘔吐は2回までであり、普段と変わりはない	최대 2번 이상 구토를 했으나 평소와 비슷함.	2번 이하로 토하였으며 정상적인 행동을 보인다.
19	1歳未満で5cmを越えるたんこぶができています	1살 미만의 영아에게서 5cm 보다 큰 혹이 생김.	환자는 한 살 미만이며 5cm 이상 되는 크기의 혹이 있다.
20	嘔吐はないが気分が悪いと訴える (気分が悪そう)	구토를 하지는 않으나 컨디션이 좋아 보이지 않음 (아파 보임).	토를 하진 않지만 토할 것 같은 기분을 나타낸다(토할 것 같아 보인다).
21	大きなこぶがあるが、普段と様子に変わりはない。	큰 혹이 있으나 평소와 비슷함.	큰 혹이 있으나 정상적인 행동을 보인다.
22	普段ととくに変わった様子はない。(37℃台の熱を含む)	평소와 다르게 보이지 않음 (37도 정도의 열을 포함하여).	정상적인 행동을 보인다(또한 체온이 38℃ 이하이다).
23	けがをしてからすでに2日(48時間)以上経っているが心配だ。	부상이 발생하지 2일(48시간)이 경과했으나 걱정이 되는 경우.	부상 이후 이를(48시간)이 지났으나 여전히 걱정스럽다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	27 けいれん (こども)	27 Convulsion (child)	27 Convulsões (infantil)	27 Convulsão (criança)
1	生まれて初めてのけいれんである。	Had a convulsion for the first time in life.	A primeira convulsão desde o nascimento.	Teve uma convulsão pela primeira vez na vida.
2	けいれんが続いている。	Continuously experiencing a convulsions	As convulsões são sucessivas.	Tem convulsões continuamente.
3	繰り返しけいれんしている。	Experiencing repeated convulsions	As convulsões são contínuas.	Experiencia convulsões repetidamente.
4	意識が戻らないままである。	Still remaining unconscious.	Permanece inconsciente.	Ainda está inconsciente.
5	顔や唇の色が紫色になった。	The face and/or lips turned purple.	O rosto e os lábios assumiram cor roxa.	A cara e/ou lábios ficaram roxos.
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	The convulsion is manifested differently between the left and right side of the body. Or the spasm is only manifested in certain part of the body.	As convulsões são diferentes nos lados direito e esquerdo ou experimentou apenas em certas partes.	A convulsão manifesta-se de forma diferente entre o lado direito e esquerdo do corpo. Ou o espasmo manifesta-se apenas numa parte do corpo.
7	興奮している。または、あばれている。	Exhibiting excitement or violent behavior.	Está agitado. Ou está agindo fora de controle.	Exibe entusiasmo ou comportamento violento.
8	最近激しく頭をぶつけた。	Recently hit the head hard.	Recentemente, bateu a cabeça a muito forte.	Bateu a cabeça com força recentemente.
9	けいれん後に麻痺を伴う	Having been paralyzed following the convulsions	Experimenta paralisia após as convulsões.	Tem ficado paralisado após as convulsões.
10	嘔吐している	Have been vomiting.	Tem vômito.	Tem vomitado.
11	頭を痛がっている	Appear to be experiencing a pain in the head.	Apresenta dor na cabeça.	Aparenta estar a sentir uma dor na cabeça.
12	てんかんとされている。	Was previously diagnosed with epilepsy.	Foi diagnosticado com epilepsia.	Foi diagnosticado com epilepsia.
13	けいれんかどうかわからない。	Cannot determine whether it is a convulsion or not.	Não é possível dizer se é uma convulsão.	Não consegue determinar se é uma convulsão ou não.
14	予防薬(ダイアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	Have run out of the preventive medication (i.e., suppository Diapp, etc.) that is usually taken.	Ficou sem medicação preventiva (como supositórios DIAPP).	Já não tem mais medicamentos preventivos (por exemplo, supositório Diapp, etc.) que sejam tomados normalmente.
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	Continuously in a bad mood although consciousness was regained.	Permanece com humor ruim, mesmo depois de ganhar consciência novamente.	Está de mau humor contínuo apesar de ter recuperado a consciência.
16	1歳未満である。	Is less than one year old.	Tem menos de 1 ano de	Tem menos de um ano de idade.
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	Previously had several convulsions	Teve vários episódios de convulsão anteriormente.	Teve várias convulsões anteriormente.
18	以上の項目に当てはまらない。	None of the above applies.	Não apresenta nenhum dos sintomas acima.	Nenhum dos casos acima se aplica.
19	発熱がある。	Have a fever.	Febre.	Tem febre.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	27 けいれん(こども)	27 convulsão (criança)	27 Convulsiones (niño)	27 Convulsión (niño)
1	生まれて初めてのけいれんである。	Teve uma convulsão pela primeira vez na vida	La primera convulsión desde su nacimiento.	Ha experimentado una convulsión por primera vez en su vida.
2	けいれんが続いている。	Tem convulsões continuamente	Las convulsiones se han presentado varias veces.	Experimenta convulsiones continuamente
3	繰り返しけいれんしている。	Teve convulsões repetidamente	Tiene convulsiones continuamente.	Experimenta convulsiones repetidamente
4	意識が戻らないままである。	Ainda permanece inconsciente	Permanece inconsciente.	Aún permanece inconsciente.
5	顔や唇の色が紫色になった。	A face e/ou os lábios ficaram roxos	La cara y los labios se volvieron de color púrpura.	El rostro y/o los labios se han amaratado.
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	A convulsão é manifestada de forma diferente entre o lado esquerdo e o lado direito do rosto. Ou o espasmo só é manifestado em uma certa parte do corpo	La convulsión es diferente entre el lado izquierdo y el derecho, o la experimenta solo en ciertas partes.	La convulsión se manifiesta de forma diferente entre el lado izquierdo y derecho del cuerpo. O el espasmo solo se manifiesta en cierta parte del cuerpo.
7	興奮している。または、あばれている。	Exibindo comportamento violento ou animação	Está exaltado. O está actuando fuera de control.	Manifiesta excitación o comportamiento violento.
8	最近激しく頭をぶつけた。	Bateu a cabeça forte recentemente	Recientemente se golpeou duro la cabeza.	Se ha golpeado la cabeza con fuerza recientemente.
9	けいれん後に麻痺を伴う	Ficou paralizado logo após as convulsões	Experimenta parálisis después de convulsiones.	Ha estado paralizado después de las convulsiones.
10	嘔吐している	Tem vomitado	Vómitos.	Ha vomitado.
11	頭を痛がっている	Parece estar sentindo dor na cabeça	Presenta dolor en la cabeza.	Parece experimentar un dolor en la cabeza.
12	てんかんとされている。	Foi diagnosticado com epilepsia	Ha sido diagnosticado con epilepsia.	Se le ha diagnosticado epilepsia anteriormente.
13	けいれんかどうかわからない。	Não consegue determinar se é uma convulsão ou não	No se puede decir si se trata de una convulsión.	No se puede determinar si se trata o no de una convulsión.
14	予防薬(ダイアアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	Está sem a medicação preventiva (ex: supositório Diapp, etc) que é tomada normalmente	Se quedó sin medicamentos preventivos (tales como supositorios DIAPP).	Ha agotado la medicación preventiva (es decir, supositorio Diapp, etc.) que toma normalmente.
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	Continuamente de mau humor apesar da consciência ter voltado	Permanece de mal humor, aun después de recuperar la conciencia.	Experimenta mal humor continuamente aunque recuperó la conciencia.
16	1歳未満である。	Tem menos de um ano	Tiene menos de 1 año de	Tiene menos de un año.
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	Já teve diversas convulsões	Ha tenido muchos episodios de convulsiones previamente.	Ha sufrido varias convulsiones anteriormente.
18	以上の項目に当てはまらない。	Nenhuma das opções acima	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados.	No es aplicable ninguno de los casos anteriores.
19	発熱がある。	Está com febre	Fiebre.	Tiene fiebre.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	27 けいれん(こども)	27 Convulsión (niño)	27 Krämpfe (Kind)	27 Konvulsion (Kind)
1	生まれて初めてのけいれんである。	Ha experimentado una convulsión por primera vez en su vida.	Es ist der erste Krampf seit der Geburt.	Hatte zum ersten Mal im Leben eine Konvulsion.
2	けいれんが続いている。	Experimenta convulsiones constantemente.	Die Krämpfe werden beobachtet.	Hat ständig Konvulsionen.
3	繰り返しけいれんしている。	Experimenta convulsiones repetidamente	Es hat durchgehend Krämpfe.	Hat wiederholte Konvulsionen.
4	意識が戻らないままである。		Es ist bewusstlos.	Ist noch immer bewusstlos.
5	顔や唇の色が紫色になった。	El rostro y/o los labios se han vuelto color púrpura.	Das Gesicht und die Lippen sind violett verfärbt.	Gesicht und/oder Lippen werden lila.
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	La convulsión se manifiesta de forma diferente entre el lado izquierdo y derecho del cuerpo. O el espasmo solo se manifiesta en cierta parte del cuerpo.	Die Krämpfe sind auf der linken und rechten Seite unterschiedlich oder treten nur an bestimmten Körperteilen auf.	Konvulsion äußert sich auf rechter und linker Körperseite unterschiedlich. Oder der Krampf tritt nur in einem Teil des Körpers auf.
7	興奮している。または、あばれている。	Manifiesta excitación o comportamiento violento.	Es ist aufgeregt oder unkontrolliert.	Zeigt Erregung oder gewalttätiges Verhalten.
8	最近激しく頭をぶつけた。	Se ha golpeado la cabeza con fuerza recientemente.	Es hat kürzlich einen heftigen Schlag auf den Kopf	Hat sich kürzlich stark am Kopf gestoßen.
9	けいれん後に麻痺を伴う	Ha estado paralizado después de las convulsiones.	Es hat nach den Krämpfen Lähmungserscheinungen.	War nach einer Konvulsion gelähmt.
10	嘔吐している	Ha vomitado.	Es erbricht sich.	Hat erbrochen.
11	頭を痛がっている	Parece experimentar un dolor en la cabeza.	Es hat Schmerzen am Kopf.	Hat offenbar Kopfschmerzen.
12	てんかんと言われている。	Se le ha diagnosticado epilepsia anteriormente.	Bei ihm wurde Epilepsie festgestellt.	Wurde bereits früher auf Epilepsie diagnostiziert.
13	けいれんかどうかわからない。	No se puede determinar si se trata o no de una convulsión.	Es ist nicht eindeutig, dass es sich um einen Krampf handelt.	Nicht feststellbar, ob es sich tatsächlich um eine Konvulsion handelt.
14	予防薬(ダイアアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	Ha agotado la medicación preventiva (es decir, supositorio Diapp, etc.) que toma normalmente.	Es hat keine präventiven Medikationen mehr (wie beispielsweise DIAPP-Zäpfchen).	Verfügt nicht mehr über die vorbeugenden Medikamente (d.h. Diapp-Zäpfchen usw.), die normalerweise eingenommen werden.
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	Permanece de mal humor, aun después de recuperar la conciencia.	Es ist auch nachdem es wieder zu Bewusstsein gekommen ist missmutig.	Kontinuierlich in schlechter Stimmung, obwohl das Bewusstsein wiedererlangt wurde.
16	1歳未満である。	Tiene menos de un año.	Es ist jünger als 1 Jahr.	Ist jünger als ein Jahr.
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	Ha sufrido varias convulsiones anteriormente.	Es hatte in letzter Zeit viele Krampfanfälle.	Hatte bereits früher schwere Konvulsionen.
18	以上の項目に当てはまらない。	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados.	Es weist keine der oben genannten Symptome auf.	Keine der oben genannten Punkte.
19	発熱がある。	Tiene fiebre.	Es hat Fieber.	Hat Fieber.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	27 けいれん (こども)	27 Krämpfe (Kind)	27 Convulsioni (bambino)	27 Convulsioni (bambini)
1	生まれて初めてのけいれんである。	Es ist der erste Krampf seit der Geburt.	Primo episodio di convulsioni dalla nascita.	Primo episodio convulsivo nella vita.
2	けいれんが続いている。	Es hat ständig Konvulsionen.	Le crisi convulsive si susseguono.	Episodi convulsivi costanti.
3	繰り返しけいれんしている。	Es hat wiederholte Konvulsionen.	Convulsioni continue.	Episodi convulsivi ripetuti.
4	意識が戻らないままである。	Es ist bewusstlos.	Rimane incosciente.	Stato di incoscienza.
5	顔や唇の色が紫色になった。	Das Gesicht und die Lippen sind violett verfärbt.	Il volto e le labbra sono diventate violacee.	Viso e/o labbra viola.
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	Die Krämpfe sind auf der linken und rechten Seite unterschiedlich oder treten nur an bestimmten Körperteilen auf.	Le convulsioni colpiscono la parte sinistra e destra del corpo in modo differente o colpiscono solo alcune zone.	La convulsione si è manifestata in modo diverso nel lato sinistro e destro del corpo oppure lo spasmo si è manifestato esclusivamente in determinate parti del corpo.
7	興奮している。または、あばれている。	Es ist aufgeregt oder unkontrolliert.	È irritable o molto agitato.	Frenesia o comportamento violento.
8	最近激しく頭をぶつけた。	Es hat kürzlich einen heftigen Schlag auf den Kopf	Di recente ha subito un forte trauma alla testa.	Forte urto recente alla testa.
9	けいれん後に麻痺を伴う	Es hat nach den Krämpfen Lähmungserscheinungen.	Presenza di paralisi a seguito delle convulsioni.	Paralisi in seguito alle convulsioni
10	嘔吐している	Es erbricht sich.	Sta vomitando.	Vomito.
11	頭を痛がっている	Es hat Schmerzen am Kopf.	Presenta dolore alla testa.	Sensazione di un dolore alla testa.
12	てんかんとされている。	Bei ihm wurde Epilepsie festgestellt.	Gli è stata diagnosticata l'epilessia.	Anamnesi di diagnosi di epilessia.
13	けいれんかどうかわからない。	Es ist nicht eindeutig, dass es sich um eine Konvulsion handelt.	Impossibile di stabilire se si tratti di convulsioni.	Impossibilità di determinare se si tratta di una convulsione oppure no.
14	予防薬(ダイアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	Es hat keine präventiven Medikationen mehr (wie beispielsweise DIAPP-Zäpfchen).	Farmaci preventivi, quali supposte, non disponibili.	Assunzione dei soliti farmaci preventivi (ovvero, Diapp in supposte ecc.).
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	Es ist auch nachdem es wieder zu Bewusstsein gekommen ist misstrütig.	Rimane irritable anche dopo aver ripreso conoscenza.	Cattivo umore costante nonostante la ripresa di conoscenza.
16	1歳未満である。	Es ist jünger als ein Jahr.	Ha meno di 1 anno d'età.	Di età inferiore a un anno.
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	Es hatte bereits früher schwere Konvulsionen.	Ha già avuto numerosi episodi di convulsioni in passato.	Anamnesi di numerose convulsioni
18	以上の項目に当てはまらない。	Es weist keine der oben genannten Symptome auf.	Non corrisponde a nessuno dei sintomi elencati.	Nessuno dei precedenti è applicabile.
19	発熱がある。	Es hat Fieber.	Febbre.	Febbre.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	27 けいれん(こども)	27 Convulsions (enfant)	27 Convulsions (enfant)	27 痙攣(小孩)
1	生まれて初めてのけいれんである。	La première convulsion depuis la naissance.	A eu une convulsion pour la première fois de sa vie.	首次痙攣症狀在出生時發作。
2	けいれんが続いている。	Les convulsions sont suivies.	Souffre constamment de convulsions	之後痙攣復發。
3	繰り返しけいれんしている。	Convulsions continues.	Souffre de convulsions répétées	持續性痙攣。
4	意識が戻らないままである。	Reste inconscient.	Est toujours inconscient.	仍然無意識。
5	顔や唇の色が紫色になった。	Le visage et les lèvres sont devenues pourpres.	Le visage et/ou les lèvres deviennent mauves.	臉與嘴唇轉為紫色。
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	Il y a une différence entre la convulsion dans le côté gauche et le côté droit, ou elle se manifeste seulement dans certaines parties.	La convulsion se manifeste différemment des côtés gauche et droit du corps. Ou le spasme ne se manifeste qu'à un certain endroit du corps.	左側和右側發生痙攣的狀況不同, 或者只有表現在特定部位。
7	興奮している。または、あばれている。	Est excité. Ou agit sans contrôle	Se montre trop enthousiaste ou se comporte de manière violente.	情緒亢奮或行為失控。
8	最近激しく頭をぶつけた。	A récemment cogné fortement la tête.	A récemment reçu un coup violent à la tête.	最近頭部受到重擊。
9	けいれん後に麻痺を伴う	Souffre de paralysie après les convulsions.	S'est retrouvé(e) paralysé(e) à la suite des convulsions	痙攣過後有癱瘓的情況發生。
10	嘔吐している	Vomissements.	A régurgité.	嘔吐。
11	頭を痛がっている	Souffre de douleurs à la tête.	Semble souffrir d'une douleur à la tête.	頭部疼痛。
12	てんかんと言われている。	A été diagnostiqué comme ayant l'épilepsie.	A été diagnostiqué(e) épileptique dans le passé.	曾被診斷過有癲癇症。
13	けいれんかどうかわからない。	Impossible de savoir s'il s'agit d'une convulsion.	Impossible de déterminer s'il s'agit d'une convulsion ou non.	無法辨識是否為痙攣。
14	予防薬(ダイアアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	Ne dispose pas de médicaments préventifs (tels que les suppositoires DIAPP).	A épuisé les médicaments préventifs (suppositoires Diapp, etc.) habituellement prescrits.	已用光預防性藥物(如DIAPP栓劑)
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	Reste de mauvaise humeur, même après avoir repris conscience.	Est constamment de mauvaise humeur malgré la reprise de conscience.	即使回復意識後, 心情仍然不好。
16	1歳未満である。	A moins d'un an.	Est âgé(e) de moins d'un an.	小於一歲。
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	A vécu plusieurs épisodes de convulsions auparavant.	A déjà eu de fortes convulsions dans le passé	曾經發生過幾次痙攣。
18	以上の項目に当てはまらない。	Ne présente aucun des symptômes ci-dessus.	Aucune des propositions précédentes ne s'applique.	不符合上述的任何症狀。
19	発熱がある。	Fièvre.	A de la fièvre.	發燒。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	27 けいれん（こども）	27 抽搐（兒童）	27 惊厥（兒童）	27 惊厥（兒童）
1	生まれて初めてのけいれんである。	發生一生中首次抽搐。	出生以来第一次惊厥。	人生第一次惊厥。
2	けいれんが続いている。	持續發生抽搐	抽搐则紧随其后。	持续惊厥
3	繰り返しけいれんしている。	重複發生抽搐	不断抽搐。	重复惊厥
4	意識が戻らないままである。	仍然無意識。	昏迷不醒。	仍无意识。
5	顔や唇の色が紫色になった。	臉部及（或）嘴唇發紫。	臉部和嘴唇的颜色变成紫色。	臉部和/或嘴唇發紫。
6	左右で違う、または体の一部だけのけいれん	身體左右側的抽搐表現不同。或痙攣只在身體特定部位表現。	身體左右兩側之間的抽搐是不同的，或者只在某些部位發生抽搐。	左右兩側身體之間表現出不同的惊厥。或者只在身體某一部分表現出痙攣。
7	興奮している。または、あばれている。	出現激動或暴力行為。	兴奋。或者，行为失控。	表现兴奋或做出暴力行为。
8	最近激しく頭をぶつけた。	最近頭部受重擊。	最近头部受到了严重碰撞。	最近头部受到重创。
9	けいれん後に麻痺を伴う	抽搐後持續癱瘓。	惊厥后发生瘫痪。	惊厥后瘫痪
10	嘔吐している	持續嘔吐。	呕吐。	持续呕吐。
11	頭を痛がっている	看起來頭部疼痛。	头部疼痛。	头部似乎感到疼痛。
12	てんかんと言われている。	先前被診斷為癲癇症。	已确诊为癫痫。	之前被诊断为癫痫。
13	けいれんかどうかわからない。	無法確定其是否為抽搐。	无法确认是否为惊厥。	无法判断这是否是惊厥。
14	予防薬(ダイアップ坐薬など)の手持ちが切れてしまった。	已用盡平時用的預防藥物（即Diapp栓劑等）。	預防性藥物用完了（如尿布栓劑）。	平時服用的預防用藥已用完（如Diapp栓劑等）。
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	儘管恢復意識但心情持續低落。	心情糟糕，即使在恢复意识后。	尽管意识恢复但心情仍一直不好。
16	1歳未満である。	未滿一歲。	不到1岁。	不到一岁。
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	先前曾發生數次抽搐。	之前已发生多次抽搐。	之前出现过几次惊厥
18	以上の項目に当てはまらない。	以上皆非。	不符合以上任何症状。	以上症状均不适用。
19	発熱がある。	有發燒。	发热。	发烧。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	27 けいれん (こども)	27 경련/경기 (어린이)	27 경련(아동)
1	生まれて初めてのけいれんである。	생후 첫 경련/경기.	생애 처음으로 경련을 일으켰다.
2	けいれんが続いている。	경련/경기가 발생.	지속적으로 경련을 일으킨다.
3	繰り返しけいれんしている。	지속적으로 경련/경기 발생.	반복적으로 경련을 일으킨다.
4	意識が戻らないままである。	의식이 없는 상태가 됨.	여전히 의식이 없다.
5	顔や唇の色が紫色になった。	얼굴과 입술이 보라색으로 변함.	얼굴 및/또는 입술이 보라색이다.
6	左右で違う、または体の一部だけの けいれん	왼쪽과 오른쪽의 경련의 정도가 다르거나, 혹은 특정 부위에만 경련이 일어남.	경련이 몸의 왼쪽과 오른쪽에서 다르게 나타난다. 또는 경련이 몸의 특정 부위에서만 나타난다.
7	興奮している。または、あばれている。	굉장히 흥분 되어 있거나, 혹은 통제가 불능한 상태.	흥분 또는 폭력적인 행동을 보인다.
8	最近激しく頭をぶつけた。	최근 강하게 머리를 부딪힌 경우.	최근에 머리를 세게 부딪혔다.
9	けいれん後に麻痺を伴う	경련/경기 후 마비를 경험.	경련 이후에 마비가 나타났다.
10	嘔吐している	구토.	구토를 하였다.
11	頭を痛がっている	머리에 통증을 느낌.	머리에 통증이 있는 것으로 보인다.
12	てんかんとされている。	간질을 진단받은 적이 있음.	과거에 간질 진단을 받은 적이 있다.
13	けいれんかどうかわからない。	경련/경기인지 구분할 수 없을 경우.	경련인지 아닌지 분간할 수 없다.
14	予防薬(ダイアップ坐薬など) の手持ちが切れてしまった。	DIAPP 좌약같은 예방약이 없는 경우.	평소 복용하는 예방약(Diapp 좌약 등)이 떨어졌다.
15	意識が戻っても、不機嫌な状態が続いている。	의식을 되찾은 후에도 컨디션이 좋지 않은 경우.	의식을 회복하였지만 계속해서 기분이 안 좋다.
16	1歳未満である。	1살 미만.	한 살 미만이다.
17	今までに何回も、けいれんを起こしている。	이전에 경련/경기를 여러번 겪은 경우.	이전에도 경련을 일으킨 적이 여러 번 있다.
18	以上の項目に当てはまらない。	위의 증상에 해당이 되지 않음.	위의 것들 중 해당사항이 없다.
19	発熱がある。	고열.	열이 있다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	28 せき (ごども)	28 Coughing (child)	28 Tosse (infantil)	28 Tosse (criança)
1	唇の色が紫色である。	1. The color of the lips is purple.	A cor dos lábios está roxa.	1. Os lábios estão roxos.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	2. Breathing is shallow. Or breathing with the chin up and appear to be having difficulty breathing.	A respiração é rasa ou é esforçada com o queixo erguido.	2. A respiração é fraca. Ou respira com o queixo para cima e aparenta ter dificuldade em respirar.
3	胸を痛がっている。	3. Appear to have a chest pain.	Apresenta dor no peito.	3. Aparenta ter dores no peito.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	4. Was eating or had something in the mouth before the coughing started.	Antes de a tosse ter começado, estava comendo alguma coisa ou havia alguma coisa na boca.	4. Estava comendo ou tinha algo na boca antes de começar a tossir.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	5. The voice is too hoarse and it is almost impossible to make out what is being said. Or unable to talk.	A voz é quase inaudível ou não consegue falar.	5. A voz está muito rouca e é quase impossível entender o que está a dizer. Ou não consegue falar.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	6. Exhibiting rashes that are erupting from the skin. Appear to be itching.	Apresenta erupções salientes que coçam.	6. Surgiram erupções cutâneas. Parece ter comichão.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	7. There is a large amount of blood (hemoptysis) when coughing.	Expele quantidade substancial de sangue pela tosse.	7. Há uma grande quantidade de sangue (hemoptise) quando tosse.
8	呼吸回数がいつもより多い。	8. Breathing frequency is higher than usual.	Respira mais fundo do que o normal.	8. A frequência de respiração é maior que o normal.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	9. Coughing continuously and making a whistling sound when breathing in.	Tosse contínua e faz um som sibilar quando inspira.	9. Tosse continuamente e faz um som parecido ao de um assobio quando inspira.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	10. The amount of urine has been decreasing. Or unable to take in a sufficient amount of fluid.	Urina pouco. Ou é incapaz de se hidratar.	10. A quantidade de urina tem diminuído. Ou é incapaz de consumir a quantidade suficiente de fluídos.
11	症状が突然始まった。	11. The symptom(s) suddenly started.	Os sintomas apareceram repentinamente.	11. O(s) sintoma(s) começou de repente.
12	咳がひどくて眠れない。	12. Coughing is too severe and cannot fall asleep.	Não consegue dormir devido à tosse forte.	12. A tosse é muito forte e não consegue adormecer.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	13. Making a wheezing or whizzing sound.	É possível ouvir um som ventoso ou sibilar.	13. Faz um som parecido ao de um chiado ou assobio.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	14. Coughing while making a sound that resembles a dog or fur seal barking.	A tosse soa como o latido de um cachorro ou o grito de um leão marinho.	14. Ao tossir faz um som semelhante ao latido de um cão ou de uma foca.
15	吐き気がある、または、吐いている。	15. Feel like vomiting or have been vomiting.	Está com náusea ou vomitando.	15. Tem vontade de vomitar ou tem vomitado.
16	痰がからむ咳である。	16. Exhibiting coughing with phlegm.	Tosse com muco.	16. Tem tosse com expectoração.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	17. There is a small amount of bleeding when coughing.	Expele pequena quantidade de sangue pela tosse.	17. Há um pequeno sangramento quando tosse.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	18. There is a person around that recently had measles or influenza.	Há pessoas que contraíram sarampo ou gripe nos arredores.	18. Alguém próximo sarampo ou influenza recentemente.
19	鼻水・鼻づまりがある。	19. Experiencing runny nose or stuffy nose.	Tem o nariz corrente ou entupido.	19. Tem coriza nasal ou nariz entupido.
20	食欲がない。	20. Do not have appetite.	Falta de apetite.	20. Não tem apetite.

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	28 せき (ごども)	28 Tosse (Criança)	28 Tos (niño)	28 Tos (niño)
1	唇の色が紫色である。	Os lábios estão roxos	Los labios son de color púrpura.	1. El color de los labios es púrpura.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	A respiração está superficial. Ou está respirando com o queixo para cima e parece ter dificuldade para respirar	La respiración es superficial o presenta trabajo para respirar con la barbilla levantada.	2. La respiración es entrecortada. O respira con la barbilla levantada y parece experimentar dificultad respiratoria
3	胸を痛がっている。	Parece ter dor no peito	Presenta dolor en el pecho.	3. Parece sufrir un dolor torácico.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	Estava comendo ou tinha algo na boca antes da tosse começar	Antes de que comenzara la tos estaba comiendo algo o tenía algo en la boca.	4. Estaba comiendo o tenía algo en la boca antes de comenzar a toser.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	A voz está muito rouca e é quase impossível entender o que está sendo dito. Ou não consegue falar	La voz es casi inaudible o no puede hablar.	5. La voz es demasiado ronca y prácticamente resulta imposible entender lo que dice. O es incapaz de hablar.
6	盛り上がった発疹（ブツブツ）があり、かゆがっている。	Exibe manchas vermelhas com erupções na pele. Parece estar coçando	Presenta erupciones con comezón.	6. Manifiesta erupciones en la piel. Parece ser comezón.
7	咳とともに多量の出血（喀血）がある。	Há uma grande quantidade de sangue (hemoptise) ao tossir	Expulsa una cantidad considerable de sangre con la tos.	7. Gran cantidad de sangre (hemoptisis) al toser.
8	呼吸回数がいつもより多い。	A frequência da respiração é maior que o normal	Respira de forma más frecuentes de lo habitual.	8. La frecuencia de respiración es superior a la habitual.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	Tosse contínua com um som de assobio quando inspira	Tose de forma continua y hace silbido al inhalar.	9. Tos continua con un sonido silbante al respirar.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	A quantidade de urina está diminuindo. Ou não consegue ingerir quantidade suficiente de fluidos	Disminuyó la producción de orina. O muestra incapacidad para hidratarse.	10. La cantidad de orina ha disminuido O no ha sido posible miccionar una cantidad de fluido suficiente.
11	症状が突然始まった。	Os sintomas começaram subitamente	Los síntomas comenzaron repentinamente.	11. Los síntomas comenzaron súbitamente.
12	咳がひどくて眠れない。	A tosse é muito severa e a criança não consegue dormir	No puede dormir debido a tos severa.	12. La tos es demasiado fuerte y no puede conciliar el sueño.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	Respiração ruidosa ou som de zunido	Se escucha sonido ventoso o sibilante.	13. Emite un sonido de sibilancia o jadeo.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	Tosse enquanto faz um som que lembra um cachorro ou foca latindo	La tos suena como ladrido de perro o llanto de león marino.	14. Tos mientras emite un sonido que recuerda al ladrido de un perro o el sonido emitido por una foca.
15	吐き気がある、または、吐いている。	Sente vontade de vomitar ou tem vomitado	Tiene náuseas o vomita.	15. Siente sensación de vómito o ha estado vomitando.
16	痰がからむ咳である。	Exibe tosse com catarro	Tos con mucosidad.	16. Manifiesta tos con flema.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	Tem um pouco de sangue ao tossir	Expulsa una pequeña cantidad de sangre con la tos.	17. Existe una pequeña cantidad de hemorragia (hemoptisis) al toser.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	Há uma pessoa por perto que recentemente teve sarampo ou gripe	Hay personas que contrajeron sarampión o gripe en los alrededores.	18. Una persona de su entorno ha sufrido sarampión o gripe recientemente.
19	鼻水・鼻づまりがある。	Nariz escorrendo ou entupido	Tiene secreción o congestión nasal.	19. Experimenta nariz con mucosidad o congestión nasal.
20	食欲がない。	Sem apetite	Carece de apetito.	20. No tiene apetito.

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	28 せき (ごども)	28 Tos (niño)	28 Husten (Kind)	28 Husten (Kind)
1	唇の色が紫色である。	1. El color de los labios es púrpura.	Die Lippen sind violett verfärbt.	1. Lippen sind lila verfärbt.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	2. La respiración es entrecortada. O respira con la barbilla levantada y parece experimentar dificultad respiratoria.	Es leidet an Flachatmigkeit oder schwerem Atmen bei angehobenem Kinn.	2. Atmung ist oberflächlich. Oder atmet mit erhobenem Kinn und hat Atembeschwerden.
3	胸を痛がっている。	3. Parece sufrir dolor en el pecho.	Es hat Brustschmerzen.	3. Hat Schmerzen in der Brust.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	4. Estaba comiendo o tenía algo en la boca antes de comenzar a toser.	Bevor der Husten anfang, hat es etwas gegessen oder etwas im Mund gehabt.	4. Hat gegessen oder hatte etwas im Mund, bevor das Husten begann.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	5. La voz es demasiado ronca y prácticamente resulta imposible entender lo que dice. O es incapaz de hablar.	Die Stimme ist kaum hörbar oder es kann nicht sprechen.	5. Stimme ist sehr heiser; Gesagtes ist beinahe unmöglich zu verstehen. Oder kann nicht sprechen.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	6. Manifiesta erupciones en la piel. Parece ser comezón.	Es weist juckende Hautausschläge auf.	6. Zeigt Ausschläge mit Hauterhebungen. Hat Juckreiz.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	7. Gran cantidad de sangre (hemoptisis) al toser.	Es hat Auswurf von beträchtlichen Blutmengen beim Husten.	7. Es werden größere Mengen Blut ausgehustet (Hämoptyse).
8	呼吸回数がいつもより多い。	8. La frecuencia de respiración es superior a la habitual.	Die Atemfrequenz ist erhöht.	8. Atemfrequenz ist höher als normal.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	9. Tos continua con un sonido silbante al respirar.	Es hustet durchgehend oder es ist ein pfeifender Ton beim Einatmen zu hören.	9. Hustet ständig und macht beim Atmen ein pfeifendes Geräusch.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	10. La cantidad de orina ha disminuido O no ha sido posible miccionar una cantidad de fluido suficiente.	Es hat eine verringerte Urinmenge oder kann nicht angemessen hydriert werden.	10. Urinmenge hat sich verringert. Oder kann nicht ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen.
11	症状が突然始まった。	11. Los síntomas comenzaron súbitamente.	Die Symptome haben plötzlich eingesetzt.	11. Das Symptom/die Symptome begann/en plötzlich.
12	咳がひどくて眠れない。	12. La tos es demasiado fuerte y no puede conciliar el sueño.	Es kann aufgrund des starken Hustens nicht schlafen.	12. Hustet so stark, dass Einschlafen unmöglich ist.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	13. Emite un sonido de sibilancia o jaeo.	Es hört Wind- oder Pfeifgeräusche.	13. Macht keuchende oder pfeifende Geräusche.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	14. La tos suena como ladrido de perro o llanto de una foca.	Der Husten hört sich wie das Bellen eines Hundes oder das Heulen eines Seelöwen an.	14. Macht beim Husten ein Geräusch, das an Hunde- oder Seehundbellen erinnert.
15	吐き気がある、または、吐いている。	15. Siente sensación de vómito o ha estado vomitando.	Ihm ist übel oder es erbricht sich.	15. Fühlt Brechreiz oder hat erbrochen.
16	痰がからむ咳である。	16. Manifiesta tos con flema.	Es hat schleimigen Husten.	16. Hustet mit Auswurf.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	17. Existe una pequeña cantidad de hemorragia (hemoptisis) al toser.	Es hat Auswurf von geringen Blutmengen beim Husten.	17. Der Auswurf beim Husten ist leicht blutig.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	18. Una persona de su entorno ha sufrido sarampión o gripe recientemente.	In der Umgebung des Kindes gibt es Personen mit Masern oder Grippe.	18. Im Umfeld gibt es eine Person, die kürzlich Masern oder Grippe hatte.
19	鼻水・鼻づまりがある。	19. Experimenta nariz con mucosidad o congestión nasal.	Es hat eine laufende oder verstopfte Nase.	19. Hat eine laufende oder verstopfte Nase.
20	食欲がない。	20. No tiene apetito.	Es leidet an Appetitlosigkeit.	20. Ist appetitlos.

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	28 せき (ごども)	28 Husten (Kind)	28 Tosse (bambino)	28 Tosse (bambini)
1	唇の色が紫色である。	Die Lippen sind violett verfärbt.	Le labbra sono violacee.	1. Labbra viola.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しんでいる。	Es leidet an Flachatmigkeit oder schwerem Atmen bei angehobenem Kinn.	Respiro debole o respiro affannoso tenendo il mento sollevato.	2. Respirazione corta o respirazione con la testa all'indietro e difficoltà respiratoria.
3	胸を痛がっている。	Es hat Brustschmerzen.	Presenta un dolore addominale.	3. Sensazione di dolore toracico.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	Bevor der Husten anfang, hat es etwas gegessen oder etwas im Mund gehabt.	Prima di iniziare a tossire stava mangiando qualcosa o aveva in bocca qualcosa.	4. Assunzione di cibo o presenza di qualcosa nella bocca prima dell'inizio della tosse.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	Die Stimme ist kaum hörbar oder es kann nicht sprechen.	La voce si sente appena, o non riesce a parlare.	5. Voce eccessivamente roca e quasi impossibilità di distinguere ciò che viene pronunciato. oppure impossibilità di parlare
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	Es weist juckende Hautausschläge auf.	Presenta sfoghi cutanei pruriginosi.	6. Sfoghi sulla pelle. Sensazione di prurito.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	Es hat Auswurf von beträchtlichen Blutmengen beim Husten.	Espelle una sostanziale quantità di sangue quando tossisce.	7. Tosse con grande quantità di sangue (emottisi).
8	呼吸回数がいつもより多い。	Die Atemfrequenz ist erhöht.	I respiri sono più frequenti del solito.	8. Frequenza respiratoria superiore al normale.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	Es hustet durchgehend oder es ist ein pfeifender Ton beim Einatmen zu hören.	Tossisce in continuazione ed emette un fischio quando inspira.	9. Tosse costante e fischio durante l'inspirazione.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	Die Urinmenge hat sich verringert oder es kann nicht ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen.	Il flusso delle urine è diminuito o non riesce a idratarsi.	10. Riduzione della quantità di urine oppure impossibilità di assumere una quantità sufficiente di liquidi.
11	症状が突然始まった。	Die Symptome haben plötzlich eingesetzt.	I sintomi sono comparsi all'improvviso.	11. Improvvisa comparsa dei sintomi.
12	咳がひどくて眠れない。	Es kann aufgrund des starken Hustens nicht schlafen.	Non può dormire a causa della forte tosse.	12. Tosse troppo intensa e conseguente impossibilità di addormentarsi.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	Es macht keuchende oder pfeifende Geräusche.	Emette un suono leggero o un fischio.	13. Ansimo o roncio.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	Der Husten hört sich wie das Bellen eines Hundes oder das Heulen eines Seelöwen an.	La tosse sembra l'abbaiare di un cane.	14. Tosse dal suono simile all'abbaiare di un cane o al verso di un'otaria.
15	吐き気がある、または、吐いている。	Ihm ist übel oder es erbricht sich.	Ha la nausea o sta vomitando.	15. Sensazione di dover vomitare o vomito.
16	痰がからむ咳である。	Es hat schleimigen Husten.	Tosse con catarro.	16. Tosse con espettorato.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	Es hat Auswurf von geringen Blutmengen beim Husten.	Espelle piccole quantità di sangue quando tossisce.	17. Tosse con minime tracce di sangue.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	In der Umgebung des Kindes gibt es Personen mit Masern oder Grippe.	Persone a contatto con il bambino hanno avuto il morbillo o l'influenza.	18. Persona nelle vicinanze con recente anamnesi di morbillo o influenza.
19	鼻水・鼻づまりがある。	Es hat eine laufende oder verstopfte Nase.	Ha il naso che cola o il naso chiuso.	19. Naso che cola o naso chiuso.
20	食欲がない。	Es leidet an Appetitlosigkeit.	Ha poco appetito.	20. Mancanza di appetito.

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	28 せき(ごども)	28 Toux (enfant)	28 Toux (enfant)	28 咳嗽(小孩)
1	唇の色が紫色である。	La couleur des lèvres est pourpre.	1. Les lèvres sont mauves.	嘴唇顏色是紫色。
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	Respiration superficielle ou respiration difficile en levant le menton.	2. La respiration est superficielle. Ou respire avec le menton relevé et semble avoir des difficultés à respirer.	呼吸淺薄，或抬起下巴呼吸困難。
3	胸を痛がっている。	Présente une douleur à la poitrine.	3. Semble ressentir une douleur à la poitrine.	有胸痛情形。
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	Mangeait quelque chose ou avait quelque chose dans la bouche avant que la toux ne commence.	4. Était en train de manger ou avait quelque chose en bouche avant que la toux ne commence.	咳嗽情況發作之前，正在吃東西或嘴裡有東西。
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	La voix est presque inaudible ou incapacité à parler.	5. La voix est trop enrouée et il est presque impossible de distinguer ce qui est dit. Ou incapable de parler.	聲音幾乎無聲，或無法說話。
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	Présente une poussée d'éruptions cutanées qui démangent.	6. Présente des éruptions cutanées. Semble avoir des démangeaisons.	起發癢的疹子。
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	Expulse une quantité considérable de sang en toussant.	7. De grandes quantités de sang sont éjectées lors de la toux (hémoptyisie).	咳出大量的血。
8	呼吸回数がいつもより多い。	Respire avec plus de fréquence que d'habitude.	8. La fréquence respiratoire est plus élevée que d'habitude.	呼吸頻率比以往頻繁。
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	Tousse continuellement et émet un bruit de sifflement lors de l'inhalation.	9. Tousse constamment et émet un sifflement lorsqu'il/elle respire.	持續咳嗽且吸氣時有嘶嘶聲。
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	Baisse du débit urinaire. Ou incapable de s'hydrater.	10. La quantité d'urine a diminué. Ou incapable d'ingérer suffisamment de liquides.	尿液減量，或無法補充水分。
11	症状が突然始まった。	Les symptômes ont commencé soudainement.	11. Le(s) symptôme(s) s'est/se sont déclaré(s) de manière subite.	這症狀突然發作。
12	咳がひどくて眠れない。	Incapable de dormir en raison d'une toux sévère.	12. La toux est tellement forte qu'elle empêche l'endormissement.	因為嚴重咳嗽無法入眠。
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	On peut entendre un bruit de sifflement.	13. Émet un sifflement.	可聽見類似風聲或口哨聲。
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	La toux émet un son semblable à l'aboiement d'un chien ou au cri d'un lion de mer.	14. Tousse en émettant un son ressemblant à l'aboiement d'un chien ou au bruit d'un phoque.	咳嗽聲像狗或海獅的叫聲。
15	吐き気がある、または、吐いている。	Souffre de nausées ou de vomissements.	15. A envie de régurgiter ou a réurgité.	反胃或嘔吐。
16	痰がからむ咳である。	Toux avec mucus.	16. Toux accompagnée d'expectorations.	咳痰。
17	咳と一緒に少し血液が出る。	Expulse une petite quantité de sang en toussant.	17. Une petite quantité de sang est éjectée lors de la toux.	咳出小量的血
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	Il y a des personnes qui ont contracté la rougeole ou la grippe dans le voisinage.	18. Une personne de l'entourage a récemment été atteinte de rougeole ou de grippe.	身邊友人起麻疹或得流感。
19	鼻水・鼻づまりがある。	Écoulement nasal ou nez congestionné.	19. Nez qui coule ou encombré.	流鼻涕或鼻塞。
20	食欲がない。	Manque d'appétit.	20. A perdu l'appétit.	缺乏食慾。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（简体）（翻訳会社1）	中国語（简体）（翻訳会社2）
	28 せき（ごども）	28 咳嗽（兒童）	28 咳嗽（兒童）	28 咳嗽（兒童）
1	唇の色が紫色である。	1.唇唇發紫。	嘴唇顏色變紫。	1.嘴唇發紫。
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	2.呼吸淺。或呼吸時臉頰抬高，看起來呼吸困難。	呼吸很浅，或翘起下巴呼吸吃力。	2.呼吸变浅。或者需要抬高下巴呼吸并且好像呼吸困难。
3	胸を痛がっている。	3.看起來胸部疼痛。	胸痛。	3.似乎出现胸痛。
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	4.咳嗽開始前正在吃東西或嘴裡有東西。	开始咳嗽前，正在吃东西或嘴里有东西。	4.咳嗽开始前正在吃东西或嘴里有东西。
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	5.聲音過於沙啞，幾乎聽不清楚說出的話。或無法說話。	几近无声，或无法说话。	5.声音嘶哑，几乎无法辨识正在说什么。或者无法说话。
6	盛り上がった発疹（ブツブツ）があり、かゆがっている。	6.皮膚上出現皮疹。看起來會癢。	出现皮疹症状，感觉很痒。	6.皮肤起疹子。似乎很痒。
7	咳とともに多量の出血（喀血）がある。	7.咳嗽時咳出大量血液（咳血）。	咳嗽时大量吐血。	7.咳嗽时大量咳血（咯血）。
8	呼吸回数がいつもより多い。	8.呼吸次數多於平時。	呼吸比正常頻繁。	8.呼吸频率比平时高。
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	9.持續咳嗽，且吸氣時發出口哨音。	持续咳嗽，吸气时有哨声。	9.持续咳嗽并且吸气时有哨叫声。
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	10.尿量持續減少。或無法攝取足量液體。	尿量減少。或者无法成水合物。	10.尿量一直在减少。或者无法摄入足量液体。
11	症状が突然始まった。	11.症狀突然開始。	症状突然出现。	11.突然出现此症状。
12	咳がひどくて眠れない。	12.咳嗽過於嚴重而無法入睡。	由于剧烈咳嗽而无法入睡。	12.咳嗽太严重而无法入睡。
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	13.發出喘鳴或蹣蹣聲。	能听到有风或呼啸的声音。	13.发出喘息声或嗖嗖声。
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	14.咳嗽時發出類似狗或海狗吠叫的聲音。	咳嗽听起来像狗的吠叫和海獅的哭泣。	14.咳嗽声像犬吠或海豹叫声。
15	吐き気がある、または、吐いている。	15.想嘔吐或持續嘔吐。	感到恶心，或者呕吐。	15.想吐或呕吐不断。
16	痰がからむ咳である。	16.目前有咳嗽的情況。	咳嗽并有黏液。	16.咳嗽有痰。
17	咳と一緒に少し血液が出る。	17.咳嗽時咳出少量血液。	咳嗽时吐少量血。	17.咳嗽时少量咳血。
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	18.旁人最近出麻疹或得流感。	附近有人感染了麻疹或流感。	18.周围最近有人患有麻疹或流感。
19	鼻水・鼻づまりがある。	19.目前有流鼻水或鼻塞的情況。	流鼻涕或鼻塞。	19.流鼻涕或鼻塞。
20	食欲がない。	20.沒有食慾。	没食欲。	20.没胃口。

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	28 せき (こども)	28 기침 (어린이)	28 기침(아동)
1	唇の色が紫色である。	입술이 보라색을 띠.	1. 입술이 보라색이다.
2	呼吸が浅い、または、顎を上げて呼吸し苦しそうである。	가쁘게 숨을 쉬거나 턱을 들어서 숨을 쉰.	2. 호흡이 얇다. 또는 턱을 들고 숨을 쉬며 호흡 곤란이 온 것으로 보인다.
3	胸を痛がっている。	가슴에 통증.	3. 가슴 통증이 있는 것으로 보인다.
4	咳が始まる前に何か食べたり、または、口にくわえていた。	기침하기 전, 음식물을 섭취하고 있었거나 무언가가 입속에 있던 경우.	4. 기침을 시작하기 전에 무언가를 먹고 있거나 입에 넣고 있었다.
5	声がかすれてほとんど聞こえない、または、話ができない。	목소리가 거의 들리지 않거나 말을 할 수 없음.	5. 목소리가 너무 쉬어서 무언가를 하는지 거의 알아들을 수 없다. 또는 말을 할 수 없다.
6	盛り上がった発疹(ブツブツ)があり、かゆがっている。	발진이 가렵기 시작함.	6. 피부에 발진이 난다. 가려운 것으로 보인다.
7	咳とともに多量の出血(喀血)がある。	기침시 상당한 출혈 발생.	7. 기침할 때 다량의 혈액(객혈)이 나온다.
8	呼吸回数がいつもより多い。	평소보다 숨을 더 자주 쉰.	8. 평소보다 호흡이 빠르다.
9	立て続けに咳をしていて、息を吸うときに笛のような音が聞こえる。	계속 기침을 하며 숨을 들이쉴 때 바람 세는 소리가 남.	9. 계속해서 기침을 하며 숨을 들이마실 때 휘파람 소리를 낸다.
10	尿量が減っている。または、水分がとれない。	소변양이 줄거나 탈진 증상.	10. 소변의 양이 줄고 있다. 혹은 충분한 양의 액체를 섭취하지 못한다.
11	症状が突然始まった。	통증이나 증상이 갑자기 발생함.	11. 갑자기 증상이 시작되었다.
12	咳がひどくて眠れない。	심한 기침으로 수면 불가.	12. 기침이 너무 심해서 잠을 잘 수 없다.
13	ゼーゼー、または、ヒューヒューという音が聞こえる。	바람 세는 소리가 들림.	13. 쌩쌩거리는 소리나 윙윙거리는 소리를 낸다.
14	犬が吠えるような、または、オットセイの鳴き声のような咳をしている。	기침 소리가 개가 짖는 소리 혹은 바다 사자가 우는 소리처럼 들림.	14. 개나 물개가 짖는 것과 비슷한 소리를 내며 기침한다.
15	吐き気がある、または、吐いている。	메스꺼움이나 구토.	15. 토할 것 같은 기분이 들거나 실제로 토하였다.
16	痰がからむ咳である。	점액을 동반한 기침	16. 가래를 동반한 기침을 한다.
17	咳と一緒に少し血液が出る。	기침과 함께 소량의 출혈 발생.	17. 기침을 할 때 소량의 피가 나온다.
18	周りに麻疹やインフルエンザにかかった人がいる。	근처에 홍역이나 플루 환자가 있었음.	18. 주위 사람 중에 최근 홍역이나 독감을 앓은 사람이 있다.
19	鼻水・鼻づまりがある。	콧물이나 코막힘.	19. 콧물이 흐르거나 코가 막힌다.
20	食欲がない。	식욕 부진.	20. 식욕이 없다.

	日本語	英語	ポルトガル語(翻訳会社1)	ポルトガル語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Stomachache (child)	31 Dor abdominal (infantil)	31 Estômago (criança)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Suddenly displayed signs of severe pain in stomach, or has been continuously showing pain.	Mostrou repentinamente sinais de dor forte no abdômen, ou mostrou continuamente dor no abdômen.	Mostrou de repente sinais de dor de estômago, ou tem mostrado dor contínua.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Appear to be experiencing stomachache and cannot walk.	Reclama de dor no abdômen e é incapaz de falar.	Aparenta sentir dor de estômago e não consegue andar.
3	おなかをさわると痛がる。	Appear to experience pain when stomach is touched.	Reclama de dor quando o abdômen é tocado.	Aparenta sentir dor quando se toca no estômago.
4	おなかが張っている。	There is tension in the stomach.	O abdômen apresenta dilatação.	Há tensão no estômago.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Vomiting or have severe diarrhea.	Vômitos ou tem diarreia forte.	Vomita ou tem diarreia grave.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	There is blood (red or blackish) in the vomit.	Sangue (vermelho ou escuro) no vômito.	Há sangue (vermelho ou preto) no vômito.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	There is a large amount of blood in the excrement. Or there is something resembling strawberry jelly in the excrement.	Grande quantidade de sangue nas fezes. Ou as fezes contêm algo semelhante a gelatina de morango.	Há uma grande quantidade de sangue nas fezes. Ou há algo semelhante a gelatina de morango nas fezes.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	The amount of urine and urination frequency have been reduced. Or the color of urine has become thicker.	Diminuição na frequência de urina ou a cor da urina é escura.	A quantidade de urina e frequência a urinar tem reduzido. Ou a cor da urina é mais forte.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	There is swelling in the crotch area (top of the legs, scrotum, etc.).	Há inchaço na região da virilha (ao redor da parte interior da coxa ou escroto).	Há inchaço na área entre as pernas (no topo das pernas, escroto, etc.)
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Often cry intensely or is in a fatigued state.	Chora violentamente ou está letárgico.	Chora intensamente de forma frequente ou está num estado fatigado.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	The pain continues as it gets better and becomes worse again repeatedly.	A dor continua, embora vai e volta repetidamente.	A dor tanto diminui como fica pior repetidamente.
12	痛みがだんだん強くなっている。	The pain appears to increase.	A dor está aumentando gradativamente.	A dor parece aumentar.
13	38℃以上の発熱がある。	Have the body temperature of 38℃ or higher.	Tem temperatura acima de 38℃.	Tem uma temperatura corporal de 38℃ ou acima.
14	尿に血液が混じっている。	There is blood in the urine.	Há sangue na urina.	Há sangue na urina.
15	尿が出る時痛がる。	Appear to be in pain when urinating.	Apresenta dor ao urinar.	Aparenta sentir dor ao urinar.
16	1歳未満である。	Is Less than one year old.	Tem menos de 1 ano de	Tem menos de um ano de idade.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Have vomited or feel like vomiting. ⇒ Go to Vomiting (child).	Vomita ou tem náusea. ⇒ Para náusea・vômito (infantil)	Vomitou ou tem vontade de vomitar. ⇒ Ir para Vômito (criança).
18	下痢がある。 ⇒ 下痢(こども)へ	Have diarrhea. ⇒ Go to Diarrhea (child).	Tem diarreia ⇒ Para Diarreia (infantil)	Tem diarreia. ⇒ Ir para Diarreia (criança).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	None of the above applies. Internal medicine/surgery departments	Não apresenta nenhum dos sintomas acima. Remédio interno/remédio cirúrgico.	Nenhum dos casos acima se aplica. Departamentos de Medicina interna/Cirurgia

	日本語	Português	スペイン語(翻訳会社1)	スペイン語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Dor de estômago (criança)	31 Dolor abdominal (niño)	31 Dolor de estómago (niño)
1	急におなかを強く痛み始めた、または、ずっと痛がっている。	Sinais de dor no estômago se manifestaram subitamente ou tem sentido dor contínua	De repente muestra signos de dolor intenso en el abdomen, o ha estado mostrando continuamente dolor en el abdomen.	Manifestó súbitamente señales de fuerte dolor en el estómago o ha sentido dolor continuamente.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Parece sentir dor de estômago e não consegue caminhar	Dice que tiene dolor en el abdomen y no puede caminar.	Parece experimentar dolor de estómago y no puede caminar.
3	おなかをさわると痛がる。	Parece sentir dor ao tocar o estômago	Dice que le duele cuando le tocan el abdomen.	Parece experimentar dolor al tocarle el estómago.
4	おなかが張っている。	O abdômen apresenta inchaço	El abdomen muestra hinchazón.	Existe tensión en el estómago.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Episódios de vômito ou sofre de diarreia intensa	Vomita o tiene diarrea severa.	Episodios de vómito o sufre diarrea intensa.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Presença de sangue (vermelho ou preto) no vômito	Sangre (roja o negra) en el vómito.	Presencia de sangre (roja o negruzca) en el vómito.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Presença de uma grande quantidade de sangue no excremento. Ou presença de algo parecido com gelatina de morango no excremento	Gran cantidad de sangre en las heces. O las heces contienen algo parecido a gelatina de fresa.	Presencia de una gran cantidad de sangre en el excremento. O presencia de algo parecido a gelatina de fresa en el excremento.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	A quantidade de urina diminuiu e/ou a cor da urina se tornou mais forte	Disminución de la producción y la frecuencia de la orina o el color de la orina muestra un oscurecimiento.	La cantidad de orina y la frecuencia de micción se han reducido. O el color de la orina se ha vuelto más denso.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Apresenta inchaço na zona entre as pernas (parte superior das pernas, escroto, etc)	Hay hinchazón en el área de la entrepierna (alrededor de la cara interna del muslo o en el escroto).	Experimenta hinchazón en la zona de la entrepierna (parte superior de las piernas, escroto, etc.).
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Chora muito ou está letárgico	Llora con violencia o está letárgico.	Llora frecuentemente con intensidad o se encuentra en un estado de fatiga.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	A dor é contínua e melhora para depois voltar a piorar repetidamente	El dolor continúa, repetidamente yendo y viniendo.	El dolor continúa a medida que mejora y vuelve a empeorar repetidamente.
12	痛みがだんだん強くなっている。	A dor parece aumentar	El dolor aumenta gradualmente.	El dolor parece aumentar.
13	38℃以上の発熱がある。	Apresenta temperatura corporal de 38°C ou mais	Tiene temperatura por encima de 38 °C.	Presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.
14	尿に血液が混じっている。	Presença de sangue na urina	Hay sangre en la orina.	Presencia de sangre en la orina.
15	尿が出る時痛がる。	Parece sentir dor ao urinar	Presenta dolor al orinar.	Parece sentir dolor al orinar.
16	1歳未満である。	Tem menos de um ano	Tiene menos de 1 año.	Tiene menos de un año.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Vomitou ou sente vontade de vomitar → Veja Vômitos (crianças)	Vomita o tiene náuseas. ⇒ A náuseas・vômitos (niño)	Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito. ⇒ Vaya a Vômitos (niño).
18	下痢がある。 ⇒ 下痢(こども)へ	Tem diarreia → Veja Diarreia (crianças)	Tiene diarrea ⇒ A Diarreia (niño)	Tiene diarrea. ⇒ Vaya a Diarreia (niño).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	Não apresenta nenhum dos sintomas mencionados anteriormente. Medicina interna/medicina cirúrgica	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados. Medicina interna/medicina quirúrgica.	No es aplicable ninguno de los casos anteriores. Departamentos de medicina interna/cirugía

	日本語	Spanish (merged)	ドイツ語(翻訳会社1)	ドイツ語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Dolor de estómago (niño)	31 Bauchschmerzen (Kind)	31 Bauchschmerzen (Kind)
1	急におなかを強く痛み始めた、または、ずっと痛がっている。	Manifestó súbitamente señales de fuerte dolor en el estómago o ha sentido dolor continuamente.	Es zeigt plötzliche Anzeichen von starken Bauchschmerzen oder hat durchgehend Bauchschmerzen.	Zeigt plötzliche Anzeichen von starken Bauchschmerzen oder hat ständig Schmerzen.
2	おなかを痛み、歩くことができない	Parece experimentar dolor de estómago y no puede caminar.	Es gibt an, Schmerzen im Bauch zu haben oder kann nicht gehen.	Hat Bauchschmerzen und kann nicht laufen.
3	おなかをさわると痛がる。	Parece experimentar dolor al tocarle el estómago.	Es gibt an, bei Berührung Schmerzen im Bauch zu	Hat am Bauch Berührungsschmerz.
4	おなかが張っている。	El abdomen muestra hinchazón.	Der Bauch ist aufgebläht.	Bauch ist angespannt.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Episodios de vómito o sufre diarrea intensa.	Es erbricht sich oder hat starken Durchfall.	Erbrechen oder starker Durchfall.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Presencia de sangre (roja o negruzca) en el vómito.	Es befindet sich Blut (rötliche oder dunkle Farbe) im Erbrochenen.	Erbrochenes enthält Blut (rot oder schwärzlich).
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Presencia de una gran cantidad de sangre en el excremento. O presencia de algo parecido a gelatina de fresa en el excremento.	Es befindet sich eine große Blutmenge im Stuhl oder der Stuhl enthält etwas, das wie rote Gelatine aussieht.	Große Menge Blut im Stuhl. Oder im Stuhl ist etwas vorhanden, das Erdbeergelee ähnelt.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	Disminución de la producción y la frecuencia de la orina o el color de la orina muestra un oscurecimiento.	Die Urinmenge oder die Häufigkeit des Wasserlassens ist verringert oder der Urin ist dunkel verfärbt.	Urinmenge und Häufigkeit des Urinierens haben abgenommen. Oder die Urinfarbe wurde intensiver.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Experimenta hinchazón en la zona de la entrepierna (parte superior de las piernas, escroto, etc.).	Im Schritt sind Schwellungen zu erkennen (im Bereich des inneren Schenkels oder am Skrotum).	Es liegt eine Schwellung im Schrittbereich vor (oberer Bereich der Beine, Skrotum usw.).
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Llora con violencia o está letárgico.	Es weint heftig oder ist teilnahmslos.	Weint oft stark oder ist erschöpft.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	El dolor continúa a medida que mejora y vuelve a empeorar repetidamente.	Der Schmerz ist anhaltend, er kommt und geht.	Hat anhaltende Schmerzen mit wiederholter Verminderung und Steigerung der Schmerzen.
12	痛みがだんだん強くなっている。	El dolor parece aumentar.	Der Schmerz nimmt stetig zu.	Schmerzen werden stärker.
13	38℃以上の発熱がある。	Presenta una temperatura corporal de 38 °C o superior.	Die Temperatur beträgt mehr als 38°C.	Hat Körpertemperatur von 38°C oder höher.
14	尿に血液が混じっている。	Presencia de sangre en la orina.	Es befindet sich Blut im Urin.	Blut im Urin.
15	尿が出る時痛がる。	Parece sentir dolor al orinar.	Es hat Schmerzen beim Wasserlassen.	Hat offenbar Schmerzen beim Urinieren.
16	1歳未満である。	Tiene menos de un año.	Es ist jünger als 1 Jahr.	Ist jünger als ein Jahr.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Ha vomitado o experimenta sensación similar al vómito. ⇒ Vaya a Vómitos (niño).	Es erbricht sich oder ihm ist übel ⇒ zu Übelkeit・Erbrechen (Kind)	Hat erbrochen oder fühlt Brechreiz. ⇒ Siehe Erbrechen (Kind).
18	下痢がある。 ⇒ 下痢(こども)へ	Tiene diarrea. ⇒ Vaya a Diarrea (niño).	Es hat Durchfall ⇒ zu Durchfall (Kind)	Hat Durchfall. ⇒ Siehe Durchfall (Kind).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	No se ajusta a ninguno de los síntomas antes mencionados. Medicina interna/medicina quirúrgica.	Es hat keine der oben genannten Symptome. Innere Medizin/Chirurgie.	Keine der oben genannten Punkte. Abteilung Innere Medizin/Chirurgie

	日本語	German (merged)	イタリア語(翻訳会社1)	イタリア語(翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 Bauchschmerzen (Kind)	31 Dolore addominale (bambino)	31 Mal di stomaco (bambini)
1	急におなかを強く痛がり始めた、または、ずっと痛がっている。	Es zeigt plötzliche Anzeichen von starken Bauchschmerzen oder hat durchgehend Bauchschmerzen.	Mostra all'improvviso segni di un forte dolore all'addome o ha continuato a mostrare dolori all'addome.	Improvvisa comparsa dei segni di forte mal di stomaco o dolore costante.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	Es gibt an, Schmerzen im Bauch zu haben oder kann nicht gehen.	Lamenta dolori all'addome e non riesce a camminare.	Sensazione di mal di stomaco e impossibilità di camminare.
3	おなかをさわると痛がる。	Es gibt an, bei Berührung Schmerzen im Bauch zu	Lamenta dolori all'addome.	Sensazione di dolore alla pressione dello stomaco.
4	おなかが張っている。	Der Bauch ist aufgebläht.	Presenta un addome gonfio.	Tensione allo stomaco.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Es erbricht sich oder hat starken Durchfall.	Vomita o ha una forte diarrea.	Vomito o diarrea grave.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Es befindet sich Blut (rötliche oder dunkle Farbe) im Erbrochenen.	Sangue (rosso o scuro) nel vomito.	Tracce di sangue (rosso o nerastro) nel vomito.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Es weist sich eine große Blutmenge im Stuhl oder der Stuhl enthält etwas, das wie rote Gelatine aussieht.	Cospicua presenza di sangue nelle feci o le feci presentano muco misto a sangue (comunemente detto "gelatina di ribes").	Escrementi con grande quantità di sangue o qualcosa che somiglia alla gelatina di fragole.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	Die Urinmenge oder die Häufigkeit des Wasserlassens ist verringert oder der Urin ist dunkel verfärbt.	Diminuzione, in intensità e frequenza, del flusso di urina o l'urina è di colore scuro.	Riduzione della quantità delle urine e della frequenza della minzione oppure urine dal colore più denso.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Im Schritt sind Schwellungen zu erkennen (im Bereich des inneren Schenkels oder am Skrotum).	Presenza di gonfiore nella regione inguinale (parte interna delle cosce o scroto).	Gonfiore nella zona dell'inguine (parte superiore delle gambe, scroto ecc.).
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Es weint heftig oder ist teilnahmslos.	Piange intensamente o è letargico.	Pianto intenso o stanchezza frequenti.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	Es hat anhaltende Schmerzen mit wiederholter Verminderung und Steigerung der Schmerzen.	Pur essendo intermittente, il dolore persiste.	Il dolore continua nel momento in cui migliora e peggiora nuovamente in maniera ripetitiva.
12	痛みがだんだん強くなっている。	Der Schmerz nimmt stetig zu.	Il dolore sta aumentando gradualmente.	Aumento del dolore.
13	38℃以上の発熱がある。	Die Temperatur beträgt mehr als 38°C.	La temperatura corporea è superiore a 38 °C.	Temperatura corporea pari a 38 °C o superiore.
14	尿に血液が混じっている。	Es befindet sich Blut im Urin.	Presenza di sangue nelle urine.	Tracce di sangue nelle urine.
15	尿が出る時痛がる。	Es hat Schmerzen beim Wasserlassen.	Presenta dolore durante la minzione.	Sensazione di dolore durante la minzione.
16	1歳未満である。	Es ist jünger als ein Jahr.	Ha meno di un anno d'età.	Di età inferiore a un anno.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	Es erbricht sich oder ihm ist übel ⇒ zu Übelkeit・Erbrechen (Kind)	Vomita o ha la nausea ⇒ Avere la nausea, vomitare (bambino)	Vomito o sensazione di dover vomitare. ⇒ Vai a Vomito (bambini).
18	下痢がある。 ⇒ 下痢(こども)へ	Es hat Durchfall ⇒ zu Durchfall (Kind)	Ha la diarrea ⇒ Avere la diarrea (bambino)	Diarrea. ⇒ Vai a Diarrea (bambini).
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	Es hat keine der oben genannten Symptome. Innere Medizin/Chirurgie.	Non corrisponde a nessuno dei sintomi elencati. Medicina interna/chirurgia.	Nessuno dei precedenti è applicabile. Reparti di medicina/chirurgia interni

	日本語	フランス語(翻訳会社1)	フランス語(翻訳会社2)	中国語(繁体)(翻訳会社1)
	31 腹痛(こども)	31 Douleur abdominale (enfant)	31 Maux d'estomac (enfant)	31 腹痛(小孩)
1	急におなかを強く痛み始めた、または、ずっと痛がっている。	Présente soudainement des signes de douleurs sévères à l'abdomen, ou souffre continuellement de douleurs à l'abdomen.	A soudainement présenté des signes de violentes douleurs à l'estomac, ou a constamment montré des signes de douleur.	突發性腹部劇烈疼痛, 或者持續性腹痛。
2	おなかを痛み、歩くことができない	Affirme avoir des douleurs abdominales et est incapable de marcher.	Semble souffrir de maux d'estomac et est incapable de marcher.	表示腹部疼痛, 但無法走路。
3	おなかをさわると痛がる。	Affirme souffrir de douleurs quand on touche l'abdomen.	Semble ressentir de la douleur lorsque l'on touche son estomac.	觸碰後表示腹部疼痛。
4	おなかが張っている。	L'abdomen est ballonné.	Une tension est présente dans l'estomac.	腹部膨脹。
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	Vomi ou souffre d'une diarrhée sévère.	Régurgite ou souffre de diarrhée sévère.	嘔吐或有嚴重腹瀉情況。
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	Sang (rouge ou noir) dans les vomissements	Du sang (rouge ou noirâtre) est présent dans les régurgitations.	嘔出深色或紅色的血。
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	Grande quantité de sang dans les selles. Ou les selles contiennent quelque chose ressemblant à la gélatine aux fraises.	De grandes quantités de sang se trouvent dans les selles. Ou une sorte de gelée aux fraises se trouve dans les selles.	糞便帶有大量的血, 或是糞便帶有如草莓的膠狀物。
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	Baisse du débit et de la fréquence des urines ou la couleur de l'urine présente un noircissement.	La quantité d'urine et la fréquence de miction ont diminué. Ou la couleur de l'urine s'est épaissie.	解尿量和解尿頻率減少, 或者尿液為深色。
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	Il y a une enflure dans la zone de l'entrejambe (près de l'intérieur des cuisses ou du scrotum).	Il y a un gonflement au niveau de l'entrejambe (partie supérieure des jambes, scrotum, etc.).	胯部腫脹(在跨步內側或陰囊部位)
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	Pleure violemment ou est léthargique.	Pleure souvent intensément ou est dans un état de fatigue.	痛到大喊, 或昏睡。
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	La douleur continue, tout en venant et repartant de façon répétée.	La douleur continue alors que l'état de santé s'améliore et se détériore à nouveau de façon répétée.	持續性疼痛, 時來時去。
12	痛みがだんだん強くなっている。	La douleur croît continuellement.	La douleur semble s'intensifier.	疼痛漸漸加劇。
13	38℃以上の発熱がある。	A une température supérieure à 38° C.	La température corporelle est de 38° C ou plus.	體溫超過38℃。
14	尿に血液が混じっている。	Il y a du sang dans les urines.	Du sang est présent dans l'urine.	尿中帶血。
15	尿が出る時痛みがする。	Souffre de douleurs en urinant.	Semble ressentir des douleurs au moment d'uriner.	解尿疼痛。
16	1歳未満である。	A moins d'un an.	Est âgé(e) de moins d'un an.	小於一歲。
17	嘔吐、または、吐き気がある。⇒吐き気・吐いた(こども)へ	Vomissements ou nausées. ⇒ Pour la nausée · vomissement (enfant)	A régurgité ou a envie de régurgiter. ⇒ Allez à Régurgitations (enfant).	原本嘔吐或者反胃 ⇒演變成同時反胃和嘔吐(小孩)
18	下痢がある。⇒下痢(こども)へ	A la diarrhée ⇒ Pour la diarrhée (enfant)	A de la diarrhée. ⇒ Allez à Diarrhée (enfant).	原本有痢疾⇒演變成腹瀉(小孩)
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	Ne présente aucun des symptômes ci-dessus. Médecine interne/médecine chirurgicale	Aucune des propositions précédentes ne s'applique. Services médecine interne/chirurgie	未符合上述的任何症狀。内科/外科醫學。

	日本語	中国語（繁体）（翻訳会社2）	中国語（簡体）（翻訳会社1）	中国語（簡体）（翻訳会社2）
	31 腹痛（こども）	31 胃痛（兒童）	31 腹痛（兒童）	31 胃痛（兒童）
1	急におなかを強く痛み始めた、または、ずっと痛がっている。	突然出現嚴重胃痛徵候、或已持續表示疼痛。	腹部突然有重度疼痛的跡象、或腹部持續疼痛。	突然表现出胃部剧痛跡象、或者表现出持续性疼痛。
2	おなかを痛み、歩くことができない	看起來胃痛正在發作而無法行走。	声称腹部疼痛，無法行走。	似乎一直胃痛，無法走動。
3	おなかをさわると痛がる。	觸碰腹部時看起來感覺疼痛。	声称抚摸腹部時感到疼痛。	觸碰到胃部時似乎有痛感。
4	おなかが張っている。	胃部緊縮。	腹部可見腹脹。	胃部有緊張感。
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	正在嘔吐或患有嚴重腹瀉。	嘔吐、或有嚴重的腹瀉。	嘔吐或嚴重腹瀉。
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい)が混じっている。	嘔吐物中有血液(紅或黑色)。	嘔吐物中有血(紅色或黑色)。	嘔吐物里有血(紅色或略帶黑色)。
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	糞便中有大量血液。糞便中有類似草莓果凍的物質。	大便中有大量的血液。或者，大便中含有类似草莓明胶的东西。	大便里有大量血。或者大便里有类似草莓果冻状物体。
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	尿量及排尿次數持續減少。或尿液顏色變深。	尿量和排尿頻率減少，或尿液顏色變暗。	尿量以及排尿頻率減少。或者尿液顏色變深。
9	おまた（股の付け根、陰囊など）が膨らんでいる。	胯部（腿部頂端、陰囊等）腫脹。	胯部发生肿胀（大腿内侧或阴囊附近）。	胯部肿胀（腿部上方、阴囊等）。
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	常啼啕大哭或處於疲倦狀態。	大声哭鬧，或昏昏欲睡。	經常大哭或處於疲勞狀態。
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	疼痛持續時好時壞。	疼痛持續，而且不斷反復。	疼痛持續，反復變好又加重。
12	痛みがだんだん強くなっている。	疼痛看起來變嚴重。	疼痛逐漸變強。	痛感似乎增加。
13	38℃以上の発熱がある。	體溫高於38℃。	體溫 38℃ 以上。	體溫達到 38℃ 或更高。
14	尿に血液が混じっている。	尿中有血液。	血尿。	尿里有血。
15	尿が出る時痛がる。	看起來排尿時感到疼痛。	排尿時疼痛。	小便時好像有痛感。
16	1歳未満である。	未滿一歲。	不到 1 岁。	不到一岁。
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた（こども）へ	已經嘔吐或想嘔吐。⇒ 前往「嘔吐（兒童）」。	嘔吐，或者感到惡心。⇒ 惡心・嘔吐（兒童）	已吐或想吐。⇒ 轉至嘔吐（兒童）。
18	下痢がある。⇒ 下痢(こども)へ	腹瀉。⇒ 前往「腹瀉（兒童）」。	腹瀉 ⇒ 要腹瀉（兒童）	腹瀉。⇒ 轉至腹瀉（兒童）。
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	以上皆非。内科 / 外科部	不符合以上任何症狀。内科/外科。	以上症狀均不適用。内科/外科部門

	日本語	韓国語 (翻訳会社1)	韓国語 (翻訳会社2)
	31 腹痛 (こども)	31 복통 (어린이)	31 복통(아동)
1	急におなかを強く痛み始めた、または、ずっと痛がっている。	갑작스럽게 복통을 호소하거나, 지속적으로 복통 증상을 보이는 경우.	갑자기 복부에 극심한 통증을 호소했거나 지속적으로 고통을 호소해 왔다.
2	おなかを痛がり、歩くことができない	복통을 호소하며 걸을 수 없음.	복통을 겪는 것으로 보이며 걸을 수 없다.
3	おなかをさわると痛がる。	배를 만질때 복통을 느낌.	복부를 만졌을 때 통증을 느끼는 것으로 보인다.
4	おなかが張っている。	복부가 팽창된 경우.	복부에 긴장감이 있다.
5	嘔吐、または、ひどい下痢がある。	구토, 혹은 심각한 설사.	구토를 하거나 심하게 설사를 한다.
6	吐いたものに血(赤や黒っぽい) が混じっている。	구토시 출혈(적색 혹은 적갈색)을 보이는 경우.	토사물에(붉거나 거무스름한) 혈액이 있다.
7	便にたくさんの血が混じっている。または、便にイチゴゼリー様のものが混じっている。	대변에 출혈이 보이는 경우. 혹은 대변에 딸기잼같은 물질이 보이는 경우.	대변에 다량의 혈액이 있다. 또는 대변에 딸기 젤리 비슷한 것이 있다.
8	尿の量や回数が減っている、または、尿の色が濃くなっている。	소변의 양은 줄고 빈도는 증가하거나, 혹은 소변의 색이 검어진 경우.	소변의 양과 빈도가 줄었다. 소변의 색이 짙어졌다.
9	おまた(股の付け根、陰囊など)が膨らんでいる。	사타구니 주변이 부어오른 경우 (허벅지 안 쪽 혹은 음낭).	사타구니 부위(다리 상단, 음낭 등)에 부기가 있다.
10	激しく泣く、または、ぐったりしている。	급작스러운 울음, 혹은 무기력증.	자주 격하게 울거나 피곤한 상태이다.
11	痛みはよくなったり悪くなったりを繰り返しながら、続いている。	통증이 발생하고 멈추는 것이 지속적으로 계속됨.	통증이 호전과 악화를 반복하며 지속된다.
12	痛みがだんだん強くなっている。	통증이 점점 심해짐.	통증이 커지는 것으로 보인다.
13	38℃以上の発熱がある。	38도 이상의 고열리.	체온이 38℃ 이상이다.
14	尿に血液が混じっている。	소변에 출혈이 나타나는 경우.	소변에 혈액이 섞여 있다.
15	尿が出る時痛がる。	소변시 통증 발생.	소변을 볼 때 통증을 느끼는 듯하다.
16	1歳未満である。	1살 미만의 경우.	한 살 미만이다.
17	嘔吐、または、吐き気がある。 ⇒ 吐き気・吐いた(こども)へ	구토, 혹은 메스꺼움 => 메스꺼움이나 구토 증세 (어린이)	토를 하거나 토할 것 같은 기분이 든다. ⇒ 구토(아동)로 이동한다.
18	下痢がある。⇒ 下痢(こども)へ	설사 => 설사 증상 (어린이)	설사를 한다. ⇒ 설사(아동)로 이동한다.
19	以上の項目に当てはまらない。内科系・外科系	위의 증상에 해당이 되지 않음. 복용약/ 외과용 의약품.	위의 것들 중 해당사항이 없다. 내과/수술 부서

研究成果の刊行に関する一覧表

書籍

著者氏名	論文タイトル名	書籍全体の編集者名	書 籍 名	出版社名	出版地	出版年	ページ
なし							

雑誌

発表者氏名	論文タイトル名	発表誌名	巻号	ページ	出版年
なし					